

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

N. 25

LUNDI 24 JANVIER 2011

MAANDAG 24 JANUARI 2011

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 149/2010 du 22 décembre 2010, p. 6841.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 149/2010 vom 22. Dezember 2010, S. 6847.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

29 DECEMBRE 2010. — Loi portant des dispositions diverses. Erratum, p. 6852.

Service public fédéral Intérieur

27 JUIN 1969. — Loi révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Coordination officieuse en langue allemande, p. 6853.

10 AVRIL 1992. — Code des impôts sur les revenus 1992. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 6875.

19 MAI 2010. — Loi portant création de la Banque-Carrefour des véhicules. Traduction allemande, p. 6876.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

27. JUNI 1969 — Gesetz zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 6855.

10. APRIL 1992 — Einkommensteuergesetzbuch 1992. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 6875.

19. MAI 2010 — Gesetz zur Schaffung der Zentralen Fahrzeugdatenbank. Deutsche Übersetzung, S. 6876.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 149/2010 van 22 december 2010, bl. 6836.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

29 DECEMBER 2010. — Wet houdende diverse bepalingen. Erratum, bl. 6852.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

27 JUNI 1969. — Wet tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 6853.

10 APRIL 1992. — Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 6875.

19 MEI 2010. — Wet houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen. Duitse vertaling, bl. 6876.

Service public fédéral Mobilité et Transports

10 JANVIER 2011. — Arrêté royal portant émission d'une valeur postale au cours de l'année 2011, p. 6883.

Service public fédéral Sécurité sociale

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juin 2001 déterminant les données relatives aux fournitures à tarifier que les offices de tarification doivent transmettre aux organismes assureurs, p. 6883.

Service public fédéral Justice

19 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal portant exécution de l'article 84 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, p. 6884.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

10 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la subvention de projets de rénovation urbaine dans le cadre de l'appel 4, p. 6899.

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2006 portant les conditions d'agrément et de subventionnement de la structure de coopération et de concertation des services de location agréés, p. 6900.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux subventions pour la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques, p. 6901.

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant le report des délais de paiement des coupes de bois de l'automne 2010 en forêts domaniales, p. 6906.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

13. JANUAR 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zuschüsse für die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes, S. 6902.

13. JANUAR 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Aufschubs der Zahlungsfristen für die im Herbst 2010 erfolgten Holzschläge in den staatlichen Waldungen, S. 6906.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Refus, p. 6907.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

10 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit houdende uitgifte van een postwaarde in de loop van het jaar 2011, bl. 6883.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 2001 tot vaststelling van de gegevens inzake te tarifieren verstrekkingen die de tarifieringsdiensten aan de verzekeringsinstellingen moeten overmaken, bl. 6883.

Federale Overheidsdienst Justitie

19 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 84 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, bl. 6884.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

10 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten in het kader van oproep 4, bl. 6898.

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006 houdende de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden voor de samenwerkings- en overlegstructuur voor de erkende huurdiensten, bl. 6900.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toelagen voor de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein, bl. 6904.

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het uitstellen van de betalingstermijnen voor de kappingen van herfst 2010 in de staatsbossen wordt toegelaten, bl. 6907.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Weigeringen, bl. 6907.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

20 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel n° 6 accordant l'agrément en qualité d'auteur d'étude de faisabilité, p. 6912.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "VOF Lubbers Transport", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6921. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Movine, Lucien, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6922. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Lamory Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6924. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "NV De Block", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6926. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transport multimodal de Charleroi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6927. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA SNCB Logistics, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6929. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Goorden Wouw", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6931. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Sodepam Nord Métaux, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 6932. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Delestrain, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6934. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Yves Machtens, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 6936.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Werk en Sociale Economie*

Private arbeidsbemiddeling, bl. 6908.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Benoeming van de leden van de adviescommissie en de beoordelingscommissies in het kader van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, bl. 6908. — Benoeming van de leden van de pool van deskundigen, bl. 6910.

Mobiliteit en Openbare Werken

Wegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 6911.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP). Sectoraal GRUP Zonevreemde bedrijven, stad Poperinge, bl. 6911. — Provincie West-Vlaanderen. PRUP "gedeeltelijke wijziging Strand en Dijk Knokke-Heist", bl. 6912. — Arrest van de Raad van State. Vernietiging besluiten, bl. 6912.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

20 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit nr. 6 tot toekenning van de erkenning als auteur van haalbaarheidsonderzoeken, bl. 6918.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

20. DEZEMBER 2010 — Ministerialerlass Nr. 6 zur Gewährung der Zulassung als Autor von Machbarkeitsstudien, S. 6915.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 6938.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 6937.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 6938.

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel de Mons, p. 6938.

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Bergen, bl. 6938.

Service public fédéral Finances

Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1922. Tirage n° 513 du 10 décembre 2010, p. 6939. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 655 du 20 décembre 2010, p. 6940.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie der thesaurie. Lotenlening 1922. Loting nr. 513 van 10 december 2010, bl. 6939. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 655 van 20 december 2010, bl. 6940.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (MRBAB). Vacance d'un emploi (m/f) d'assistant stagiaire (classe SW1 de la carrière scientifique). Vacance numéro HRM S726, p. 6941.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (KMSKB). Vacature (m/v) van assistent-stagiair (klasse SW1 van de wetenschappelijke loopbaan). Vacaturnummer HRM S726, bl. 6941.

Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces (AGR). Vacance d'un emploi (m/f) d'agent scientifique de la classe SW1 (assistant stagiaire) ou SW2 (premier assistant en période d'essai) aux Archives de l'Etat à Gand. Vacance numéro HRM S1172, p. 6945.

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën (ARA). Vacature (m/v) van een betrekking van wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 (assistent-stagiair) of SW2 (eerstaanwendend assistent in proefperiode) bij het Rijksarchief te Gent. Vacaturnummer HRM S1172, bl. 6945.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB) van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) is op zoek naar een (m/v) : directeur CLB. Locatie : Technologiestraat 1, 1082 Brussel, bl. 6950.

Ordres du jour

Parlement francophone bruxellois, p. 6951.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 6952 à 6970.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 6952 tot bl. 6970.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 210

[2010/206590]

Uittreksel uit arrest nr. 149/2010 van 22 december 2010

Rolnummer 4786

In zake: het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen, ingesteld door de vzw « Belgische Petroleum Unie » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Melchior, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 oktober 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 16 oktober 2009, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2009, tweede editie) door de vzw « Belgische Petroleum Unie », met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Vaardijk 1, de nv « Continental Tanking Company », met maatschappelijke zetel te 7700 Moeskroen, Industrielaan 100, de nv « Belgische Olie Maatschappij », met maatschappelijke zetel te 2020 Antwerpen, d'Herbouvillekaai 100, de nv « Octa », met maatschappelijke zetel te 1150 Brussel, Generaal Baron Empainlaan 21, de nv « Van Der Sluijs Group Belgium », met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Wiedauwkaai 75, de nv « Belgomazout Liège », met maatschappelijke zetel te 4020 Wandre, rue du Dossay 2, de nv « Martens Energie », met maatschappelijke zetel te 7870 Lens, rue de Cambron 10, de nv « Transcor Oil Services », met maatschappelijke zetel te 1420 Eigenbrakel, boulevard de France 7, de vennootschap naar Nederlands recht « B.V. Mabanaf », die keuze van woonplaats doet te 2000 Antwerpen, Meir 24, de nv « Belgomine », met maatschappelijke zetel te 9140 Temse, Wilfordkaai 43, de nv « Van Raak Distributie », met maatschappelijke zetel te 2381 Weelde, Toekomststraat 1, de nv « Bouts », met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Scheepvaartkaai, de nv « Gabriels & C^o », met maatschappelijke zetel te 9308 Hofstade, Hekkestraat 41, de nv « Joassin René », met maatschappelijke zetel te 5020 Flawinne, rue Fernand Marchand 1, de nv « Orion Trading Group », met maatschappelijke zetel te 2018 Antwerpen, De Keyserlei 5/58, de nv « Petrus », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Renbaanlaan 48, en de bvba « Argosoil Belgium », met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 277.

(...)

II. In rechte

(...)

Wat de bestreden bepalingen betreft

B.1. Het beroep tot vernietiging is gericht tegen de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen. Uit de uiteenzetting van de middelen blijkt evenwel dat het beroep enkel is gericht tegen de artikelen 4 en 5 van die wet, die luiden als volgt :

« Art. 4. § 1. Elke geregistreerde aardoliemaatschappij die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaat tot verbruik, is verplicht in hetzelfde kalenderjaar eveneens een hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, als volgt :

- FAME ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid dieselproducten;

- bio-ethanol, zuiver of in de vorm van bio-ETBE, ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid benzineproducten.

§ 2. De verplichting bedoeld in § 1 rust niet op de hoeveelheden benzineproducten en/of dieselproducten die een geregistreerde aardoliemaatschappij in verbruik stelt vanuit de verplichte voorraden bedoeld in artikel 2, 4^o, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, in zoverre deze verplichte voorraden die onvermengd met biobrandstoffen door APETRA in volle eigendom worden aangehouden en beheerd, in verbruik worden gesteld bij de eerste verwerving door een koper zonder een accijnsnummer.

Art. 5. De uitslag tot verbruik van duurzame biobrandstoffen zoals bedoeld in artikel 4 gebeurt door vermenging met de tot verbruik uit te slagen benzineproducten en/of dieselproducten, met naleving van de productnormen NBN EN 590 voor dieselproducten en NBN EN 228 voor benzineproducten ».

Wat de ontvankelijkheid van het beroep en van de tussenkomsten betreft

B.2.1. De eerste verzoekende partij is een erkende beroepsvereniging die, blijkens haar statuten, als maatschappelijk doel heeft de algemene en zakelijke belangen te verdedigen van de onafhankelijke invoerders van olieproducten, zowel in België als in het buitenland.

De tweede tot en met de zeventiende verzoekende partij zijn onafhankelijke invoerders, handelaars en verdelers van olieproducten. Zij voeren aan dat zij als gevolg van de bestreden bepalingen rechtstreeks en ongunstig worden geraakt door een zware en ingrijpende verplichting tot bijmenging van duurzame biobrandstoffen bij de door hen tot verbruik uitgeslagen brandstoffen.

In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, doen de verzoekende partijen blijken van het rechtens vereiste belang.

B.2.2. De memorie van tussenkomst van de vzw « Belgian Bioethanol Association » en van de vzw « Belgian Biodiesel Board » is ontvankelijk, aangezien de leden van die beroepsverenigingen rechtstreeks in hun situatie kunnen worden geraakt door de beslissing van het Hof met betrekking tot de bestreden bepalingen.

B.2.3. Eric Watteau heeft op 30 december 2009 een memorie van tussenkomst ingediend. Aangezien die memorie van tussenkomst geen betrekking heeft op de middelen die in het verzoekschrift zijn uiteengezet, is zij onontvankelijk. Artikel 87, § 2, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof staat immers, in tegenstelling tot artikel 85, niet toe dat in de memorie nieuwe middelen worden geformuleerd.

Wat het eerste middel betreft

B.3. In hun eerste middel voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepalingen artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen schenden, aangezien niet de federale wetgever, maar de gewesten bevoegd zijn om maatregelen ter bescherming van het leefmilieu te nemen.

Het verweer van de Ministerraad en van de tussenkomende partijen houdt voornamelijk in dat de bestreden bepalingen « productnormen » zouden uitmaken in de zin van artikel 6, § 1, II, tweede lid, 1^o, van dezelfde bijzondere wet, zodat zij wel degelijk onder de bevoegdheid van de federale wetgever zouden vallen.

B.4.1. Door de bijzondere wet van 16 juli 1993 kreeg artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, met ingang van 30 juli 1993, zijn huidige redactie. Daardoor verviel de bevoegdheid van de federale wetgever om nog normen ter bescherming van het leefmilieu vast te stellen.

Op grond van artikel 6, § 1, II, tweede lid, 1^o, van die bijzondere wet blijft de federale overheid evenwel bevoegd om dienaangaande productnormen vast te stellen, mits de gewestregeringen daarbij worden betrokken (artikel 6, § 4, 1^o, van diezelfde bijzondere wet).

Productnormen zijn regels die op dwingende wijze bepalen aan welke eisen een product moet voldoen, bij het op de markt brengen, onder meer ter bescherming van het milieu. Zij bepalen met name welk niveau van verontreiniging of hinder niet mag worden overschreden in de samenstelling of bij de emissies van een product, en kunnen specificaties bevatten over de eigenschappen, de beproevingsmethoden, het verpakken, het merken en het etiketteren van producten.

B.4.2. In de parlementaire voorbereiding (*Parl. St.*, Senaat, 1992-1993, nr. 558/1, p. 20; *Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 1063/7, pp. 37, 38, 39, 42, 43 en 44) is bij herhaling erop gewezen dat als « productnormen » waarvan het vaststellen aan de federale overheid wordt voorbehouden, alleen moeten worden beschouwd voorschriften waaraan producten vanuit milieuoogpunt moeten beantwoorden « bij het op de markt brengen ». Het voorbehouden van de bevoegdheid inzake productnormen aan de federale overheid is immers precies verantwoord door de noodzaak om de Belgische economische en monetaire unie te vrijwaren (*Parl. St.*, Senaat, 1992-1993, nr. 558/1, p. 20; *Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 1063/7, p. 37) en om obstakels voor het vrije verkeer van goederen tussen de gewesten uit de weg te ruimen (*Parl. St.*, Senaat, 1992-1993, nr. 558/5, p. 67).

B.5.1. Hoewel artikel 5 van de bestreden wet bepaalt dat aan de opgelegde verplichtingen dient te worden voldaan door « vermenging met de tot verbruik uit te slagen benzineproducten en/of dieselproducten », en hoewel het begrip « vermenging » in de bestreden wet verder niet wordt gedefinieerd, blijkt uit de parlementaire voorbereiding dat de wetgever rekening wilde houden met het advies van de Europese Commissie nr. 2007/0266/B van 15 augustus 2007 betreffende het ontwerp van artikel 183 van de programmawet van 27 april 2007, op grond waarvan de benzineproducten 7 % ethanol en de dieselproducten 5 % FAME moesten bevatten.

In de memorie van toelichting van de bestreden wet wordt daarom het volgende gesteld :

« De verplichting tot bijmenging van fossiele motorbrandstoffen met biobrandstof is van toepassing op de jaarlijkse hoeveelheid van de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen en niet op elke individuele liter.

Het product dat overeenkomstig het voorontwerp van wet tot verbruik wordt uitgeslagen moet ten allen tijde in overeenstemming zijn met de geldende productnormen. Deze zijn ook opgenomen in het koninklijk besluit van 4 maart 2005 betreffende de benamingen en de kenmerken van de biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen voor motorvoertuigen en voor niet voor de weg bestemde mobiele machines » (*Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, DOC 52-2037/001, p. 7).

Het is in die interpretatie dat het Hof de bestreden bepalingen toetst aan de bevoegdheidsverdelende regels.

B.5.2. Door de geregistreerde aardoliemaatschappijen die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaan tot verbruik, te verplichten om jaarlijks een bepaalde hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, leggen de bestreden bepalingen een productnorm op in de zin van artikel 6, § 1, II, tweede lid, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Die verplichting houdt immers een voorwaarde in waaraan, op straffe van de « administratieve boete » bedoeld in artikel 10 van de bestreden wet, dient te zijn voldaan bij het op de markt brengen van benzine- of dieselproducten. De omstandigheid dat niet elke eenheid van het op de markt gebrachte product aan die voorwaarde dient te voldoen, sluit de kwalificatie als productnorm niet uit. Bijgevolg was de federale wetgever bevoegd om die verplichting op te leggen.

B.6. Het eerste middel is niet gegrond.

Wat het tweede middel betreft

B.7. In hun tweede middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het beginsel van de vrijheid van handel en nijverheid. Zij stellen dat, om technische redenen, zoals een verbod op verkoop van zuivere biobrandstof in een open circuit, alsook een wagenpark dat niet is aangepast aan rijden op zuivere biobrandstof, aan de door de bestreden bepaling verwoorde verplichting enkel kan worden voldaan door duurzame biobrandstoffen toe te voegen aan de benzine die aan de pomp worden verkocht. Zulks zou in strijd zijn met de richtlijn 98/70/EG, en aldus de vrijheid van handel en nijverheid op discriminatoire wijze schenden. Daarnaast voeren zij aan dat de lage plafonds die de CEN-normen EN590 (maximaal 7 % FAME per liter diesel) en EN228 (maximaal 5 % bio-ethanol of 15 % bio-ETBE per liter benzine) bepalen, in de wetenschap dat de aangekochte diesel of benzine steeds een fractie (niet noodzakelijk duurzame) biobrandstof bevat, de bijmengingsverplichting technisch onmogelijk of zeer moeilijk maken.

Daartegen voeren de Ministerraad en de tussenkomende partijen aan dat, enerzijds, de door de verzoekende partijen aangevoerde technische bezwaren niet gegrond zijn, en, anderzijds, de vrijheid van handel en nijverheid niet absoluut is.

B.8. De vrijheid van handel en nijverheid kan niet worden opgevat als een absolute vrijheid. In zeer veel gevallen zal een wetskrachtige norm - zij het in de economische sector of in andere sectoren - de handelingsvrijheid van de betrokken personen of ondernemingen beperken en daardoor noodzakelijkerwijze een weerslag hebben op de vrijheid van handel en nijverheid. De wetgever zou de vrijheid van handel en nijverheid zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 slechts schenden, indien hij die vrijheid zou beperken zonder dat daartoe enige noodzaak bestaat of indien die beperking totaal onevenredig zou zijn met het nagestreefde doel of aan dat beginsel op zodanige wijze afbreuk zou doen dat de economische unie en monetaire eenheid erdoor in het gedrang komt.

B.9. In de bewoordingen ervan vóór de inwerkingtreding van de richtlijn 2009/30/EG van 23 april 2009 bepaalde de artikelen 3 en 4 van de richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 « betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG van de Raad » :

« Artikel 3 Benzine

1. De lidstaten verbieden uiterlijk per 1 januari 2000 het op hun grondgebied in de handel brengen van gelode benzine.

2. a) De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2000 op hun grondgebied slechts ongelode benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage I.

b) Onverminderd het bepaalde onder a), staan de lidstaten vanaf 1 januari 2000 toe dat ongelode benzine die beantwoordt aan de specificaties van bijlage III, in de handel wordt gebracht.

c) De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2005 op hun grondgebied slechts ongelode benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage III.

d) Onverminderd het bepaalde onder c), nemen de lidstaten alle maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat te gelegener tijd, doch uiterlijk op 1 januari 2005, ongelode benzine met een zwavelgehalte van maximaal 10 mg/kg op hun grondgebied in de handel wordt gebracht. De lidstaten zorgen ervoor dat dergelijke ongelode benzine beschikbaar is op een verantwoord evenwichtig gespreide geografische basis en in alle overige opzichten voldoet aan de specificaties van bijlage III.

De lidstaten mogen voor de ultraperifere gebieden specifieke bepalingen opstellen voor de invoering van dieselbrandstof met een zwavelgehalte van maximaal 10 mg/kg. De lidstaten die gebruikmaken van deze bepaling, brengen de Commissie hiervan op de hoogte. De Commissie beveelt in richtsnoeren aan, wat voor de toepassing van dit punt moet worden verstaan onder ' beschikbaarheid op een verantwoord evenwichtig gespreide geografische basis '.

e) De lidstaten zorgen ervoor dat uiterlijk per 1 januari 2009 op hun grondgebied slechts ongelode benzine in de handel kan worden gebracht die voldoet aan de milieutechnische specificaties van bijlage III, doch een zwavelgehalte heeft van maximaal 10 mg/kg.

3. In afwijking van lid 1 kan een lidstaat op een uiterlijk 31 augustus 1999 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van gelode benzine op zijn grondgebied uiterlijk tot 1 januari 2005 te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat een verbod ernstige sociaal-economische moeilijkheden zou opleveren, of onder andere wegens de klimaatsomstandigheden in die lidstaat niet algemeen van voordeel zou zijn voor het milieu of de gezondheid.

Het loodgehalte van gelode benzine mag niet meer bedragen dan 0,15 g/l en het benzeengehalte moet beantwoorden aan de specificaties van bijlage I. De andere waarden van de specificaties mogen blijven zoals ze momenteel zijn.

4. Onverminderd de bepalingen van lid 2 kan een lidstaat op een uiterlijk 31 augustus 1999 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen van ongelode benzine die niet voldoet aan de specificatie voor het zwavelgehalte in bijlage I op zijn grondgebied uiterlijk tot 1 januari 2003 te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat de noodzakelijke aanpassingen van de productie-installaties in de periode tussen de datum van aanneming van deze richtlijn en 1 januari 2000, ernstige moeilijkheden zouden opleveren voor zijn industrieën.

5. Onverminderd de bepalingen van lid 2 kan een lidstaat op een uiterlijk 31 augustus 2003 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen op zijn grondgebied van ongelode benzine met een zwavelgehalte dat niet voldoet aan bijlage III, maar wel aan bijlage I, uiterlijk tot 1 januari 2007 te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat de noodzakelijke aanpassingen van de productie-installaties in de periode tussen de datum van aanneming van deze richtlijn en 1 januari 2005, ernstige moeilijkheden zouden opleveren voor zijn industrieën.

6. De Commissie kan de in de leden 3, 4 en 5 bedoelde afwijkingen in overeenstemming met het Verdrag toestaan.

De Commissie stelt de lidstaten en het Europees Parlement en de Raad in kennis van haar besluit.

7. Onverminderd lid 1 kunnen de lidstaten het in de handel brengen van kleine hoeveelheden gelode benzine met de in lid 3 genoemde specificaties blijven toestaan tot een maximum van 0,5 % van de totale verkoop, voor distributie door speciale belanghebbende groeperingen ten behoeve van oude, karakteristieke voertuigen.

Artikel 4 Dieselbrandstof

1. a) De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2000 op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel wordt gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage II.

b) Onverminderd het bepaalde onder a) staan de lidstaten vanaf 1 januari 2000 toe dat dieselbrandstof die beantwoordt aan de specificaties van bijlage IV, in de handel wordt gebracht.

c) De lidstaten zien erop toe dat er uiterlijk per 1 januari 2005 op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel wordt gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage IV.

d) Onverminderd het bepaalde onder c), nemen de lidstaten alle maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat te gelegener tijd, doch uiterlijk op 1 januari 2005, dieselbrandstof met een zwavelgehalte van maximaal 10 mg/kg op hun grondgebied in de handel wordt gebracht. De lidstaten zorgen ervoor dat dergelijke dieselbrandstof beschikbaar is op een verantwoord evenwichtig gespreide geografische basis en in alle overige opzichten voldoet aan de specificaties van bijlage IV.

De lidstaten mogen voor de ultraperifere gebieden specifieke bepalingen opstellen voor de invoering van dieselbrandstof met een zwavelgehalte van maximaal 10 mg/kg. De lidstaten die gebruikmaken van deze bepaling, brengen de Commissie hiervan op de hoogte.

e) De lidstaten zorgen ervoor, met inachtneming van het bepaalde in artikel 9, lid 1, onder a), dat uiterlijk per 1 januari 2009 op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel kan worden gebracht die voldoet aan de milieutechnische specificaties van bijlage IV, doch een zwavelgehalte heeft van maximaal 10 mg/kg.

2. Onverminderd de bepalingen van lid 1 kan een lidstaat op een uiterlijk 31 augustus 1999 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen op zijn grondgebied van dieselbrandstof met een zwavelgehalte dat niet voldoet aan het bepaalde in bijlage II maar het huidige gehalte niet overschrijdt, uiterlijk tot 1 januari 2003 te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat de noodzakelijke aanpassingen van de productie-installaties in de periode tussen de datum van aanneming van deze richtlijn en 1 januari 2000 ernstige moeilijkheden zouden opleveren voor zijn industrieën.

3. Onverminderd de bepalingen van lid 1 kan een lidstaat op een uiterlijk 31 augustus 2003 bij de Commissie in te dienen verzoek toestemming krijgen om het in de handel brengen op zijn grondgebied van dieselbrandstof met een zwavelgehalte dat niet voldoet aan het bepaalde in bijlage IV maar wel aan het bepaalde in bijlage II, uiterlijk tot 1 januari 2007 te blijven toestaan, indien die lidstaat kan aantonen dat de noodzakelijke aanpassingen van de productie-installaties in de periode tussen de datum van aanneming van deze richtlijn en 1 januari 2005 ernstige moeilijkheden zouden opleveren voor zijn industrieën.

4. De Commissie kan de in de leden 2 en 3 bedoelde afwijking in overeenstemming met het Verdrag toestaan.

Zij stelt de lidstaten, de Raad en het Europees Parlement in kennis van haar besluit.

5. De lidstaten zorgen ervoor dat de op hun grondgebied in de handel verkrijgbare gasoliën die bedoeld zijn om in niet voor de weg bestemde mobiele machines, landbouwtractors of bosbouwmachines te worden gebruikt, minder dan 2 000 mg/kg zwavel bevatten. Uiterlijk op 1 januari 2008 wordt het maximaal toelaatbare zwavelgehalte van gasoliën voor gebruik in niet voor de weg bestemde mobiele machines en landbouwtractors of bosbouwmachines verlaagd tot 1 000 mg/kg. De lidstaten kunnen echter een lagere grenswaarde verplicht stellen of hetzelfde zwavelgehalte dat in deze richtlijn voor dieselbrandstof wordt voorgeschreven ».

Artikel 5 van dezelfde richtlijn bepaalt :

« De lidstaten mogen het in de handel brengen van brandstoffen die met de voorschriften van deze richtlijn in overeenstemming zijn niet verbieden, beperken of beletten ».

De Europese Commissie, die zich moest uitspreken over de verenigbaarheid, met die bepalingen, van het ontworpen artikel 183 van de programmawet van 27 april 2007, op grond waarvan de benzineproducten 7 % ethanol en de dieselproducten 5 % FAME moesten bevatten, heeft gesteld :

« In verband met de kwaliteit van benzine wordt in artikel 3, lid 1, van richtlijn 98/70/EG gepreciseerd dat uiterlijk vanaf 1 januari 2005 ongelode benzine alleen op het grondgebied van de lidstaten in de handel kan worden gebracht indien die in overeenstemming is met de in bijlage III ervan vastgestelde milieuspecificaties. Die bijlage, die onder meer de maximale waarden vaststelt voor de zuurstofhoudende verbindingen in de samenstelling van benzine, bepaalt voor het in benzine aanwezige ethanol een maximale grenswaarde van 5 vol %. Er is daarentegen geen enkele minimale grenswaarde bepaald.

De Commissie vestigt de aandacht van de Belgische overheid dus erop dat de verplichting vervat in het ontwerp waarvan is kennisgegeven, namelijk het in de handel brengen van ongelode benzine met een laag zwavelgehalte en een ethanolpercentage van 7 % - zonder dat overigens wordt gepreciseerd of het gaat om een minimum- of maximumwaarde -, niet in overeenstemming is met richtlijn 98/70/EG.

Ten aanzien van dieselbrandstof bepaalt artikel 4 van richtlijn 98/70/EG evenzo dat die, vanaf uiterlijk 1 januari 2005, alleen op het grondgebied van de lidstaten in de handel kan worden gebracht indien die in overeenstemming is met de in bijlage IV van de richtlijn vastgestelde milieuspecificaties. Die bijlage bevat echter geen enkele specificatie ten aanzien het methylvetzuurgehalte (FAME) van dieselbrandstof.

Er dient eveneens te worden onderstreept dat, luidens artikel 5 van richtlijn 98/70/EG, de lidstaten het in de handel brengen van brandstoffen die in overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn zelf, niet mogen verbieden, beperken of beletten. Hieruit volgt dat de verplichting tot het in de handel brengen bepaald in het ontwerp waarvan is kennisgegeven, in zoverre die niet voldoet aan de voorschriften van richtlijn 98/70/EG, op onverantwoorde wijze de toegang tot de Belgische markt kan belemmeren van benzine met een ethanolgehalte lager dan 7 %, alsook van diesel met minder dan 5 % FAME, ook al gaat het om benzine en diesel die voldoen aan de kwaliteitsspecificaties van richtlijn 98/70/EG » (advies van de Commissie nr. 2007/0266/B van 15 augustus 2007) (eigen vertaling).

B.10.1. De richtlijn 2009/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 « tot wijziging van Richtlijn 98/70/EG met betrekking tot de specificatie van benzine, dieselbrandstof en gasolie en tot invoering van een mechanisme om de emissies van broeikasgassen te monitoren en te verminderen, tot wijziging van richtlijn 1999/32/EG van de Raad met betrekking tot de specificatie van door binnenschepen gebruikte brandstoffen en tot intrekking van richtlijn 93/12/EEG » heeft artikel 3 van de voormelde richtlijn 98/70/EG gewijzigd en artikel 4 ervan vervangen.

B.10.2. Artikel 3 van de voormelde richtlijn 98/70/EG bepaalt voortaan :

« 1. De lidstaten verbieden uiterlijk per 1 januari 2000 het op hun grondgebied in de handel brengen van gelode benzine.

2. De lidstaten zien erop toe dat op hun grondgebied slechts benzine in de handel kan worden gebracht die beantwoordt aan de milieutechnische specificaties van bijlage I.

Voor de perifere gebieden kunnen de lidstaten evenwel specifieke maatregelen treffen om benzine met een maximumzwavelgehalte van 10 mg/kg in de handel te brengen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, stellen de Commissie hiervan in kennis.

3. Tot 2013 schrijven de lidstaten voor dat de leveranciers ervoor moeten zorgen dat benzine met een maximumzuurstofgehalte van 2,7 % en een maximumethanolgehalte van 5 % in de handel wordt gebracht. Indien zij dit noodzakelijk achten, kunnen zij deze maatregel verlengen. Zij zorgen ervoor dat de consument naar behoren wordt voorgelicht over het biobrandstofgehalte van benzine en in het bijzonder over de wijze waarop de diverse benzinemengsels moeten worden gebruikt.

4. Onverminderd lid 5 kunnen lidstaten met een lage omgevingstemperatuur gedurende de zomerperiode benzine in de handel brengen met een maximale dampspanning van 70 kPa.

Lidstaten waarop de in de eerste alinea bedoelde afwijking niet van toepassing is, kunnen uit hoofde van lid 5 gedurende de zomerperiode benzine met ethanol in de handel brengen met een maximale dampspanning van 60 kPa, met daarbovenop de in bijlage III vermelde toegestane afwijking van de maximale dampspanning, op voorwaarde dat het ethanol biobrandstof is.

5. Indien de lidstaten gebruik wensen te maken van een van de in lid 4 genoemde afwijkingen, stellen zij de Commissie hiervan in kennis en verstrekken zij haar alle relevante informatie. De Commissie beoordeelt de wenselijkheid en duur van de afwijking, met inachtneming van :

a) het vermijden van sociaaleconomische problemen als gevolg van de hogere dampspanning, met inbegrip van de noodzaak van technische aanpassingen binnen een bepaalde tijdslijm; en

b) de gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid van de hogere dampspanning en in het bijzonder de gevolgen voor de naleving van de Gemeenschapswetgeving inzake luchtkwaliteit, zowel in de betrokken lidstaat als in de andere lidstaten.

Indien uit de beoordeling van de Commissie blijkt dat de afwijking ertoe leidt dat niet voldoende voldaan wordt aan de Gemeenschapswetgeving inzake luchtkwaliteit of luchtvervuiling, met inbegrip van de relevante grenswaarden en emissieplafonds, wordt de aanvraag geweigerd. De Commissie houdt eveneens rekening met de relevante streefwaarden.

Indien de Commissie binnen zes maanden na ontvangst van alle relevante informatie geen bezwaar tegen het verzoek heeft aangetekend, kan de betrokken lidstaat de uitzonderingsmaatregel waarom het heeft verzocht toepassen.

6. Onverminderd lid 1 kunnen de lidstaten het in de handel brengen van kleine hoeveelheden gelode benzine met een loodgehalte van maximaal 0,15 g/l blijven toestaan tot een maximum van 0,03 % van de totale verkoop, voor distributie door speciale belanghebbende groeperingen ten behoeve van oude, karakteristieke voertuigen ».

Op grond van bijlage I bij de richtlijn 2009/30/EG bedraagt de maximale grenswaarde van het ethanolvolume van toepassing op de in de handel verkrijgbare benzineproducten bestemd voor voertuigen met elektrische ontstekingsmotoren, 10 vol %. Die is evenwel, op grond van artikel 3, lid 3, van de richtlijn 98/70/EG, zoals gewijzigd bij de richtlijn 2009/30/EG, beperkt tot 5 %, minstens tot 2013. Er is daarentegen geen enkele minimumgrens vastgesteld.

B.10.3. Artikel 4 van dezelfde richtlijn bepaalt voortaan :

« 1. De lidstaten zorgen ervoor dat op hun grondgebied slechts dieselbrandstof in de handel kan worden gebracht die voldoet aan de milieutechnische specificaties van bijlage II.

Met inachtneming van de vereisten van bijlage II mogen de lidstaten toestaan dat diesel met een methylvetzuur-gehalte (FAME) van meer dan 7 % in de handel wordt gebracht.

De lidstaten zorgen ervoor dat de consument naar behoren wordt voorgelicht over het biobrandstofgehalte van dieselbrandstof, in het bijzonder FAME.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat uiterlijk op 1 januari 2008 gasoliën die bedoeld zijn om in niet voor de weg bestemde mobiele machines (met inbegrip van binnenschepen), landbouwtrekkers of bosbouwmachines en pleziervaartuigen te worden gebruikt, op hun grondgebied slechts in de handel mogen worden gebracht indien hun zwavelgehalte niet meer dan 1 000 mg/kg zwavel bedraagt. Met ingang van 1 januari 2011 is het maximaal toelaatbare zwavelgehalte van deze gasoliën 10 mg/kg. De lidstaten zorgen ervoor dat andere vloeibare brandstoffen dan deze gasoliën enkel mogen gebruikt worden op binnenschepen en op pleziervaartuigen als het zwavelgehalte van deze vloeibare brandstoffen het maximaal toegelaten gehalte van deze gasoliën niet overtreft.

In verband met minder ernstige verontreiniging in de toeleveringsketen, kunnen de lidstaten per 1 januari 2011 echter toestaan dat gasolie die bestemd is voor gebruik in niet voor de weg bestemde mobiele machines (met inbegrip van binnenschepen), landbouwtrekkers of bosbouwmachines en pleziervaartuigen tot 20 mg/kg zwavel bevat op het laatste punt van distributie aan de eindverbruiker. De lidstaten kunnen tevens toestaan dat tot 31 december 2011 gasolie met een zwavelgehalte tot 1 000 mg/kg in de handel wordt gebracht voor railvoertuigen, landbouwtrekkers en bosbouwmachines, op voorwaarde dat het goed functioneren van de emissiebeperkingsystemen niet in gevaar wordt gebracht.

3. Voor de perifere gebieden kunnen de lidstaten evenwel specifieke maatregelen treffen om dieselbrandstof en gasoliën met een maximumzwavelgehalte van 10 mg/kg in de handel te brengen. De lidstaten die van deze mogelijkheid gebruikmaken, stellen de Commissie hiervan in kennis.

4. Voor lidstaten met streng winterweer mag het maximale distillatiepunt van 65 % bij een temperatuur van 250 °C voor dieselbrandstof en gasolie vervangen worden door een maximaal distillatiepunt van 10 % (volumepercent) bij een temperatuur van 180 °C ».

Op grond van bijlage II bij de voormelde richtlijn 2009/30/EG bedraagt de maximale grenswaarde van het FAME-gehalte in de in de handel verkrijgbare dieselproducten voor voertuigen met compressieontstekingsmotoren, 7 vol %. Er is geen enkele minimumgrens vastgelegd.

B.10.4. Die bepalingen zijn in werking getreden de twintigste dag na die van de bekendmaking van de voormelde richtlijn 2009/30/EG in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, namelijk op 25 juni 2009. Zij hebben dus, vanaf die datum, het oorspronkelijke artikel 3 van de richtlijn 98/70/EG gedeeltelijk en het oorspronkelijke artikel 4 ervan volledig opgeheven. De lidstaten dienen die uiterlijk vóór 31 december 2010 om te zetten.

In dat opzicht merkt het Hof op dat het recht van de Europese Unie de lidstaten, adressaten van een richtlijn, verbiedt om, gedurende de omzettingstermijn waarin de richtlijn voorziet om die in werking te stellen, bepalingen aan te nemen die de verwezenlijking van het door die richtlijn voorgeschreven resultaat ernstig in het gedrang kunnen brengen (HvJ, 18 december 1997, *Inter-Environnement Wallonie*, C-129/96, punt 45; HvJ, 14 september 2006, *Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie*, C-138/05, punt 42).

Hieruit volgt met name dat de lidstaten, gedurende de omzettingstermijn van die richtlijn, geen bepalingen zouden kunnen aannemen die weliswaar hetzelfde doel nastreven, maar het op samenhangende wijze invoeren van commercialisatiebeperkingen in de hele Unie in de weg staan (zie, *mutatis mutandis*, HvJ, 14 juni 2007, *Commissie t. België*, C-422/05, punt 63).

B.11. Een wetsbepaling die in strijd is met het vrije verkeer van goederen en diensten is *ipso facto* in strijd met de vrijheid van handel en nijverheid, alsook met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Een dergelijke maatregel benadeelt immers producenten of dienstverstrekkers uit andere lidstaten inzake de toegang tot de Belgische markt.

De verplichting om op jaarbasis minstens 4 vol % bio-ethanol op de markt te brengen in verhouding tot de hoeveelheid op de markt gebrachte benzine, en minstens 4 vol % FAME op de markt te brengen in verhouding tot de op de markt gebrachte hoeveelheid diesel, lijkt op gespannen voet te staan met artikel 5 van de voormelde richtlijn 98/70/EG, omdat die verplichting een voorwaarde toevoegt aan de in die richtlijn gespecificeerde technische vereisten, ook al dient niet elke eenheid van de op de markt gebrachte benzine en diesel te worden vermengd met een respectievelijk bepaald contingent bio-ethanol of FAME.

Aan het Hof van Justitie dient daarom de in het beschikkend gedeelte weergegeven eerste prejudiciële vraag te worden gesteld.

B.12.1. Bovendien rijst de vraag of, vóór de aanneming en de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen, daarvan moest worden kennisgegeven aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 8 van de richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 « betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij ».

Artikel 8 van de voormelde richtlijn bepaalt dat de lidstaten, in beginsel, ieder ontwerp voor een technisch voorschrift onmiddellijk meedelen aan de Commissie.

Overeenkomstig artikel 1, punt 11, van diezelfde richtlijn wordt het technische voorschrift als volgt gedefinieerd :

« een technische specificatie of andere eis of een regel betreffende diensten, met inbegrip van de erop toepasselijke bestuursrechtelijke bepalingen die *de jure* of *de facto* moeten worden nageleefd voor de verhandeling, de dienstverrichting, de vestiging van een verrichter van diensten of het gebruik in een lidstaat of in een groot deel van een lidstaat, alsmede de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, behoudens die bedoeld in artikel 10, van de lidstaten waarbij de vervaardiging, de invoer, de verhandeling of het gebruik van een product dan wel de verrichting of het gebruik van een dienst of de vestiging als dienstverlener wordt verboden ».

Hieruit volgt dat een technisch voorschrift in de zin van de voormelde richtlijn met name, luidens artikel 1, een « technische specificatie », een « andere eis » of een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling is waarbij onder meer de verhandeling of het gebruik van een product worden verboden.

Volgens het Hof van Justitie « veronderstelt het begrip ' technische specificatie ' dat de nationale maatregel noodzakelijkerwijze op het product of zijn verpakking als zodanig betrekking heeft en derhalve een van de vereiste kenmerken van een product vaststelt » (HvJ, 8 november 2007, *Schwibbert*, C-20/05, punt 35; HvJ, 21 april 2005, *Lindberg*, C-267/03, punt 57; HvJ, 8 maart 2001, *Van der Burg*, C-278/99, punt 20). Dat begrip omvat met name de productiemethoden en -procedures daar zij een invloed hebben op de kenmerken van de producten (artikel 1, punt 3, van de richtlijn).

De wetsbepaling die de verhandeling van een product verbiedt of slechts op marginale wijze toestaat (zie, *mutatis mutandis*, HvJ, 21 april 2005, *Lindberg*, C-267/03, punt 77), vormt overigens eveneens een technisch voorschrift waarvan de Commissie in beginsel in kennis moet worden gesteld.

Te dezen leggen de bestreden bepalingen geen vast percentage bio-ethanol of FAME in elke liter benzine of diesel op.

B.12.2. In de veronderstelling dat het zou gaan om technische voorschriften in de zin van artikel 1 van de voormelde richtlijn zou nog de vraag rijzen of de overheid ertoe gehouden was van de bestreden bepalingen vooraf kennis te geven, niettegenstaande het feit dat een dergelijke kennisgeving niet is vereist wanneer de lidstaat, door de aanneming van de in het geding zijnde bepalingen, « zich [voegt] naar dwingende communautaire besluiten die de aanneming van technische voorschriften [...] tot gevolg hebben » (artikel 10, lid 1, eerste streepje, van de voormelde richtlijn 98/34/EG).

Bijgevolg dient de in het beschikkend gedeelte weergegeven tweede prejudiciële vraag te worden gesteld.

Om die redenen,

het Hof

- verklaart de tussenkomst van Eric Watteau onontvankelijk;

- stelt, alvorens uitspraak ten gronde te doen, aan het Hof van Justitie van de Europese Unie de volgende prejudiciële vragen :

1. Dienen de artikelen 3, 4 en 5 van de richtlijn 98/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 1998 « betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG van de Raad » alsook, in voorkomend geval, artikel 4, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 26, lid 2, 28 en 34 tot 36 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie in die zin te worden geïnterpreteerd dat zij zich verzetten tegen een wetsbepaling op grond waarvan elke geregistreerde aardoliemaatschappij die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaat tot verbruik, verplicht is in het hetzelfde kalenderjaar eveneens een hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, namelijk bio-ethanol, zuiver of in de vorm van bio-ETBE, ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid benzineproducten, en FAME ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid dieselproducten ?

2. Dient, indien de eerste prejudiciële vraag ontkennend wordt beantwoord, artikel 8 van de richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad « betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij » in die zin te worden geïnterpreteerd dat het, niettegenstaande artikel 10, lid 1, eerste streepje, van dezelfde richtlijn, de verplichting oplegt dat de Commissie in kennis wordt gesteld van een ontwerpnorm op grond waarvan elke geregistreerde aardoliemaatschappij die benzineproducten en/of dieselproducten uitslaat tot verbruik, verplicht is in hetzelfde kalenderjaar eveneens een hoeveelheid duurzame biobrandstoffen in verbruik te stellen, namelijk bio-ethanol, zuiver of in de vorm van bio-ETBE, ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid benzineproducten, en FAME ten belope van minstens 4 v/v % van de tot verbruik uitgeslagen hoeveelheid dieselproducten ?

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 22 december 2010.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 210

[2010/206590]

Extrait de l'arrêt n° 149/2010 du 22 décembre 2010

Numéro du rôle : 4786

En cause : le recours en annulation de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation, introduit par l'ASBL « Union pétrolière belge » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Melchior, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 octobre 2009 et parvenue au greffe le 16 octobre 2009, un recours en annulation de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation (publiée au *Moniteur belge* du 3 août 2009, deuxième édition) a été introduit par l'ASBL « Union pétrolière belge », dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, Digue du Canal 1, la SA « Continental Tanking Company », dont le siège social est établi à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 100, la SA « Belgische Olie Maatschappij », dont le siège social est établi à 2020 Anvers, d'Herbouvillekaai 100, la SA « Octa », dont le siège social est établi à 1150 Bruxelles, avenue Général Baron Empain 21, la SA « Van Der Sluijs Group Belgium », dont le siège social est établi à 9000 Gand, Wiedauwkaai 75, la SA « Belgomazout Liège », dont le siège social est établi à 4020 Wandre, rue du Dossay 2, la SA « Martens Energie », dont le siège social est établi à 7870 Lens, rue de Cambron 10, la SA « Transcor Oil Services », dont le siège social est établi à 1420 Braine-l'Alleud, boulevard de France 7, la société de droit néerlandais « B.V. Mabanaf », faisant élection de domicile à 2000 Anvers, Meir 24, la SA « Belgomine », dont le siège social est établi à 9140 Tamise, Wilfordkaai 43, la SA « Van Raak Distributie », dont le siège social est établi à 2381 Weelde, Toekomststraat 1, la SA « Bouts », dont le siège social est établi à 3500 Hasselt, Scheepvaartkaai, la SA « Gabriels & C^o », dont le siège social est établi à 9308 Hofstade, Hekkestraat 41, la SA « Joassin René », dont le siège social est établi à 5020 Flawinne, rue Fernand Marchand 1, la SA « Orion Trading Group », dont le siège social est établi à 2018 Anvers, De Keyserlei 5/58, la SA « Petrus », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue de l'Hippodrome 48, et la SPRL « Argosoil Belgium », dont le siège social est établi à 1800 Vilvorde, Mechelsesteenweg 277.

(...)

II. En droit

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1. Le recours en annulation est dirigé contre la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation. Il ressort toutefois de l'exposé des moyens que le recours est uniquement dirigé contre les articles 4 et 5 de cette loi, qui disposent :

« Art. 4. § 1^{er}. Toute société pétrolière enregistrée mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel est obligée de mettre également à la consommation au cours d'une même année civile une quantité de biocarburants durables comme suit :

- EMAG à concurrence d'au moins 4 v/v % [lire : 4 % v/v] de la quantité de produits diesel mis à la consommation;
- bioéthanol, pur ou sous la forme de bio-ETBE, à concurrence d'au moins 4 v/v % [lire : 4 % v/v] de la quantité de produits d'essence mis à la consommation.

§ 2. L'obligation visée au § 1^{er} ne s'applique pas aux quantités de produits d'essence et/ou de produits diesel qu'une société pétrolière enregistrée met à la consommation venant des stocks obligatoires visés à l'article 2, 4^o, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, pour autant que ces stocks obligatoires détenus par APETRA en pleine propriété et gérés non-mélangés avec des composants bio, soient mis à la consommation lors de la première acquisition par un acheteur sans numéro d'accise.

Art. 5. La mise à la consommation de biocarburants durables telle que visée à l'article 4 s'effectue par le biais de mélanges avec les produits d'essence et/ou produits diesel mis à la consommation, dans le respect des normes de produit NBN EN 590 pour les produits diesel et NBN EN 228 pour les produits d'essence ».

Quant à la recevabilité du recours et des interventions

B.2.1. La première partie requérante est une association professionnelle agréée qui, selon ses statuts, a pour objet social la défense des intérêts généraux et commerciaux des importateurs indépendants de produits pétroliers, tant en Belgique qu'à l'étranger.

Les deuxième à dix-septième parties requérantes sont des importateurs, des négociants et des distributeurs indépendants de produits pétroliers. Elles font valoir que les dispositions attaquées les affectent directement et défavorablement en leur imposant une obligation lourde et drastique d'incorporation de biocarburants durables dans les carburants qu'elles mettent à la consommation.

Contrairement à ce qu'affirme le Conseil des ministres, les parties requérantes justifient de l'intérêt requis.

B.2.2. Le mémoire en intervention de l'ASBL « Belgian Bioethanol Association » et de l'ASBL « Belgian Biodiesel Board » est recevable, étant donné que les membres de ces associations professionnelles peuvent être directement affectés dans leur situation par la décision de la Cour au sujet des dispositions attaquées.

B.2.3. Eric Watteau a introduit un mémoire en intervention, le 30 décembre 2009. Ce mémoire en intervention ne portant pas sur les moyens exposés dans la requête, il est irrecevable. En effet, l'article 87, § 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ne permet pas, contrairement à l'article 85, que des moyens nouveaux soient formulés dans le mémoire.

Quant au premier moyen

B.3. Dans leur premier moyen, les parties requérantes affirment que les dispositions attaquées violent l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, étant donné que ce sont les régions, et non le législateur fédéral, qui sont compétentes pour prendre des mesures de protection de l'environnement.

La défense du Conseil des ministres et des parties intervenantes tient principalement dans le fait que les dispositions attaquées seraient des « normes de produits » au sens de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, 1^o, de la même loi spéciale, de sorte qu'elles seraient bien du ressort du législateur fédéral.

B.4.1. La loi spéciale du 16 juillet 1993 a donné à l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 sa rédaction actuelle, à partir du 30 juillet 1993. La compétence du législateur fédéral pour encore fixer des normes visant à protéger l'environnement a de ce fait disparu.

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, 1^o, de cette loi spéciale, l'autorité fédérale demeure toutefois compétente pour fixer à cet égard des normes de produits, à condition d'y associer les gouvernements régionaux (article 6, § 4, 1^o, de cette même loi spéciale).

Les normes de produits sont des règles qui déterminent de manière contraignante les conditions auxquelles un produit doit satisfaire, lors de la mise sur le marché, en vue, entre autres, de la protection de l'environnement. Elles fixent notamment des limites en ce qui concerne les niveaux de polluants ou de nuisance à ne pas dépasser dans la composition ou dans les émissions d'un produit et peuvent contenir des spécifications quant aux propriétés, aux méthodes d'essai, à l'emballage, au marquage et à l'étiquetage des produits.

B.4.2. Les travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Sénat, 1992-1993, n° 558/1, p. 20; *Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 1063/7, pp. 37, 38, 39, 42, 43 et 44) ont souligné qu'il faut uniquement regarder comme « normes de produits » dont l'établissement est réservé à l'autorité fédérale les prescriptions auxquelles les produits doivent répondre, d'un point de vue écologique, « au moment de leur mise sur le marché ». En effet, c'est précisément la nécessité de préserver l'union économique et monétaire belge (*Doc. parl.*, Sénat, 1992-1993, n° 558/1, p. 20; *Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 1063/7, p. 37) et d'éliminer les obstacles à la libre circulation des biens entre les régions (*Doc. parl.*, Sénat, 1992-1993, n° 558/5, p. 67) qui justifie que la compétence relative aux normes de produits soit réservée à l'autorité fédérale.

B.5.1. Bien que l'article 5 de la loi attaquée dispose qu'il doit être satisfait aux obligations imposées « par le biais de mélanges avec les produits d'essence et/ou produits diesel mis à la consommation » et que la notion de « mélanges » n'ait pas été précisée dans la loi attaquée, il ressort des travaux préparatoires que le législateur entendait tenir compte de l'avis de la Commission européenne n° 2007/0266/B du 15 août 2007 relatif au projet d'article 183 de la loi-programme du 27 avril 2007, sur la base duquel les produits d'essence devaient contenir 7 % d'éthanol et les produits diesel 5 % d'EMAG.

Dans l'exposé des motifs de la loi attaquée, il est précisé à cet égard :

« L'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles est applicable à la quantité annuelle des carburants fossiles mis à la consommation et non à chaque litre individuel.

Le produit mis à la consommation conformément à l'avant-projet de loi doit à tout moment être conforme aux normes de produits en vigueur. Celles-ci sont également reprises à l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif aux dénominations et aux caractéristiques des biocarburants et d'autres carburants renouvelables pour les véhicules à moteur et pour les engins mobiles non routiers » (*Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, DOC 52-2037/001, p. 7).

C'est dans cette interprétation que la Cour examine les dispositions attaquées au regard des règles répartitrices de compétence.

B.5.2. En imposant aux compagnies pétrolières enregistrées qui mettent à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel l'obligation de mettre sur le marché, annuellement, une quantité déterminée de biocarburants durables, les dispositions attaquées imposent une norme de produit au sens de l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 2, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En effet, cette obligation implique une condition à laquelle il doit être satisfait lors de la mise sur le marché de produits d'essence ou de produits diesel, sous peine d'encourir l'« amende administrative » visée à l'article 10 de la loi attaquée. La circonstance que chaque unité du produit mis sur le marché ne doit pas satisfaire à cette condition n'exclut pas la qualification de norme de produit. Par conséquent, le législateur fédéral était compétent pour imposer cette obligation.

B.6. Le premier moyen n'est pas fondé.

Quant au deuxième moyen

B.7. Dans leur deuxième moyen, les parties requérantes dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec le principe de la liberté de commerce et d'industrie. Elles affirment que, pour des motifs d'ordre technique, tels que l'interdiction de vendre des biocarburants purs en circuit ouvert et le fait que le parc automobile n'est pas équipé pour rouler aux biocarburants purs, il ne saurait être satisfait à l'obligation formulée dans la disposition attaquée qu'en ajoutant des biocarburants durables au diesel et à l'essence vendus à la pompe. Ceci serait contraire à la directive n° 98/70/CE et violerait donc la liberté de commerce et d'industrie de manière discriminatoire. En outre, les parties requérantes affirment que, sachant que le diesel ou l'essence achetés contiennent toujours une fraction de biocarburant (qui n'est pas nécessairement durable), les quotas peu élevés, fixés par les normes CEN EN590 (maximum 7 % d'EMAG par litre de diesel) et CEN EN228 (maximum 5 % de bioéthanol ou 15 % de bio-ETBE par litre d'essence) rendent techniquement impossible ou particulièrement difficile le respect de l'obligation d'incorporation.

De leur côté, le Conseil des ministres et les parties intervenantes affirment, d'une part, que les obstacles techniques invoqués par les parties requérantes ne sont pas fondés et, d'autre part, que la liberté de commerce et d'industrie n'est pas absolue.

B.8. La liberté de commerce et d'industrie ne peut être conçue comme une liberté absolue. Dans de très nombreux cas, une disposition législative - que ce soit dans le secteur économique ou dans d'autres secteurs - limitera la liberté d'action des personnes ou des entreprises concernées et aura ainsi nécessairement une incidence sur la liberté de commerce et d'industrie. Le législateur ne violerait la liberté de commerce et d'industrie visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 que s'il limitait cette liberté sans aucune nécessité ou si cette limitation était totalement disproportionnée au but poursuivi ou portait atteinte à ce principe en manière telle que l'union économique et monétaire serait compromise.

B.9. Tels qu'ils étaient libellés avant l'entrée en vigueur de la directive 2009/30/CE du 23 avril 2009, les articles 3 et 4 de la directive 98/70/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 1998 « concernant la qualité de l'essence et des carburants diesel et modifiant la directive 93/12/CEE du Conseil » disposaient :

« Article 3 Essence

1. Au plus tard le 1^{er} janvier 2000, les Etats membres interdisent la commercialisation sur leur territoire de l'essence plombée.

2. a) Les Etats membres veillent à ce que, au plus tard le 1^{er} janvier 2000, l'essence sans plomb ne puisse être commercialisée sur leur territoire que si elle est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe I.

b) Sans préjudice des dispositions du point a), les Etats membres autorisent, à compter du 1^{er} janvier 2000, la commercialisation sur leur territoire d'essence sans plomb conforme aux spécifications fixées à l'annexe III.

c) Les Etats membres veillent également à ce que, au plus tard le 1^{er} janvier 2005, l'essence sans plomb ne puisse être commercialisée sur leur territoire que si elle est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe III.

d) Sans préjudice du point c), les Etats membres prennent toutes les mesures nécessaires pour que, en temps voulu et au plus tard le 1^{er} janvier 2005, de l'essence sans plomb d'une teneur en soufre maximale de 10 mg/kg soit commercialisée sur leur territoire. Les Etats membres veillent à ce que cette essence sans plomb soit disponible sur une base géographique judicieusement équilibrée, et soit conforme en tous autres points aux spécifications énoncées à l'annexe III.

Toutefois, les Etats membres peuvent, pour les régions ultrapériphériques, prendre des mesures spécifiques pour l'introduction d'essence ayant une teneur maximale en soufre de 10 mg/kg. Les Etats membres qui ont recours à cette disposition en informent la Commission. La Commission élabore des lignes directrices pour recommander ce qui constitue, aux fins du présent point, une disponibilité sur une base géographique judicieusement équilibrée.

e) Au plus tard le 1^{er} janvier 2009, les Etats membres veillent à ce que l'essence sans plomb ne puisse être commercialisée sur leur territoire que si elle est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe III, sauf pour la teneur en soufre, qui doit être de 10 mg/kg au maximum.

3. Par dérogation au paragraphe 1, un Etat membre peut être autorisé, après en avoir introduit la demande auprès de la Commission au plus tard le 31 août 1999, à continuer à autoriser la commercialisation de l'essence plombée, jusqu'au 1^{er} janvier 2005 au plus tard, s'il peut prouver que l'introduction d'une interdiction entraînerait de graves problèmes socio-économiques ou n'aurait pas de retombées générales bénéfiques pour l'environnement ou la santé compte tenu, entre autres, de la situation climatique dans cet Etat membre.

La teneur en plomb de l'essence plombée n'excède pas 0,15 g/l et la teneur en benzène est conforme aux spécifications de l'annexe I. Les autres valeurs des spécifications peuvent rester inchangées par rapport à la situation actuelle.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, un Etat membre peut, s'il en a fait au préalable la demande à la Commission au plus tard le 31 août 1999, continuer à autoriser la commercialisation sur son territoire, jusqu'au 1^{er} janvier 2003 au plus tard, d'essence sans plomb non conforme aux spécifications de l'annexe I relatives à la teneur en soufre, s'il apporte la preuve que ses industries rencontreraient de graves difficultés pour réaliser les adaptations nécessaires de leur outil de production dans le délai compris entre la date d'adoption de la présente directive et le 1^{er} janvier 2000.

5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, un Etat membre peut, s'il en a fait au préalable la demande à la Commission au plus tard le 31 août 2003, continuer à autoriser la commercialisation sur son territoire, jusqu'au 1^{er} janvier 2007 au plus tard, d'essence sans plomb d'une teneur en soufre non conforme à l'annexe III mais conforme à l'annexe I, s'il apporte la preuve que ses industries rencontreraient de graves difficultés pour réaliser les adaptations nécessaires de leur outil de production dans le délai compris entre la date d'adoption de la présente directive et le 1^{er} janvier 2005.

6. La Commission peut autoriser les dérogations visées aux paragraphes 3, 4 et 5 conformément au traité.

La Commission notifie sa décision aux Etats membres et en informe le Parlement européen et le Conseil.

7. Nonobstant le paragraphe 1, les Etats membres peuvent continuer à autoriser la commercialisation de petites quantités d'essence plombée répondant aux spécifications visées au paragraphe 3, deuxième alinéa, à concurrence de 0,5 % au maximum de la quantité totale commercialisée, qui sont destinées à être utilisées par des véhicules de collection d'un type caractéristique et à être distribuées par des groupes d'intérêt commun.

Article 4 Carburant diesel

1. a) Les Etats membres veillent à ce que, au plus tard le 1^{er} janvier 2000, le carburant diesel ne puisse être commercialisé sur leur territoire que s'il est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe II.

b) Sans préjudice des dispositions du point a), les Etats membres autorisent, à compter du 1^{er} janvier 2000, la commercialisation sur leur territoire de carburant diesel conforme aux spécifications de l'annexe IV.

c) Les Etats membres veillent également à ce que, au 1^{er} janvier 2005 au plus tard, le carburant diesel ne puisse être commercialisé sur leur territoire que s'il est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe IV.

d) Sans préjudice du point c), les Etats membres prennent toutes les mesures nécessaires pour que, en temps voulu et au plus tard le 1^{er} janvier 2005, du carburant diesel d'une teneur maximale en soufre de 10 mg/kg soit commercialisé sur leur territoire. Les Etats membres veillent à ce que ce carburant diesel soit disponible sur une base géographique judicieusement équilibrée, et soit conforme en tous autres points aux spécifications énoncées à l'annexe IV.

Toutefois, les Etats membres peuvent, pour les régions ultrapériphériques, prendre des mesures spécifiques pour l'introduction du carburant diesel ayant une teneur maximale en soufre de 10 mg/kg. Les Etats membres qui ont recours à cette disposition en informent la Commission.

e) Au plus tard le 1^{er} janvier 2009, les Etats membres veillent à ce que, sous réserve des dispositions de l'article 9, paragraphe 1, point a), du carburant diesel ne puisse être commercialisé sur leur territoire que s'il est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe IV, sauf pour la teneur en soufre, qui doit être de 10 mg/kg au maximum.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, un Etat membre peut, s'il en a fait au préalable la demande à la Commission au plus tard le 31 août 1999, continuer d'autoriser la commercialisation sur son territoire, jusqu'au 1^{er} janvier 2003 au plus tard, de carburant diesel d'une teneur en soufre non conforme aux dispositions de l'annexe II relatives à la teneur en soufre, mais n'excédant pas la teneur actuelle s'il apporte la preuve que ses industries rencontreraient de graves difficultés pour réaliser les adaptations nécessaires de leur outil de production dans le délai compris entre la date d'adoption de la présente directive et le 1^{er} janvier 2000.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, un Etat membre peut, s'il en a fait au préalable la demande à la Commission au plus tard le 31 août 2003, continuer à autoriser la commercialisation sur son territoire, jusqu'au 1^{er} janvier 2007 au plus tard, de carburant diesel d'une teneur en soufre non conforme à l'annexe IV mais conforme à l'annexe II, s'il apporte la preuve que ses industries rencontreraient de graves difficultés pour réaliser les adaptations nécessaires de leur outil de production dans le délai compris entre la date d'adoption de la présente directive et le 1^{er} janvier 2005.

4. La Commission peut autoriser les dérogations visées aux paragraphes 2 et 3 conformément au traité.

Elle notifie sa décision aux Etats membres et en informe le Parlement européen et le Conseil.

5. Les Etats membres veillent à ce que les gazoles commercialisés sur leur territoire et destinés à être utilisés pour les engins mobiles non routiers et les tracteurs agricoles et forestiers contiennent moins de 2 000 mg/kg de soufre. Au plus tard le 1^{er} janvier 2008, la teneur maximale en soufre admissible pour les gazoles destinés aux engins mobiles non routiers et aux tracteurs agricoles et forestiers est de 1 000 mg/kg. Toutefois, les Etats membres peuvent imposer une limite inférieure ou bien la même teneur en soufre que celle définie pour les carburants diesel et indiquée dans la présente directive ».

L'article 5 de la même directive dispose :

« Aucun Etat membre ne peut interdire, limiter ou empêcher la mise sur le marché de carburants conformes aux exigences de la présente directive ».

Appelée à se prononcer sur la compatibilité avec ces dispositions de l'article 183 de la loi-programme du 27 avril 2007, en projet, qui imposait aux produits d'essence de contenir 7 % d'éthanol et aux produits de diesel de contenir 5 % d'EMAG, la Commission européenne a considéré :

« [...] en ce qui concerne la qualité de l'essence, l'article 3, paragraphe 1, de la directive 98/70/CE précise qu'à partir du 1^{er} janvier 2005, au plus tard, l'essence sans plomb ne peut être commercialisée sur le territoire des Etats membres que si elle est conforme aux spécifications environnementales fixées dans son annexe III. Cette annexe, qui fixe entre autres des valeurs maximales pour les composés oxygénés entrant dans la composition de l'essence, prévoit pour l'éthanol présent dans l'essence une valeur limite maximale de 5 % v/v. En revanche, aucune valeur limite minimale n'est prévue.

La Commission attire donc l'attention des autorités belges sur le fait que l'obligation prévue par le projet notifié, à savoir la mise sur le marché d'essence sans plomb bas soufre avec un pourcentage d'éthanol de 7 % - sans qu'il soit d'ailleurs précisé s'il s'agit d'une valeur minimale ou maximale -, n'est pas conforme à la directive 98/70/CE.

De même, en ce qui concerne le carburant diesel, l'article 4 de la directive 98/70/CE dispose qu'à partir du 1^{er} janvier 2005 au plus tard, celui-ci ne peut être commercialisée sur le territoire des Etats membres que s'il est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe 4 de la directive. Or, cette annexe ne contient aucune spécification sur la teneur en esters méthyliques d'acides gras (EMAG) du carburant diesel.

Il faut également souligner que, selon l'article 5, de la directive 98/70/CE, les Etats membres ne peuvent pas interdire, limiter ou empêcher la mise sur le marché de carburants qui sont conformes aux exigences fixées par la directive elle-même. Il s'ensuit que l'obligation de mise sur le marché prévue par le projet notifié, dans la mesure où elle ne respecte pas les prescriptions de la directive 98/70/CE, est susceptible de créer des obstacles injustifiés à l'accès au marché belge de l'essence dont le contenu en éthanol est inférieur à 7 % ainsi que de gasoil ne contenant pas 5 % d'EMAG, même s'il s'agit d'essence et de gasoil respectant les spécifications de qualité de la directive 98/70/CE » (avis de la Commission n° 2007-0266/B du 15 août 2007).

B.10.1. La directive 2009/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 « modifiant la directive 98/70/CE en ce qui concerne les spécifications relatives à l'essence, au carburant diesel et aux gazoles ainsi que l'introduction d'un mécanisme permettant de surveiller et de réduire les émissions de gaz à effet de serre, modifiant la directive 1999/32/CE du Conseil en ce qui concerne les spécifications relatives aux carburants utilisés par les bateaux de navigation intérieure et abrogeant la directive 93/12/CEE » a modifié l'article 3 et remplacé l'article 4 de la directive 98/70/CE précitée.

B.10.2. L'article 3 de la directive 98/70/CE précitée dispose désormais :

« 1. Au plus tard le 1^{er} janvier 2000, les Etats membres interdisent la commercialisation sur leur territoire de l'essence plombée.

2. Les Etats membres veillent à ce que l'essence ne puisse être mise sur le marché sur leur territoire que si elle est conforme aux spécifications environnementales fixées à l'annexe I.

Toutefois, les Etats membres peuvent prévoir, pour les régions ultrapériphériques, des dispositions spécifiques pour l'introduction d'essence d'une teneur en soufre maximale de 10 mg/kg. Les Etats membres qui ont recours à la présente disposition en informent la Commission.

3. Les Etats membres exigent des fournisseurs qu'ils garantissent la mise sur le marché d'une essence ayant une teneur maximale en oxygène de 2,7 % et une teneur maximale en éthanol de 5 % jusqu'en 2013 et ils peuvent exiger la mise sur le marché de cette essence pour une période plus longue s'ils l'estiment nécessaire. Ils garantissent que des informations pertinentes sont fournies aux consommateurs en ce qui concerne la teneur en biocarburant de l'essence et, en particulier, l'utilisation appropriée des différents mélanges d'essence.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5, les Etats membres qui connaissent des conditions de basses températures ambiantes estivales peuvent autoriser, au cours de la période d'été, la mise sur le marché d'essence dont le niveau maximal de pression de vapeur est de 70 kPa.

Les Etats membres dans lesquels la dérogation prévue au premier alinéa n'est pas appliquée peuvent, sous réserve des dispositions du paragraphe 5, autoriser au cours de la période d'été la mise sur le marché d'essence contenant de l'éthanol et dont le niveau maximal de pression de vapeur est de 60 kPa, et ils peuvent permettre, en outre, le dépassement autorisé de la pression de vapeur indiqué à l'annexe III, à condition que l'éthanol utilisé soit un biocarburant.

5. Lorsqu'un Etat membre souhaite appliquer l'une des dérogations prévues au paragraphe 4, il le notifie à la Commission et lui fournit toutes les informations pertinentes. La Commission évalue le bien-fondé et la durée de la dérogation, en tenant compte :

a) des problèmes socio-économiques évités grâce à l'augmentation de la pression de vapeur, y compris les besoins d'adaptation technique à court terme; et

b) des répercussions sur l'environnement ou la santé d'une augmentation de la pression de vapeur et, en particulier, des incidences sur le respect de la législation communautaire relative à la qualité de l'air, tant dans l'Etat membre concerné que dans d'autres Etats membres.

Si l'évaluation de la Commission fait apparaître que la dérogation aboutira à un non-respect de la législation communautaire relative à la qualité de l'air ou à la pollution atmosphérique, y compris les valeurs limites et les plafonds d'émissions applicables, la demande est rejetée. La Commission devrait également tenir compte des valeurs limites applicables.

Si la Commission n'a émis aucune objection dans les six mois qui suivent la réception de toutes les informations pertinentes, l'Etat membre concerné peut appliquer la dérogation demandée.

6. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les Etats membres peuvent continuer à autoriser la commercialisation de petites quantités d'essence plombée dont la teneur en plomb ne dépasse pas 0,15 g/l, à concurrence de 0,03 % de la quantité totale commercialisée, qui sont destinées à être utilisées pour des véhicules de collection d'un type caractéristique et à être distribuées par des groupes d'intérêt commun ».

En vertu de l'annexe I à la directive 2009/30/CE, la valeur limite maximale du taux d'éthanol applicable aux produits d'essence sur le marché destinés aux véhicules équipés de moteur à allumage commandé est de 10 % v/v. Elle est toutefois limitée à 5 %, en vertu de l'article 3, § 3, de la directive 98/70/CE, tel que modifié par la directive 2009/30/CE, au moins jusqu'en 2013. Aucune limite minimale n'est, en revanche, fixée.

B.10.3. L'article 4 de la même directive dispose désormais :

« 1. Les Etats membres veillent à ce que les carburants diesel ne puissent être mis sur le marché sur leur territoire que s'ils sont conformes aux spécifications fixées à l'annexe II.

Nonobstant les prescriptions de l'annexe II, les Etats membres peuvent autoriser la mise sur le marché de carburants diesel dont la teneur en esters méthyliques d'acides gras (EMAG) est supérieure à 7 %.

Les Etats membres garantissent que des informations pertinentes sont fournies aux consommateurs en ce qui concerne la teneur du diesel en biocarburant, notamment en EMAG.

2. Les Etats membres veillent à ce que, le 1^{er} janvier 2008 au plus tard, les gazoles destinés à être utilisés pour les engins mobiles non routiers (y compris les bateaux de navigation intérieure), les tracteurs agricoles et forestiers et les bateaux de plaisance puissent être mis sur le marché sur leur territoire, à condition que leur teneur en soufre ne dépasse pas 1 000 mg/kg. A partir du 1^{er} janvier 2011, la teneur maximale en soufre admissible pour ces gazoles est de 10 mg/kg. Les Etats membres garantissent que les combustibles liquides autres que ces gazoles ne peuvent être utilisés pour les bateaux de navigation intérieure et les bateaux de plaisance que si leur teneur en soufre ne dépasse pas la teneur maximale admissible pour lesdits gazoles.

Cependant, afin de s'adapter à une contamination moindre dans la chaîne logistique, les Etats membres peuvent, à compter du 1^{er} janvier 2011, permettre que les gazoles destinés à être utilisés pour les engins mobiles non routiers (y compris les bateaux de navigation intérieure), les tracteurs agricoles et forestiers et les bateaux de plaisance contiennent jusqu'à 20 mg/kg de soufre au moment de leur distribution finale aux utilisateurs finaux. Les Etats membres peuvent également autoriser la mise sur le marché permanente, jusqu'au 31 décembre 2011, de gazole contenant jusqu'à 1 000 mg/kg de soufre, destiné aux véhicules ferroviaires et aux tracteurs agricoles et forestiers, à condition qu'ils soient en mesure de garantir que le fonctionnement correct des systèmes de contrôle des émissions ne sera pas compromis.

3. Les Etats membres peuvent prévoir, pour les régions ultrapériphériques, des dispositions spécifiques pour l'introduction de carburants diesel et de gazole d'une teneur en soufre maximale de 10 mg/kg. Les Etats membres qui ont recours à la présente disposition en informent la Commission.

4. Pour les Etats membres connaissant un hiver rigoureux, le point de distillation maximal de 65 % à 250 °C pour les carburants diesel et les gazoles peut être remplacé par un point de distillation maximal de 10 % (vol/vol) à 180 °C ».

En vertu de l'annexe II à la directive 2009/30/CE précitée, la teneur maximale en EMAG des produits de diesel disponibles sur le marché, destinés aux véhicules équipés de moteur à allumage par compression, est de 7 % v/v. Aucune limite minimale n'est fixée.

B.10.4. Ces dispositions sont entrées en vigueur le vingtième jour suivant celui de la publication de la directive 2009/30/CE précitée au *Journal officiel de l'Union européenne*, soit le 25 juin 2009. Elles ont donc abrogé, à partir de cette date, partiellement l'article 3 initial et totalement l'article 4 initial de la directive 98/70/CE. Elles doivent être transposées par les Etats membres au plus tard pour le 31 décembre 2010.

A cet égard, la Cour relève que le droit de l'Union européenne impose aux Etats membres, destinataires d'une directive, de s'abstenir, pendant le délai de transposition fixé par la directive pour sa mise en œuvre, de prendre des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par cette directive (CJCE, 18 décembre 1997, *Inter-Environnement Wallonie*, C-129/96, pt. 45; CJCE, 14 septembre 2006, *Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie*, C-138/05, point 42).

Il s'ensuit notamment que les Etats membres ne sauraient adopter, pendant le délai de transposition de cette directive, des dispositions qui, tout en poursuivant le même objectif, empêchent l'introduction de restrictions de commercialisation homogènes dans toute l'Union (voy., *mutatis mutandis*, CJCE, 14 juin 2007, *Commission c. Belgique*, C-422/05, point 63).

B.11. Une disposition législative qui est contraire à la libre circulation des biens et des services est, *ipso facto*, contraire à la liberté de commerce et d'industrie, ainsi qu'au principe d'égalité et de non-discrimination. En effet, une telle mesure lèse les producteurs ou prestataires de services d'autres Etats membres en ce qui concerne l'accès au marché belge.

L'obligation de mettre sur le marché, sur une base annuelle, 4 % v/v au moins de bioéthanol en proportion de la quantité d'essence mise sur le marché, et 4 % v/v au moins d'EMAG en proportion de la quantité de diesel mise sur le marché semble aller à l'encontre de l'article 5 de la directive 98/70/CE précitée, parce que cette obligation ajoute une condition aux exigences techniques spécifiées dans cette directive, même si chaque unité d'essence et de diesel mise sur le marché ne doit pas être mélangée à un contingent déterminé respectivement de bioéthanol ou d'EMAG.

Il convient dès lors de poser à la Cour de justice la première question préjudicielle reproduite dans le dispositif.

B.12.1. En outre, la question se pose de savoir si, avant l'adoption et l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, il y avait lieu de les notifier à la Commission européenne conformément à l'article 8 de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 « prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives à la société de l'information ».

L'article 8 de la directive précitée prévoit qu'en principe, les Etats membres communiquent immédiatement à la Commission tout projet de règle technique.

Conformément à l'article 1^{er}, point 11, de cette même directive, la règle technique se définit comme :

« une spécification technique ou autre exigence ou une règle relative aux services, y compris les dispositions administratives qui s'y appliquent, dont l'observation est obligatoire *de jure* ou *de facto*, pour la commercialisation, la prestation de services, l'établissement d'un opérateur de services ou l'utilisation dans un Etat membre ou dans une partie importante de cet Etat, de même que, sous réserve de celles visées à l'article 10, les dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres interdisant la fabrication, l'importation, la commercialisation ou l'utilisation d'un produit ou interdisant de fournir ou d'utiliser un service ou de s'établir comme prestataire de services ».

Il s'ensuit qu'une règle technique au sens de la directive précitée est notamment, aux termes de l'article 1^{er}, une « spécification technique », une « autre exigence » ou une disposition législative, réglementaire ou administrative interdisant, entre autres, la commercialisation ou l'utilisation d'un produit.

Selon la Cour de justice, « la notion de ' spécification technique ' présuppose que la mesure nationale se réfère nécessairement au produit ou à son emballage en tant que tels et fixe, dès lors, l'une des caractéristiques requises d'un produit » (CJCE, 8 novembre 2007, *Schwibbert*, C-20/05, point 35; CJCE, 21 avril 2005, *Lindberg*, C-267/03, point 57; CJCE, 8 mars 2001, *Van der Burg*, C-278/99, point 20). Cette notion recouvre notamment les méthodes et procédés de production dès lors qu'ils ont une incidence sur les caractéristiques des produits (article 1^{er}, point 3, de la directive).

Par ailleurs, constitue également une règle technique devant en principe être notifiée à la Commission, la disposition législative qui interdit la commercialisation d'un produit, voire qui ne l'autorise que marginalement (voy., *mutatis mutandis*, CJCE, 21 avril 2005, *Lindberg*, C-267/03, point 77).

En l'espèce, les dispositions attaquées n'imposent pas un taux constant de bioéthanol ou d'EMAG dans chaque litre d'essence ou de diesel.

B.12.2. Dans l'hypothèse où il s'agirait de règles techniques au sens de l'article 1^{er} de la directive précitée, la question se poserait encore de savoir si l'autorité compétente était tenue de procéder à la notification préalable des dispositions attaquées, nonobstant le fait qu'une telle notification n'est pas nécessaire lorsque, par l'adoption des dispositions en cause, l'Etat membre « se conforme aux actes communautaires contraignants qui ont pour effet l'adoption de spécifications techniques » (article 10, paragraphe 1, premier tiret, de la directive 98/34/CE précitée).

Par conséquent, il convient de poser la seconde question préjudicielle figurant dans le dispositif.

Par ces motifs,

la Cour,

- déclare irrecevable l'intervention d'Eric Watteau;

- avant de se prononcer quant au fond, pose à la Cour de justice de l'Union européenne les questions préjudicielles suivantes :

1. Les articles 3, 4 et 5 de la directive 98/70/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 1998 « concernant la qualité de l'essence et des carburants et modifiant la directive 93/12/CEE » ainsi que, le cas échéant, l'article 4, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne et les articles 26, paragraphe 2, 28 et 34 à 36 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne doivent-ils être interprétés comme s'opposant à une disposition législative en vertu de laquelle toute société pétrolière enregistrée mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel est obligée de mettre également à la consommation au cours de la même année civile une quantité de biocarburants durables, à savoir du bioéthanol, pur ou sous la forme de bio-ETBE, à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits d'essence mis à la consommation, et d'EMAG à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits diesel mis à la consommation ?

2. S'il est répondu par la négative à la première question préjudicielle, l'article 8 de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil « prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information » doit-il être interprété comme imposant, nonobstant l'article 10, paragraphe 1, premier tiret, de la même directive, que soit notifié à la Commission un projet de norme en vertu de laquelle toute société pétrolière enregistrée mettant à la consommation des produits d'essence et/ou des produits diesel est obligée de mettre également à la consommation au cours d'une même année civile une quantité de biocarburants durables, à savoir du bioéthanol, pur ou sous la forme de bio-ETBE, à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits d'essence mis à la consommation, et d'EMAG à concurrence d'au moins 4 % v/v de la quantité de produits diesel mis à la consommation ?

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 22 décembre 2010.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleul.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 210

[2010/206590]

Auszug aus dem Urteil Nr. 149/2010 vom 22. Dezember 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4786

In Sachen: Klage auf Nichtigkeitsklärung des Gesetzes vom 22. Juli 2009 über die Verpflichtung zur Beimischung von Biokraftstoff in die in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe, erhoben von der VoG «Belgische Petroleum Unie» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, und dem emeritierten Vorsitzenden M. Melchior gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Oktober 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 16. Oktober 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigkeitsklärung des Gesetzes vom 22. Juli 2009 über die Verpflichtung zur Beimischung von Biokraftstoff in die in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. August 2009, zweite Ausgabe): die VoG «Belgische Petroleum Unie», mit Vereinigungssitz in 1070 Brüssel, Vaartdijk 1, die «Continental Tanking Company» AG, mit Gesellschaftssitz in 7700 Mouscron, boulevard Industriel 100, die «Belgische Olie Maatschappij» AG, mit Gesellschaftssitz in 2020 Antwerpen, d'Herbouvillekaai 100, die «Octa» AG, mit Gesellschaftssitz in 1150 Brüssel, Generaal Baron Empainlaan 21, die «Van Der Sluijs Group Belgium» AG, mit Gesellschaftssitz in 9000 Gent, Wiedauwkaai 75, die «Belgomazout Liège» AG, mit Gesellschaftssitz in 4020 Wandre, rue du Dossay 2, die «Martens Energie» AG, mit Gesellschaftssitz in 7870 Lens, rue de Cambron 10, die «Transcor Oil Services» AG, mit Gesellschaftssitz in 1420 Braine-l'Alleud, boulevard de France 7, die Gesellschaft niederländischen Rechts «B.V. Mabanafit», Domizil erwählend in 2000 Antwerpen, Meir 24, die «Belgamine» AG, mit Gesellschaftssitz in 9140 Temse, Wilfordkaai 43, die «Van Raak Distributie» AG, mit Gesellschaftssitz in 2381 Weelde, Toekomststraat 1, die «Bouts» AG, mit Gesellschaftssitz in 3500 Hasselt, Scheepvaartkaai, die «Gabriels & C^o» AG, mit Gesellschaftssitz in 9308 Hofstade, Hekkestraat 41, die «Joassin René» AG, mit Gesellschaftssitz in 5020 Flawinne, rue Fernand Marchand 1, die «Orion Trading Group» AG, mit Gesellschaftssitz in 2018 Antwerpen, De Keyserlei 5/58, die «Petrus» AG, mit Gesellschaftssitz in 1050 Brüssel, Renbaanlaan 48, und die «Argosoil Belgium» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 277.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1. Die Nichtigkeitsklage richtet sich gegen das Gesetz vom 22. Juli 2009 über die Verpflichtung zur Beimischung von Biokraftstoff in die in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe. Aus der Darlegung der Klagegründe ergibt sich jedoch, dass die Klage lediglich gegen die Artikel 4 und 5 dieses Gesetzes gerichtet sind, die folgendermaßen lauten:

«Art. 4. § 1. Registrierte Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, sind verpflichtet, in demselben Kalenderjahr ebenfalls eine wie folgt bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen:

- FAME von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Dieselerzeugnisse,
- Bioethanol, pur oder in der Form von Bio-ETBE, von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Benzinerzeugnisse.

§ 2. Die in § 1 erwähnte Verpflichtung gilt nicht für Mengen Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse, die eine registrierte Erdölgesellschaft in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt aus Pflichtvorräten, die in Artikel 2 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Januar 2006 über die Haltung von Pflichtvorräten an Erdöl und Erdölprodukten und die Schaffung einer Agentur für die Verwaltung eines Teils dieser Vorräte und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Juni 1997 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenerzeugnisse erwähnt sind, insofern diese Pflichtvorräte, die unvermengt mit Biokraftstoffen von APETRA in Volleigentum gehalten und verwaltet werden, beim ersten Erwerb durch einen Käufer ohne Akzisenummer in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt werden.

Art. 5. Die Überführung von nachhaltigen Biokraftstoffen in den steuerrechtlich freien Verkehr, wie in Artikel 4 erwähnt, erfolgt über Mischungen mit den in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten Benzin- und/oder Dieselerzeugnissen, unter Einhaltung der Produktnormen NBN EN 590 für Dieselerzeugnisse und NBN EN 228 für Benzinerzeugnisse».

In Bezug auf die Zulässigkeit der Klage und der Interventionen

B.2.1. Die erste klagende Partei ist eine anerkannte Berufsvereinigung, deren Vereinigungszweck gemäß ihrer Satzung die Verteidigung der allgemeinen und geschäftlichen Interessen der unabhängigen Importeure von Ölprodukten sowohl in Belgien als auch im Ausland ist.

Die zweite bis siebte klagende Partei sind unabhängige Importeure, Händler und Verteiler von Ölprodukten. Sie führen an, dass sie infolge der angefochtenen Bestimmungen direkt und nachteilig von einer schweren und tief greifenden Verpflichtung zur Beimischung von nachhaltigen Biokraftstoffen in die durch sie in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten Kraftstoffe betroffen seien.

Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, weisen die klagenden Parteien das rechtlich erforderliche Interesse nach.

B.2.2. Der Interventionsschriftsatz der VoG «Belgian Bioethanol Association» und der VoG «Belgian Biodiesel Board» ist zulässig, da die Mitglieder dieser Berufsvereinigungen in ihrer Situation unmittelbar durch die Entscheidung des Hofes über die angefochtenen Bestimmungen betroffen sein können.

B.2.3. Eric Watteau hat am 30. Dezember 2009 einen Interventionsschriftsatz eingereicht. Da dieser Interventionsschriftsatz sich nicht auf die in der Klageschrift dargelegten Klagegründe bezieht, ist er unzulässig. Artikel 87 § 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erlaubt es nämlich im Gegensatz zu Artikel 85 nicht, in dem Schriftsatz neue Klagegründe vorzubringen.

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.3. In ihrem ersten Klagegrund führen die klagenden Parteien an, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verstießen, weil nicht der föderale Gesetzgeber, sondern die Regionen dafür zuständig seien, Maßnahmen zum Schutz der Umwelt zu ergreifen.

Die Verteidigung des Ministerrates und der intervenierenden Parteien besteht hauptsächlich darin, dass die angefochtenen Bestimmungen «Produktnormen» im Sinne von Artikel 6 § 1 II Absatz 2 Nr. 1 desselben Sondergesetzes seien, so dass sie tatsächlich zum Zuständigkeitsbereich des föderalen Gesetzgebers gehörten.

B.4.1. Durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 hat Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 mit Wirkung zum 30. Juli 1993 die heutige Fassung erhalten. Dadurch wurde die Befugnis des föderalen Gesetzgebers, noch Normen zum Schutz der Umwelt festzulegen, hinfällig.

Aufgrund von Artikel 6 § 1 II Absatz 2 Nr. 1 dieses Sondergesetzes ist die Föderalbehörde jedoch weiterhin befugt, diesbezügliche Produktnormen festzulegen, sofern die Regionalregierungen daran beteiligt werden (Artikel 6 § 4 Nr. 1 desselben Sondergesetzes).

Produktnormen sind Regeln, die auf zwingende Weise die Bedingungen festlegen, die ein Produkt bei der Markteinführung erfüllen muss, unter anderem hinsichtlich des Schutzes der Umwelt. Sie legen insbesondere Grenzen für das Maß der Verunreinigung oder der Belästigung fest, das in der Zusammensetzung oder in den Emissionen eines Produktes nicht überschritten werden darf, und sie können spezifische Bestimmungen über Eigenschaften, Testmethoden, Verpackung, Kennzeichnung und Etikettierung der Produkte enthalten.

B.4.2. In den Vorarbeiten (*Parl. Dok.*, Senat, 1992-1993, Nr. 558/1, S. 20; *Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 1063/7, SS. 37, 38, 39, 42, 43 und 44) wurde wiederholt darauf hingewiesen, dass unter «Produktnormen», deren Festlegung der Föderalbehörde vorbehalten ist, nur Vorschriften zu verstehen sind, denen Produkte hinsichtlich der Umwelt «bei der Markteinführung» entsprechen müssen. Der Umstand, dass die Zuständigkeit für Produktnormen der Föderalbehörde vorbehalten bleibt, ist nämlich gerade durch die Notwendigkeit gerechtfertigt, die belgische Wirtschafts- und Währungsunion zu schützen (*Parl. Dok.*, Senat, 1992-1993, Nr. 558/1, S. 20; *Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 1063/7, S. 37) und Hindernisse für den freien Warenverkehr zwischen den Regionen zu beseitigen (*Parl. Dok.*, Senat, 1992-1993, Nr. 558/5, S. 67).

B.5.1. Obwohl Artikel 5 des angefochtenen Gesetzes bestimmt, dass die auferlegten Verpflichtungen eingehalten werden müssen «über Mischungen mit den in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten Benzin- und/oder Dieselerzeugnissen», und obwohl der Begriff «Mischung» im angefochtenen Gesetz nicht näher definiert wird, geht aus den Vorarbeiten hervor, dass der Gesetzgeber die Stellungnahme der Europäischen Kommission Nr. 2007/0266/B vom 15. August 2007 über den Entwurf von Artikel 183 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 berücksichtigen wollte, aufgrund dessen Benzinerzeugnisse 7% Ethanol und Dieselerzeugnisse 5% FAME enthalten müssen.

In der Begründung des angefochtenen Gesetzes wurde daher erklärt:

«Die Verpflichtung zur Beimischung von fossilen Kraftstoffen mit Biokraftstoff gilt für die jährliche Menge der in den steuerrechtlich freien Verkehr überführten fossilen Kraftstoffe und nicht für jeden einzelnen Liter.

Das Produkt, das gemäß dem Vorentwurf des Gesetzes in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt wird, muss jederzeit den geltenden Produktnormen entsprechen. Diese wurden auch in den königlichen Erlass vom 4. März 2005 über die Bezeichnungen und die Merkmale von Biokraftstoffen und anderen erneuerbaren Kraftstoffen für Motorfahrzeuge und für nicht für die Straße bestimmte mobile Maschinen aufgenommen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2008-2009, DOC 51-2037/001, S. 7).

Der Hof prüft die angefochtenen Bestimmungen in dieser Auslegung anhand der Regeln der Zuständigkeitsverteilung.

B.5.2. Indem die registrierten Erdölgesellschaften, die Benzinerzeugnisse und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, verpflichtet werden, jährlich eine bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen, schreiben die angefochtenen Bestimmungen eine Produktnorm im Sinne von Artikel 6 § 1 II Absatz 2 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vor. Diese Verpflichtung beinhaltet nämlich eine Bedingung, die bei Strafe der «administrativen Geldbuße» im Sinne von Artikel 10 des angefochtenen Gesetzes bei der Markteinführung von Benzin- oder Dieselerzeugnissen eingehalten werden muss. Der Umstand, dass nicht jede Einheit des auf den Markt gebrachten Produktes diese Bedingung erfüllen muss, schließt nicht die Einstufung als Produktnorm aus. Folglich war der föderale Gesetzgeber befugt, diese Verpflichtung aufzuerlegen.

B.6. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.7. In ihrem zweiten Klagegrund führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz der Handels- und Gewerbefreiheit an. Sie machen geltend, dass aus technischen Gründen, wie ein Verbot des Verkaufs von reinem Biokraftstoff in einem offenen Kreislauf und ein Fuhrpark, der nicht dem Fahren mit reinem Biokraftstoff angepasst ist, die in der angefochtenen Bestimmung enthaltene Verpflichtung nur erfüllt werden könne, indem nachhaltige Biokraftstoffe dem an der Zapfsäule verkauften Dieselmotorkraftstoff und Benzin beigemischt würden. Dies stehe im Widerspruch zur Richtlinie 98/70/EG und verstoße somit auf diskriminierende Weise gegen die Handels- und Gewerbefreiheit. Außerdem führen sie an, dass die geringen Obergrenzen, die durch die CEN-Normen EN590 (maximal 7% FAME je Liter Dieselmotorkraftstoff) und EN228 (maximal 5% Bioethanol oder 15% Bio-ETBE je Liter Benzin) festgelegt würden, die Beimischungsverpflichtung technisch unmöglich oder sehr schwierig machten, wenn man wisse, dass der gekaufte Dieselmotorkraftstoff oder das gekaufte Benzin immer einen Bruchteil (von nicht notwendigerweise nachhaltigem) Biokraftstoff enthalte.

Hingegen führen der Ministerrat und die intervenierenden Parteien an, dass einerseits die von den klagenden Parteien angeführten technischen Bedenken unbegründet seien und andererseits die Handels- und Gewerbefreiheit nicht absolut sei.

B.8. Die Handels- und Gewerbefreiheit kann nicht als eine absolute Freiheit angesehen werden. In sehr vielen Fällen schränkt eine Gesetzesnorm - sei es im Wirtschaftssektor oder in anderen Sektoren - die Handlungsfreiheit der beteiligten Personen oder Unternehmen ein und hat somit notwendigerweise Auswirkungen auf die Handels- und Gewerbefreiheit. Der Gesetzgeber würde gegen die Handels- und Gewerbefreiheit im Sinne von Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 nur verstoßen, wenn er diese Freiheit einschränken würde, ohne dass es hierzu irgendeine Notwendigkeit gäbe, oder wenn diese Einschränkung absolut unverhältnismäßig gegenüber der Zielsetzung sei oder diesen Grundsatz derart verletzen würde, dass die Wirtschafts- und Währungsunion hierdurch gefährdet würde.

B.9. In der vor dem Inkrafttreten der Richtlinie 2009/30/EG vom 23. April 2009 geltenden Fassung bestimmten die Artikel 3 und 4 der Richtlinie 98/70/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1998 «über die Qualität von Otto- und Dieselmotorkraftstoffen und zur Änderung der Richtlinie 93/12/EWG des Rates»:

«Artikel 3 Ottokraftstoff

(1) Die Mitgliedstaaten untersagen in ihrem Hoheitsgebiet spätestens ab dem 1. Januar 2000 das Inverkehrbringen von verbleitem Ottokraftstoff.

(2) a) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass unverbleiteter Ottokraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet spätestens ab 1. Januar 2000 nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs I entspricht.

b) Unbeschadet des Buchstabens a) gestatten die Mitgliedstaaten ab 1. Januar 2000 in ihrem Hoheitsgebiet das Inverkehrbringen von unverbleitem Ottokraftstoff, der den Spezifikationen des Anhangs III entspricht.

c) Die Mitgliedstaaten stellen ferner sicher, dass unverbleiteter Ottokraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet spätestens ab 1. Januar 2005 nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs III entspricht.

d) Unbeschadet des Buchstabens c) treffen die Mitgliedstaaten alle erforderlichen Maßnahmen, um sicherzustellen, dass zu gegebener Zeit, spätestens jedoch ab 1. Januar 2005, unverbleiteter Ottokraftstoff mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg in ihrem Hoheitsgebiet in Verkehr gebracht wird. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass dieser unverbleite Ottokraftstoff auf einer angemessen ausgewogenen geografischen Grundlage verfügbar ist und ansonsten in allen anderen Aspekten den Spezifikationen des Anhangs III entspricht.

Jedoch können die Mitgliedstaaten im Falle der Gebiete in äußerster Randlage spezielle Vorschriften für die Einführung von Ottokraftstoff mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg vorsehen. Mitgliedstaaten, die diese Bestimmung nutzen, unterrichten die Kommission entsprechend. Die Kommission erarbeitet Leitlinien für Empfehlungen zu der Frage, was für die Zwecke dieses Buchstabens eine Verfügbarkeit auf einer angemessen ausgewogenen geografischen Grundlage darstellt.

e) Spätestens ab 1. Januar 2009 stellen die Mitgliedstaaten sicher, dass unverbleiteter Ottokraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs III entspricht, mit Ausnahme des Schwefelgehalts, der maximal 10 mg/kg betragen darf.

(3) Abweichend von Absatz 1 kann einem Mitgliedstaat auf Antrag, der spätestens am 31. August 1999 bei der Kommission zu stellen ist, gestattet werden, das Inverkehrbringen von verbleitem Ottokraftstoff bis längstens 1. Januar 2005 weiterhin zuzulassen, wenn er nachweisen kann, dass ein Verbot zu schwerwiegenden sozioökonomischen Problemen führen oder insbesondere aufgrund der klimatischen Bedingungen in diesem Mitgliedstaat für die Umwelt oder Gesundheit keine positiven Gesamtergebnisse erbringen würde.

Der Bleigehalt von verbleitem Ottokraftstoff darf 0,15 g/l nicht überschreiten, und der Benzolgehalt muss den Spezifikationen des Anhangs I entsprechen. Die übrigen Spezifikationen können im Vergleich zu den derzeitigen Werten unverändert bleiben.

(4) Ungeachtet des Absatzes 2 kann einem Mitgliedstaat auf Antrag, der spätestens am 31. August 1999 bei der Kommission zu stellen ist, gestattet werden, das Inverkehrbringen von unverbleitem Ottokraftstoff, der der Spezifikation für den Schwefelgehalt in Anhang I nicht entspricht, jedoch den derzeitigen Gehalt nicht überschreitet, in seinem Hoheitsgebiet bis längstens 1. Januar 2003 weiterhin zuzulassen, wenn er nachweisen kann, dass es für seine Industrieunternehmen mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden wäre, innerhalb der Zeit zwischen der Annahme dieser Richtlinie und dem 1. Januar 2000 an ihren Produktionsanlagen die erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

(5) Ungeachtet des Absatzes 2 kann einem Mitgliedstaat auf Antrag, der spätestens am 31. August 2003 bei der Kommission zu stellen ist, gestattet werden, das Inverkehrbringen von unverbleitem Ottokraftstoff mit einem Schwefelgehalt, der nicht dem Anhang II, jedoch dem Anhang I entspricht, bis längstens 1. Januar 2007 in seinem Hoheitsgebiet weiterhin zuzulassen, wenn er nachweisen kann, dass es für seine Industrieunternehmen mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden wäre, innerhalb der Zeit zwischen der Annahme dieser Richtlinie und dem 1. Januar 2005 an ihren Produktionsanlagen die erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

(6) Die Kommission kann die in den Absätzen 3, 4 und 5 genannten Abweichungen im Einklang mit dem Vertrag genehmigen.

Die Kommission teilt den Mitgliedstaaten ihre Entscheidung mit und unterrichtet das Europäische Parlament und den Rat davon.

(7) Ungeachtet des Absatzes 1 können die Mitgliedstaaten bis zu höchstens 0,5% des Gesamtabsatzes das Inverkehrbringen geringer Mengen verbleitem Ottokraftstoffs, der den Spezifikationen des Absatzes 3 Unterabsatz 2 entspricht, zur Verwendung in älteren, besonders beschaffenen Fahrzeugen (Oldtimer) bestimmt ist und von besonderen Interessengruppen vertrieben wird, weiterhin zulassen.

Artikel 4 Dieselmotorkraftstoff

(1) a) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass Dieselmotorkraftstoff spätestens ab 1. Januar 2000 in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs II entspricht.

b) Unbeschadet des Buchstabens a) gestatten die Mitgliedstaaten ab 1. Januar 2000 in ihrem Hoheitsgebiet das Inverkehrbringen von Dieselmotorkraftstoff, der den Spezifikationen des Anhangs IV entspricht.

c) Die Mitgliedstaaten stellen ferner sicher, dass Dieselmotorkraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet spätestens ab 1. Januar 2005 nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs IV entspricht.

d) Unbeschadet des Buchstabens c) treffen die Mitgliedstaaten alle erforderlichen Maßnahmen, um sicherzustellen, dass zu gegebener Zeit, spätestens jedoch ab 1. Januar 2005, Dieselmotorkraftstoff mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg in ihrem Hoheitsgebiet in Verkehr gebracht wird. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass dieser Dieselmotorkraftstoff auf einer angemessen ausgewogenen geografischen Grundlage verfügbar ist und in allen anderen Aspekten den Spezifikationen des Anhangs IV entspricht.

Jedoch können die Mitgliedstaaten im Falle der Gebiete in äußerster Randlage spezielle Vorschriften für die Einführung von Dieselmotorkraftstoff mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg vorsehen. Mitgliedstaaten, die diese Bestimmung nutzen, unterrichten die Kommission entsprechend.

e) Spätestens ab 1. Januar 2009 stellen die Mitgliedstaaten vorbehaltlich des Artikels 9 Absatz 1 Buchstabe a) sicher, dass Dieselmotorkraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs IV entspricht, mit Ausnahme des Schwefelgehalts, der maximal 10 mg/kg betragen darf.

(2) Ungeachtet des Absatzes 1 kann einem Mitgliedstaat auf Antrag, der spätestens am 31. August 1999 bei der Kommission zu stellen ist, gestattet werden, das Inverkehrbringen von Dieselmotorkraftstoff mit einem Schwefelgehalt, der Anhang II nicht entspricht, jedoch den derzeitigen Gehalt nicht überschreitet, in seinem Hoheitsgebiet bis längstens 1. Januar 2003 weiterhin zuzulassen, wenn er nachweisen kann, dass es für seine Industrieunternehmen mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden wäre, innerhalb der Zeit zwischen der Annahme dieser Richtlinie und dem 1. Januar 2000 an ihren Produktionsanlagen die erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

(3) Ungeachtet des Absatzes 1 kann einem Mitgliedstaat auf Antrag, der spätestens am 31. August 2003 bei der Kommission zu stellen ist, gestattet werden, das Inverkehrbringen von Dieselmotorkraftstoff mit einem Schwefelgehalt, der nicht dem Anhang IV, jedoch dem Anhang II entspricht, in seinem Hoheitsgebiet bis längstens 1. Januar 2007 weiterhin zuzulassen, wenn er nachweisen kann, dass es für seine Industrieunternehmen mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden wäre, innerhalb der Zeit zwischen der Annahme dieser Richtlinie und dem 1. Januar 2005 an ihren Produktionsanlagen die erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

(4) Die Kommission kann die in den Absätzen 2 und 3 genannten Abweichungen im Einklang mit dem Vertrag genehmigen.

Sie teilt den Mitgliedstaaten ihre Entscheidung mit und unterrichtet den Rat und das Europäische Parlament darüber.

(5) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass zur Verwendung für mobile Maschinen und Geräte sowie land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen bestimmte und in ihrem Hoheitsgebiet in Verkehr gebrachte Gasöle weniger als 2 000 mg/kg Schwefel enthalten. Spätestens ab 1. Januar 2008 liegt der höchstzulässige Schwefelgehalt von zur Verwendung für mobile Maschinen und Geräte sowie land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen bestimmten Gasölen bei 1 000 mg/kg. Die Mitgliedstaaten können jedoch einen niedrigeren Grenzwert festlegen oder den gleichen Schwefelgehalt vorschreiben, der in dieser Richtlinie für Dieselmotorkraftstoffe festgelegt ist».

Artikel 5 derselben Richtlinie bestimmt:

«Die Mitgliedstaaten dürfen das Inverkehrbringen von Kraftstoffen, die den Vorschriften dieser Richtlinie entsprechen, weder untersagen noch beschränken noch verhindern».

Die Europäische Kommission, die sich zur Vereinbarkeit des im Entwurf befindlichen Artikels 183 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 zu äußern hatte, aufgrund dessen Benzinerzeugnisse 7% Ethanol und Dieselerzeugnisse 5% FAME enthalten müssen, hat folgende Stellungnahme abgegeben:

«Hinsichtlich der Qualität des Ottokraftstoffs wird in Artikel 3 Absatz 1 der Richtlinie 98/70/EG präzisiert, dass spätestens ab dem 1. Januar 2005 unverbleiteter Ottokraftstoff nur dann im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs III entspricht. Dieser Anhang, in dem unter anderem die Höchstwerte für sauerstoffhaltige Verbindungen in der Zusammensetzung des Ottokraftstoffs festgelegt werden, bestimmt für das im Ottokraftstoff enthaltene Ethanol einen maximalen Grenzwert von 5 Vol.-%. Es wird jedoch kein minimaler Grenzwert bestimmt.

Die Kommission weist die belgischen Behörden darauf hin, dass die im übermittelten Entwurf enthaltene Verpflichtung bezüglich des Inverkehrbringens unverbleiteten Ottokraftstoffs mit einem niedrigen Schwefelgehalt und 7% Ethanol - ohne dass übrigens präzisiert wird, ob es sich dabei um einen Mindest- oder um einen Höchstwert handelt - nicht der Richtlinie 98/70/EG entspricht.

In Bezug auf Dieselmotorkraftstoff bestimmt Artikel 4 der Richtlinie 98/70/EG ebenso, dass dieser spätestens ab 1. Januar 2005 nur dann im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs IV zu der Richtlinie entspricht. Dieser Anhang enthält jedoch keine Spezifikationen bezüglich des Gehalts an Fettsäuremethylester (FAME) in Dieselmotorkraftstoff.

Es ist ebenfalls hervorzuheben, dass laut Artikel 5 der Richtlinie 98/70/EG die Mitgliedstaaten das Inverkehrbringen von Kraftstoffen, die den Vorschriften der Richtlinie entsprechen, weder untersagen noch beschränken noch verhindern dürfen. Daraus ergibt sich, dass die im übermittelten Entwurf vorgesehene Verpflichtung des Inverkehrbringens insofern, als den Vorschriften der Richtlinie 98/70/EG nicht entsprochen wird, auf ungerechtfertigte Weise den Zugang zum belgischen Markt für Ottokraftstoff mit einem Ethanolgehalt von weniger als 7% und für Dieselmotorkraftstoff mit weniger als 5% FAME behindern kann, auch wenn es sich um Otto- bzw. Dieselmotorkraftstoff handelt, der die Qualitätsspezifikationen der Richtlinie 98/70/EG erfüllt» (Stellungnahme der Kommission Nr. 2007/0266/B vom 15. August 2007) (eigene Übersetzung).

B.10.1. Die Richtlinie 2009/30/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 «zur Änderung der Richtlinie 98/70/EG im Hinblick auf die Spezifikationen für Otto-, Diesel- und Gasölkraftstoffe und die Einführung eines Systems zur Überwachung und Verringerung der Treibhausgasemissionen sowie zur Änderung der Richtlinie 1999/32/EG des Rates im Hinblick auf die Spezifikationen für von Binnenschiffen gebrauchte Kraftstoffe und zur Aufhebung der Richtlinie 93/12/EWG» hat Artikel 3 der vorerwähnten Richtlinie 98/70/EG abgeändert und deren Artikel 4 ersetzt.

B.10.2. Artikel 3 der vorerwähnten Richtlinie 98/70/EG bestimmt nunmehr:

«(1) Die Mitgliedstaaten untersagen in ihrem Hoheitsgebiet spätestens ab dem 1. Januar 2000 das Inverkehrbringen von verbleitem Ottokraftstoff.

(2) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass Ottokraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er die umweltbezogenen Spezifikationen des Anhangs I erfüllt.

Für Gebiete in äußerster Randlage können die Mitgliedstaaten jedoch besondere Vorschriften für die Einführung von Ottokraftstoff mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg vorsehen. Mitgliedstaaten, die dies tun, unterrichten die Kommission entsprechend.

(3) Die Mitgliedstaaten verpflichten die Anbieter sicherzustellen, dass bis 2013 Ottokraftstoff mit einem maximalen Sauerstoffgehalt von 2,7% und einem maximalen Ethanolgehalt von 5% in Verkehr gebracht wird, und können die Anbieter verpflichten, dass solcher Ottokraftstoff für einen längeren Zeitraum in Verkehr gebracht wird, falls sie dies für notwendig erachten. Sie stellen sicher, dass die Verbraucher über den Biokraftstoffanteil des Ottokraftstoffs, und insbesondere über den geeigneten Einsatz der verschiedenen Ottokraftstoffmischungen, angemessen unterrichtet werden.

(4) Mitgliedstaaten mit niedrigen Außentemperaturen im Sommer können - vorbehaltlich des Absatzes 5 - zulassen, dass in der Sommerperiode Ottokraftstoff mit einem maximalen Dampfdruck von 70 kPa in Verkehr gebracht wird.

Die Mitgliedstaaten, die die Ausnahme gemäß Unterabsatz 1 nicht anwenden, können - vorbehaltlich des Absatzes 5 - zulassen, dass in der Sommerperiode ethanolhaltiger Ottokraftstoff mit einem maximalen Dampfdruck von 60 kPa zuzüglich der in Anhang III festgelegten zulässigen Erhöhung des Dampfdruckwertes in Verkehr gebracht wird, unter der Bedingung, dass das eingesetzte Ethanol ein Biokraftstoff ist.

(5) Will ein Mitgliedstaat eine der Ausnahmen gemäß Absatz 4 in Anspruch nehmen, unterrichtet er die Kommission und stellt alle relevanten Informationen zur Verfügung. Die Kommission bewertet, ob die Ausnahme erstrebenswert ist und wie lange sie gewährt werden soll, wobei sie Folgendes berücksichtigt:

a) die Vermeidung sozioökonomischer Probleme wegen des höheren Dampfdrucks, einschließlich der Notwendigkeit zeitlich befristeter technischer Anpassungen; und

b) die Auswirkungen des höheren Dampfdrucks auf Umwelt und Gesundheit und dabei insbesondere dessen Auswirkung auf die Einhaltung der gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften zur Luftqualität sowohl in dem betreffenden Mitgliedstaat als auch in anderen Mitgliedstaaten.

Ergibt die Bewertung der Kommission, dass die Anwendung der Ausnahme dazu führt, dass die gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften zur Luftqualität und Luftverschmutzung einschließlich der entsprechenden Grenzwerte und Emissionsobergrenzen nicht vollständig eingehalten werden, wird der Antrag abgelehnt. Die Kommission sollte auch die relevanten Zielwerte berücksichtigen.

Erhebt die Kommission binnen sechs Monaten nach Eingang aller relevanten Informationen keine Einwände, darf der betreffende Mitgliedstaat die beantragte Ausnahme anwenden.

(6) Ungeachtet des Absatzes 1 können die Mitgliedstaaten bis zu höchstens 0,03% des Gesamtabsatzes das Inverkehrbringen geringer Mengen verbleiten Ottokraftstoffs mit einem Bleigehalt von höchstens 0,15 g/l, der zur Verwendung in älteren, besonders beschaffenen Fahrzeugen (Oldtimer) bestimmt ist und von besonderen Interessengruppen vertrieben wird, weiterhin zulassen».

Aufgrund des Anhangs I zur Richtlinie 2009/30/EG beträgt der maximale Grenzwert des Ethanolvolumens für handelsübliche Ottokraftstoffe zur Verwendung in Fahrzeugen mit Fremdzündungsmotor 10 Vol.-%. Er ist jedoch aufgrund von Artikel 3 Absatz 3 der Richtlinie 98/70/EG in der durch die Richtlinie 2009/30/EG abgeänderten Fassung mindestens bis 2013 auf 5% begrenzt. Es ist hingegen keine Mindestgrenze festgelegt worden.

B.10.3. Artikel 4 derselben Richtlinie bestimmt nunmehr:

«(1) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass Dieselkraftstoff in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden darf, wenn er den Spezifikationen des Anhangs II entspricht.

Unbeschadet der Anforderungen des Anhangs II können die Mitgliedstaaten zulassen, dass Dieselkraftstoff mit einem Gehalt an Fettsäuremethylester (FAME) von mehr als 7% in Verkehr gebracht wird.

Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass die Verbraucher über den Biokraftstoffanteil im Dieselkraftstoff, insbesondere dessen FAME-Gehalt, angemessen unterrichtet werden.

(2) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass spätestens ab dem 1. Januar 2008 Gasöle, die zur Verwendung in mobilen Maschinen und Geräten (einschließlich Binnenschiffe) sowie land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen und Sportbooten bestimmt sind, in ihrem Hoheitsgebiet nur in Verkehr gebracht werden dürfen, wenn der Schwefelgehalt dieser Gasöle 1 000 mg/kg nicht übersteigt. Ab dem 1. Januar 2011 beträgt der höchstzulässige Schwefelgehalt dieser Gasöle 10 mg/kg. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass andere flüssige Kraftstoffe als diese Gasöle für Binnenschiffe und Sportboote nur verwendet werden dürfen, wenn der Schwefelgehalt dieser flüssigen Kraftstoffe den für Gasöle zulässigen Höchstgehalt an Schwefel nicht überschreitet.

Um jedoch geringfügigen Verunreinigungen in der Versorgungskette Rechnung zu tragen, dürfen die Mitgliedstaaten ab dem 1. Januar 2011 zulassen, dass Gasöle für mobile Maschinen und Geräte (einschließlich Binnenschiffe) sowie land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen und Sportboote am letzten Punkt der Verteilung an die Endnutzer bis zu 20 mg/kg Schwefel enthalten. Die Mitgliedstaaten können auch zulassen, dass bis zum 31. Dezember 2011 Gasöle mit einem Schwefelgehalt von bis zu 1 000 mg/kg für Schienenfahrzeuge sowie land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen in Verkehr gebracht werden, vorausgesetzt, sie können sicherstellen, dass das einwandfreie Funktionieren von emissionsmindernden Einrichtungen nicht beeinträchtigt wird.

(3) Für Gebiete in äußerster Randlage können die Mitgliedstaaten spezielle Vorschriften für die Einführung von Dieselkraftstoff und Gasölen mit einem Schwefelhöchstgehalt von 10 mg/kg vorsehen. Mitgliedstaaten, die diese Bestimmung anwenden, unterrichten die Kommission entsprechend.

(4) In Mitgliedstaaten mit strengen Wintern kann der maximale Destillationspunkt von 65% bei 250 °C für Dieselkraftstoffe und Gasöle durch einen maximalen Destillationspunkt von 10% (Volumenanteilen) bei 180 °C ersetzt werden».

Aufgrund des Anhangs II zur vorerwähnten Richtlinie 2009/30/EG beträgt der maximale Grenzwert des FAME-Gehalts für handelsübliche Dieselkraftstoffe zur Verwendung in Fahrzeugen mit Kompressionszündungsmotor 7 Vol.-%. Es ist keine Mindestgrenze festgelegt worden.

B.10.4. Diese Bestimmungen sind am zwanzigsten Tag nach demjenigen der Veröffentlichung der vorerwähnten Richtlinie 2009/30/EG im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft getreten, d.h. am 25. Juni 2009. Sie haben also von diesem Datum an den ursprünglichen Artikel 3 der Richtlinie 98/70/EG teilweise und deren ursprünglichen Artikel 4 völlig aufgehoben. Die Mitgliedstaaten haben sie spätestens bis 31. Dezember 2010 umzusetzen.

Diesbezüglich bemerkt der Hof, dass das Recht der Europäischen Union es den Mitgliedstaaten, an die sich eine Richtlinie richtet, verbietet, während der Umsetzungsfrist, die in der Richtlinie im Hinblick auf deren Durchführung vorgesehen ist, Vorschriften zu erlassen, die geeignet sind, das in dieser Richtlinie vorgeschriebene Ziel ernstlich in Frage zu stellen (EuGH, 18. Dezember 1997, *Inter-Environnement Wallonie*, C-129/96, Randnr. 45; EuGH, 14. September 2006, *Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie*, C-138/05, Randnr. 42).

Daraus ergibt sich insbesondere, dass die Mitgliedstaaten während der Umsetzungsfrist der Richtlinie keine Vorschriften erlassen dürfen, die zwar dasselbe Ziel verfolgen, aber die Einführung einheitlicher Vermarktungsbeschränkungen in der gesamten Union verhindern (siehe *mutatis mutandis* EuGH, 14. Juni 2007, *Kommission gegen Belgien*, C-422/05, Randnr. 63).

B.11. Eine Gesetzesbestimmung, die im Widerspruch zum freien Waren- und Dienstleistungsverkehr steht, steht *ipso facto* im Widerspruch zur Handels- und Gewerbefreiheit sowie zum Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Eine solche Maßnahme benachteiligt nämlich die Hersteller oder Dienstleister aus anderen Mitgliedstaaten hinsichtlich des Zugangs zum belgischen Markt.

Die Verpflichtung, auf Jahresbasis mindestens 4 Vol.-% Bioethanol im Verhältnis zur Menge des auf den Markt gebrachten Benzins und mindestens 4 Vol.-% FAME im Verhältnis zur Menge des auf den Markt gebrachten Dieselkraftstoffs zu vermarkten, scheint auch schwer mit Artikel 5 der vorerwähnten Richtlinie 98/70/EG vereinbar zu sein, da diese Verpflichtung den in dieser Richtlinie festgelegten technischen Anforderungen eine Bedingung hinzufügt, selbst wenn nicht jede Einheit des auf den Markt gebrachten Benzins und Dieselkraftstoffs mit einem bestimmten Kontingent Bioethanol bzw. FAME gemischt werden muss.

Dem Gerichtshof der Europäischen Union muss daher die erste im Urteilstenor angeführte Vorabentscheidungsfrage gestellt werden.

B.12.1. Außerdem stellt sich die Frage, ob vor der Annahme und dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen der Europäischen Kommission dies übermittelt werden musste gemäß Artikel 8 der Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 «über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft».

Artikel 8 der vorerwähnten Richtlinie bestimmt, dass die Mitgliedstaaten der Kommission unverzüglich jeden Entwurf einer technischen Vorschrift übermitteln.

Gemäß Artikel 1 Nummer 11 derselben Richtlinie wird eine technische Vorschrift wie folgt definiert:

«Technische Spezifikationen oder sonstige Vorschriften oder Vorschriften betreffend Dienste, einschließlich der einschlägigen Verwaltungsvorschriften, deren Beachtung rechtlich oder *de facto* für das Inverkehrbringen, die Erbringung des Dienstes, die Niederlassung eines Erbringers von Diensten oder die Verwendung in einem Mitgliedstaat oder in einem großen Teil dieses Staates verbindlich ist, sowie - vorbehaltlich der in Artikel 10 genannten Bestimmungen - die Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten, mit denen Herstellung, Einfuhr, Inverkehrbringen oder Verwendung eines Erzeugnisses oder Erbringung oder Nutzung eines Dienstes oder die Niederlassung als Erbringer von Diensten verboten werden».

Daraus ergibt sich, dass eine technische Vorschrift im Sinne der vorerwähnten Richtlinie insbesondere - gemäß Artikel 1 - eine «technische Spezifikation», eine «sonstige Vorschrift» oder eine Rechts- oder Verwaltungsvorschrift ist, durch die unter anderem das Inverkehrbringen oder die Verwendung eines Erzeugnisses verboten wird.

Gemäß dem Gerichtshof der Europäischen Union «setzt der Begriff der 'technischen Spezifikation' voraus, dass sich die nationale Maßnahme auf das Erzeugnis und seine Verpackung als solche bezieht und daher eines der vorgeschriebenen Merkmale für ein Erzeugnis festlegt» (EuGH, 8. November 2007, *Schwibbert*, C-20/05, Randnr. 35; EuGH, 21. April 2005, *Lindberg*, C-267/03, Randnr. 57; EuGH, 8. März 2001, *Van der Burg*, C-278/99, Randnr. 20). Dieser Begriff umfasst insbesondere die Herstellungsmethoden und -verfahren, sofern sie die Merkmale der Erzeugnisse beeinflussen (Artikel 1 Nummer 3 der Richtlinie).

Eine Gesetzesbestimmung, die das Inverkehrbringen eines Erzeugnisses verbietet oder nur marginal erlaubt (siehe *mutatis mutandis* EuGH, 21. April 2005, *Lindberg*, C-267/03, Randnr. 77), stellt im Übrigen ebenfalls eine technische Vorschrift dar, die grundsätzlich der Kommission übermittelt werden muss.

Im vorliegenden Fall schreiben die angefochtenen Bestimmungen keinen festen Prozentsatz Bioethanol oder FAME in jedem Liter Benzin oder Dieseldieselkraftstoff vor.

B.12.2. In der Annahme, dass es sich um technische Vorschriften im Sinne von Artikel 1 der vorerwähnten Richtlinie handeln würde, würde sich noch die Frage stellen, ob die Behörden verpflichtet waren, die angefochtenen Bestimmungen vorher zu übermitteln, obwohl eine solche Übermittlung nicht erforderlich ist, wenn der Mitgliedstaat durch die Annahme der fraglichen Bestimmungen «den verbindlichen Gemeinschaftsrechtsakten, mit denen technische Spezifikationen [...] in Kraft gesetzt werden, [nachkommt]» (Artikel 10 Absatz 1 erster Gedankenstrich der vorerwähnten Richtlinie 98/34/EG).

Folglich ist die zweite im Urteilstenor angeführte Vorabentscheidungsfrage zu stellen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt die Intervention von Eric Watteau für unzulässig;

- stellt vor der Urteilsfällung zur Sache dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfragen:

1. Sind die Artikel 3, 4 und 5 der Richtlinie 98/70/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1998 «über die Qualität von Otto- und Dieseldieselkraftstoffen und zur Änderung der Richtlinie 93/12/EWG des Rates» sowie gegebenenfalls Artikel 4 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union und die Artikel 26 Absatz 2, 28 und 34 bis 36 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union in dem Sinne auszulegen, dass sie eine Gesetzesbestimmung verbieten, aufgrund deren registrierte Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, verpflichtet sind, in demselben Kalenderjahr ebenfalls eine bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen, und zwar Bioethanol, pur oder in der Form von Bio-ETBE, in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Benzinerzeugnisse, und FAME in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Dieselerzeugnisse?

2. Ist, falls die erste Vorabentscheidungsfrage verneinend beantwortet wird, Artikel 8 der Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates «über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft» in dem Sinne auszulegen, dass er ungeachtet des Artikels 10 Absatz 1 erster Gedankenstrich derselben Richtlinie vorschreibt, dass der Kommission der Entwurf einer Norm übermittelt wird, aufgrund deren registrierte Erdölgesellschaften, die Benzin- und/oder Dieselerzeugnisse in den steuerrechtlich freien Verkehr überführen, verpflichtet sind, in demselben Kalenderjahr ebenfalls eine bestimmte Menge nachhaltiger Biokraftstoffe in den steuerrechtlich freien Verkehr zu überführen, und zwar Bioethanol, pur oder in der Form von Bio-ETBE, in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Benzinerzeugnisse, und FAME in Höhe von mindestens 4 v/v% der Menge in den steuerrechtlich freien Verkehr überführter Dieselerzeugnisse?

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 22. Dezember 2010.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleul.

Der Vorsitzende,
M. Bossuyt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2011 — 211 (2011 — 93) (2010 — 4347) [2011/200279]

29 DECEMBRE 2010

Loi portant des dispositions diverses (I). — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 13 du 13 janvier 2011, page 1211, dans le texte néerlandais de l'avis rectificatif concernant la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), lire

"Van Koningswege:" au lieu de "Par le Roi:".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2011 — 211 (2011 — 93) (2010 — 4347) [2011/200279]

29 DECEMBER 2010

Wet houdende diverse bepalingen (I). — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 13 van 13 januari 2011, bladzijde 1211, moet in de Nederlandse tekst van de rechtzetting bij de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I),

"Van Koningswege:" gelezen worden in plaats van "Par le Roi:".

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 212

[C - 2010/00730]

27 JUIN 1969. — Loi révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 25 juillet 1969), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 23 décembre 1969 modifiant la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 25 décembre 1969);

— la loi du 26 mars 1970 intégrant le double pécule afférent à la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 28 mars 1970);

— la loi du 5 juillet 1971 relative aux législations concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés et le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (*Moniteur belge* du 7 juillet 1971);

— l'arrêté royal du 13 septembre 1971 modifiant la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 21 septembre 1971);

— la loi du 16 juillet 1974 portant liaison de certaines prestations sociales à l'évolution du bien-être général (*Moniteur belge* du 24 juillet 1974);

— la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1974, *err.* du 3 janvier 1975);

— la loi du 24 décembre 1974 modifiant les législations concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1975);

— la loi du 28 mars 1975 intégrant la quatrième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 8 avril 1975);

— la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (*Moniteur belge* du 6 janvier 1976, *err.* du 22 janvier 1976);

— l'arrêté royal du 9 mars 1977 modifiant, pour le financement du pécule de vacances afférent à l'exercice de vacances 1976, le taux de la cotisation de vacances annuelles due par les employeurs assujettis à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 31 mars 1977);

— l'arrêté royal du 10 mars 1978 fixant pour les travailleurs manuels assujettis à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la rémunération fictive afférente aux journées d'inactivité assimilées à des journées de travail effectif par la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 7 avril 1978);

— la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 17 août 1978);

— la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980, *err.* du 9 septembre 1980);

— l'arrêté royal du 24 décembre 1980 modifiant l'article 17 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 31 décembre 1980);

— l'arrêté royal n° 131 du 30 décembre 1982 portant redistribution des allocations familiales dans le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 12 janvier 1983, *err.* du 12 février 1983);

— l'arrêté royal n° 135 du 30 décembre 1982 modifiant l'article 28 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 12 janvier 1983);

— la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 24 janvier 1985, *err.* du 24 avril 1990);

— la loi-programme du 6 juillet 1989 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1989);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 212

[C - 2010/00730]

27 JUNI 1969. — Wet tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Officiële coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 23 december 1969 tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1969);

— de wet van 26 maart 1970 tot integratie van het dubbel vakantiegeld voor de derde vakantieweek in de regeling voor jaarlijkse vakantie van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1970);

— de wet van 5 juli 1971 betreffende de wetgevingen inzake de sociale zekerheid der arbeiders en de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1971);

— het koninklijk besluit van 13 september 1971 tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1971);

— de wet van 16 juli 1974 tot koppeling van sociale uitkeringen aan de evolutie van het algemeen welzijn (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1974);

— de wet van 23 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1974, *err.* van 3 januari 1975);

— de wet van 24 december 1974 tot wijziging van de wetgevingen betreffende de maatschappelijke zekerheid van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1975);

— de wet van 28 maart 1975 tot integratie van de vierde vakantieweek in de vakantieregeling van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 1975);

— de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1976, *err.* van 22 januari 1976);

— het koninklijk besluit van 9 maart 1977 waarbij, voor de financiering van de vakantiegelden met betrekking tot het vakantiedienstjaar 1976, het percentage wordt gewijzigd van de bijdrage voor jaarlijkse vakantie, verschuldigd door de werkgevers, onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1977);

— het koninklijk besluit van 10 maart 1978 tot bepaling voor de handarbeiders onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van het fictieve loon voor de inactiviteitsdagen welke met werkelijke arbeidsdagen worden gelijkgesteld door de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1978);

— de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978);

— de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980, *err.* van 9 september 1980);

— het koninklijk besluit van 24 december 1980 tot wijziging van artikel 17 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980);

— het koninklijk besluit nr. 131 van 30 december 1982 houdende herverdeling van de kinderbijslag in de kinderbijslagregeling voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1983, *err.* van 12 februari 1983);

— het koninklijk besluit nr. 135 van 30 december 1982 tot wijziging van artikel 28 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1983);

— de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985, *err.* van 24 april 1990);

— de programmawet van 6 juli 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1989);

— l'arrêté royal du 11 octobre 1989 modifiant la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 4 novembre 1989);

— la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989, *err.* du 4 avril 1990);

— la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991);

— la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1991, *err.* des 22 octobre 1991 et 20 novembre 1991);

— la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 9 août 1993, *err.* du 27 août 1993);

— la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 1994);

— la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 30 avril 1996, *err.* du 20 août 1996);

— l'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale de la sécurité sociale, en application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4^o de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (*Moniteur belge* du 29 août 1997);

— la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 3 mars 1998);

— l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 31 décembre 1998);

— la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 6 février 1999);

— la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

— l'arrêté royal du 10 juin 2001 relatif à l'harmonisation de la sécurité sociale à l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 31 juillet 2001);

— l'arrêté royal du 11 décembre 2001 relatif à l'uniformisation des indices-pivot pour les matières visées à l'article 78 de la Constitution et relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement (*Moniteur belge* du 22 décembre 2001, *err.* du 3 juillet 2002);

— la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002, *err.* du 7 février 2003);

— la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale (*Moniteur belge* du 2 avril 2003);

— la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003, *err.* du 16 janvier 2004);

— la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004);

— la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004, *err.* du 18 janvier 2005);

— la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (*Moniteur belge* du 19 juillet 2005, *err.* du 7 septembre 2005);

— la loi-programme du 27 décembre 2005 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err.* du 20 mars 2006);

— la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err.* du 31 janvier 2006);

— la loi-programme du 20 juillet 2006 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006);

— la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006);

— la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* des 24 janvier 2007, 13 février 2007 et 23 février 2007);

— la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* des 24 janvier 2007 et 12 février 2007);

— het koninklijk besluit van 11 oktober 1989 tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 4 november 1989);

— de programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989, *err.* van 4 april 1990);

— de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991);

— de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991, *err.* van 22 oktober 1991 en 20 november 1991);

— de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1993, *err.* van 27 augustus 1993);

— de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994);

— de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1996, *err.* van 20 augustus 1996);

— het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1997);

— de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998);

— het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998);

— de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1999);

— de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

— het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot het in overeenstemming brengen van de sociale zekerheid met het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvoudige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001);

— het koninklijk besluit van 11 december 2001 tot uniformisering van de spilindexen in de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2001, *err.* van 3 juli 2002);

— de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, *err.* van 7 februari 2003);

— de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 2003);

— de programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, *err.* van 16 januari 2004);

— de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004);

— de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, *err.* van 18 januari 2005);

— de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2005, *err.* van 7 september 2005);

— de programmawet van 27 december 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err.* van 20 maart 2006);

— de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err.* van 31 januari 2006);

— de programmawet van 20 juli 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006);

— de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006);

— de programmawet (I) van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007, 13 februari 2007 en 23 februari 2007);

— de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007 en 12 februari 2007);

— la loi-programme du 27 avril 2007 (*Moniteur belge* du 8 mai 2007, *err.* des 23 mai 2007 et 8 octobre 2007);

— la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2007);

— la loi du 27 décembre 2007 modifiant l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 31 décembre 2007);

— la loi-programme du 8 juin 2008 (*Moniteur belge* du 16 juin 2008);

— la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 16 juin 2008, *err.* des 16 juillet 2008 et 30 juillet 2008);

— la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 7 août 2008);

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

— de programmawet van 27 april 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007, *err.* van 23 mei 2007 en 8 oktober 2007);

— de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007);

— de wet van 27 december 2007 tot wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007);

— de programmawet van 8 juni 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2008);

— de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2008, *err.* van 16 juli 2008 en 30 juli 2008);

— de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008);

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 212

[C — 2010/00730]

27. JUNI 1969 — Gesetz zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 23. Dezember 1969 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,

— das Gesetz vom 26. März 1970 zur Aufnahme des doppelten Urlaubsgeldes für die dritte Urlaubswoche in die Jahresurlaubsregelung der Lohnempfänger,

— das Gesetz vom 5. Juli 1971 in Bezug auf die Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit der Lohnempfänger und die Kranken- und Invalidenpflichtversicherungsregelung,

— den Königlichen Erlass vom 13. September 1971 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,

— das Gesetz vom 16. Juli 1974 zur Koppelung von Sozialleistungen an die Entwicklung des allgemeinen Wohlstandes,

— das Gesetz vom 23. Dezember 1974 über die Haushaltsvorschläge 1974-1975,

— das Gesetz vom 24. Dezember 1974 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,

— das Gesetz vom 28. März 1975 zur Aufnahme der vierten Urlaubswoche in die Jahresurlaubsregelung der Lohnempfänger,

— das Gesetz vom 5. Januar 1976 über die Haushaltsvorschläge 1975-1976,

— den Königlichen Erlass vom 9. März 1977 zur Abänderung, was die Finanzierung des Urlaubsgeldes für das Urlaubsrechnungsjahr 1976 betrifft, des Prozentsatzes des Beitrags für den Jahresurlaub, den die dem Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer unterliegenden Arbeitgeber schulden,

— den Königlichen Erlass vom 10. März 1978 zur Festlegung, was die dem Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer unterliegenden Handarbeiter betrifft, des fiktiven Lohns für die Inaktivitätstage, die durch die Rechtsvorschriften über den Jahresurlaub der Lohnempfänger Tagen effektiver Arbeit gleichgesetzt werden,

— das Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung,

— das Gesetz vom 8. August 1980 über die Haushaltsvorschläge 1979-1980,

— den Königlichen Erlass vom 24. Dezember 1980 zur Abänderung von Artikel 17 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,

— den Königlichen Erlass Nr. 131 vom 30. Dezember 1982 zur Neuverteilung der Familienbeihilfen in der Regelung der Familienbeihilfen für Lohnempfänger,

— den Königlichen Erlass Nr. 135 vom 30. Dezember 1982 zur Abänderung von Artikel 28 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,

— das Sanierungsgesetz vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— das Programmgesetz vom 6. Juli 1989,

— den Königlichen Erlass vom 11. Oktober 1989 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,

— das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989,

— das Gesetz vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— das Gesetz vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

— das Gesetz vom 6. August 1993 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,

— das Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— das Gesetz vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

— den Königlichen Erlass vom 8. August 1997 zur Festlegung von Maßnahmen für den Ausbau der Globalverwaltung der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion,

— das Gesetz vom 22. Februar 1998 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,

- den Königlichen Erlass vom 26. Dezember 1998 zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Anpassung der Regelung der gesamtschuldnerischen Haftung für Sozial- und Steuerschulden in Anwendung von Artikel 43 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,
 - das Gesetz vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
 - das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
 - den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur Angleichung der sozialen Sicherheit an den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur einheitlichen Bestimmung von Begriffen in Bezug auf die Arbeitszeit im Bereich der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,
 - den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2001 über die Vereinheitlichung der Schwellenindexe in den Angelegenheiten, die in Artikel 78 der Verfassung erwähnt sind und für die das Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt zuständig ist,
 - das Programmgesetz (I) vom 24. Dezember 2002,
 - das Gesetz vom 24. Februar 2003 zur Modernisierung der Verwaltung der sozialen Sicherheit,
 - das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003,
 - das Programmgesetz vom 9. Juli 2004,
 - das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004,
 - das Gesetz vom 3. Juli 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die soziale Konzertierung,
 - das Programmgesetz vom 27. Dezember 2005 (I),
 - das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II),
 - das Programmgesetz vom 20. Juli 2006 (I),
 - das Gesetz vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (III),
 - das Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006 (I),
 - das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) (II),
 - das Programmgesetz vom 27. April 2007,
 - das Gesetz vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008,
 - das Gesetz vom 27. Dezember 2007 zur Abänderung von Artikel 30*bis* des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer,
 - das Programmgesetz vom 8. Juni 2008 (I),
 - das Gesetz vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) (II),
 - das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).
- Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER SOZIALFÜRSORGE

27. JUNI 1969 — Gesetz zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer

KAPITEL I — Anwendungsbereich

Artikel 1 - § 1 - Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf Arbeitnehmer und Arbeitgeber, die durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes werden gleichgestellt mit:

1. Arbeitnehmern:

a) Lehrlinge,

b) Personen, auf die der König diese Anwendung in Ausführung von Artikel 2 § 1 Nr. 1 ausdehnt,

2. Arbeitgebern:

a) Personen, die Lehrlinge beschäftigen,

b) Personen, die vom König in Anwendung von Artikel 2 § 1 Nr. 1 bestimmt werden.

§ 2 - Vorliegendes Gesetz findet keine Anwendung auf Personen, die unter nachfolgende Sozialversicherungsregelungen fallen:

1. [...]

2. für Seeleute der Handelsmarine.

[§ 3 - Vorliegendes Gesetz ist ebenso wenig auf die von Privatpersonen geschaffenen oder dem öffentlichen Sektor gehörenden Pflegeeinrichtungen, die Schul- oder Berufsberatungsdienste, die psycho-medizinisch-sozialen Zentren und die Dienste für schulmedizinische Überwachung anwendbar wie auf die dort beschäftigten Ärzte, wenn Letztere wegen der Ausübung der Medizin außerhalb dieser Einrichtungen, Dienste und Zentren auch unter die Anwendung des Sozialstatuts der Selbständigen fallen [und wenn aufgrund von Artikel 12 § 1 des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen vollständige Beiträge zugunsten dieser Regelung geschuldet werden], es sei denn, diese Einrichtungen, Dienste und Zentren zahlen ihnen ausschließlich eine feste Entlohnung.]

[Art. 1 § 2 einziger Absatz Nr. 1 aufgehoben durch Art. 149 des G. (I) vom 24. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 3 eingefügt durch Art. 106 des G. vom 5. Januar 1976 (B.S. vom 6. Januar 1976) und abgeändert durch Art. 4 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

[**Art. 1bis** - § 1 - Vorliegendes Gesetz findet auch Anwendung auf Personen, die, ohne durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Zahlung einer Entlohnung für Rechnung des Auftraggebers, der eine natürliche oder eine juristische Person sein kann, künstlerische Leistungen erbringen und/oder künstlerische Werke produzieren, es sei denn, die Person, die diese künstlerischen Leistungen erbringt und/oder diese künstlerischen Werke produziert, erbringt den Nachweis, dass diese künstlerischen Leistungen und/oder künstlerischen Werke nicht unter den gleichen sozioökonomischen Bedingungen geliefert werden wie denjenigen, denen ein Arbeitnehmer seinem Arbeitgeber gegenüber ausgesetzt ist. Diese Bestimmung findet jedoch keine Anwendung, wenn die Person, die die künstlerische Leistung erbringt oder das künstlerische Werk produziert, diese künstlerische Leistung oder dieses künstlerische Werk anlässlich von Ereignissen in ihrer Familie erbringt beziehungsweise produziert.]

Die natürliche oder juristische Person, von der die Person, die die künstlerische Leistung erbringt oder das künstlerische Werk produziert, die Entlohnung erhält, wird als Arbeitgeber betrachtet.

§ 2 - Unter "Erbringung künstlerischer Leistungen und/oder Produktion künstlerischer Werke" ist die Kreation und/oder die Darbietung oder Interpretation künstlerischer Werke in den Bereichen audiovisuelle und bildende Künste, Musik, Literatur, Schauspiel, Bühnenbildgestaltung und Choreographie zu verstehen.

§ 3 - Paragraph 1 ist nicht anwendbar auf Personen, die im Rahmen der juristischen Person, deren Bevollmächtigte im Sinne von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung in Ausführung des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen sie sind, künstlerische Leistungen erbringen und/oder künstlerische Werke produzieren.]

[Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates die Bedingungen, unter denen § 1 nicht anwendbar ist auf Personen, die künstlerische Leistungen erbringen und/oder künstlerische Werke produzieren, für die sie nur Kostenvergütungen erhalten, die in demselben Erlass festgelegt sind.]

[**Art. 1bis** eingefügt durch **Art. 170 des G. (I) vom 24. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002)**; § 3 Abs. 2 eingefügt durch **Art. 123 des G. vom 9. Juli 2004 (B.S. vom 15. Juli 2004)**]

Art. 2 - § 1 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates:

1. unter den Bedingungen, die Er bestimmt, die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf die Personen ausdehnen, die, ohne durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen oder die unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten; in diesem Fall bestimmt der König die Person, die als Arbeitgeber betrachtet wird,

2. für bestimmte Arbeitnehmerkategorien, die Er bestimmt, die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf eine oder mehrere der in Artikel 5 aufgeführten Regelungen beschränken,

3. für bestimmte Arbeitnehmerkategorien, die Er bestimmt, besondere Anwendungsmodalitäten festlegen, die von bestimmten Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes abweichen,

4. unter den Bedingungen, die Er bestimmt, Kategorien von Arbeitnehmern, die mit einer Arbeit beschäftigt sind, die für sie eine Nebenbeschäftigung ist oder die der Essenz nach von kurzer Dauer ist, und die Arbeitgeber für die Beschäftigung dieser Arbeitnehmer der Anwendung des vorliegenden Gesetzes entziehen.

§ 2 - Wenn der König eine der Ihm durch § 1 Nr. 1 und 2 erteilten Befugnisse ausübt, dehnt Er durch denselben Erlass den Anwendungsbereich derjenigen der in Artikel 5 vorgesehenen Regelungen aus, deren Genuss Er auf die neuen Versicherungspflichtigen ausdehnen will.

Art. 3 - Unbeschadet der Bestimmungen der internationalen Übereinkommen und der internationalen Verordnungen in Sachen soziale Sicherheit und von Artikel 13 Absatz 2 des Gesetzes vom 17. Juli 1963 über die überseeische soziale Sicherheit findet vorliegendes Gesetz Anwendung auf die Arbeitnehmer, die in Belgien im Dienst eines in Belgien ansässigen Arbeitgebers sind oder die an einen in Belgien gelegenen Betriebssitz gebunden sind.

[**Art. 3bis** - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse gelten die Begriffsbestimmungen in Bezug auf die Arbeitszeitdaten, so wie sie im Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001 zur einheitlichen Bestimmung von Begriffen in Bezug auf die Arbeitszeit im Bereich der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen festgelegt sind.]

[**Art. 3bis** eingefügt durch **Art. 1 des K.E. vom 10. Juni 2001 (B.S. vom 31. Juli 2001)**]

Art. 4 - Die Arbeitgeber dürfen die Nichtigkeit des mit dem Arbeitnehmer abgeschlossenen Vertrags nicht geltend machen, um die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auszuschließen.

KAPITEL II — Landesamt für soziale Sicherheit

Abschnitt 1 — Auftrag

Art. 5 - [Das Landesamt für soziale Sicherheit, eingerichtet durch das Erlassgesetz vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, hat als Auftrag:

1. die Beiträge der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer einzuziehen, um an der Finanzierung folgender Regelungen beizutragen:

a) die Entschädigungen, die in Ausführung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung geschuldet werden,

b) die Arbeitslosengelder,

c) die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen,

d) die Entschädigungen infolge von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten,

e) die Gesundheitsleistungen, die in Ausführung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung geschuldet werden,

f) die Familienleistungen,

g) die Jahresurlaubsgelder,

[h) die Invaliditätspensionen zugunsten der Bergarbeiter und ihnen gleichgestellten Personen].

2. die Globalverwaltung zu gewährleisten und die Transparenz und Wirksamkeit ihrer Finanzierung zu fördern, Das Landesamt wird in der Ausübung dieser Aufgabe "LASS-Globalverwaltung" genannt.

Zu diesem Zweck sorgt es unter der Autorität des Geschäftsführenden Ausschusses der sozialen Sicherheit unter anderem dafür:

a) die in Artikel 22 § 2 Buchstabe a) des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger erwähnten globalisierten Einnahmen auf der Grundlage des zu finanzierenden Barmittelbedarfs, wie er in Artikel 24 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 erwähnt ist, zu verteilen,

b) der Regierung im Hinblick auf die Erstellung des Haushaltsplans und der Haushaltskontrolle einen Bericht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen in einer Mehrjahresperspektive, die vorrangigen politischen Leitlinien und die Art und Weise, wie ein langfristiges finanzielles Gleichgewicht sämtlicher Regelungen gewährleistet werden kann, vorzulegen,

c) die Entwicklung der gesamten Einnahmen und Ausgaben aufgrund der von den betreffenden öffentlichen Einrichtungen für soziale Sicherheit übermittelten Daten zu verfolgen,

d) eine gemeinsame Barmittelverwaltung zu führen und die verfügbaren Guthaben, die der Globalverwaltung gehören, zu verwalten],

[3. der Behörde und der Öffentlichkeit statistische Daten aus seinen Datenbanken zur Verfügung zu stellen und dies unter Einhaltung der Rechtsvorschriften in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten oder der Unternehmensdaten; der Minister, der die Aufsicht über das Landesamt ausübt, legt auf Vorschlag des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes die Liste der vorerwähnten Daten fest; der Minister, der die Aufsicht über das Landesamt ausübt, bestimmt auf Vorschlag des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes:

a) die Fälle, in denen die Zurverfügungstellung dieser Daten unentgeltlich ist,

b) die Fälle, in denen die Zurverfügungstellung dieser Daten zum Kostpreis erfolgt; er bestimmt auf Vorschlag des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes entweder den anwendbaren Tarif oder die Elemente, die es ermöglichen, den Kostpreis der Zurverfügungstellung der beantragten Daten zu bestimmen,

c) die Fälle, in denen der Geschäftsführende Ausschuss des Landesamtes eine volle oder teilweise Ermäßigung des Kostpreises für die Zurverfügungstellung der unter Buchstabe b) erwähnten Daten bewilligen kann.]

[4. die Schaffung von Forschungsaufträgen im Sektor der Grundlagenforschung zu finanzieren gemäß Artikel 189 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006.]

[Art. 5 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 8. August 1997 (B.S. vom 29. August 1997); einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe h) eingefügt durch Art. 150 des G. (I) vom 24. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); einziger Absatz Nr. 3 eingefügt durch Art. 117 des G. vom 9. Juli 2004 (B.S. vom 15. Juli 2004); einziger Absatz Nr. 4 eingefügt durch Art. 190 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (I) (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Art. 6 - Das Landesamt für soziale Sicherheit kann auch mit der Einziehung und Beitreibung der Beiträge beauftragt werden, die in Anwendung des Gesetzes vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit festgelegt sind.

In diesem Fall müssen sowohl für die Beiträge als auch für die Beitragzuschläge und Verzugszinsen die Berechnungsmodi, die Einziehungs- und Beitreibungsverfahren dieselben sein wie diejenigen, die durch vorliegendes Gesetz vorgesehen sind.

[**Art. 6bis** - § 1 - Das Landesamt für soziale Sicherheit ist mit der Einziehung und Beitreibung der Beiträge beauftragt, die gemäß dem Erlassgesetz vom 10. Januar 1945 über die soziale Sicherheit der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen festgelegt sind.

§ 2 - Für die Ausführung dieses Auftrags wird ein administratives Büro eingesetzt, das aus Personal des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter zusammengesetzt ist.

Dieses Büro verfügt über einen Stellenplan und einen Sprachkader, die von denen des Landesamtes getrennt sind.

§ 3 - Der König kann auf Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass beschließen, dieses Büro aufzulösen und die in seinem Sonderkader vorgesehenen Stellen in den Stellenplan des Landesamtes für soziale Sicherheit aufzunehmen.]

[Art. 6bis eingefügt durch Art. 131 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996), selbst ersetzt durch Art. 60 des G. vom 22. Februar 1998 (B.S. vom 3. März 1998)]

Art. 7 - § 1 - In Abweichung [...] des Erlassgesetzes vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates das Landesamt für soziale Sicherheit mit der Einziehung und Beitreibung der Beiträge, der Beitragzuschläge und der Verzugszinsen, die durch diese Erlassgesetze vorgesehen sind, beauftragen.

§ 2 - In diesem Fall bestimmt der König die technischen und administrativen Bedingungen, unter denen das Landesamt für soziale Sicherheit den ihm anvertrauten Auftrag erfüllt; diese Bedingungen dürfen sodann von den Bestimmungen dieser Erlassgesetze abweichen, außer was die dort vorgesehenen Beitragssätze und die Berechnungsgrundlage der Beiträge betrifft.

[Art. 7 § 1 abgeändert durch Art. 132 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996)]

Art. 8 - [...]

[Art. 8 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994)]

Abschnitt 2 — Organisation

Art. 9 - Das Landesamt für soziale Sicherheit ist eine öffentliche Einrichtung, die Rechtspersönlichkeit besitzt. Es steht unter Staatsgarantie.

Seine Organisation und Arbeitsweise werden vom König geregelt.

Art. 10 - Die tägliche Geschäftsführung des Landesamtes für soziale Sicherheit wird von einem Generalverwalter wahrgenommen, dem ein beigeordneter Generalverwalter beisteht.

Art. 11 - Das Landesamt für soziale Sicherheit kann Vergleiche und Kompromisse schließen.

Art. 12 - Das Landesamt für soziale Sicherheit teilt jedem Dritten, der einen Antrag per Einschreibebrief einreicht und ein rechtmäßiges Interesse geltend macht, innerhalb eines Monats den Betrag seiner Schuldforderung für Beiträge zu Lasten eines namentlich genannten Arbeitgebers mit.

Art. 13 - Das Landesamt für soziale Sicherheit darf eine Dienststelle für maschinelle Datenverarbeitung schaffen und sie den in Artikel 19 erwähnten Einrichtungen zur Verfügung stellen. Es kann sich zwecks Schaffung einer solchen Dienststelle auch mit diesen Einrichtungen zusammenschließen. Die Funktionskosten dieser Dienststelle werden unter diese verschiedenen Einrichtungen verteilt.

Dieses Landesamt kann auch einer Privateinrichtung die Ausführung von Arbeiten der maschinellen Datenverarbeitung anvertrauen, unter der Bedingung, dass es bei dieser Einrichtung über einen ständigen Vertreter verfügt, der mit der regelmäßigen Überwachung der für Rechnung des Landesamtes ausgeführten Arbeiten beauftragt ist. Der Geschäftsführende Ausschuss des Landesamtes bestimmt mit Zustimmung des für die Sozialfürsorge zuständigen Ministers diesen ständigen Vertreter unter den leitenden Beamten des Landesamtes [...].

[Art. 13 Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 5. Juli 1971 (B.S. vom 7. Juli 1971) und Art. 133 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996)]

KAPITEL III — Sozialversicherungsbeiträge

Abschnitt 1 — Berechnung der Beiträge

Art. 14 - § 1 - Die Sozialversicherungsbeiträge werden auf der Grundlage der Entlohnung des Arbeitnehmers berechnet.

§ 2 - Der Begriff Entlohnung wird in Artikel 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer bestimmt. Der König kann jedoch durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den so bestimmten Begriff erweitern oder einschränken.

§ 3 - [Die in Kapitel II des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 und die in Titel XIII Einziges Kapitel "Einführung eines Systems einmaliger ergebnisgebundener Vorteile für autonome öffentliche Unternehmen" des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) erwähnten Vorteile sind vom Begriff Entlohnung ausgeschlossen in Höhe des in Artikel 38 § 3 *novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger festgelegten Betrags.]

§ 4 - Bei Beanstandung in Bezug auf die Realität der Kosten zu Lasten des Arbeitgebers muss Letzterer die Realität dieser Kosten durch Belege nachweisen oder, wenn das nicht möglich ist, durch alle anderen vom allgemeinen Recht zugelassenen Beweismittel, mit Ausnahme des Eids.

In Ermangelung von beweiskräftigen Elementen, die vom Arbeitgeber geliefert werden, kann das Landesamt für soziale Sicherheit auf Vorschlag der zuständigen Inspektionsdienste, die den Arbeitgeber angehört haben, von Amts wegen eine zusätzliche Erklärung unter Berücksichtigung sämtlicher zweckdienlicher Informationen, über die es verfügt, ausführen.]

[Art. 14 § 3 eingefügt durch Art. 14 des G. vom 21. Dezember 2007 (B.S. vom 31. Dezember 2007) und ersetzt durch Art. 166 des G. (I) vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 7. August 2008); § 4 eingefügt durch Art. 64 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009)]

Art. 15 - [Die Beiträge werden gemäß den in Artikel 17 bestimmten Unterscheidungen auf die Gesamtheit oder einen Teil der Entlohnung berechnet. In letzterem Fall werden die Grenzen, bis zu denen die Entlohnung berücksichtigt wird, auf [16.375 F, 27.075 F und 34.500 F] pro Monat festgelegt. Diese Beträge und die Grenzen, die sich aus der Anwendung des in Artikel 17 erwähnten Neubewertungskoeffizienten ergeben, können je nach den wirtschaftlichen Notwendigkeiten und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass geändert werden.]

Der König kann andere Grenzen festlegen, wenn die Entlohnung sich auf einen Arbeitszeitraum bezieht, der nicht mit dem Monat zusammenfällt, ohne dass sich jedoch die Erhebung der Beiträge auf einen Betrag beziehen darf, der pro Kalenderjahr die Summe der Monatslohngrenzen dieses Jahres überschreitet.

[Art. 15 Abs. 1 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975) und abgeändert durch Art. 124 § 1 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

Art. 16 - [Die Grenzen sind an die Schwankungen des Verbraucherpreisindex gebunden. Sie sind an den Schwellenindex 103,14 (Basis 1996 = 100) gebunden.

Sie sind abhängig von Schwellenindexen, die einer Reihe angehören, deren erster 103,14 ist und in der jeder darauffolgende durch Multiplikation des vorhergehenden mit 1,02 ermittelt wird. Für die Berechnung jedes Schwellenindex werden Bruchteile von Hundertsteln eines Punktes zu Hundertsteln auf- oder abgerundet, je nachdem, ob sie 50 Prozent eines Hundertstels erreichen oder nicht.

Jedes Mal, wenn der Durchschnitt der Verbraucherpreisindexe von zwei aufeinanderfolgenden Monaten den oberen oder unteren Schwellenindex erreicht, werden die an den Schwellenindex 103,14 gebundenen Grenzen neu berechnet, indem sie mit dem Koeffizienten 1,02ⁿ multipliziert werden, wobei der Rang des erreichten Schwellenindex ist. Zu diesem Zweck wird jeder Schwellenindex mit einer laufenden Nummer gekennzeichnet, die für seinen Rang steht, wobei die Nummer 1 den auf den Schwellenindex 103,14 folgenden Schwellenindex kennzeichnet. Für die Berechnung des Koeffizienten 1,02ⁿ werden Bruchteile von Zehntausendsteln einer ganzen Zahl zu Zehntausendsteln auf- oder abgerundet, je nachdem, ob sie 50 Prozent eines Zehntausendstels erreichen oder nicht.

Die Erhöhung oder Herabsetzung findet Anwendung ab dem Kalenderquartal nach dem Ende des Zeitraums von zwei aufeinanderfolgenden Monaten, im Laufe dessen der durchschnittliche Index die Ziffer erreicht, die eine Änderung rechtfertigt.

Wenn die Grenzen, die einmal oder mehrmals erhöht oder herabgesetzt worden sind, nicht mehr durch 25 teilbar sind, werden sie gemäß den vom König bestimmten Modalitäten gerundet.]

[Art. 16 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 11. Dezember 2001 (B.S. vom 22. Dezember 2001)]

Art. 17 - Die Beitragssätze und die Grenzen, in Höhe derer die Entlohnung des Arbeitnehmers im Hinblick auf deren Berechnung berücksichtigt wird, werden wie folgt festgelegt:

§ 1 - Was den Arbeitnehmerbeitrag betrifft:

1. wenn es sich um einen Handarbeiter handelt:

a) [5,75 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, die für die Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger bestimmt sind; dieser Beitragssatz wird ab dem 1. Juli 1970 auf 6 Prozent erhöht.]

b) [1,10 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Entschädigungen) bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1980] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

c) [1,20 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung in Sachen Beschäftigung und Arbeitslosigkeit bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1981] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

d) [1,80 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, der für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Gesundheitspflege) bestimmt ist,]

2. wenn es sich um einen Geistesarbeiter handelt:

a) [5,75 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, die für die Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger bestimmt sind.

Dieser Beitragssatz wird ab dem 1. Juli 1975 auf 6 Prozent erhöht. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1981] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

b) [0,70 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Entschädigungen) bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1980] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

c) [1,20 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung in Sachen Beschäftigung und Arbeitslosigkeit bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1981] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

d) [1,80 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, der für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Gesundheitspflege) bestimmt ist,]

§ 2 - Was den Arbeitgeberbeitrag betrifft:

1. für die Beschäftigung eines Handarbeiters:

a) [7,50 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, die für die Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger bestimmt sind; dieser Beitragssatz wird ab dem 1. Juli 1970 auf 8 Prozent erhöht,]

b) [1,80 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Entschädigungen) bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1980] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

c) [1,70 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung in Sachen Beschäftigung und Arbeitslosigkeit bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1981] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

d) [3,75 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, die für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Gesundheitspflege) bestimmt sind,]

e) [7,75 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, die für die Regelung der Familienbeihilfen für Lohnempfänger bestimmt sind, [...]]

f) [14,75 Prozent] des Betrags seiner Entlohnung, die für die Jahresurlaubsregelung der Lohnempfänger bestimmt sind,

2. für die Beschäftigung eines Geistesarbeiters:

a) [8 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, die für die Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger bestimmt sind. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1981] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

b) [1,80 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Entschädigungen) bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1980] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

c) [1,70 Prozent des Betrags seiner auf [34.500] F pro Monat begrenzten Entlohnung, der für die Regelung in Sachen Beschäftigung und Arbeitslosigkeit bestimmt ist. Auf diese Grenze von [34.500] F wird ab dem [1. Januar 1981] am 1. Januar eines jeden Jahres ein Neubewertungskoeffizient angewandt, der vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird,]

d) [3,75 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, die für die Regelung der Kranken- und Invalidenpflichtversicherung (Zweig Gesundheitspflege) bestimmt sind,]

e) [7,75 Prozent des Betrags seiner Entlohnung, die für die Regelung der Familienbeihilfen für Lohnempfänger bestimmt sind [...]],

Der Arbeitgeberbeitrag wird auf die Gesamtheit der für jede der Arbeitnehmerkategorien gezahlten Entlohnungen berechnet.]

§ 3 - Für die Einziehung der Beiträge, die für die Handarbeiter geschuldet werden und die für die Regelung der Ruhestands- und Hinterbliebenenpension bestimmt sind, kann der König frühestens ab dem 1. Januar 1974 eine Lohngrenze festlegen, die derjenigen entspricht, die zu diesem Zeitpunkt für die Geistesarbeiter in Kraft ist. Diese Grenze kann jährlich vom König unter Berücksichtigung der Entwicklung der tatsächlichen Löhne angepasst werden.

[§ 4 - [Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates die Grenzen von 16.375 F und 27.075 F, die in den Artikeln 15 und 17 festgelegt sind, vereinheitlichen, indem er die erste dieser Grenzen auf den Betrag der zweiten erhöht.

Wenn der König diese Befugnis ausübt, kann Er, durch denselben Erlass, den Satz der Beiträge, die unter Berücksichtigung der so erhöhten Grenzen berechnet werden, verringern.]]

[§ 5 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Arbeitgeber der Sektoren, die im Sinne der Erlasse zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer Gelegenheitsarbeiter beschäftigen, die sämtlichen in Artikel 21 § 1 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 erwähnten Regelungen unterstehen, für die Arbeitnehmerkategorien, die Er bestimmt, ganz oder teilweise von der Zahlung eines oder mehrerer Beiträge, die in § 2 Nr. 1 des vorliegenden Artikels erwähnt sind, befreien.]

[Art. 17 § 1 einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe a) ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 1969 (B.S. vom 25. Dezember 1969); § 1 einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe b) ersetzt durch Art. 1 Nr. 1 des G. vom 16. Juli 1974 (B.S. vom 24. Juli 1974) und abgeändert durch Art. 124 § 2 Nr. 1 und 2 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 1 einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe c) ersetzt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 und 3 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 1 einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe d) ersetzt durch Art. 51 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 1974 (B.S. vom 31. Dezember 1974, Err. vom 3. Januar 1975); § 1 einziger Absatz Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe a) ersetzt durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975); § 1 einziger Absatz Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe a) Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 Nr. 2 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 1 einziger Absatz Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe a) Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Nr. 2 und 3 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 1 einziger Absatz Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe b) ersetzt durch Art. 1 Nr. 2 des G. vom 16. Juli 1974 (B.S. vom 24. Juli 1974) und abgeändert durch Art. 124 § 2 Nr. 1 und 2 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 1 einziger Absatz Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe c) ersetzt durch Art. 2 Nr. 5 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 und 3 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 1 einziger Absatz Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe d) ersetzt durch Art. 51 Nr. 2 des G. vom 23. Dezember 1974 (B.S. vom 31. Dezember 1974, Err. vom 3. Januar 1975); § 2 Abs. 1 Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe a) ersetzt durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 1969 (B.S. vom 25. Dezember 1969); § 2 Abs. 1 Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe b) ersetzt durch Art. 1 Nr. 3 des G. vom 16. Juli 1974 (B.S. vom 24. Juli 1974) und abgeändert durch Art. 124 § 2 Nr. 1 und 2 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 2 Abs. 1 Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe c) ersetzt durch Art. 2 Nr. 7 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 und 3 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 2 Abs. 1 Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe d) ersetzt durch Art. 51 Nr. 3 des G. vom 23. Dezember 1974 (B.S. vom 31. Dezember 1974, Err. vom 3. Januar 1975); § 2 Abs. 1 Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe e) ersetzt durch Art. 107 Nr. 1 des G. vom 5. Januar 1976 (B.S. vom 6. Januar 1976) und abgeändert durch Art. 11 des K.E. Nr. 131 vom 30. Dezember 1982 (B.S. vom 12. Januar 1983); § 2 Abs. 1 Nr. 1 einziger Absatz Buchstabe f) abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 9. März 1977 (B.S. vom 31. März 1977); § 2 Abs. 1 Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe a) ersetzt durch Art. 2 Nr. 9 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 2 und 3 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 2 Abs. 1 Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe b) ersetzt durch Art. 1 Nr. 5 des G. vom 16. Juli 1974 (B.S. vom 24. Juli 1974) und abgeändert durch Art. 124 § 2 Nr. 1 und 2 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 2 Abs. 1 Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe c) ersetzt durch Art. 2 Nr. 11 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975) und abgeändert durch Art. 1 Nr. 1 und 3 des K.E. vom 24. Dezember 1980 (B.S. vom 31. Dezember 1980); § 2 Abs. 1 Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe d) ersetzt durch Art. 51 Nr. 4 des G. vom 23. Dezember 1974 (B.S. vom 31. Dezember 1974, Err. vom 3. Januar 1975); § 2 Abs. 1 Nr. 2 einziger Absatz Buchstabe e) ersetzt durch Art. 107 Nr. 2 des G. vom 5. Januar 1976 (B.S. vom 6. Januar 1976) und abgeändert durch Art. 11 des K.E. Nr. 131 vom 30. Dezember 1982 (B.S. vom 12. Januar 1983); § 4 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 23. Dezember 1969 (B.S. vom 25. Dezember 1969) und ersetzt durch Art. 2 Nr. 13 des G. vom 24. Dezember 1974 (B.S. vom 1. Januar 1975); § 5 eingefügt durch Art. 43 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007)]

Art. 18 - Die Beiträge werden berechnet, ohne Bruchteilen von Franken unter 50 Centimes Rechnung zu tragen.

Bruchteile von Franken von 50 Centimes oder darüber werden als ein Franken berechnet.

Die Rundung auf den Franken erfolgt auf den zu zahlenden Gesamtbetrag.

Abschnitt 2 — Verteilung

Art. 19 - 20 - [...]

[Art. 19 und 20 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994)]

KAPITEL IV — Einziehung und Beitreibung der Beiträge

Abschnitt 1 — Erklärung und Zahlung

Art. 21 - Jeder versicherungspflichtige Arbeitgeber muss sich beim Landesamt für soziale Sicherheit eintragen lassen und Letzterem eine Erklärung zum Nachweis des Betrags der geschuldeten Beiträge zukommen lassen.

Diese Erklärung wird mittels eines vom Landesamt gebilligten elektronischen Verfahrens gemacht.

Die Erklärung, die ordnungsgemäß unterzeichnet und mit den beantragten Auskünften ausgefüllt ist, muss dem Landesamt innerhalb der durch Königlichen Erlass festgelegten Frist zukommen.]

[Art. 21 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 24. Februar 2003 (B.S. vom 2. April 2003)]

[**Art. 21bis** - Der Arbeitgeber, der die Eigenschaft als Arbeitgeber verliert, weil er während mindestens eines Kalenderquartals aufhört, versicherungspflichtiges Personal zu beschäftigen, muss das Landesamt für soziale Sicherheit innerhalb der vom König festgelegten Fristen davon in Kenntnis setzen.]

[Art. 21bis eingefügt durch Art. 63 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999)]

Art. 22 - Wenn keine oder eine unvollständige oder unrichtige [vierteljährliche] Erklärung gemacht worden ist, legt das Landesamt für soziale Sicherheit von Amts wegen den Betrag der geschuldeten Beiträge fest, und zwar aufgrund sämtlicher bereits vorliegender Angaben oder nachdem es sämtliche dafür als nützlich erachteten Auskünfte beim Arbeitgeber [oder Kurator], der sie erteilen muss, eingeholt hat.

Der Betrag der so festgelegten Schuldforderung wird dem Arbeitgeber [oder dem Kurator] per Einschreibebrief notifiziert.

[Das Landesamt darf auch die erforderliche Erklärung von Amts wegen von den in Artikel 31 erwähnten Beamten auf Kosten des nachlässigen Arbeitgebers oder seines nachlässigen Bevollmächtigten [oder auf Kosten des nachlässigen Kurators] erstellen lassen.]

[Das Landesamt darf auch die Berichtigungen der unrichtigen oder unvollständigen Erklärungen von Amts wegen von den in Artikel 31 erwähnten Beamten oder den internen Diensten des Landesamtes auf Kosten des nachlässigen Arbeitgebers oder seines nachlässigen Bevollmächtigten [oder auf Kosten des nachlässigen Kurators] erstellen lassen.]

[Der König kann das Verfahren bestimmen, das das Landesamt einhalten muss, bevor die in den Absätzen 3 und 4 vorgesehene Sanktion angewandt wird. Er bestimmt auch den Berechnungsmodus der in den vorangehenden Absätzen erwähnten Kosten.]

[Die Kosten für die Erstellung der Erklärung zu Lasten des Kurators bilden eine Masseschuld.]

[Art. 22 Abs. 1 abgeändert durch Art. 70 und 90 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 2 abgeändert durch Art. 90 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 3 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004) und abgeändert durch Art. 90 Nr. 3 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 4 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004) und abgeändert durch Art. 90 Nr. 4 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 5 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004); Abs. 6 eingefügt durch Art. 90 Nr. 5 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

[Art. 22bis - Wenn keine Angaben über die Entlohnungen bekannt sind, wird sich das vorerwähnte Landesamt auf die für jeden Industriezweig oder für jede Arbeitnehmerkategorie durch ein kollektives Arbeitsabkommen festgelegten Mindestlöhne stützen.]

[Wenn es unmöglich ist, den Betrag der vom Arbeitgeber geschuldeten Beiträge, sei es insgesamt oder einzeln pro Arbeitnehmer, festzulegen, wird dieser Betrag aufgrund sämtlicher Auskünfte, die von den Beamten und Bediensteten eingeholt werden, die mit der Überwachung der Ausführung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungs-erlasse beauftragt sind, vom Landesamt für soziale Sicherheit global festgelegt, selbst wenn die Identität oder die genaue Anzahl der beschäftigten Arbeitnehmer nicht bekannt ist.]

Der Betrag der so festgelegten Schuldforderung wird dem Arbeitgeber per Einschreibebrief notifiziert.

Der König bestimmt den Verwendungszweck der global eingezogenen Summen.]

[Art. 22bis eingefügt durch Art. 60 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978); Abs. 2 bis 4 eingefügt durch Art. 19 des G. vom 6. Juli 1989 (B.S. vom 8. Juli 1989)]

[Art. 22ter - [Außer in den von den Sozialinspektionsdiensten festgestellten Fällen materieller Unmöglichkeit, Vollzeitarbeitsleistungen zu erbringen, wird in Ermangelung einer Eintragung in den in den Artikeln 160, 162, 163 und 165 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 1989 erwähnten Dokumenten oder in Ermangelung einer Benützung der in Artikel 164 desselben Gesetzes erwähnten Geräte für die Teilzeitarbeitnehmer vorausgesetzt, dass sie ihre normale effektive Arbeit gemäß den normalen Arbeitsstundenplänen der betreffenden Arbeitnehmer, die gemäß den Artikeln 157 bis 159 desselben Gesetzes bekannt gemacht worden sind, verrichtet haben.]

Außer in den von den Sozialinspektionsdiensten festgestellten Fällen materieller Unmöglichkeit, Vollzeitarbeitsleistungen zu erbringen, wird in Ermangelung einer Bekanntmachung der normalen Arbeitsstundenpläne der betreffenden Arbeitnehmer für die Teilzeitarbeitnehmer vorausgesetzt, dass sie ihre Arbeit im Rahmen eines Arbeitsvertrags als Vollzeitmitarbeiter verrichtet haben.]

[Art. 22ter eingefügt durch Art. 181 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989) und ersetzt durch Art. 8 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004)]

[Art. 22quater - [Wenn ein Sozialkontrolleur, ein Sozialinspektor oder ein Gerichtspolizeioffizier] feststellt, dass ein Arbeitgeber es versäumt hat, die im Königlichen Erlass vom 5. November 2002 zur Einführung einer unmittelbaren Beschäftigungsmeldung in Anwendung des Artikels 38 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erwähnte unmittelbare Beschäftigungsmeldung für einen bestimmten Arbeitnehmer zu machen, informiert er das Landesamt für soziale Sicherheit gemäß den vom Landesamt bestimmten Modalitäten darüber.]

Daraufhin bestimmt das Landesamt für soziale Sicherheit von Amts wegen in Form einer Berichtigung den Betrag eines Solidaritätsbeitrags, der auf der Grundlage eines pauschalen Betrags berechnet wird, der dem Dreifachen der Basisbeiträge auf das durchschnittliche monatliche Mindesteinkommen entspricht, das in Artikel 3 Absatz 1 des kollektiven Arbeitsabkommens Nr. 43 vom 2. Mai 1988 zur Abänderung und Koordinierung der kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 21 vom 15. Mai 1975 und Nr. 23 vom 25. Juli 1975 über die Gewährleistung eines durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens erwähnt ist.]

Der so berechnete Betrag darf nicht unter 2.500 EUR liegen. Dieser Betrag ist an den Gesundheitsindex vom Monat September 2008 (111,15) gekoppelt.]

In Abweichung von Absatz 2 muss der Arbeitgeber, der die materielle Unmöglichkeit, Vollzeitarbeitsleistungen zu erbringen, geltend macht, die Elemente vorbringen, um die vom Arbeitnehmer tatsächlich erbrachten Leistungen festzustellen. Der Betrag des Solidaritätsbeitrags wird dann verhältnismäßig verringert.]

Der Betrag des Solidaritätsbeitrags wird um die Beiträge verringert, die für die tatsächlich gemeldeten Leistungen des betreffenden Arbeitnehmers geschuldet werden.]

Dieser Betrag wird auf das Quartal angerechnet, im Laufe dessen die Leistungen des Arbeitnehmers festgestellt worden sind.]

Der Betrag der so festgelegten Schuldforderung wird dem Arbeitgeber per Einschreibebrief notifiziert.]

[Art. 22quater eingefügt durch Art. 71 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 1 abgeändert durch Art. 23 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009)]

Art. 23 - § 1 - Der Arbeitnehmerbeitrag wird bei jeder Lohnauszahlung vom Arbeitgeber einbehalten.

Letzterer schuldet dem Landesamt für soziale Sicherheit diesen Beitrag zusammen mit seinem Beitrag.]

§ 2 - Der Arbeitgeber muss dem besagten Landesamt diese Beiträge unter Vorbehalt dessen, was in § 3 vorgesehen ist, vierteljährlich innerhalb der vom König festgelegten Fristen übermitteln. [Der König kann den Arbeitgebern oder bestimmten Arbeitgeberkategorien die Verpflichtung auferlegen, einen Teil der geschuldeten Beiträge, in der von Ihm bestimmten Weise, als Vorschuss vor dem vierteljährlichen Fälligkeitstermin zu zahlen. Die Modalitäten für die Berechnung des Vorschusses können je nach Kategorie, der die Arbeitgeber angehören, oder je nach ihrer Tätigkeit verschieden sein.]

§ 3 - [Ein Anteil von [8,75 Prozent], der in dem in Artikel 17 § 2 Nr. 1 Buchstabe f) erwähnten Beitrag von [14,75 Prozent] enthalten ist, wird nur jährlich an dem vom König festgelegten Datum gezahlt.]

Der König kann jedoch die vierteljährliche Zahlung der Gesamtheit oder eines Teils dieses Anteils vorschreiben:

a) für sämtliche Arbeitgeber nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates,

b) für bestimmte Unternehmenssektoren auf Vorschlag der betreffenden paritätischen Kommissionen.]

[Art. 23 § 2 abgeändert durch Art. 20 des G. vom 6. Juli 1989 (B.S. vom 8. Juli 1989); § 3 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 26. März 1970 (B.S. vom 28. März 1970); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 9. März 1977 (B.S. vom 31. März 1977)]

Art. 24 - Die von den Arbeitgebern im Hinblick auf die Einhaltung ihrer Verpflichtungen gegenüber dem Landesamt für soziale Sicherheit anzuwendende Zahlungsweise wird durch Königlichen Erlass festgelegt.]

Art. 25 - In Ermangelung einer Anrechnung, die vom Schuldner verschiedener Schulden zum Zeitpunkt der Zahlung schriftlich vorgenommen wird, wird die Zahlung auf die älteste Schuld angerechnet. Der Arbeitgeber darf auf keinen Fall seine Zahlung für eine bestimmte Regelung bestimmen.

Art. 26 - Der Arbeitgeber darf den Betrag des Arbeitnehmerbeitrags, den er versäumt hätte rechtzeitig einzubehalten, vom Arbeitnehmer nicht zurückfordern.

Der Arbeitgeber muss den vom Arbeitnehmer infolge des Versäumnisses oder der Verspätung der Überweisung der Beiträge erlittenen Schaden entschädigen.

Art. 27 - [§ 1 - Zugelassene Sozialsekretariate sind Erbringer von Sozialdienstleistungen, wie sie in Artikel 31ter § 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger erwähnt sind, die aufgrund ihrer Zulassung Sozialbeiträge von ihren angeschlossenen Arbeitgebern zwecks Zahlung an die mit der Einziehung der Sozialversicherungsbeiträge beauftragen Einrichtungen einziehen.

§ 2 - Der König legt die Bedingungen fest, unter denen der für die Sozialen Angelegenheiten zuständige Minister Sozialsekretariate von Arbeitgebern zulassen kann, damit sie in ihrer Eigenschaft als Bevollmächtigte ihrer Angeschlossenen die durch vorliegendes Gesetz vorgeschriebenen Formalitäten erfüllen. Er bestimmt ihre Rechte und Pflichten.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Arbeitgeberkategorien, die Er bestimmt, eine finanzielle Beteiligung an den Kosten für die Mitgliedschaft in einem zugelassenen Sozialsekretariat gewähren, deren Höhe, Gewährungsbedingungen und -modalitäten Er bestimmt.

Die Betriebsrevisoren der Sozialsekretariate erstatten dem für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Minister und dem Landesamt für soziale Sicherheit binnen sechzig Tagen nach der satzungsgemäßen Billigung des Jahresberichts schriftlich Bericht über die Erfüllung ihres Auftrags, insbesondere in Bezug auf den vom König bestimmten Kontenplan.

Die Benutzung der Bezeichnung "Sozialsekretariat" ist ausschließlich den Bevollmächtigten vorbehalten, die gemäß den vom König festgelegten Bestimmungen als Sozialsekretariat zugelassen sind.

Die Zulassung verleiht dem Sozialsekretariat das ausschließliche Recht, die von den angeschlossenen Arbeitgebern geschuldeten Beiträge einzuziehen, und zwar ausschließlich auf bargeldlose Weise, und sie an das Landesamt für soziale Sicherheit zu zahlen.

In Ermangelung dieser spezifischen Zulassung ist es einem wie in Artikel 31ter § 2 Nr. 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 erwähnten Erbringer von Sozialdienstleistungen verboten, die Einziehung von Beiträgen vorzunehmen.

§ 3 - Die Zulassung als Sozialsekretariat kann von dem für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Minister entzogen werden aufgrund eines gemeinsamen Berichts der Sozialinspektion des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit und der Inspektion des Landesamtes für soziale Sicherheit und nach Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des vorerwähnten Landesamtes, das die Verantwortlichen des Sozialsekretariats anhört. Letztere können ihre Mittel auch schriftlich geltend machen.

Die Entscheidung zum Entzug kann sich unter anderem auf nachfolgende Elemente stützen:

1. die Tatsache, dass das Sozialsekretariat wissentlich gegen die sozialen Rechtsvorschriften verstößt oder hilft, gegen sie zu verstoßen,
2. die Feststellung, dass die Anzahl der angeschlossenen Arbeitgeber oder der von ihnen beschäftigten Arbeitnehmer während eines ununterbrochenen Zeitraums von vier Quartalen kleiner ist als die vom König in den Zulassungsbedingungen festgelegte Mindestanzahl,
3. einen offensichtlichen und andauernden Mangel an Qualität, der aus den Ergebnissen des in Artikel 27bis erwähnten Qualitätsbarometers hervorgeht.

Der Bericht der in Absatz 1 erwähnten Inspektionen umfasst unter anderem eine mit Gründen versehene Stellungnahme der erwähnten Dienste in Bezug auf den Entzug der Zulassung.]

[Art. 27 ersetzt durch Art. 51 des G. vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 31. Dezember 2009)]

Ab einem gemäß Art. 55 des G. vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 31. Dezember 2009) vom König festzulegenden Datum wird Art. 27bis wie folgt eingefügt:

"[Art. 27bis - Der König kann auf Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des vorerwähnten Landesamtes durch einen im Ministerrat beratenen Erlass ein Qualitätsbarometer für die zugelassenen Sozialsekretariate erstellen. Dieses Barometer ermöglicht es, die Qualität der Datenverarbeitung und des Datenaustausches mit den Einrichtungen für soziale Sicherheit zu verbessern, die für eine gute Verwaltung der sozialen Sicherheit notwendig sind, und muss den zugelassenen Sozialsekretariaten ermöglichen, ihre eigenen Leistungen in den verschiedenen Bereichen, die Gegenstand der Teilkontrollen des Qualitätsbarometers sind, auf eine objektive Weise zu bewerten und sie falls nötig zu verbessern.

Zwecks Veranschaulichung der korrekten Arbeitsweise der zugelassenen Sozialsekretariate umfasst das Barometer folgende Arten von Teilkontrollen:

- stille Kontrollen,
- technische Kontrollen,
- finanzielle Kontrollen,
- Systemkontrollen der dringlichen Unregelmäßigkeiten in den DmfA,
- Systemkontrollen der nicht dringlichen Unregelmäßigkeiten in den DmfA,
- Kreuzkontrollen.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den konkreten Inhalt der Teilkontrollen bestimmen. Die technische Durchführung der Kontrollen wird von den für die Einziehung der Beiträge zuständigen Einrichtungen definiert.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass ein Verfahren, gemäß dem die Ergebnisse dem Sozialsekretariat und dem Geschäftsführenden Ausschuss des vorerwähnten Landesamtes mitgeteilt werden, und bestimmt die Folgemaßnahmen.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass das Barometer auch ganz oder teilweise auf die wie in Artikel 31ter § 2 Nr. 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 erwähnten Erbringer von Sozialdienstleistungen anwenden, mit Ausnahme der Teilkontrolle "finanzielle Kontrollen".]

[Art. 27bis eingefügt durch Art. 52 des G. vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 31. Dezember 2009)]"

Abschnitt 2 — Zivilrechtliche Sanktionen

Art. 28 - [§ 1 - Der Arbeitgeber, der die Beiträge nicht innerhalb der vom König festgelegten Fristen zahlt, schuldet der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen einen Beitragszuschlag und [einen Verzugszins von 7 Prozent, deren Anwendungsbedingungen durch Königlichen Erlass festgelegt werden].

Der Beitragszuschlag darf jedoch nicht mehr als 10 Prozent der geschuldeten Beiträge betragen [...].

§ 2 - Der Arbeitgeber, der die Beitragsvorschüsse nicht innerhalb der vom König festgelegten Fristen zahlt, schuldet der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen eine Pauschalentschädigung, deren Höhe und Anwendungsbedingungen durch Königlichen Erlass festgelegt werden.

§ 3 - Der König bestimmt ebenfalls die Bedingungen, unter denen die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen dem Arbeitgeber die Befreiung von oder die Ermäßigung der Pauschalentschädigung, des Beitragszuschlags und der Verzugszinsen gewähren darf, sofern der Arbeitgeber sich nicht in einer der in Artikel 38 § 3 *octies* Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 beschriebenen Situationen befindet.]

[Art. 28 ersetzt durch Art. 81 des G. vom 27. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 43 Nr. 1 des G. vom 8. Juni 2008 (I) (B.S. vom 16. Juni 2008); § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 43 Nr. 2 des G. vom 8. Juni 2008 (I) (B.S. vom 16. Juni 2008)]

Art. 29 - [Der Arbeitgeber [oder der Kurator], der die in Artikel 21 erwähnte Erklärung nicht innerhalb der vorgeschriebenen Fristen übermittelt oder der eine unvollständige oder unrichtige Erklärung übermittelt, schuldet der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen eine Entschädigung, deren Höhe und Anwendungsbedingungen durch Königlichen Erlass festgelegt werden.

Der König bestimmt ebenfalls die Bedingungen, unter denen die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen dem Arbeitgeber [oder dem Kurator] die Befreiung von oder die Ermäßigung der in Absatz 1 erwähnten Pauschalentschädigung gewähren kann, sofern der Arbeitgeber [oder der Kurator] sich nicht in einer der in Artikel 38 § 3 *octies* Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 beschriebenen Situationen befindet.]

[Art. 29 ersetzt durch Art. 82 des G. vom 27. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 30. Dezember 2005); Abs. 1 abgeändert durch Art. 93 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); Abs. 2 abgeändert durch Art. 93 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

Art. 29bis - [§ 1 - Der Arbeitgeber, der der in Artikel 21bis erwähnten Verpflichtung nicht innerhalb der vom König festgelegten Fristen nachkommt, schuldet der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen eine Pauschalentschädigung, deren Höhe und Anwendungsbedingungen durch Königlichen Erlass festgelegt werden.

§ 2 - Der König bestimmt auch die Bedingungen, unter denen die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen dem Arbeitgeber die Befreiung von oder die Ermäßigung der in Absatz 1 erwähnten Pauschalentschädigung gewähren kann, sofern der Arbeitgeber sich nicht in einer der in Artikel 38 § 3 *octies* Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 beschriebenen Situationen befindet.]]

[Art. 29bis eingefügt durch Art. 65 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999) und ersetzt durch Art. 83 des G. vom 27. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 30 - [Unbeschadet der in Artikel 28 § 1bis vorgesehenen Pauschalentschädigung, der in den Artikeln 29 und 29bis vorgesehenen Pauschalentschädigung und der in Artikel 28 § 1 Absatz 1 vorgesehenen Beitragszuschläge und Verzugszinsen, schulden die Bevollmächtigten der Arbeitgeber, die die aufgrund ihres Auftrags auferlegten Verpflichtungen nicht erfüllen, oder die die Bestimmungen der zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes ergangenen Erlasse nicht einhalten, dem Landesamt für soziale Sicherheit eine Pauschalentschädigung, deren Höhe und Anwendungsbedingungen durch Königlichen Erlass festgelegt werden.]

[Der König bestimmt auch die Bedingungen, unter denen das Landesamt für soziale Sicherheit dem Bevollmächtigten des Arbeitgebers die Befreiung von oder die Ermäßigung der in Absatz 1 erwähnten Pauschalentschädigung gewähren kann.]

[Art. 30 ersetzt durch Art. 66 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); Abs. 2 eingefügt durch Art. 243 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

[Abschnitt 2bis — Zahlung durch einen gesamtschuldnerisch Haftenden

[Abschnitt 2bis mit Art. 30bis eingefügt durch Art. 61 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978)]

Art. 30bis - [§ 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter:

1. Arbeiten: die vom König bestimmten Tätigkeiten,
2. Auftraggebern: diejenigen, die den Auftrag erteilen, zu einem Preis Arbeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,
3. Unternehmern:
 - diejenigen, die sich verpflichten, zu einem Preis für einen Auftraggeber Arbeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,
 - Subunternehmer im Verhältnis zu nach ihnen folgenden Subunternehmern,
4. Subunternehmern: diejenigen, die sich verpflichten, entweder unmittelbar oder mittelbar in gleich welchem Stadium zu einem Preis die einem Unternehmer aufgetragene Arbeit oder einen Teil dieser Arbeit auszuführen oder ausführen zu lassen oder Arbeitnehmer zu diesem Zweck zur Verfügung zu stellen,
5. Personen, die nicht als Unternehmer registriert sind: Unternehmer oder Subunternehmer, die keine Registrierung als Unternehmer beantragt oder erhalten haben oder deren Registrierung als Unternehmer gestrichen wurde.

§ 2 - Die Registrierung als Unternehmer und die Streichung der Registrierung erfolgen unter Bedingungen, in Fällen und gemäß Modalitäten, die vom König bestimmt werden. Zu diesem Zweck bildet der König Kommissionen, deren Auftrag, Zusammensetzung und Arbeitsweise Er bestimmt.

In Ermangelung eines Beschlusses über einen Registrierungsantrag innerhalb der vom König festgelegten Frist wird der Unternehmer, der bei der Ad-hoc-Kommission einen Registrierungsantrag eingereicht hat, automatisch registriert.

Der König bildet zudem einen Beirat, dessen Zusammensetzung und Arbeitsweise Er bestimmt. Der Auftrag des Beirates besteht darin, die Einheitlichkeit der von den Kommissionen gefassten Beschlüsse zu gewährleisten, das reibungslose Funktionieren der Sekretariate der Kommissionen zu sichern und den Kommissionen bei Beschwerden gegen Beschlüsse beizustehen. Die Kommissionen behalten jedoch das Recht, Stellungnahmen des Beirates, die allgemeine Grundsätze enthalten, den tatsächlichen Umständen jeder individuellen Akte gegenüberzustellen.

Bevor die Mitglieder einer Kommission oder des Beirates ihr Amt antreten, leisten sie vor dem Präsidenten den Eid, ihren Auftrag in völliger Unparteilichkeit zu erfüllen und Beratungen, an denen sie teilnehmen, geheim zu halten.

Beschlüsse der Kommissionen sind ab ihrer Notifizierung an die Betroffenen per Einschreibebrief einstweilen vollstreckbar.

Gegen diese Beschlüsse kann binnen zwanzig Tagen nach der in Absatz 4 erwähnten Notifizierung Beschwerde eingereicht werden. Diese Beschwerde wird vor das Gericht Erster Instanz gebracht gemäß der allgemeinen Zuständigkeit, die diesem Gericht durch Artikel 568 des Gerichtsgesetzbuches erteilt wird.

Bevor diese Beschwerde eingereicht wird, kann der Betroffene binnen zwanzig Tagen nach der in Absatz 4 erwähnten Notifizierung per Einschreibebrief beantragen, von der Kommission angehört zu werden; er kann sich bei der Anhörung von einem Beistand beistehen oder vertreten lassen. Erscheint der Betroffene oder sein Beistand nicht, nachdem er durch Einschreibebrief aufgefordert wurde, während der Sitzung der Kommission sein Recht auf Anhörung auszuüben, so gilt, dass er auf dieses Recht verzichtet. Die Kommission bestätigt oder revidiert ihren Beschluss und die in Absatz 5 erwähnte Beschwerdefrist von zwanzig Tagen beginnt an dem Tag, an dem dem Betroffenen diese Bestätigung oder Revision notifiziert wurde.

Beschlüsse der Kommissionen sind definitiv, wenn innerhalb der in Absatz 5 oder 6 erwähnten Frist von den Betroffenen oder von den vom König bestimmten Ministern oder ihren Vertretern keine Beschwerde eingereicht wurde.

Die Bestimmungen von Artikel 53bis des Gerichtsgesetzbuches sind auf die Berechnung dieser Frist anwendbar.

[Registrierungs- und Streichungsbeschlüsse, die Begründung der letztgenannten Beschlüsse ausgenommen, und der Tenor der rechtskräftig gewordenen Entscheidungen in Bezug auf die in Absatz 6 erwähnte Beschwerde werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. In der Veröffentlichung der Registrierung als Unternehmer werden die bewilligten Kategorien von Arbeiten und die Tatsache, ob der Unternehmer die Eigenschaft eines Arbeitgebers hat oder nicht, vermerkt.

Unbeschadet der Bestimmungen von Absatz 5 werden die Beschlüsse zur Streichung der Registrierung als Unternehmer Dritten gegenüber erst ab dem zehnten Tag des ersten Monats nach Veröffentlichung dieser Beschlüsse im *Belgischen Staatsblatt* wirksam.]

[...]

§ 3 - Ein Auftraggeber, der für die in § 1 erwähnten Arbeiten auf einen Unternehmer zurückgreift, der bei Vertragsabschluss Sozialschulden hat, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialschulden seines Vertragspartners.

Ein Unternehmer, der für die in § 1 erwähnten Arbeiten auf einen Subunternehmer zurückgreift, der bei Vertragsabschluss Sozialschulden hat, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialschulden seines Vertragspartners.

Die Artikel 1200 bis 1216 des Zivilgesetzbuches sind auf die in den vorangehenden Absätzen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung anwendbar.

Die gesamtschuldnerische Haftung ist auf den Gesamtpreis ohne Mehrwertsteuer der Arbeiten, die dem Unternehmer oder Subunternehmer aufgetragen wurden, begrenzt.

Der Unternehmer ohne Personal, dessen gesamtschuldnerische Haftung in Anwendung der Paragraphen 3 und 4 anwendbar ist, wird einem Schuldner-Arbeitgeber gleichgestellt und als solcher in der in § 4 Absatz 6 erwähnten für die Öffentlichkeit zugänglichen Datenbank angegeben, wenn er binnen dreißig Tagen nach Versendung einer Inverzugsetzung per Einschreiben die eingeforderten Summen nicht zahlt.

Der Unternehmer, der beim Landesamt für soziale Sicherheit als Arbeitgeber ohne eigene Sozialschulden identifiziert ist und dessen gesamtschuldnerische Haftung in Anwendung der Paragraphen 3 und 4 anwendbar ist, wird als Schuldner in der in § 4 Absatz 6 erwähnten für die Öffentlichkeit zugänglichen Datenbank angegeben, wenn er binnen dreißig Tagen nach Versendung einer Inverzugsetzung per Einschreiben die eingeforderten Summen nicht zahlt.

Unter eigenen Sozialschulden versteht man die Gesamtheit der Summen, die ein Arbeitgeber dem Landesamt für soziale Sicherheit in seiner Eigenschaft als Arbeitgeber schulden könnte. Der König erstellt deren Liste.

Als Sozialschulden gelten auch die Summen, die im Rahmen der gesamtschuldnerischen Haftung in den in den Absätzen 5 und 6 erwähnten Situationen eingefordert werden.

Die Schulden, für die der Schuldner des Landesamtes für soziale Sicherheit oder eines Fonds für Existenzsicherheit einen Bereinigungsplan, sei es ohne Gerichtsverfahren oder durch eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung, erhalten hat und für die er nachweist, dass er die auferlegten Fristen streng einhält, werden nicht berücksichtigt, um zu bestimmen, ob Schulden bestehen oder nicht.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung gilt auch für Sozialschulden von Gesellschaftern einer Gelegenheitsgesellschaft, einer stillen Gesellschaft oder einer Gesellschaft des allgemeinen Rechts, die als Unternehmer oder Subunternehmer auftritt.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung ist auch auf Sozialschulden des Unternehmers oder Subunternehmers anwendbar, die im Laufe der Vertragserfüllung entstehen.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung des Auftraggebers oder Unternehmers ist auf 65 Prozent begrenzt, wenn die in Artikel 402 § 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung zu Lasten desselben Auftraggebers oder Unternehmers angewandt worden ist.

§ 4 - Ein Auftraggeber, der einem Unternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, den Preis der in § 1 erwähnten Arbeiten ganz oder teilweise zahlt, ist verpflichtet, bei der Zahlung 35 Prozent des von ihm geschuldeten Betrags ohne Mehrwertsteuer einzubehalten und gemäß den vom König bestimmten Modalitäten an das vorerwähnte Landesamt zu zahlen.

Ein Unternehmer, der einem Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, den Preis der in § 1 erwähnten Arbeiten ganz oder teilweise zahlt, ist verpflichtet, bei der Zahlung 35 Prozent des von ihm geschuldeten Betrags ohne Mehrwertsteuer einzubehalten und gemäß den vom König bestimmten Modalitäten an das vorerwähnte Landesamt zu zahlen.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen werden gegebenenfalls auf den Betrag der Schulden des Unternehmers oder Subunternehmers zum Zahlungszeitpunkt begrenzt.

Wurden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen bei jeder Zahlung des ganzen oder eines Teils des Preises der Arbeiten an einen Unternehmer oder Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, korrekt durchgeführt, wird die in § 3 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung nicht angewandt.

Wurden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen nicht bei jeder Zahlung des ganzen oder eines Teils des Preises der Arbeiten an einen Unternehmer oder Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, korrekt durchgeführt, werden bei der Anwendung der in § 3 erwähnten gesamtschuldnerischen Haftung die eventuell gezahlten Beträge von dem Betrag abgezogen, für den der Auftraggeber oder Unternehmer haftbar gemacht wird.

Stellt ein Auftraggeber oder Unternehmer anhand der für die Öffentlichkeit zugänglichen Datenbank, die vom Landesamt für soziale Sicherheit geschaffen worden ist und Beweiskraft für die Anwendung von § 3 und § 4 hat, fest, dass er verpflichtet ist, Einbehaltungen auf die von seinem Vertragspartner vorgelegten Rechnungen durchzuführen, und dass der Betrag der ihm vorgelegten Rechnung mindestens 7.143,00 EUR beträgt, fordert er seinen Vertragspartner auf, ihm eine Bescheinigung über die Höhe der von Letzterem geschuldeten Beiträge, Beitragszuschläge, zivilrechtlichen Sanktionen, Verzugszinsen und Gerichtskosten zu übermitteln. In dieser Bescheinigung wird die am Tag ihrer Erstellung bestehende Schuld berücksichtigt. Der König bestimmt die Gültigkeitsdauer dieser Bescheinigung. Bestätigt der Vertragspartner, dass die Schulden über den durchzuführenden Einbehaltungen liegen, oder übermittelt er die diesbezügliche Bescheinigung nicht innerhalb eines Monats ab ihrer Anforderung, behält der Auftraggeber oder Unternehmer 35 Prozent des Betrags der Rechnung ein und zahlt sie an das vorerwähnte Landesamt.

Der König kann den im vorangehenden Absatz erwähnten Betrag von 7.143 EUR anpassen.

Wenn der Unternehmer ein nicht in Belgien ansässiger Arbeitgeber ist, der keine Sozialschulden in Belgien hat und dessen Arbeitnehmer alle im Besitz einer gültigen Abordnungsbescheinigung sind, sind die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen nicht auf die ihm geschuldete Zahlung anwendbar.

Der König bestimmt den Inhalt und die Bedingungen und Modalitäten für die Mitteilung der Auskünfte, die die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Personen dem vorerwähnten Landesamt erteilen müssen.

Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen das vorerwähnte Landesamt die in Anwendung der Absätze 1 und 2 gezahlten Beträge verteilt, damit dem Landesamt oder einem Fonds für Existenzsicherheit im Sinne des Gesetzes vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit die Beiträge, die Beitragszuschläge, die zivilrechtlichen Sanktionen, die Verzugszinsen und die Gerichtskosten, die in gleich welchem Stadium vom Vertragspartner geschuldet werden, gezahlt werden.

Der König bestimmt die Frist, innerhalb derer dieser Betrag angerechnet werden kann, und die Modalitäten für die Rückzahlung oder die Zweckbestimmung des eventuellen Restbetrags.

Der König bestimmt die Frist, innerhalb derer der Vertragspartner den gezahlten Betrag zurückfordert, sofern die Zahlungen den Betrag der Schulden übersteigen.

§ 5 - Unbeschadet der Anwendung der in Artikel 35 Absatz 1 Nr. 3 vorgesehenen Sanktionen schuldet der Auftraggeber, der die in § 4 Absatz 1 erwähnte Zahlung nicht getätigt hat, dem vorerwähnten Landesamt zusätzlich zum zahlenden Betrag einen Zuschlag, der dem zu zahlenden Betrag entspricht.

Unbeschadet der Anwendung der in Artikel 35 Absatz 1 Nr. 3 vorgesehenen Sanktionen schuldet der Unternehmer, der die in § 4 Absatz 2 erwähnte Zahlung nicht getätigt hat, dem vorerwähnten Landesamt zusätzlich zum zahlenden Betrag einen Zuschlag, der dem zu zahlenden Betrag entspricht.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen der Zuschlag verringert werden kann.

§ 6 - Gesellschafter einer Gelegenheitsgesellschaft, einer stillen Gesellschaft oder einer Gesellschaft des allgemeinen Rechts haften untereinander gesamtschuldnerisch für die Zahlung von Summen, die von der Gelegenheitsgesellschaft, der stillen Gesellschaft oder der Gesellschaft des allgemeinen Rechts in Ausführung des vorliegenden Artikels geschuldet werden.

§ 7 - Der Unternehmer, auf den der Auftraggeber zurückgegriffen hat, muss, bevor er die Arbeiten beginnt, dem vorerwähnten Landesamt gemäß den vom König festzulegenden Modalitäten sämtliche richtigen Informationen übermitteln, die notwendig sind, um die Art und den Umfang der Arbeiten zu beurteilen und den Auftraggeber und gegebenenfalls die Subunternehmer in gleich welchem Stadium zu identifizieren. Wenn im Laufe der Durchführung der Arbeiten andere Subunternehmer beteiligt sind, muss dieser Unternehmer das vorerwähnte Landesamt vorab davon benachrichtigen.

Zu diesem Zweck muss jeder Subunternehmer, der wiederum auf einen anderen Subunternehmer zurückgreift, den Unternehmer vorab davon schriftlich benachrichtigen und ihm die wie vom König bestimmten richtigen Informationen erteilen, die notwendig sind, um das vorerwähnte Landesamt zu informieren.

Der Unternehmer informiert das vorerwähnte Landesamt über Beginn- und Enddatum der Arbeiten und über Beginn- und Enddatum der von den Subunternehmern durchgeführten Arbeiten. Der König bestimmt, was unter Enddatum der Arbeiten und Beginn- und Enddatum der von den Subunternehmern durchgeführten Arbeiten zu verstehen ist.

Auch wenn auf die dem vorerwähnten Landesamt gemeldete Beteiligung eines Subunternehmers verzichtet wird, teilt der Unternehmer dies dem vorerwähnten Landesamt binnen fünfzehn Tagen nach dem ursprünglich vorgesehenen Beginndatum der Beteiligung mit.

Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen wird dem Unternehmer jede Person gleichgestellt, die in § 1 Nr. 1 erwähnte Arbeiten für eigene Rechnung selbst durchführt oder durchführen lässt, um dann dieses unbewegliche Gut ganz oder teilweise zu veräußern.

Das vorerwähnte Landesamt stellt eine elektronische Kopie der erhaltenen Meldungen zur Verfügung des zuständigen Dienstes des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen.

Diese Meldungen werden den in Artikel 1 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion erwähnten Inspektionsdiensten, die es beantragen, zur Verfügung gestellt.

§ 8 - Der Unternehmer oder der ihm Gleichgestellte, der die Verpflichtungen von § 7 Absatz 1 nicht einhält, schuldet dem vorerwähnten Landesamt eine Summe, die 5 Prozent des Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer der Arbeiten entspricht, die dem Landesamt nicht gemeldet worden sind. Die beim Unternehmer eingeforderte Summe wird um den Betrag verringert, der vom Subunternehmer in Anwendung der Bestimmung des nachfolgenden Absatzes tatsächlich an das Landesamt gezahlt worden ist.

Der Subunternehmer, der die Bestimmungen von § 7 Absatz 2 nicht einhält, schuldet dem Landesamt eine Summe, die 5 Prozent des Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer der Arbeiten entspricht, die er seinem oder seinen Subunternehmern aufgetragen hat.

Der Unternehmer, der die Bestimmungen von § 7 Absatz 3 und 4 nicht einhält, schuldet dem Landesamt eine Pauschalentschädigung von 150,00 EUR pro gemeldete unrichtige Information.

§ 9 - Der König kann die Anwendung der Paragraphen 7 und 8 auf die Arbeiten beschränken, deren Gesamtbetrag höher als ein von ihm festzulegender Betrag ist und für die nicht auf einen Subunternehmer zurückgegriffen worden ist.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen die aufgrund von § 8 geschuldete Summe Gegenstand einer Ermäßigung oder Befreiung sein kann.

§ 10 - Vorliegender Artikel ist auf den Auftraggeber, der eine natürliche Person ist und in § 1 erwähnte Arbeiten zu vollkommen privaten Zwecken ausführen lässt, nicht anwendbar.

§ 11 - Vorliegender Artikel bleibt anwendbar im Falle von Konkurs oder jeder anderen Gläubigerkonkurrenz und bei Abtretung, Drittpfändung, Verpfändung, Hingabe an Zahlungen statt oder bei der in Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches erwähnten Direktklage.]]

[Art. 30bis ersetzt durch Art. 55 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007); § 2 Abs. 10 und 11 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. Dezember 2007 (B.S. vom 31. Dezember 2007); § 2 Abs. 12 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 27. Dezember 2007 (B.S. vom 31. Dezember 2007), selbst aufgehoben durch Art. 221 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (II) (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

Ab einem gemäß Art. 68 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009) vom König festzulegenden Datum lautet Art. 30bis wie folgt:

"Art. 30bis - [§ 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter:

1. Arbeiten: die vom König bestimmten Tätigkeiten,
2. Auftraggebern: diejenigen, die den Auftrag erteilen, zu einem Preis Arbeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,
3. Unternehmern:
 - diejenigen, die sich verpflichten, zu einem Preis für einen Auftraggeber Arbeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,
 - Subunternehmer im Verhältnis zu nach ihnen folgenden Subunternehmern,
4. Subunternehmern: diejenigen, die sich verpflichten, entweder unmittelbar oder mittelbar in gleich welchem Stadium zu einem Preis die einem Unternehmer auftragene Arbeit oder einen Teil dieser Arbeit auszuführen oder ausführen zu lassen oder Arbeitnehmer zu diesem Zweck zur Verfügung zu stellen,
5. Personen, die nicht als Unternehmer registriert sind: Unternehmer oder Subunternehmer, die keine Registrierung als Unternehmer beantragt oder erhalten haben oder deren Registrierung als Unternehmer gestrichen wurde.

§ 2 - Die Registrierung als Unternehmer und die Streichung der Registrierung erfolgen unter Bedingungen, in Fällen und gemäß Modalitäten, die vom König bestimmt werden. Zu diesem Zweck bildet der König Kommissionen, deren Auftrag, Zusammensetzung und Arbeitsweise Er bestimmt.

In Ermangelung eines Beschlusses über einen Registrierungsantrag innerhalb der vom König festgelegten Frist wird der Unternehmer, der bei der Ad-hoc-Kommission einen Registrierungsantrag eingereicht hat, automatisch registriert.

Der König bildet zudem einen Beirat, dessen Zusammensetzung und Arbeitsweise Er bestimmt. Der Auftrag des Beirates besteht darin, die Einheitlichkeit der von den Kommissionen gefassten Beschlüsse zu gewährleisten, das reibungslose Funktionieren der Sekretariate der Kommissionen zu sichern und den Kommissionen bei Beschwerden gegen Beschlüsse beizustehen. Die Kommissionen behalten jedoch das Recht, Stellungnahmen des Beirates, die allgemeine Grundsätze enthalten, den tatsächlichen Umständen jeder individuellen Akte gegenüberzustellen.

Bevor die Mitglieder einer Kommission oder des Beirates ihr Amt antreten, leisten sie vor dem Präsidenten den Eid, ihren Auftrag in völliger Unparteilichkeit zu erfüllen und Beratungen, an denen sie teilnehmen, geheim zu halten.

Beschlüsse der Kommissionen sind ab ihrer Notifizierung an die Betroffenen per Einschreibebrief einstweilen vollstreckbar.

Gegen diese Beschlüsse kann binnen zwanzig Tagen nach der in Absatz 4 erwähnten Notifizierung Beschwerde eingereicht werden. Diese Beschwerde wird vor das Gericht Erster Instanz gebracht gemäß der allgemeinen Zuständigkeit, die diesem Gericht durch Artikel 568 des Gerichtsgesetzbuches erteilt wird.

Bevor diese Beschwerde eingereicht wird, kann der Betroffene binnen zwanzig Tagen nach der in Absatz 4 erwähnten Notifizierung per Einschreibebrief beantragen, von der Kommission angehört zu werden; er kann sich bei der Anhörung von einem Beistand beistehen oder vertreten lassen. Erscheint der Betroffene oder sein Beistand nicht, nachdem er durch Einschreibebrief aufgefordert wurde, während der Sitzung der Kommission sein Recht auf Anhörung auszuüben, so gilt, dass er auf dieses Recht verzichtet. Die Kommission bestätigt oder revidiert ihren Beschluss und die in Absatz 5 erwähnte Beschwerdefrist von zwanzig Tagen beginnt an dem Tag, an dem dem Betroffenen diese Bestätigung oder Revision notifiziert wurde.

Beschlüsse der Kommissionen sind definitiv, wenn innerhalb der in Absatz 5 oder 6 erwähnten Frist von den Betroffenen oder von den vom König bestimmten Ministern oder ihren Vertretern keine Beschwerde eingereicht wurde.

Die Bestimmungen von Artikel 53bis des Gerichtsgesetzbuches sind auf die Berechnung dieser Frist anwendbar.

[Registrierungs- und Streichungsbeschlüsse, die Begründung der letztgenannten Beschlüsse ausgenommen, und der Tenor der rechtskräftig gewordenen Entscheidungen in Bezug auf die in Absatz 6 erwähnte Beschwerde werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. In der Veröffentlichung der Registrierung als Unternehmer werden die bewilligten Kategorien von Arbeiten und die Tatsache, ob der Unternehmer die Eigenschaft eines Arbeitgebers hat oder nicht, vermerkt.

Unbeschadet der Bestimmungen von Absatz 5 werden die Beschlüsse zur Streichung der Registrierung als Unternehmer Dritten gegenüber erst ab dem zehnten Tag des ersten Monats nach Veröffentlichung dieser Beschlüsse im *Belgischen Staatsblatt* wirksam.]

[...]

§ 3 - Ein Auftraggeber, der für die in § 1 erwähnten Arbeiten auf einen Unternehmer zurückgreift, der bei Vertragsabschluss Sozialschulden hat, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialschulden seines Vertragspartners.

Ein Unternehmer, der für die in § 1 erwähnten Arbeiten auf einen Subunternehmer zurückgreift, der bei Vertragsabschluss Sozialschulden hat, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialschulden seines Vertragspartners.

Die Artikel 1200 bis 1216 des Zivilgesetzbuches sind auf die in den vorangehenden Absätzen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung anwendbar.

Die gesamtschuldnerische Haftung ist auf den Gesamtpreis ohne Mehrwertsteuer der Arbeiten, die dem Unternehmer oder Subunternehmer aufgetragen wurden, begrenzt.

Der Unternehmer ohne Personal, dessen gesamtschuldnerische Haftung in Anwendung der Paragraphen 3 und 4 anwendbar ist, wird einem Schuldner-Arbeitgeber gleichgestellt und als solcher in der in § 4 Absatz 6 erwähnten für die Öffentlichkeit zugänglichen Datenbank angegeben, wenn er binnen dreißig Tagen nach Versendung einer Inverzugsetzung per Einschreiben die eingeforderten Summen nicht zahlt.

Der Unternehmer, der beim Landesamt für soziale Sicherheit als Arbeitgeber ohne eigene Sozialschulden identifiziert ist und dessen gesamtschuldnerische Haftung in Anwendung der Paragraphen 3 und 4 anwendbar ist, wird als Schuldner in der in § 4 Absatz 6 erwähnten für die Öffentlichkeit zugänglichen Datenbank angegeben, wenn er binnen dreißig Tagen nach Versendung einer Inverzugsetzung per Einschreiben die eingeforderten Summen nicht zahlt.

Unter eigenen Sozialschulden versteht man die Gesamtheit der Summen, die ein Arbeitgeber dem Landesamt für soziale Sicherheit in seiner Eigenschaft als Arbeitgeber schulden könnte. Der König erstellt deren Liste.

Als Sozialschulden gelten auch die Summen, die im Rahmen der gesamtschuldnerischen Haftung in den in den Absätzen 5 und 6 erwähnten Situationen eingefordert werden.

Die Schulden, für die der Schuldner des Landesamtes für soziale Sicherheit oder eines Fonds für Existenzsicherheit einen Bereinigungsplan, sei es ohne Gerichtsverfahren oder durch eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung, erhalten hat und für die er nachweist, dass er die auferlegten Fristen streng einhält, werden nicht berücksichtigt, um zu bestimmen, ob Schulden bestehen oder nicht.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung gilt auch für Sozialschulden von Gesellschaftern einer Gelegenheitsgesellschaft, einer stillen Gesellschaft oder einer Gesellschaft des allgemeinen Rechts, die als Unternehmer oder Subunternehmer auftritt.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung ist auch auf Sozialschulden des Unternehmers oder Subunternehmers anwendbar, die im Laufe der Vertragserfüllung entstehen.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung des Auftraggebers oder Unternehmers ist auf 65 Prozent begrenzt, wenn die in Artikel 402 § 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung zu Lasten desselben Auftraggebers oder Unternehmers angewandt worden ist.

§ 4 - Ein Auftraggeber, der einem Unternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, den Preis der in § 1 erwähnten Arbeiten ganz oder teilweise zahlt, ist verpflichtet, bei der Zahlung 35 Prozent des von ihm geschuldeten Betrags ohne Mehrwertsteuer einzubehalten und gemäß den vom König bestimmten Modalitäten an das vorerwähnte Landesamt zu zahlen.

Ein Unternehmer, der einem Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, den Preis der in § 1 erwähnten Arbeiten ganz oder teilweise zahlt, ist verpflichtet, bei der Zahlung 35 Prozent des von ihm geschuldeten Betrags ohne Mehrwertsteuer einzubehalten und gemäß den vom König bestimmten Modalitäten an das vorerwähnte Landesamt zu zahlen.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen werden gegebenenfalls auf den Betrag der Schulden des Unternehmers oder Subunternehmers zum Zahlungszeitpunkt begrenzt.

Wurden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen bei jeder Zahlung des ganzen oder eines Teils des Preises der Arbeiten an einen Unternehmer oder Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, korrekt durchgeführt, wird die in § 3 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung nicht angewandt.

Wurden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen nicht bei jeder Zahlung des ganzen oder eines Teils des Preises der Arbeiten an einen Unternehmer oder Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, korrekt durchgeführt, werden bei der Anwendung der in § 3 erwähnten gesamtschuldnerischen Haftung die eventuell gezahlten Beträge von dem Betrag abgezogen, für den der Auftraggeber oder Unternehmer haftbar gemacht wird.

Stellt ein Auftraggeber oder Unternehmer anhand der für die Öffentlichkeit zugänglichen Datenbank, die vom Landesamt für soziale Sicherheit geschaffen worden ist und Beweiskraft für die Anwendung von § 3 und § 4 hat, fest, dass er verpflichtet ist, Einbehaltungen auf die von seinem Vertragspartner vorgelegten Rechnungen durchzuführen, und dass der Betrag der ihm vorgelegten Rechnung mindestens 7.143,00 EUR beträgt, fordert er seinen Vertragspartner auf, ihm eine Bescheinigung über die Höhe der von Letzterem geschuldeten Beiträge, Beitragszuschläge, zivilrechtlichen Sanktionen, Verzugszinsen und Gerichtskosten zu übermitteln. In dieser Bescheinigung wird die am Tag ihrer Erstellung bestehende Schuld berücksichtigt. Der König bestimmt die Gültigkeitsdauer dieser Bescheinigung. Bestätigt der Vertragspartner, dass die Schulden über den durchzuführenden Einbehaltungen liegen, oder übermittelt er die diesbezügliche Bescheinigung nicht innerhalb eines Monats ab ihrer Anforderung, behält der Auftraggeber oder Unternehmer 35 Prozent des Betrags der Rechnung ein und zahlt sie an das vorerwähnte Landesamt.

Der König kann den im vorangehenden Absatz erwähnten Betrag von 7.143 EUR anpassen.

Wenn der Unternehmer ein nicht in Belgien ansässiger Arbeitgeber ist, der keine Sozialschulden in Belgien hat und dessen Arbeitnehmer alle im Besitz einer gültigen Abordnungsbescheinigung sind, sind die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen nicht auf die ihm geschuldete Zahlung anwendbar.

Der König bestimmt den Inhalt und die Bedingungen und Modalitäten für die Mitteilung der Auskünfte, die die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Personen dem vorerwähnten Landesamt erteilen müssen.

Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen das vorerwähnte Landesamt die in Anwendung der Absätze 1 und 2 gezahlten Beträge verteilt, damit dem Landesamt oder einem Fonds für Existenzsicherheit im Sinne des Gesetzes vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit die Beiträge, die Beitragszuschläge, die zivilrechtlichen Sanktionen, die Verzugszinsen und die Gerichtskosten, die in gleich welchem Stadium vom Vertragspartner geschuldet werden, gezahlt werden.

Der König bestimmt die Frist, innerhalb derer dieser Betrag angerechnet werden kann, und die Modalitäten für die Rückzahlung oder die Zweckbestimmung des eventuellen Restbetrags.

Der König bestimmt die Frist, innerhalb derer der Vertragspartner den gezahlten Betrag zurückfordert, sofern die Zahlungen den Betrag der Schulden übersteigen.

§ 5 - Unbeschadet der Anwendung der in Artikel 35 Absatz 1 Nr. 3 vorgesehenen Sanktionen schuldet der Auftraggeber, der die in § 4 Absatz 1 erwähnte Zahlung nicht getätigt hat, dem vorerwähnten Landesamt zusätzlich zum zahlenden Betrag einen Zuschlag, der dem zu zahlenden Betrag entspricht.

Unbeschadet der Anwendung der in Artikel 35 Absatz 1 Nr. 3 vorgesehenen Sanktionen schuldet der Unternehmer, der die in § 4 Absatz 2 erwähnte Zahlung nicht getätigt hat, dem vorerwähnten Landesamt zusätzlich zum zahlenden Betrag einen Zuschlag, der dem zu zahlenden Betrag entspricht.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen der Zuschlag verringert werden kann.

§ 6 - Gesellschafter einer Gelegenheitsgesellschaft, einer stillen Gesellschaft oder einer Gesellschaft des allgemeinen Rechts haften untereinander gesamtschuldnerisch für die Zahlung von Summen, die von der Gelegenheitsgesellschaft, der stillen Gesellschaft oder der Gesellschaft des allgemeinen Rechts in Ausführung des vorliegenden Artikels geschuldet werden.

§ 7 - Der Unternehmer, auf den der Auftraggeber zurückgegriffen hat, muss, bevor er die Arbeiten beginnt, dem vorerwähnten Landesamt gemäß den vom König festzulegenden Modalitäten sämtliche richtigen Informationen übermitteln, die notwendig sind, um die Art und den Umfang der Arbeiten zu beurteilen und den Auftraggeber und gegebenenfalls die Subunternehmer in gleich welchem Stadium zu identifizieren. Wenn im Laufe der Durchführung der Arbeiten andere Subunternehmer beteiligt sind, muss dieser Unternehmer das vorerwähnte Landesamt vorab davon benachrichtigen.

Zu diesem Zweck muss jeder Subunternehmer, der wiederum auf einen anderen Subunternehmer zurückgreift, den Unternehmer vorab davon schriftlich benachrichtigen und ihm die wie vom König bestimmten richtigen Informationen erteilen, die notwendig sind, um das vorerwähnte Landesamt zu informieren

[Der Unternehmer informiert das vorerwähnte Landesamt über Beginn- und Enddatum der Arbeiten. Der König bestimmt, was unter Beginn- und Enddatum der Arbeiten zu verstehen ist.]

Auch wenn auf die dem vorerwähnten Landesamt gemeldete Beteiligung eines Subunternehmers verzichtet wird, teilt der Unternehmer dies dem vorerwähnten Landesamt [...] mit.

Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen wird dem Unternehmer jede Person gleichgestellt, die in § 1 Nr. 1 erwähnte Arbeiten für eigene Rechnung selbst durchführt oder durchführen lässt, um dann dieses unbewegliche Gut ganz oder teilweise zu veräußern.

Das vorerwähnte Landesamt stellt eine elektronische Kopie der erhaltenen Meldungen zur Verfügung des zuständigen Dienstes des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen.

Diese Meldungen werden den in Artikel 1 des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion erwähnten Inspektionsdiensten, die es beantragen, zur Verfügung gestellt.

§ 8 - Der Unternehmer oder der ihm Gleichgestellte, der die Verpflichtungen von § 7 Absatz 1 nicht einhält, schuldet dem vorerwähnten Landesamt eine Summe, die 5 Prozent des Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer der Arbeiten entspricht, die dem Landesamt nicht gemeldet worden sind. Die beim Unternehmer eingeforderte Summe wird um den Betrag verringert, der vom Subunternehmer in Anwendung der Bestimmung des nachfolgenden Absatzes tatsächlich an das Landesamt gezahlt worden ist.

Der Subunternehmer, der die Bestimmungen von § 7 Absatz 2 nicht einhält, schuldet dem Landesamt eine Summe, die 5 Prozent des Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer der Arbeiten entspricht, die er seinem oder seinen Subunternehmern aufgetragen hat.

[...]

§ 9 - Der König kann die Anwendung der Paragraphen 7 und 8 auf die Arbeiten beschränken, deren Gesamtbetrag höher als ein von ihm festzulegender Betrag ist und für die nicht auf einen Subunternehmer zurückgegriffen worden ist.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen die aufgrund von § 8 geschuldete Summe Gegenstand einer Ermäßigung oder Befreiung sein kann.

§ 10 - Vorliegender Artikel ist auf den Auftraggeber, der eine natürliche Person ist und in § 1 erwähnte Arbeiten zu vollkommen privaten Zwecken ausführen lässt, nicht anwendbar.

§ 11 - Vorliegender Artikel bleibt anwendbar im Falle von Konkurs oder jeder anderen Gläubigerkonkurrenz und bei Abtretung, Drittpfändung, Verpfändung, Hingabe an Zahlungen statt oder bei der in Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches erwähnten Direktklage.]]

[Art. 30bis ersetzt durch Art. 55 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007); § 2 Abs. 10 und 11 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 27. Dezember 2007 (B.S. vom 31. Dezember 2007); § 2 Abs. 12 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 27. Dezember 2007 (B.S. vom 31. Dezember 2007), selbst aufgehoben durch Art. 221 des G. (I) vom 22. Dezember 2008 (II) (B.S. vom 29. Dezember 2008); § 7 Abs. 3 ersetzt durch Art. 67 Nr. 1 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009); § 7 Abs. 4 abgeändert durch Art. 67 Nr. 2 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009); § 8 Abs. 3 aufgehoben durch Art. 67 Nr. 3 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009)]'

[Art. 30ter [...]]

[Art. 30ter eingefügt durch Art. 18 des G. vom 22. Januar 1985 (B.S. vom 24. Januar 1985) und aufgehoben durch Art. 2 des K.E. vom 26. Dezember 1998 (B.S. vom 31. Dezember 1998)]

[Art. 30quater - § 1 - Unbeschadet der Verpflichtungen, die jedem Arbeitgeber durch vorliegendes Gesetz auferlegt werden, haftet die Person, die, um den Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit für Lohnempfänger zu entkommen, in der Eigenschaft eines aktiven Teilhabers einer Genossenschaft zu Unrecht dem durch den Königlichen Erlass Nr. 38 vom 27. Juli 1967 eingeführten Sozialstatut der Selbständigen beigetreten ist, gesamtschuldnerisch für die Zahlung des Arbeitnehmeranteils an den Sozialversicherungsbeiträgen, erhöht um die Beitragszuschläge und die Zinsen, die sich auf die von dieser Person ab dem Beitritt zum vorerwähnten Sozialstatut der Selbständigen ausgeübten Tätigkeiten beziehen.

§ 2 - Der König kann bestimmte Personenkategorien vom Anwendungsbereich von § 1 ausschließen.

§ 3 - Der König bestimmt das Datum des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung.]

[Art. 30quater eingefügt durch Art. 14 des G. vom 29. Dezember 1990 (B.S. vom 9. Januar 1991)]

Abschnitt 3 — Überwachung

Art. 31 - [Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere überwachen die vom König bestimmten Beamten die Einhaltung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse.

Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion aus.]

[Art. 31 ersetzt durch Art. 233 § 1 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

Art. 32 - [Artikel 9 desselben Gesetzes vom 16. November 1972 ist nicht anwendbar, wenn der Verstoß ausschließlich auf die Nichtzahlung der geschuldeten Beiträge innerhalb der angegebenen Fristen beschränkt ist. In diesem Fall wird die Strafverfolgung durch Anzeige des Landesamtes für soziale Sicherheit eingeleitet.]

[Art. 32 ersetzt durch Art. 233 § 1 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

[Art. 32bis [...]]

[Art. 32bis eingefügt durch Art. 63 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978) und aufgehoben durch Art. 233 § 2 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

Art. 33 - 34 - [...]

[Art. 33 und 34 aufgehoben durch Art. 233 § 2 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

Abschnitt 4 — Strafrechtliche Sanktionen

Art. 35 - [§ 1 - Unbeschadet der Artikel 269 bis 274 des Strafgesetzbuches werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Monaten und mit einer Geldbuße von 130 bis zu 2.500 EUR oder mit nur einer dieser Strafen belegt:

1. der Arbeitgeber, seine Angestellten oder Beauftragten, die die durch vorliegendes Gesetz und seine Ausführungserlasse vorgeschriebenen Verpflichtungen nicht eingehalten haben; die Geldbuße wird so oft angewandt, wie es Arbeitnehmer gibt, gegenüber denen ein Verstoß begangen worden ist, ohne dass der Gesamtbetrag der Geldbußen jedoch 500.000 EUR überschreiten darf,

2. die in Artikel 30bis § 4 erwähnten Personen, die die vom König bestimmten Auskünfte nicht erteilen oder die auferlegten Bedingungen und Modalitäten für die Mitteilung der Auskünfte nicht einhalten,

3. die in Artikel 30bis § 4 erwähnten Personen, die es versäumen, die geschuldeten Summen innerhalb der vorgeschriebenen Frist zu zahlen,

4. jede Person, die die aufgrund des vorliegenden Gesetzes organisierte Überwachung behindert.

Unbeschadet von Artikel 496 des Strafgesetzbuches wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Monat und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 500 EUR oder mit nur einer dieser Strafen belegt, wer in der Öffentlichkeit die Bezeichnung "Sozialsekretariat" für andere Einrichtungen benutzt als diejenigen, die gemäß den vom König festgelegten Bedingungen als Sozialsekretariat anerkannt sind, [oder wer, ohne als Sozialsekretariat anerkannt zu sein, Sozialversicherungsbeiträge bei den Arbeitgebern einzieht oder wer als Sozialsekretariat die Arbeitgeberbeiträge auf eine andere als eine bargeldlose Weise einzieht].

Der Richter, der die Strafe zu Lasten des Arbeitgebers, seiner Angestellten oder Beauftragten ausspricht, verurteilt von Amts wegen den Arbeitgeber dazu, der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen die Beiträge, Beitragszuschläge und Verzugszinsen zu zahlen, die dieser Einrichtung nicht gezahlt worden sind.

Wenn eine oder mehrere Personen der Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf betrügerische Weise unterworfen worden sind, verurteilt der Richter von Amts wegen den Arbeitgeber, seine Angestellten oder Beauftragten dazu, der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen eine Entschädigung in Höhe des Dreifachen der auf betrügerische Weise gemeldeten Beiträge zu zahlen.

Wenn eine oder mehrere Personen der Anwendung des vorliegenden Gesetzes nicht unterworfen worden sind, verurteilt der Richter von Amts wegen den Arbeitgeber und gegebenenfalls den in Artikel 30bis § 3 Absatz 2 erwähnten gesamtschuldnerisch haftenden Unternehmer für die Personen, die bei der Ausführung der Arbeiten von seinem Vertragspartner beschäftigt werden, dazu, der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen eine Entschädigung in Höhe des Dreifachen der hinterzogenen Beiträge zu zahlen.

§ 2 - Die im Rahmen von § 1 ausgeübte Strafverfolgung kann nur durch einen Vergleich in Strafsachen oder durch eine administrative Geldbuße erlöschen, unter der Bedingung, dass durch diesen Vergleich oder diese administrative Geldbuße die Zahlung der Beiträge, Beitragszuschläge und Verzugszinsen an die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen vorgesehen wird.

In Abweichung von § 1 kann die Strafverfolgung, wenn eine oder mehrere Personen der Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf betrügerische Weise nicht unterworfen worden sind, nur durch einen Vergleich in Strafsachen oder durch eine administrative Geldbuße erlöschen, unter der Bedingung, dass durch diesen Vergleich oder diese administrative Geldbuße die Zahlung einer Entschädigung in Höhe des Dreifachen der hinterzogenen Beiträge an die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen vorgesehen wird.

§ 3 - [...]

[Art. 35 ersetzt durch Art. 84 des G. vom 27. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 1 Abs. 2 ergänzt durch Art. 53 des G. vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 31. Dezember 2009); § 3 aufgehoben durch Art. 72 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008)]

Art. 36 - Bei Rückfall im Jahr nach einer Verurteilung kann die Strafe auf das Doppelte der Höchststrafe erhöht werden.

Art. 37 - Der Arbeitgeber haftet zivilrechtlich für die Zahlung der Geldbußen, zu denen seine Angestellten oder Beauftragten verurteilt worden sind.

Art. 38 - Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches außer Kapitel V, jedoch einschließlich des Kapitels VII und des Artikels 85, finden Anwendung auf die in vorliegendem Gesetz vorgesehenen Straftaten.

Art. 39 - [Die Strafverfolgung infolge von Verstößen gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse verjährt in [drei Jahren] ab der Tat, die Anlass der Klage war.]

Wenn der Arbeitgeber jedoch die in Artikel 23 vorgesehenen Einbehaltungen durchgeführt hat, sie aber nicht innerhalb der vorgeschriebenen Fristen und unter den vorgeschriebenen Bedingungen dem Landesamt für soziale Sicherheit hat zukommen lassen, beginnt die Verjährungsfrist erst ab dem Tag zu laufen, an dem die Einbehaltungen dem Landesamt gezahlt worden sind.

[Art. 39 Abs. 1 ersetzt durch Art. 66 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978) und abgeändert durch Art. 74 des G. vom 29. April 1996 (B.S. vom 30. April 1996) und Art. 32 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005)]

Abschnitt 5 — Beitreibung

Art. 40 - [Das Landesamt für soziale Sicherheit kann auch unbeschadet seines Rechts vor dem Richter zu laden, die ihm geschuldeten Beträge durch Zahlungsbefehl Beitreiben.]

Der König regelt die Bedingungen und die Modalitäten der Verfolgung durch Zahlungsbefehl und die mit der Verfolgung einhergehenden Kosten sowie deren Übernahme.]

[Art. 40 ersetzt durch Art. 67 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978)]

Art. 40bis - Das Landesamt kann seinen Schuldnern auf gütlichem Wege gemäß den vom König nach Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses festgelegten Bedingungen und Modalitäten Abzahlungsfristen gewähren, bevor es vor den Richter lädt oder durch Zahlungsbefehl Beitreibt.]

[Art. 40bis eingefügt durch Art. 43 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005)]

Art. 40ter - Die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen kann die Daten von Kunden und Dritten und die ausstehenden Summen, die noch von Kunden und Dritten geschuldet werden, von den Arbeitgebern, die Schulden bei der Einrichtung haben, auf einfachen Antrag verlangen, und dies ab dem Zeitpunkt, zu dem der Arbeitgeber die in den zwölf vorangehenden Monaten für zwei Quartale fälligen Sozialbeiträge nicht gezahlt hat und er für diese Beiträge keinen gütlichen Schuldenregelungsplan hat, der genau eingehalten wird.

Der König legt spezifische Regeln in puncto Inhalt der Mitteilung, Art und Inhalt der zu erteilenden Informationen und der vorzulegenden Schriftstücke sowie die Fristen, innerhalb derer die Mitteilung und die Vorlage der Schriftstücke zu erfolgen haben, fest. Der König kann auch die Modalitäten der Übermittlung der Mitteilung festlegen.

Wenn die vom König festgelegten Bedingungen nicht eingehalten werden oder wenn die übermittelten Daten unrichtig sind, kann die Einziehungseinrichtung den Leiter oder die Leiter der Gesellschaft oder der juristischen Person, die in Artikel 17 § 3 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen erwähnt ist, der oder die mit der täglichen Geschäftsführung der Gesellschaft oder der juristischen Person beauftragt sind, persönlich und gesamtschuldnerisch haftbar machen für die Gesamtheit oder einen Teil der geschuldeten Sozialbeiträge, Beitragszuschläge und Verzugszinsen und die Pauschalentschädigung, die in [Artikel 54ter] des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes erwähnt ist.

Diese persönliche und gesamtschuldnerische Haftung kann auf die anderen Leiter der Gesellschaft oder der juristischen Person ausgedehnt werden, wenn ihnen ein Fehler nachgewiesen wird, der zu dem im vorangehenden Absatz erwähnten Verstoß beigetragen hat.

Die Einziehungseinrichtung erhebt die in den vorangehenden Absätzen erwähnte Klage in Sachen persönlicher und gesamtschuldnerischer Haftung der Leiter beim zuständigen Gericht.

Die Einziehungseinrichtung kann für die Beitreibung dieser geschuldeten Summen die wie in Artikel 40 vorgesehenen Beitreibungsmodalitäten anwenden.]

[Art. 40ter eingefügt durch Art. 60 des G. vom 20. Juli 2006 (I) (B.S. vom 28. Juli 2006); Abs. 3 abgeändert durch Art. 90 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (II) (B.S. vom 8. Dezember 2006)]

Abschnitt 6 — [Vorzugsrechte und Rechte der Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen
in puncto Beitreibung]

[Überschrift von Abschnitt 6 ersetzt durch Art. 45 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005)]

Art. 41 - [Abänderungsbestimmungen]

[**Art. 41bis** - Im Sinne des vorliegenden Abschnitts versteht man unter Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen die drei folgenden Einrichtungen: das Landesamt für soziale Sicherheit, die Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute und das Landesamt für soziale Sicherheit der provinziellen und lokalen Verwaltungen.]

[Art. 41bis eingefügt durch Art. 46 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005)]

[**Art. 41ter** - § 1 - Jede Schuldforderung der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen, die Gegenstand eines Vollstreckungsbefehls gewesen ist oder die zu einer Sicherungspfändung [führen kann] oder die Gegenstand eines Beschlusses ist, durch den die Sicherungspfändung genehmigt wird, ist gesichert durch eine gesetzliche Hypothek [auf alle in Belgien gelegenen Güter, von denen der Schuldner [oder der in Anwendung der Artikel 265, 409 und 530 des Gesellschaftsgesetzbuches gesamtschuldnerisch Haftende] Eigentümer oder bloßer Eigentümer ist, und auf die Güter, an die er ein Nießbrauchrecht, ein Erbpachtrecht oder ein Erbbaurecht hat] und die damit belastbar sind.

§ 2 - Die gesetzliche Hypothek beeinträchtigt vorherige Vorzugsrechte und Hypotheken nicht; sie nimmt ihren Rang erst ab ihrer Eintragung ein.

§ 3 - Die gesetzliche Hypothek wird auf Ersuchen der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen eingetragen.

Artikel 19 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 ist nicht anwendbar auf die gesetzliche Hypothek in Bezug auf die in § 1 erwähnten Schuldforderungen, die vor dem Konkurseröffnungsurteil bestehen.

§ 4 - Die Eintragung erfolgt auf Vorlage des gemäß § 1 dazu berechtigenden Vollstreckungsbefehls und unter Einhaltung von Artikel 89 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851.

§ 5 - Die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen gewährt die Aufhebung in administrativer Form, ohne dass sie gegenüber dem Leiter des Hypothekenamtes die Zahlung der geschuldeten Summen nachweisen muss.

§ 6 - Möchten die Schuldner vor Zahlung der durch die gesetzliche Hypothek gesicherten Summen alle oder einen Teil der belasteten Güter von der Hypothek befreien, reichen sie dazu einen Antrag bei der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen ein. Diesem Antrag wird stattgegeben, wenn die Einrichtung für den Betrag, der ihr geschuldet wird, bereits über eine ausreichende Sicherheit verfügt oder wenn ihr dafür eine ausreichende Sicherheit gegeben wird.

§ 7 - Kosten der hypothekarischen Formalitäten in Zusammenhang mit der gesetzlichen Hypothek gehen zu Lasten des Schuldners.]

[Art. 41ter eingefügt durch Art. 47 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005); § 1 abgeändert durch Art. 141 des G. vom 27. Dezember 2005 (II) (B.S. vom 30. Dezember 2005), Art. 146 Nr. 2 des G. vom 20. Juli 2006 (II) (B.S. vom 28. Juli 2006) und Art. 92 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (II) (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

[**Art. 41quater** - [§ 1 - Notare, die ersucht werden, eine Urkunde zur Veräußerung oder Verwendung zur Hypothekenbestellung eines unbeweglichen Gutes, eines Schiffes oder eines Wasserfahrzeuges auszufertigen, von dem zum Zeitpunkt der Beurkundung ein Arbeitgeber, ob natürliche oder juristische Person, der einer Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen unterliegt oder unterlag, oder derjenige, der dafür in Anwendung der Artikel 265, 409 und 530 des Gesellschaftsgesetzbuches als gesamtschuldnerisch haftend betrachtet worden ist, Eigentümer oder bloßer Eigentümer ist oder an die er ein Nießbrauchrecht, ein Erbpachtrecht oder ein Erbbaurecht hat, sind persönlich für die Zahlung der Schuldforderungen der Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen haftbar, die zu einer Hypothekeneintragung führen können, wenn sie die Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen hiervon nicht in Kenntnis setzen:

1. anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, über die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit,

2. durch jedes andere Mittel, durch das die Meldung unterzeichnet werden kann und durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt, wenn die Versendung nicht gemäß Nr. 1 erfolgen kann.

Wird die erwähnte Urkunde binnen drei Monaten nach Versendung der Meldung nicht ausgefertigt, wird diese als hinfällig angesehen.

§ 2 - Wenn die Interessen der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen es erfordern, notifiziert Letztere dem Notar vor Ablauf des zwölften Werktages nach dem Datum der Versendung der in § 1 vorgesehenen Meldung und anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, über die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit den Betrag der Schuldforderungen, die zur Eintragung der gesetzlichen Hypothek auf die Güter, die Gegenstand der Urkunde sind, führen können.

Wenn die Notifizierung nicht anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, versendet werden kann, nehmen die Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen die Notifizierung durch jedes andere Mittel vor, durch das die Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt und sie unterzeichnet werden kann.

§ 3 - [Ist die in § 1 erwähnte Urkunde ausgefertigt, gilt die in § 2 erwähnte Notifizierung als Drittpfändung in den Händen des Notars in Bezug auf die Geldsummen und Werte, die aufgrund der Urkunde für Rechnung oder zugunsten des Schuldners der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen im Besitz des Notars sind, und gilt sie als Einspruch gegen den Preis im Sinne von Artikel 1642 des Gerichtsgesetzbuches in Fällen, in denen der Notar zur Verteilung dieser Geldsummen und Werte gemäß den Artikeln 1639 bis 1654 des Gerichtsgesetzbuches verpflichtet ist.

Unbeschadet der Rechte Dritter ist der Notar nach Ausfertigung der in § 1 erwähnten Urkunde vorbehaltlich der Anwendung der Artikel 1639 bis 1654 des Gerichtsgesetzbuches verpflichtet, die Geldsummen und Werte, die aufgrund der Urkunde für Rechnung oder zugunsten des Schuldners der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen in seinem Besitz sind, spätestens am achten Werktag nach der Beurkundung an die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen zu zahlen, und zwar bis zu dem Betrag der Schuldforderungen, der ihm in Ausführung von § 2 notifiziert worden ist.

Liegen die in dritter Hand gepfändeten Geldsummen und Werte unter den Gesamtsummen, die eingetragenen Gläubigern und Einspruch erhebenden Gläubigern geschuldet werden, muss der Notar darüber hinaus zur Vermeidung der persönlichen Haftung für den Überschuss die Einrichtungen zur Einziehung von Beiträgen spätestens am ersten Werktag nach der Beurkundung davon in Kenntnis setzen:

1. anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, über die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit,

2. durch jedes andere Mittel, durch das die Inkenntnissetzung unterzeichnet werden kann und durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt, wenn die Versendung nicht gemäß Nr. 1 erfolgen kann.

Unbeschadet der Rechte Dritter ist die Übertragung oder Eintragung der Urkunde den Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen gegenüber nicht wirksam, wenn die Eintragung der gesetzlichen Hypothek binnen acht Werktagen nach Versendung der im vorangehenden Absatz vorgesehenen Inkenntnissetzung erfolgt.

Nicht eingetragene Schuldforderungen, für die Pfändung oder Einspruch erst nach Ablauf der in Absatz 2 des vorliegenden Paragraphen vorgesehenen Frist erfolgt, sind ohne Auswirkung auf die in Ausführung von § 2 notifizierten Schuldforderungen der Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen.]

§ 4 - Eintragungen, die nach der in § 3 Absatz 3 vorgesehenen Frist oder als Sicherheit für Schuldforderungen, die nicht gemäß § 2 notifiziert wurden, getätigt worden sind, sind weder wirksam gegenüber dem Hypothekengläubiger noch gegenüber dem Erwerber, der um die Aufhebung der Eintragung ersuchen können wird.

§ 5 - Die dem Notar aufgrund der Paragraphen 1 und 3 auferlegte Haftung darf je nach Fall den Wert des veräußerten Gutes beziehungsweise den Betrag der Hypothekeneintragung unter Abzug der bei ihm in dritter Hand gepfändeten Geldsummen und Werte nicht übersteigen.

§ 6 - Die Paragraphen 1 bis 5 finden Anwendung auf jede Personen, die ermächtigt sind, in § 1 erwähnte Urkunden zu authentifizieren.

§ 7 - Beamte oder ministerielle Amtsträger, die mit dem öffentlichen Verkauf beweglicher Güter beauftragt sind, deren Wert mindestens 250 EUR beträgt, sind persönlich für die Zahlung der Beträge haftbar, die den Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen zum Zeitpunkt des Verkaufs von dem Arbeitgeber, ob natürliche oder juristische Person, oder dem in Anwendung der Artikel 265, 409 und 530 des Gesellschaftsgesetzbuches gesamtschuldnerisch Haftenden, der von der Pfändung betroffen ist, geschuldet werden, wenn sie die Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen nicht spätestens binnen zwei Werktagen nach dem Verkauf hiervon in Kenntnis setzen:

1. anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, über die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit,

2. durch jedes andere Mittel, durch das die Meldung unterzeichnet werden kann und durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt, wenn die Versendung nicht gemäß Nr. 1 erfolgen kann.

Beamte oder ministerielle Amtsträger, die beauftragt sind, die wie in Artikel 1627 des Gerichtsgesetzbuches erwähnte anteilige Verteilung der in dritter Hand gepfändeten Gelder vorzunehmen, sind persönlich haftbar für die Zahlung der Beträge, die der Einrichtung zur Einziehung von Beiträgen zum Zeitpunkt der anteiligen Verteilung vom Schuldner oder gesamtschuldnerisch Haftenden geschuldet werden, wenn sie vor der Verteilung die Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen hiervon nicht in Kenntnis setzen:

1. anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, über die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit,

2. durch jedes andere Mittel, durch das die Meldung unterzeichnet werden kann und durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt, wenn die Versendung nicht gemäß Nr. 1 erfolgen kann.

Die Notifizierung der Höhe der geschuldeten Beträge, die von der Einrichtung zur Einziehung von Beiträgen anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, über die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit spätestens vor Ablauf des zwölften Werktages nach dem Datum der Versendung der in den vorangehenden Absätzen vorgesehenen Meldung durchgeführt wird, hat eine Drittpfändung in den Händen der Beamten oder ministeriellen Amtsträger, die in Absatz 1 erwähnt sind, zur Folge.

Wenn die Notifizierung nicht anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, versendet werden kann, nehmen die Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen die Notifizierung durch jedes andere Mittel vor, durch das die Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt und sie unterzeichnet werden kann.

Die im vorliegenden Paragraphen vorgesehenen Bestimmungen sind auf Beamte oder ministerielle Amtsträger anwendbar, die mit dem Verkauf beweglicher Güter beauftragt sind, gemäß den Artikeln 1526*bis* und folgenden des Gerichtsgesetzbuches.

§ 8 - In den Fällen, in denen die in den Paragraphen 1 und 7 erwähnte Meldung anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, versendet wird, versteht man unter dem Datum der Versendung der besagten Meldung das Datum der Empfangsbestätigung, das die Zentrale Datenbank der sozialen Sicherheit mitteilt, nachdem sie die Empfangsbestätigung der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen erhalten hat.

In den Fällen, in denen die in § 3 erwähnten Inkenntnissetzungen und die in den Paragraphen 2 und 7 erwähnten Notifizierungen anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, versendet werden, ist das Datum dieser Inkenntnissetzungen und Notifizierungen das Datum ihrer Versendung.

§ 9 - Die in den Meldungen, Inkenntnissetzungen und Notifizierungen enthaltenen Informationen sind identisch, ungeachtet der Tatsache, ob sie anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, oder durch jedes andere Mittel, durch das die Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt und sie unterzeichnet werden können, mitgeteilt werden.

Wenn die Meldungen und Inkenntnissetzungen durch jedes andere Mittel, durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt und durch das sie unterzeichnet werden können, versendet werden, müssen diese Meldungen und Inkenntnissetzungen gemäß den vom Minister der Sozialen Angelegenheiten oder von seinem Beauftragten festgelegten Mustern erstellt werden.

Bei der Versendung der vorerwähnten Meldungen, Inkenntnissetzungen und Notifizierungen, die an die Einziehungseinrichtung gerichtet sind oder von ihr ausgehen, werden die betreffenden Personen anhand der Erkennungsnummer, die in Artikel 5 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen erwähnt ist, und der Erkennungsnummer, die in Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnt ist, identifiziert.

§ 10 - Wenn die in den Paragraphen 1 und 7 erwähnte Meldung nicht anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, mitgeteilt wird, dürfen die Inkenntnissetzungen und Notifizierungen, die aus dieser Meldung folgen, nicht anhand dieses Verfahrens jedoch ausschließlich durch jedes andere Mittel, durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt und die Inkenntnissetzungen und Notifizierungen unterzeichnet werden können, versendet werden.

Wenn die in den Paragraphen 2 und 7 erwähnte Notifizierung nicht anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, mitgeteilt wird, dürfen die Inkenntnissetzungen, die aus dieser Notifizierung folgen, nicht anhand dieses Verfahrens jedoch ausschließlich durch jedes andere Mittel, durch das deren Versendung ein sicher feststehendes Datum bekommt und die Inkenntnissetzungen unterzeichnet werden können, versendet werden.

Wenn ein anderes Mittel verwendet wird, ist die Meldung, die Inkenntnissetzung oder die Notifizierung, die durch dieses andere Mittel versandt wird, ausschlaggebend im Vergleich zu der eventuellen Versendung derselben Meldung, derselben Inkenntnissetzung oder derselben Notifizierung anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken

verwendet werden, wenn das Datum der elektronischen Versendung nicht dem Datum der Versendung durch jedes andere Mittel, wie sie im vorangehenden Absatz erwähnt ist, entspricht.

§ 11 - Die Herkunft und die Integrität des Inhalts der in den Paragraphen 1, 2, 3 und 7 erwähnten Meldungen, Inkenntnissetzungen und Notifizierungen müssen im Falle der Versendung anhand eines Verfahrens, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, durch angepasste Sicherheitstechniken gewährleistet werden.

§ 12 - Damit die in den Paragraphen 2 und 7 erwähnten Notifizierungen auf gültige Weise als Drittpfändung gelten, wenn sie anhand eines Verfahrens versandt werden, bei dem Informatiktechniken verwendet werden, müssen sie mit einer elektronischen Signatur versehen sein, die anhand einer der nachfolgenden Techniken implementiert wird:

— Erstellung einer elektronischen Signatur anhand eines belgischen elektronischen Personalausweises,
— Erstellung einer digitalen Signatur anhand eines privaten Schlüssels, der einem zuständigen Beamten zugeordnet wird und mit einem für diesen Beamten ausgestellten Zertifikat verbunden ist, wobei sowohl der private Schlüssel als auch das Zertifikat im Computer sicher gespeichert sind,

— Erstellung einer digitalen Signatur anhand eines privaten Schlüssels, der einer Einrichtung zugeordnet wird und mit einem für diese Einrichtung ausgestellten Zertifikat verbunden ist, wobei sowohl der private Schlüssel als auch das Zertifikat im Computer sicher gespeichert sind,

— Erstellung einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtliche Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste.

Ungeachtet der angewandten Technik ist gewährleistet, dass nur die befugten Personen Zugang zu den Mitteln haben, mit denen die Signatur erstellt wird.

Die eingehaltenen Verfahren müssen es außerdem ermöglichen, dass die natürliche Person, die für die Versendung verantwortlich ist, korrekt identifiziert wird und dass der Zeitpunkt der Versendung korrekt festgestellt werden kann.

Diese Daten müssen während eines Zeitraums von zehn Jahren vom Versender aufbewahrt werden und bei einer Rechtsstreitigkeit müssen sie innerhalb einer annehmbaren Frist vorgelegt werden.]]

[Art. 41quater eingefügt durch Art. 48 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005) und ersetzt durch Art. 93 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (II) (B.S. vom 28. Dezember 2006); § 3 ersetzt durch Art. 34 des G. (I) vom 8. Juni 2008 (II) (B.S. vom 16. Juni 2008)]

[Art. 41quinquies - § 1 - Die Abtretung in Eigentum oder Nießbrauch einer Gesamtheit von Gütern, die unter anderem aus die Erhaltung des Kundenstamms ermöglichenden Elementen bestehen und zur Wahrnehmung eines freien Berufs, eines Amtes oder eines Postens oder für einen Industrie-, Handels- oder Landwirtschaftsbetrieb genutzt werden, und die Bestellung eines Nießbrauchs auf dieselben Güter sind der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen gegenüber erst wirksam nach Ablauf des Monats nach dem Monat, in dem eine [beglaubigte Abschrift oder eine von allen Vertragsparteien für vollständig, richtig und wahr erklärte Abschrift] der Übertragungs- oder Bestellsurkunde dieser Einrichtung notifiziert wurde.

§ 2 - Der Zessionar haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialversicherungsbeiträge, der Beitragszuschläge und der Verzugszinsen, die bei Ablauf der in § 1 erwähnten Frist vom Zedenten geschuldet werden, und zwar bis zu dem von ihm bereits gezahlten oder zuerkannten Betrag oder bis zu einem Betrag, der dem Nennwert der Aktien oder Anteile entspricht, die vor Ablauf der vorerwähnten Frist als Gegenleistung für die Abtretung zuerkannt wurden.

§ 3 - Die Paragraphen 1 und 2 sind nicht anwendbar, wenn der Zedent der Übertragungsurkunde eine innerhalb dreißig Tagen vor der Notifizierung des Vertrags ausgestellte Bescheinigung beilegt, die ausschließlich zu diesem Zweck von den Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen erstellt wird.

Für die Ausstellung dieser Bescheinigung muss der Zedent einen Antrag in zweifacher Ausfertigung bei der Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen einreichen.

Die Einrichtung zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen verweigert die Bescheinigung, wenn der Zedent am Datum des Antrags der Einrichtung gegenüber eine erwiesene und feststehende Schuld hat oder wenn der Antrag des Zedenten nach Ankündigung oder während einer Kontrolle eines Sozialinspektors eingereicht wurde.

Die Bescheinigung wird ausgestellt oder verweigert innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab Einreichung des Antrags des Zedenten.

§ 4 - Den Bestimmungen des vorliegenden Artikels unterliegen nicht Abtretungen, die von einem Konkursverwalter, von einem Aufschubkommissar oder im Falle einer gemäß den Bestimmungen des Gesellschaftsgesetzbuches erfolgenden Fusion, Aufspaltung oder Einbringung eines Gesamtvermögens oder eines Teilbetriebs durchgeführt werden.

§ 5 - Der Antrag und die Bescheinigung erwähnt in vorliegendem Artikel werden entsprechend den von dem für die sozialen Angelegenheiten zuständigen Minister festgelegten Mustern erstellt.]

[Art. 41quinquies eingefügt durch Art. 49 des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 19. Juli 2005); § 1 abgeändert durch Art. 143 des G. vom 27. Dezember 2005 (II) (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Abschnitt 7 — Verjährung

Art. 42 - [Die Schulforderungen des Landesamtes für soziale Sicherheit zu Lasten der vorliegendem Gesetz unterstehenden Arbeitgeber und der in Artikel 30bis erwähnten Personen verjähren in drei Jahren ab dem Tag der Fälligkeit der erwähnten Schulforderungen. In Abweichung von dieser Regel wird die Verjährungsfrist auf sieben Jahre verlängert, wenn die Schulforderungen des vorerwähnten Landesamtes die Folge sind von Regularisierungen von Amts wegen nach der Feststellung durch den Arbeitgeber von betrügerischen Machenschaften oder falschen oder wissentlich unvollständigen Erklärungen.

Die gegen das Landesamt für soziale Sicherheit erhobenen Klagen auf Rückforderung nicht geschuldeter Beiträge verjähren in drei Jahren ab dem Zahlungsdatum.]

[Die Schulforderungen der Einrichtungen zur Einziehung von Sozialversicherungsbeiträgen zu Lasten der Arbeitgeber, die Arbeitnehmer beschäftigen, die von der Zentralen Dienststelle für feste Ausgaben entlohnt werden, die durch den Königlichen Erlass vom 13. März 1952 zur Einrichtung der Zentralen Dienststelle für feste Ausgaben und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1868 zur Festlegung der allgemeinen Staatsbuchführungsordnung eingerichtet worden ist, verjähren in sieben Jahren.]

[Bei betrügerischem Anschluss an die soziale Sicherheit für Lohnempfänger verfügt das vorerwähnte Landesamt über eine Frist von sieben Jahren ab dem ersten Tag des Quartals nach demjenigen, in dem der Verstoß begangen worden ist, um die Annullierung dieser betrügerischen Anschlüsse oder den Anschluss von Amts wegen beim tatsächlichen Arbeitgeber vorzunehmen. Gemäß Absatz 2 gilt die eventuelle Rückzahlung von Beiträgen für einen Zeitraum von höchstens drei Jahren.]

[Die von einem Arbeitnehmer gegen das Landesamt für soziale Sicherheit erhobene Klage auf Anerkennung seines subjektiven Rechts gegenüber dem vorerwähnten Landesamt muss zur Vermeidung des Verfalls binnen drei Monaten nach der vom vorerwähnten Landesamt vorgenommenen Notifizierung der Entscheidung in puncto Anschluss oder

Verweigerung des Anschlusses eingereicht werden. Die Beiträge, die sich auf die Anerkennung dieses subjektiven Rechts beziehen, müssen, wenn sie sich auf einen künftigen Zeitraum beziehen, spätestens am letzten Tag des Monats nach dem Quartal, in dem die Beiträge geschuldet werden, oder, wenn sie sich auf einen ganz oder zum Teil abgelaufenen Zeitraum beziehen, innerhalb des Monats nach demjenigen, in dem das subjektive Recht des Arbeitnehmers durch eine rechtskräftige Entscheidung anerkannt worden ist, gemeldet und gezahlt werden.]

[Die Verjährung der in den [Absätzen 1 bis 3] erwähnten Klagen wird unterbrochen:

1. auf die in Artikel 2244 und folgenden des Zivilgesetzbuches erwähnte Weise,
2. [durch einen Einschreibebrief des Landesamtes für soziale Sicherheit an den Arbeitgeber oder die in Artikel 30bis erwähnten Personen und durch einen Einschreibebrief des Arbeitgebers oder der in Artikel 30bis erwähnten Personen an das vorerwähnte Landesamt,]
3. durch Zustellung des in Artikel 40 erwähnten Zahlungsbefehls.]

[Art. 42 Abs. 1 und 2 ersetzt durch Art. 74 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 93 Nr. 1 des G. vom 27. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 30. Dezember 2005); neuer Absatz 4 eingefügt durch Art. 74 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 2008 (I) (B.S. vom 29. Dezember 2008); neuer Absatz 5 (früherer Absatz 4) eingefügt durch Art. 32 des G. vom 8. Juni 2008 (I) (B.S. vom 16. Juni 2008); Abs. 6 (früherer Absatz 3) ersetzt durch Art. 36 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); Abs. 6 einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 93 Nr. 3 des G. vom 27. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 30. Dezember 2005); Abs. 6 Nr. 2 ersetzt durch Art. 56 des G. vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 31. Dezember 2009)]

KAPITEL V — Allgemeine Bestimmungen

Art. 43 - Wenn dem Arbeitnehmer die Entlohnung über einen Dritten gezahlt wird, kann der König besondere Regeln erlassen, die von den Artikeln 15 und 23 §§ 1 und 2 abweichen. Er kann auch für die Einziehung und Beitreibung der geschuldeten Beiträge diesen Dritten als Arbeitgeber betrachten.

KAPITEL VI — Verschiedene Bestimmungen

Art. 44 - § 1 - Die Leistungen, die ganz oder teilweise mithilfe der Mittel des Landesamtes für soziale Sicherheit [oder des Landesamtes für soziale Sicherheit der provinziellen und lokalen Verwaltungen] erbracht werden, unterliegen folgenden Bestimmungen:

1. Unabhängig vom ehelichen Güterstand verfügt die verheiratete Arbeitnehmerin über die ihr geschuldeten Leistungen und ihre Entlohnung, so wie es in den Gesetzen über die Arbeitsverträge vorgesehen ist.
2. Einem minderjährigen Arbeitnehmer geschuldete Leistungen können ihm rechtsgültig übertragen werden außer bei Einspruch des Vaters, der Mutter oder des Vormunds.
3. Beklagt sich der Ehepartner des Leistungsberechtigten, dass der Berechtigte die Leistungen verschwendet, kann der Friedensrichter entscheiden, dass sie dem Kläger gezahlt werden.
4. Ist der Berechtigte hinterbliebener Ehepartner, geschieden oder von Tisch und Bett getrennt, kann der Friedensrichter auf Antrag eines Dritten entscheiden, dass die zugunsten der Kinder vorgesehenen Leistungen der natürlichen oder juristischen Person, die das Sorgerecht für sie hat, gezahlt werden.

§ 2 - Bis zu dem Tag des Inkrafttretens von Artikel 1410 des Gerichtsgesetzbuches sind diese Leistungen nicht übertragbar und unpfändbar, es sei denn, die Auszahlungseinrichtung fordert den Betrag der unrechtmäßigen Zahlungen zurück.

§ 3 - Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels gelten nicht für die Leistungen, die in den Gesetzen vorgesehen sind, die sich auf die Regelungen beziehen, die in Artikel 5 Nr. 2, 3, 5 erwähnt sind und die durch die Bestimmungen dieser Gesetze geregelt sind.

[Art. 44 § 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 11. Oktober 1989 (B.S. vom 4. November 1989)]

Art. 45 - Jeder Arbeitgeber, der seinem Personal freiwillig soziale Vorteile zusätzlich zu denen, die aus vorliegendem Gesetz hervorgehen, gewährt, muss sie allen Arbeitnehmern seines Unternehmens, die der gleichen Kategorie angehören, ohne Unterscheidung gewähren.

Art. 46 - Das Landesamt für soziale Sicherheit, [das Landesamt für soziale Sicherheit der provinziellen und lokalen Verwaltungen], das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung und das Landesamt für Arbeitsbeschaffung werden für die Anwendung der Gesetze in Bezug auf die direkten Steuern dem Staat gleichgesetzt. Sie sind von sämtlichen Steuern und Gebühren zugunsten der Provinzen und Gemeinden befreit.

[Art. 46 abgeändert durch Art. 8 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

Art. 45 - 48 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 49 - Der König kann bestehende Gesetzesbestimmungen abändern, damit sie mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse in Einklang gebracht werden.

KAPITEL VII — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 50 - [Aufhebungsbestimmungen]

Art. 51 - Bis zum Tag des Inkrafttretens der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf die Organisation und die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen die Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Landesamt für soziale Sicherheit und den versicherungspflichtigen Arbeitgebern ungeachtet des geforderten Betrags in den Zuständigkeitsbereich des Friedensrichters.

Art. 52 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes werden an den vom König festgelegten Daten in Kraft treten.

Die Bestimmungen von Artikel 3 § 4 Absatz 4, 5 und 6 und von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe A Nr. 5 Buchstabe a), b) und c) des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 [...] werden anwendbar bleiben, solange der König die vierteljährliche Zahlung der Gesamtheit des für die Jahresurlaubsregelung der Lohnempfänger bestimmten Beitrags nicht vorgeschrieben hat.

[Sobald die vierteljährliche Zahlung vorgeschrieben sein wird, wird Artikel 65 der Gesetze über den Jahresurlaub der Lohnempfänger, koordiniert am 28. Juni 1971, auch aufgehoben.]

[Art. 52 Abs. 2 abgeändert durch Art. 38 Nr. 3 des G. vom 26. März 1970 (B.S. vom 28. März 1970); Abs. 3 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 28. März 1975 (B.S. vom 8. April 1975)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 213

[C — 2011/00013]

**10 AVRIL 1992. — Code des impôts sur les revenus 1992
Traduction allemande de dispositions modificatives**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— de la loi du 21 février 2010 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'ajouter les polders et wateringues aux personnes morales de droit public assujetties à l'impôt des personnes morales (*Moniteur belge* du 5 mars 2010);

— de la loi du 4 mai 2010 modifiant l'article 308, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992 (*Moniteur belge* du 11 mai 2010, *err.* du 28 mai 2010).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 213

[C — 2011/00013]

**10 APRIL 1992. — Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de wet van 21 februari 2010 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de polders en wateringen toe te voegen aan de rechtspersonenbelasting voor publieke rechtspersonen (*Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2010);

— van de wet van 4 mei 2010 tot wijziging van artikel 308, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2010, *err.* van 28 mei 2010).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 213

[C — 2011/00013]

**10. APRIL 1992 — Einkommensteuergesetzbuch 1992
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— des Gesetzes vom 21. Februar 2010 zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 zwecks Hinzufügung der Entwässerungsgenossenschaften und Bewässerungsgenossenschaften zu den juristischen Personen des öffentlichen Rechts, die der Steuer der juristischen Personen unterliegen,

— des Gesetzes vom 4. Mai 2010 zur Abänderung von Artikel 308 § 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

21. FEBRUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 zwecks Hinzufügung der Entwässerungsgenossenschaften und Bewässerungsgenossenschaften zu den juristischen Personen des öffentlichen Rechts, die der Steuer der juristischen Personen unterliegen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 220 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 werden die Wörter "und öffentliche Einrichtungen der Kulte" durch die Wörter ", öffentliche Einrichtungen der Kulte und Entwässerungs- und Bewässerungsgenossenschaften" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 2 ist ab dem Steuerjahr 2011 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Februar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

4. MAI 2010 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 308 § 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 308 § 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch das Programmgesetz vom 27. April 2007, wird Absatz 2 wie folgt ergänzt:

— „Steuerpflichtige, die für das vorhergehende Steuerjahr eine in Artikel 307bis erwähnte elektronische Steuererklärung über einen Beauftragten eingereicht haben und diese Vollmacht für das laufende Steuerjahr nicht widerrufen haben.“

Art. 3 - Artikel 2 ist ab dem Steuerjahr 2010 anwendbar.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Mai 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
D. REYNDERS

Der Staatssekretär, dem Minister der Finanzen beigeordnet
B. CLERFAYT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 214

[C - 2011/00022]

19 MAI 2010. — Loi portant création de la Banque-Carrefour des véhicules. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules (*Moniteur belge* du 28 juin 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 214

[C - 2011/00022]

19 MEI 2010. — Wet houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 214

[C - 2011/00022]

19. MAI 2010 — Gesetz zur Schaffung der Zentralen Fahrzeugdatenbank — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. Mai 2010 zur Schaffung der Zentralen Fahrzeugdatenbank.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

19. MAI 2010 — Gesetz zur Schaffung der Zentralen Fahrzeugdatenbank

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse versteht man unter:

1. Fahrzeug: jedes in Artikel 1 § 2 des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör definierte Fahrzeug sowie die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1974 zur Einführung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kleinkraft- und Motorräder sowie an ihre Anhänger definierten Kleinkraft- und Motorräder,

2. Zentrale Datenbank: die in Artikel 4 erwähnte Zentrale Fahrzeugdatenbank,

3. Antragsteller einer Zulassung: den Antragsteller einer im Königlichen Erlass vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen und im Königlichen Erlass vom 8. Januar 1996 zur Regelung der Eintragung der Handelsschilder für Motorfahrzeuge und Anhänger vorgesehenen Zulassung,

4. Inhaber einer Zulassung: den Inhaber einer im Königlichen Erlass vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen und im Königlichen Erlass vom 8. Januar 1996 zur Regelung der Eintragung der Handelsschilder für Motorfahrzeuge und Anhänger vorgesehenen Zulassung,

5. Zulassung: die im Königlichen Erlass vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen und im Königlichen Erlass vom 8. Januar 1996 zur Regelung der Eintragung der Handelsschilder für Motorfahrzeuge und Anhänger vorgesehene Zulassung,

6. Genehmigungsbogen: das Dokument zur Bestätigung der Genehmigung eines Fahrzeugs, Fahrzeugtyps, Anhängers, Systems, Bauteils oder einer selbständigen technischen Einheit gemäß Artikel 10 § 1 des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör,

7. Typgenehmigungsprotokoll:

a) entweder das nummerierte Typgenehmigungsprotokoll zur Bestätigung der Genehmigung des Typs eines Fahrgestells oder eines selbsttragenden Fahrzeugs gemäß Artikel 10 § 1 des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör vor seiner Ersetzung durch den Königlichen Erlass vom 14. April 2009,

b) oder das nummerierte Typgenehmigungsprotokoll zur Bestätigung der Genehmigung eines in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1974 zur Einführung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kleinkrafträder und Motorräder sowie an ihre Anhänger definierten Fahrzeugs,

8. Übereinstimmungsbescheinigung:

a) entweder die in Artikel 4 § 5 des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1974 zur Einführung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kleinkrafträder und Motorräder sowie an ihre Anhänger erwähnte Übereinstimmungsbescheinigung,

b) oder die in Artikel 10 § 4 des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör erwähnte Übereinstimmungsbescheinigung vor seiner Ersetzung durch den Königlichen Erlass vom 14. April 2009,

c) oder die in Artikel 10 § 2 des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör erwähnte Übereinstimmungsbescheinigung nach seiner Ersetzung durch den Königlichen Erlass vom 14. April 2009,

9. EG-Typgenehmigung für Fahrzeuge: das Verfahren, durch das ein Mitgliedstaat der Europäischen Union bescheinigt, dass ein Typ eines Fahrzeugs, eines Systems, eines Bauteils oder einer selbstständigen technischen Einheit den einschlägigen Verwaltungsvorschriften und technischen Anforderungen entweder der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. September 2007 zur Schaffung eines Rahmens für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten für diese Fahrzeuge oder der Richtlinie 2003/37/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Mai 2003 über die Typgenehmigung für land- oder forstwirtschaftliche Zugmaschinen, ihre Anhänger und die von ihnen gezogenen auswechselbaren Maschinen sowie für Systeme, Bauteile und selbstständige technische Einheiten dieser Fahrzeuge und zur Aufhebung der Richtlinie 74/150/EWG oder der Richtlinie 2002/24/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. März 2002 über die Typgenehmigung für zweirädrige oder dreirädrige Kraftfahrzeuge und zur Aufhebung der Richtlinie 92/61/EWG des Rates entspricht,

10. personenbezogene Daten: jegliche Information bezüglich einer identifizierten oder identifizierbaren natürlichen Person; eine Person wird als identifizierbar angesehen, wenn sie auf direktem oder indirektem Wege identifiziert werden kann,

11. Dienst: einen öffentlichen Dienst, eine Einrichtung, eine natürliche oder juristische Person, die durch oder aufgrund eines Gesetzes mit öffentlichen Aufträgen oder Aufträgen allgemeinen Interesses betraut sind,

Die Dienste können in drei Typen eingeteilt werden:

a) den Verwaltungsdienst: die Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen, die innerhalb der Verwaltung mit der Führung der Zentralen Datenbank betraut ist,

b) Dienste, die Daten bereitstellen: die Dienste, die mit der primären Erhebung und der Aktualisierung von Daten betraut sind,

c) Dienste mit Zugriff auf die Zentrale Datenbank: die Dienste, die Zugriff auf die von der Zentralen Datenbank aufgenommenen Daten haben,

12. Föderaler Öffentlicher Dienst: den durch den Königlichen Erlass vom 20. November 2001 zur Schaffung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen geschaffenen Föderalen Öffentlichen Dienst,

13. Netzwerk: die Gesamtheit der Fahrzeugdatenbanken, die vom Verwaltungsdienst und von den Diensten, die Daten bereitstellen, auf Rechnung der Zentralen Datenbank oder auf ihre eigene Rechnung verwaltet werden,

14. sektorieller Ausschuss: den sektoriellen Ausschuss für die Föderalbehörde des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, geschaffen durch Art. 36bis des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten,

15. Rückverfolgbarkeit: die Möglichkeit, die Herkunft eines Fahrzeugs über sämtliche Phasen seines Lebenszyklus zurückzuverfolgen, d.h. von der Konstruktion über den Zusammenbau, die Einfuhr, den innergemeinschaftlichen Erwerb oder die innergemeinschaftliche Verbringung in Belgien bis hin zur Verschrottung, Ausfuhr oder innergemeinschaftlichen Lieferung.

Art. 3 - Unbeschadet der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes ist das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten personenbezogenen Daten anwendbar.

Sollten die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und diejenigen des vorhin erwähnten Gesetzes vom 8. Dezember 1992 widersprüchlich sein, ist die Regelung anzuwenden, die für den Schutz des Privatlebens natürlicher Personen die vorteilhaftere ist.

TITEL 2 — Zentrale Fahrzeugdatenbank

KAPITEL 1 — Aufgaben der Zentralen Datenbank

Art. 4 - Innerhalb des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen wird eine Fahrzeugdatenbank, "Zentrale Fahrzeugdatenbank" genannt, geschaffen.

Art. 5 - Die Zentrale Datenbank hat zum Ziel, einerseits die Rückverfolgbarkeit der Fahrzeuge, und zwar ab dem Tag ihrer Konstruktion, ihrer Einfuhr, ihres innergemeinschaftlichen Erwerbs oder ihrer innergemeinschaftlichen Verbringung auf belgischem Staatsgebiet bis zum Tag ihrer Verschrottung, ihrer Ausfuhr oder ihrer innergemeinschaftlichen Lieferung, zu gewährleisten und andererseits jederzeit sowohl ihren Eigentümer als auch den Beantragter und den Inhaber ihrer Zulassung zu identifizieren sowie die Daten bezüglich ihrer Genehmigung wiederzufinden, um:

1. die Entwicklung einer effektiven Mobilitätspolitik, bei der auf die Sicherheit und die Umwelt geachtet wird, zu erleichtern und zu unterstützen,
2. die Globalverwaltung des Fuhrparks, Altfahrzeuge einbegriffen, zu ermöglichen,
3. den Datenaustausch bezüglich der Fahrzeuggenehmigung zu erleichtern,
4. die Fahrzeugzulassung zu erleichtern,
5. den Datenaustausch bezüglich der Organisation und der Überwachung der außergewöhnlichen Straßentransporte zu erleichtern,
6. den Verbraucherschutz zu verbessern,
7. die Ermittlung, Strafverfolgung und -vollstreckung bei Straftaten zu erleichtern,
8. die Erhebung von Steuern, Entgelten oder Gebühren in Bezug auf den Erwerb, die Zulassung, die Inbetriebnahme, den Gebrauch, die Stilllegung und die Überführung eines Fahrzeugs zu erleichtern,
9. die Vorbereitung für die eventuelle Requirierung von Fahrzeugen in Kriegszeiten zu ermöglichen,
10. die Vorbeugung einer Krise bei der Versorgung mit Erdöl und Erdölprodukten und die Ergreifung von Maßnahmen im Falle einer solchen Krise zu ermöglichen,
11. die Verhängung von Verwaltungssanktionen zu ermöglichen,
12. die Verrichtungen in Bezug auf die Genehmigungen für den gewerblichen Personenkraftverkehr mit Motorfahrzeugen zu erleichtern,
13. die Verrichtungen in Bezug auf die Genehmigungen für den gewerblichen Güterkraftverkehr mit Motorfahrzeugen und Anhängern zu erleichtern,
14. die Erstellung von globalen und anonymen Statistiken zu ermöglichen,
15. die Gewährung oder die Rückforderung unter anderem von Prämien oder Subventionen in Zusammenhang mit der Ausführung der Aufträge der Gemeinschaftsfonds für die soziale Eingliederung der Behinderten zu erleichtern,
16. die Sicherungspfändung und die Vollstreckungspfändung von Kraftfahrzeugen und Anhängern zu erleichtern,
17. die Ausführung der Aufgaben der Straßenverkehrs- und Verkehrssicherheitspolizei, einschließlich der Sicherheit der Kraftfahrzeuge und Anhänger, zu erleichtern,
18. die Einziehung der Zölle auf Kraftfahrzeuge und Anhänger zu ermöglichen,
19. die technische Kontrolle der in Betrieb genommenen Fahrzeuge zu erleichtern,
20. die Einziehung von Steuern, Entgelten oder Gebühren für audiovisuelle Geräte an Bord von Kraftfahrzeugen zu ermöglichen,
21. den Versicherungsschutz in Sachen zivilrechtliche Verantwortlichkeit, zu der Kraftfahrzeuge und Anhänger Anlass geben können, zu kontrollieren,
22. den in einen Straßenverkehrsunfall verwickelten Personen den Namen der Versicherungsgesellschaften mitzuteilen, die die zivilrechtliche Verantwortlichkeit decken, die mit dem Gebrauch der in den Unfall verwickelten Fahrzeuge einhergeht,
23. die Ausübung des verwaltungspolizeilichen Auftrags durch die Polizeidienste zu erleichtern,
24. die laufende Übersicht über die dienstbezogenen Zulassungen für Mitglieder der Föderalregierung und der Gemeinschafts- und Regionalregierungen sowie über die Zulassungen für das diplomatische und konsularische Korps und für die internationalen Beamten der europäischen Wirtschaftsgemeinschaften und der Nordatlantikvertragsorganisation, und zwar zu protokollarischen Zwecken, zu ermöglichen,
25. die Kontrolle durch die zuständigen Behörden der Vorschriften über die Verwaltung von Altfahrzeugen zu ermöglichen,
26. den Betrug in Bezug auf den Kilometerstand von Fahrzeugen zu bekämpfen,
27. den Einzug der Steuern, Gebühren oder Entgelte für das Parken von Fahrzeugen zu erleichtern,
28. im Fall eines Risikos für die Verkehrssicherheit, Volksgesundheit, Umwelt oder die Verbraucher den Rückruf von Fahrzeugen zu ermöglichen,
29. die Ausführung von Aufgaben im Rahmen dringender medizinischer Hilfeleistungen der Feuerwehrmänner oder der zivilen Sicherheit zu erleichtern,

Zu diesem Zweck sorgt jeder in Artikel 14 erwähnte Dienst für die Registrierung, Speicherung, Verwaltung, Sicherung und Bereitstellung der Daten, deren primäre Erhebung und Aktualisierung er gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und den Rechtsvorschriften und Regelungen, die die Erhebung der in Artikel 8 und 9 erwähnten Daten gestatten, gewährleistet.

Der Verwaltungsdienst gibt den Aufbewahrungsort dieser Daten an.

Art. 6 - Die Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen ist verantwortlich für die Verarbeitung der in der Zentralen Datenbank enthaltenen personenbezogenen Daten.

Der König kann nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses festlegen, in welcher Weise und unter welchen Bedingungen der Verwaltungsdienst und die Dienste, die Daten bereitstellen, ihrer Informationspflicht gemäß Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten nachkommen müssen.

KAPITEL 2 — *Registrierung in der Zentralen Datenbank*

Art. 7 - Jedes Fahrzeug, das in Belgien konstruiert oder zusammengebaut oder auf belgischem Staatsgebiet eingeführt oder innergemeinschaftlich erworben oder innergemeinschaftlich verbracht wurde, wird in der Zentralen Datenbank unter der Identifizierungsnummer registriert, die ihm bei seiner Konstruktion zugeteilt worden ist. Diese Nummer dient als einzige Identifizierungsnummer des Fahrzeugs.

Bei der Registrierung in der Zentralen Datenbank werden folgende Daten eingetragen:

1. das Datum der Registrierung des Fahrzeugs,
2. die in der Übereinstimmungsbescheinigung des Fahrzeugs angegebenen Daten,
3. die Nummer des Typgenehmigungsprotokolls oder des Typgenehmigungsbogens oder des EG-Typgenehmigungsbogens sowie die Übereinstimmungsbescheinigungsnummer des Fahrzeugs,
4. die Identifizierungsdaten der natürlichen oder juristischen Person, die der Eigentümer des Fahrzeugs ist.

Bei jedem Wechsel des Fahrzeugeigentümers müssen die Identifizierungsdaten des neuen Eigentümers in die Zentrale Datenbank eingetragen werden.

Bei einer Streichung aus der Zentralen Datenbank werden folgende Daten eingetragen:

1. das Datum der Streichung des Fahrzeugs,
2. der Grund der Streichung.

Der König kann die in Absatz 2 bis 4 erwähnten technischen Daten nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses vervollständigen.

Art. 8 - Die Zentrale Datenbank schreibt das in den Artikeln 6, 7, 8 und 9 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen erwähnte Fahrzeugverzeichnis fort.

Art. 9 - § 1 - Die Zentrale Datenbank schreibt ein Referenzverzeichnis fort, in dem die im Netzwerk verfügbaren Typdaten jedes in diesem Verzeichnis eingetragenen Fahrzeugs und der Name der Dienste, die diese Daten verwalten, angegeben sind.

Im Netzwerk stehen die Daten bereit, die notwendig sind:

1. für die Ausstellung des Identifikationsberichts des Fahrzeugs, der Prüfbescheinigung und gegebenenfalls des Gebrauchtwagenberichts und für alle anderen im Königlichen Erlass vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör erwähnten Formalitäten,
2. für die Ausstellung des im Königlichen Erlass vom 1. September 2006 zur Einführung der technischen Unterwegskontrolle von in Belgien oder im Ausland zugelassenen Nutzfahrzeugen vorgesehenen Berichts über die technische Unterwegskontrolle,
3. für die Fahrzeughaftpflichtversicherung in Ausführung des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge,
4. für die Bekämpfung von Betrugshandlungen mit dem Kilometerstand von Fahrzeugen in Ausführung des Gesetzes vom 11. Juni 2004 zur Unterdrückung von Betrugshandlungen mit dem Kilometerstand von Fahrzeugen,
5. für die Ausübung der Straßenverkehrspolizei und der Polizei für die Benutzung der öffentlichen Straße in Ausführung der Vorschriften für außergewöhnlichen Verkehr,
6. für Fahndungsmeldungen für gesuchte Fahrzeuge, die von der Polizei im Rahmen der internationalen Übereinkommen von Schengen vom 14. Juni 1985 über polizeiliche Zusammenarbeit aufgegebenen Meldungen einbezogen sind,
7. für die Identifizierung ausländischer Fahrzeuginhaber im Rahmen des Prümer Vertrags vom 27. Mai 2005 sowie der Beschlüsse des Rates vom 23. Juni 2008 Nr. 2008/615/JI zur Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, insbesondere zur Bekämpfung des Terrorismus und der grenzüberschreitenden Kriminalität und Nr. 2008/616/JI des Rates zur Durchführung des Beschlusses 2008/615/JI zur Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, insbesondere zur Bekämpfung des Terrorismus und der grenzüberschreitenden Kriminalität,
8. für die Ausstellung der Verwertungsnachweise des Fahrzeugs durch eine zugelassene oder registrierte regionale Anlage zur Beseitigung von Schadstoffen bei Altfahrzeugen und zur Demontage und Verwertung dieser Fahrzeuge in Ausführung der Richtlinie 2000/53/EG über Altfahrzeuge,
9. für die Ausführung der Verordnung EG Nr. 450/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2008 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaft (Modernisierter Zollkodex), der Verordnung EWG Nr. 2454/93 der Kommission vom 2. Juli 1993 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung EWG Nr. 2913/92 des Rates zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften, von Artikel 204 des allgemeinen Gesetzes vom 18. Juli 1977 über Zölle und Akzisen, des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 1993 über die Prüfung der regulären Situation von Kraftfahrzeugen im Straßenverkehr und des Königlichen Erlasses vom 23. November 1965 zur Kodifikation der Gesetzesbestimmungen über die der Einkommensteuer gleichgesetzten Steuern.

§ 2 - Der König bestimmt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses näher, welche die Datentypen sind, die den in § 1 aufgezählten Zwecken entsprechen.

Art. 10 - Der König bestimmt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die Modalitäten für die Registrierung in der Zentralen Datenbank.

Art. 11 - Die laufenden Abänderungen der in Artikel 7 Absatz 3 und Artikel 9 erwähnten Daten werden unter Angabe des Datums, an dem sie wirksam werden, und der Dienste oder der natürlichen oder juristischen Personen, von denen sie ausgehen, unverzüglich in die Zentrale Datenbank aufgenommen.

Art. 12 - Die in der Zentralen Datenbank verarbeiteten Daten werden solange aufbewahrt, wie es für die Gewährleistung der Einhaltung der gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Verpflichtungen erforderlich ist. Gegebenenfalls legt der König eine Höchstaufbewahrungsdauer fest.

Die Daten dürfen nach Ablauf dieser Höchstaufbewahrungsdauer jedoch nicht vernichtet werden; sie können gemäß den vom König nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses festgelegten Modalitäten zu historischen, statistischen oder wissenschaftlichen Zwecken verschlüsselt oder anonymisiert werden.

Der König bestimmt die Regeln für den Fortbestand der Daten.

Art. 13 - Der König benennt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die natürlichen oder juristischen Personen, die mit dem Betrieb der Zentralen Datenbank betraut und mit der Erfüllung eines oder mehrerer der in Artikel 5 erwähnten Zwecke beauftragt werden.

Art. 14 - Der König benennt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die Dienste, die bezüglich der von ihm festgelegten Fahrzeugkategorien und gemäß der von ihm festgelegten funktionellen Verteilung mit der primären Erhebung und der Aktualisierung der in den Artikeln 7, 8 und 9 erwähnten Daten beauftragt sind.

Die Dienste unterliegen bei der Ausübung dieser Aufgabe den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die die Datenerhebung erlauben.

Der König kann jeden Dienst, der gegen diese oder gegen die in vorliegendem Gesetz erwähnten Bestimmungen verstößt, aus dem Netzwerk ausschließen.

KAPITEL 3 — Zugriff auf die in der Zentralen Datenbank registrierten Daten und Benutzung dieser Daten

Art. 15 - Wenn die Fahrzeugdaten im Netzwerk bereitstehen, sind die Dienste verpflichtet, sie ausschließlich bei der Zentralen Datenbank zu beantragen.

Art. 16 - In Abweichung des vorangehenden Artikels sind die Dienste, was die Daten betrifft, deren Registrierung ihnen anvertraut wurde, von der Pflicht befreit, sich an die Zentrale Datenbank zu wenden.

Art. 17 - Auf die in Artikel 7 Absatz 2 Nr. 2 erwähnten technischen Fahrzeugspezifikationen kann ohne vorherige Genehmigung zugegriffen werden.

Art. 18 - § 1 - Der Zugriff auf die anderen Daten der Zentralen Datenbank erfordert eine vorherige Genehmigung durch den sektoriellen Ausschuss.

Bevor der sektorielles Ausschuss seine Genehmigung erteilt, überprüft er, ob dieser Zugriff mit dem vorliegenden Gesetz, seinen Ausführungserlassen und dem Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten im Einklang steht.

Diese Genehmigung erteilt der sektorielles Ausschuss:

1. den belgischen öffentlichen Behörden: für die Informationen, zu deren Kenntnis sie durch oder aufgrund eines Gesetzes, eines Dekretes oder einer Ordonnanz befugt sind,

2. den Einrichtungen und den natürlichen oder juristischen Personen: für die Informationen, die notwendig sind für die Erfüllung von Aufgaben allgemeinen Interesses, mit denen sie durch oder aufgrund eines Gesetzes, eines Dekretes oder einer Ordonnanz betraut sind, oder von Aufgaben, die vom sektoriellen Ausschuss ausdrücklich als solche anerkannt wurden,

3. den natürlichen oder juristischen Personen, die als Auftragsverarbeiter der belgischen öffentlichen Behörden und der in Nr. 1 und 2 erwähnten Einrichtungen und natürlichen oder juristischen Personen auftreten; die eventuelle Auftragsverarbeitung erfolgt auf Antrag und unter der Kontrolle und Verantwortlichkeit dieser Behörden und Einrichtungen. Diese Auftragsverarbeiter müssen sich formell dazu verpflichten, die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten einzuhalten, und ergreifen zu diesem Zweck die erforderlichen Maßnahmen, über die sie die Personen, für die sie als Auftragsverarbeiter auftreten, benachrichtigen.

Die Übermittlung von Daten außerhalb des Netzwerks wird vom sektoriellen Ausschuss genehmigt, sofern diese Daten Zwecken dienen, die gerechtfertigt, klar festgelegt und ausdrücklich umschrieben sind und sich als wichtiger erweisen als das Interesse oder die Grundrechte und -freiheiten der von diesen Daten betroffenen natürlichen Person.

§ 2 - Der König bestimmt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die Fälle, in denen eine Genehmigung nicht erforderlich ist.

Art. 19 - Der König legt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die Modalitäten für den Zugriff auf die Zentrale Datenbank fest.

Art. 20 - Der Austausch unter den Diensten, anhand der einzigen Fahrzeugidentifizierungsnummer, von anderen personenbezogenen Daten als denjenigen, die in der Zentralen Datenbank registriert sind, wird vorher dem Verwaltungsdienst mitgeteilt, der diese Zusammenschaltungsdaten in ein Kataster aufnimmt, das für jeden Interessierten abgerufen werden kann.

Der König legt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die Modalitäten für das Abrufen und die Übermittlung der Daten des Zusammenschaltungskatasters fest.

Art. 21 - Die Datenübermittlung zwischen der Zentralen Datenbank und den Diensten, die dem Netzwerk angehören, ist kostenlos, sofern es sich dabei um Daten handelt, die Teil eines in gegenseitigem Einvernehmen erstellten Protokolls sind.

Die Übermittlung der Daten der Zentralen Datenbank außerhalb des Netzwerkrahmens kann in den vom König festgelegten Fällen Anlass zur Erhebung einer Gebühr geben, deren Betrag von Ihm bestimmt wird.

Die Übermittlung von Daten der Zentralen Fahrzeugdatenbank innerhalb des Netzwerks aber außerhalb des Rahmens eines in gegenseitigem Einvernehmen erstellten Protokolls kann in den vom König festgelegten Fällen ebenfalls Anlass zur Erhebung einer Gebühr geben, deren Betrag von Ihm bestimmt wird.

Art. 22 - Jede betroffene Person hat das Recht, vom Verwaltungsdienst kostenlose Übermittlung der sie betreffenden in der Datenbank registrierten Daten zu erhalten. Erweisen sich die übermittelten Daten als ungenau, unvollständig oder unrichtig, kann die betroffene Person eine Berichtigung beantragen.

KAPITEL 4 — *Verwirklichung des Prinzips der einmaligen Datenerhebung*

Art. 23 - Abgesehen von der Ausübung ihrer Kontrollaufgaben dürfen die Dienste, die dazu befugt sind, die Daten der Zentralen Datenbank abzurufen, diese Daten nicht mehr direkt bei den natürlichen oder juristischen Personen erbitten, die Eigentümer des betreffenden Fahrzeugs sind.

Sobald eine Angabe übermittelt und in der Zentralen Datenbank registriert wurde, dürfen die Dienste, die dazu befugt sind, diese Daten abzurufen, die betroffenen Personen nicht mehr dafür verantwortlich machen, dass diese Daten ihnen gegebenenfalls nicht direkt übermittelt worden sind.

KAPITEL 5 — *Registrierung, Abänderung oder Streichung der Daten von Amts wegen*

Art. 24 - § 1 - Jede betroffene Person kann beim Verwaltungsdienst die kostenlose Berichtigung aller unrichtigen Daten, die sie betreffen, sowie die kostenlose Streichung aller unter Verstoß gegen das vorliegende Gesetz oder seine Ausführungserlasse oder unter Verstoß gegen das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten registrierten, gespeicherten, verwalteten oder zur Verfügung gestellten Daten beantragen.

§ 2 - Die in Artikel 14 erwähnten Dienste sind verpflichtet, den Verwaltungsdienst zu informieren, sobald sie feststellen, dass in der Zentralen Datenbank falsche Angaben vorhanden sind oder Angaben fehlen oder dass eine Registrierung, Abänderung oder Streichung nicht erfolgt ist.

§ 3 - Der Verwaltungsdienst ist befugt, von Amts wegen ein Fahrzeug zu registrieren oder zu streichen, wenn dessen Eigentümer es versäumt, diese Formalitäten binnen der in Artikel 32 erwähnten Fristen zu tätigen. Der Verwaltungsdienst ist ebenfalls befugt, von Amts wegen die in Artikel 7 Absatz 3 erwähnten Daten zu registrieren, wenn der Überlassende ihn binnen der vom König gemäß Artikel 33 festgelegten Frist über die Eigentumsübertragung nicht informiert hat.

Der König legt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses die Bedingungen und Fristen fest, die der Verwaltungsdienst bei der Registrierung von Amts wegen erfüllen bzw. einhalten muss.

Art. 25 - § 1 - Je nach Fall übermittelt der Verwaltungsdienst die in Artikel 24 § 3 erwähnten Daten an den Dienst, der in Anwendung von Artikel 14 Absatz 1 für die primäre Erhebung der betroffenen Daten benannt ist, oder er ändert sie von Amts wegen ab, falls es sich dabei um Daten handelt, für deren Erhebung die Zentrale Datenbank benannt wurde.

§ 2 - Bevor der Verwaltungsdienst die in Artikel 24 § 3 erwähnte Registrierung vornimmt, teilt er der betroffenen Person dieses Vorhaben per Brief mit.

Die betroffene Person verfügt über einen Zeitraum von acht Werktagen ab Versenden des Briefs, um die beantragte Registrierung freiwillig vorzunehmen.

Versäumt die betroffene Person es, die beantragte Registrierung innerhalb der vorgeschriebenen Frist vorzunehmen, werden ihr - bei der Registrierung der Daten von Amts wegen - für jedes Fahrzeug, das von Amts wegen registriert wurde, Registrierungskosten angerechnet, deren Betrag vom König festgelegt wird.

KAPITEL 6 — *Sonderbestimmungen bezüglich des Betriebs der Zentralen Datenbank*

Art. 26 - Der Verwaltungsdienst kann die Bereitstellung von Daten der Zentralen Datenbank für die mit der einmaligen Erhebung und der Aktualisierung der Daten betrauten Dienste aussetzen, wenn diese gegen die Artikel 14 und 24 § 2 verstoßen.

Art. 27 - Die Personen, die bei der Ausübung ihrer Funktion an der Registrierung, Speicherung, Verwaltung und Bereitstellung der in den Artikeln 7, 8 und 9 erwähnten Daten beteiligt sind oder von solchen Daten Kenntnis haben, unterliegen dem Berufsgeheimnis.

Art. 28 - Jeder Dienst benennt innerhalb oder außerhalb seines Personals einen Verantwortlichen in Sachen Informationssicherheit und Schutz des Privatlebens, der ebenfalls die in Artikel 17bis des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten erwähnte Funktion des Datenschutzbeauftragten übernimmt. Die Identität dieses Verantwortlichen wird dem sektoriellen Ausschuss und dem Verwaltungsdienst mitgeteilt.

Jeder Dienst unterrichtet den sektoriellen Ausschuss und den Verwaltungsdienst, aber gegebenenfalls auch die betroffene Person, über etwaige von ihm festgestellte Missbräuche.

Geschieht dies nicht, kann der Verantwortliche unmittelbar den sektoriellen Ausschuss und den Verwaltungsdienst über etwaige von ihm festgestellte Missbräuche unterrichten.

Der König bestimmt die für den Schutz der personenbezogenen Daten erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen.

Art. 29 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Personen, die im Kriegsfall, unter Umständen, die aufgrund von Artikel 7 des Gesetzes vom 12. Mai 1927 über die militärischen Requirierungen damit gleichgesetzt sind, oder während der Besetzung des Staatsgebietes durch den Feind damit beauftragt sind, die Datenbestände der Zentralen Datenbank zu vernichten. Der König legt die Bedingungen und Modalitäten für diese Vernichtung fest.

**TITEL 3 — Verpflichtung zur Registrierung und Streichung der Fahrzeuge
und zur Meldung jedes Eigentümerwechsels bei der Zentralen Datenbank**

Art. 30 - Jeder belgische oder ausländische Hersteller, der auf belgischem Staatsgebiet eine Fahrzeugproduktion betreibt, ist verpflichtet, jedes von ihm hergestellte Fahrzeug in der Zentralen Datenbank registrieren zu lassen, sobald bekannt ist, dass dieses Fahrzeug für den belgischen Markt bestimmt ist.

Eine natürliche oder juristische Person, die beruflich oder privat in Belgien ein Neufahrzeug oder Gebrauchtfahrzeug einführt, innergemeinschaftlich erwirbt oder innergemeinschaftlich verbringt, ist verpflichtet, dieses Fahrzeug in der Zentralen Datenbank registrieren zu lassen.

Art. 31 - § 1 - Jede kostenlose oder entgeltliche Eigentumsübertragung eines Fahrzeugs verpflichtet den Überlassenden, den Eigentümerwechsel bei der Zentralen Datenbank zu melden.

Der König kann die Personenkategorien bestimmen, die für die Anwendung des vorliegenden Artikels mit dem Eigentümer gleichgestellt werden können.

Der König bestimmt auch die Fälle, in denen der Übernehmer die Registrierungsformalitäten anstelle des Überlassenden ausführt.

Der König legt die für diese Meldung einzuhaltende Frist fest.

§ 2 - Wurde die Zentrale Datenbank über den Eigentümerwechsel nicht informiert, wird der Überlassende ausschließlich für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes als Eigentümer angesehen.

Art. 32 - Jede natürliche oder juristische Person, die ein Neufahrzeug oder Gebrauchtfahrzeug, dessen Eigentümer sie ist, exportiert, innergemeinschaftlich liefert oder verschrotten lässt, ist verpflichtet, die Registrierung dieses Fahrzeugs aus der Zentralen Datenbank streichen zu lassen.

Der König legt die für die Streichung einzuhaltende Frist fest.

Art. 33 - Der König legt nach Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses fest, welche Modalitäten und Daten bei der Registrierung und Streichung des Fahrzeugs und bei jedem Eigentümerwechsel anzugeben sind.

TITEL 4 — Sanktionen

Art. 34 - Natürliche oder juristische Personen, die gegen die Bestimmungen der Artikel 30 bis 32 verstoßen, werden mit einer Geldbuße von 150 bis zu 500 EUR pro Verstoß bestraft.

Art. 35 - Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich der Bestimmungen von Kapitel VII und Artikel 85, sind auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Verstöße anwendbar.

TITEL 5 — Übergangsbestimmungen

Art. 36 - Vorliegendes Gesetz ist auf die vom König benannten Fahrzeugkategorien und auf die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes bereits registrierten Fahrzeuge anwendbar.

Art. 37 - In Abweichung von Artikel 30 registriert die Direktion für Fahrzeugzulassungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen von Amts wegen in der Zentralen Datenbank die in Artikel 36 erwähnten Fahrzeugkategorien.

Art. 38 - Am Datum des Inkrafttretens des Gesetzes wird der Inhaber der gemäß dem Königlichen Erlass vom 20. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen erteilten Zulassungsbescheinigung ausschließlich für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes als der Eigentümer des Fahrzeugs angesehen, auf das die Zulassung sich bezieht.

Art. 39 - Der König kann die bestehenden Gesetzesbestimmungen abändern, um deren Text mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes in Einklang zu bringen.

Die aufgrund dieses Artikels ergangenen Königlichen Erlasse, die am ersten Tag des vierundzwanzigsten Monats, der auf den Tag ihrer Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt folgt, nicht durch ein Gesetz bestätigt wurden, hören auf, wirksam zu sein.

TITEL 6 — Schlussbestimmungen

Art. 40 - Der König legt das Inkrafttretensdatum für jede Bestimmung des vorliegenden Gesetzes fest, mit Ausnahme des vorliegenden Artikels, der sofort in Kraft tritt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 19. Mai 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 215

[C — 2011/14010]

10 JANVIER 2011. — Arrêté royal portant émission d'une valeur postale au cours de l'année 2011

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 143;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 2005, portant approbation du quatrième contrat de gestion de La Poste;

Vu la proposition des organes de gestion de La Poste;

Sur la proposition de la Ministre des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est émis, le 3 janvier 2011, un timbre-poste ordinaire, à la valeur de € 4,70, représentant un oiseau, le « Balbuzar pêcheur ».**Art. 2.** Il est émis, le 3 janvier 2011, un timbre-poste ordinaire, à la valeur de € 0,08, représentant un oiseau, le « Canard pilet ».**Art. 3.** Le Ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Entreprises publiques,
Mme I. VERVOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 215

[C — 2011/14010]

10 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit houdende uitgifte van een postwaarde in de loop van het jaar 2011

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991, betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 143;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 2005, houdende goedkeuring van het vierde beheerscontract van De Post;

Gelet op het voorstel van de beheersorganen van De Post;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt op 3 januari 2011 een gewone postzegel ter waarde van 4,70 € met de afbeelding van een vogel, de « Visarend », uitgegeven.**Art. 2.** Er wordt op 3 januari 2011 een gewone postzegel ter waarde van 0,08 € met de afbeelding van een vogel, de « Pijlstaart », uitgegeven.**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
Mevr. I. VERVOTTESERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2011 — 216

[C — 2011/22017]

9 JANVIER 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juin 2001 déterminant les données relatives aux fournitures à tarifier que les offices de tarification doivent transmettre aux organismes assureurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 165, alinéa 8;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 2001 déterminant les données relatives aux fournitures à tarifier que les offices de tarification doivent transmettre aux organismes assureurs;

Vu l'avis du Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments, émis le 11 juin 2009;

Vu l'avis du Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques et pour des pathologies spécifiques, émis le 17 décembre 2009;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie – invalidité, émis le 31 mai 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 juillet 2010;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 juillet 2010;

Vu l'avis 48.676/2/V du Conseil d'Etat, donné le 8 septembre 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2011 — 216

[C — 2011/22017]

9 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 2001 tot vaststelling van de gegevens inzake te tarifieren verstrekkingen die de tarifieringsdiensten aan de verzekeringsinstellingen moeten overmaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 165, achtste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 2001 tot vaststelling van de gegevens inzake te tarifieren verstrekkingen die de tarifieringsdiensten aan de verzekeringsinstellingen moeten overmaken;

Gelet op het advies van het Comité voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen, uitgebracht op 11 juni 2009;

Gelet op het advies van het Comité voor Advies inzake de Zorgverlening ten aanzien van de Chronische Ziekten en Specifieke Aandoeningen, uitgebracht op 17 december 2009;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 31 mei 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 juli 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 juli 2010;

Gelet op het advies 48.676/2/V van de Raad van State, gegeven op 8 september 2010, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 15 juin 2001 déterminant les données relatives aux fournitures à tarifier que les offices de tarification doivent transmettre aux organismes assureurs, modifié par l'arrêté royal du 10 mars 2005, est complété comme suit :

« 7° les pansements actifs qui sont remboursables suivant les dispositions de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 37, § 16bis, alinéa 1^{er}, 3°, et alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les pansements actifs;

8° les analgésiques qui sont remboursables suivant les dispositions de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 37, § 16bis, alinéa 1^{er}, 3°, et alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les analgésiques;

9° les contraceptifs pour les jeunes qui sont remboursables suivant les dispositions de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 fixant les conditions dans lesquelles le Comité de l'assurance peut conclure une convention en application de l'article 56, § 2, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue de prolonger le financement expérimental de contraceptifs pour les jeunes;

10° les médicaments autorisés non remboursables prescrits et délivrés. »

Art. 2. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent pour la première fois aux données relatives aux prestations effectuées durant le mois de janvier 2010.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 15 juni 2001 tot vaststelling van de gegevens inzake te tarifieren verstrekkingen die de tarifieringsdiensten aan de verzekeringsinstellingen moeten overmaken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 maart 2005, wordt als volgt aangevuld :

« 7° de actieve verbandmiddelen die vergoedbaar zijn volgens de voorwaarden van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van het artikel 37, § 16bis, eerste lid, 3°, en vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor wat de actieve verbandmiddelen betreft;

8° de analgetica die vergoedbaar zijn volgens de voorwaarden van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van het artikel 37, § 16bis, eerste lid, 3°, en vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de analgetica betreft;

9° de contraceptiva voor jongeren die vergoedbaar zijn volgens de voorwaarden van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Verzekeringscomité een overeenkomst kan sluiten in toepassing van artikel 56, § 2, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, om de experimentele financiering van contraceptiva voor jongeren te verlenen;

10° de voorgeschreven en afgeleverde niet-vergoedbare vergunde geneesmiddelen. »

Art. 2. De bepalingen van dit besluit zijn voor de eerste keer van toepassing op de gegevens betreffende de verstrekkingen verricht in de maand januari 2010.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2011 — 217

[C — 2011/09022]

19 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal portant exécution de l'article 84 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, l'article 84;

Vu le Code de commerce, l'article 49, § 1^{er}, modifié par les lois des 11 avril 1989 et 21 octobre 1997;

Vu le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, l'article 8bis, inséré par la loi du 22 décembre 1989;

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, les articles, 88ter, § 1^{er}, 2°, 93undecies B, § 4, insérés par la loi du 10 août 2005 et la loi-programme du 27 décembre 2006 et 93undecies C, § 3, inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006;

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, les articles 421bis, § 1^{er}, 2°, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2006, 442bis, § 4, modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 10 août 2005 et 442quater, § 3, du même Code, inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006;

Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, l'article 10, modifié par les lois du 23 septembre 1985 et 8 août 1997;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 7, § 1^{er}, d), modifié par la loi du 14 février 1961;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2011 — 217

[C — 2011/09022]

19 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 84 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, artikel 84;

Gelet op het Wetboek van Koophandel, artikel 49, § 1, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1989 en 21 oktober 1997;

Gelet op het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, artikel 8bis ingevoegd bij de wet van 22 december 1989;

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikelen 88ter § 1, 2°, 93undecies B, § 4, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2005 en de programmawet van 27 december 2006 en 93undecies C, § 3, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikelen 421bis, § 1, 2°, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2006, 442bis, § 4, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 10 augustus 2005 en 442quater, § 3, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006;

Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, artikel 10, gewijzigd bij de wetten van 23 september 1985 en 8 augustus 1997;

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, § 1, d), gewijzigd bij de wet van 14 februari 1961;

Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les articles 18, alinéa 5, et 21, § 11, alinéa 1^{er}, insérés par la loi du 30 mars 1994 et modifiés par la loi du 5 mars 1999;

Vu la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007, l'article 6, § 2, 1^o;

Vu la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, l'article 4, modifié par la loi du 22 avril 1999;

Vu la loi du 11 avril 1989 portant approbation et exécution des divers Actes internationaux en matière de navigation maritime, l'article 15, alinéa 8;

Vu la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrégation d'entrepreneurs de travaux, l'article 4, § 1^{er}, 3^o;

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'article 78, § 2, 1^o, modifié par les lois du 24 mars 2003, 24 août 2005 et 2 mai 2007;

Vu la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, l'article 33;

Vu la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, l'article 79, 4^o;

Vu la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, l'article 74, § 1^{er}, 3^o, modifié par la loi du 30 décembre 2009;

Vu la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, l'article 94, 8^o;

Vu la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, l'article 16, alinéa 1^{er}, 8^o;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, les articles 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2 et 2, alinéa 2;

Vu la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, l'article 164, alinéa 4, modifié par les lois du 24 décembre 1999, 24 décembre 2002 et 13 décembre 2006;

Vu la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, les articles 8, alinéa 2, et 11, modifiés par la loi du 22 juin 1998;

Vu la loi du 10 juin 1997 portant des dispositions relatives aux protêts, l'article 14;

Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites, les articles 6, modifié par la loi du 4 septembre 2002 et 7;

Vu la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, l'article 65;

Vu la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres, les articles 3, 4, § 1^{er}, et 5, § 1^{er};

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 6, § 2;

Vu la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, les articles 11, § 3, 15, § 2, et 19, § 3;

Vu la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, l'article 31;

Vu la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, les articles 6, §§ 2 et 3, 35, § 3, 36, § 3, 65, alinéa 2, et 69, alinéa 6, modifiés par la loi du 11 juillet 2006;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les articles 10, § 8, modifié par la loi du 2 mai 2007, 31, § 4, 75, § 1^{er}, 9^o, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et 117bis, alinéa 1^{er}, 1^o, inséré par la loi du 15 octobre 2008;

Vu la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, l'article 3;

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les articles 21, § 3 et 23, § 4;

Vu la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, articles 16, § 4, alinéa 4, 26, § 4, alinéa 4, 27, 65 et 77;

Vu la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers, l'article 3, alinéa 1^{er}, 5^o;

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les articles 71, § 2, 76, § 2, 80, § 2, et 87, § 2;

Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikelen 18, vijfde lid, en 21, § 11, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 5 maart 1999;

Gelet op de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007, artikel 6, § 2, 1^o.

Gelet op de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, artikel 4, gewijzigd bij de wet van 22 april 1999;

Gelet op de wet van 11 april 1989 houdende goedkeuring en uitvoering van diverse Internationale Akten inzake de zeevaart, artikel 15, achtste lid;

Gelet op de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken, artikel 4, § 1, 3^o;

Gelet op de wet op het consumentenkrediet van 12 juni 1991, artikel 78, § 2, 1^o, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003, 24 augustus 2005 en 2 mei 2007;

Gelet op de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, artikel 33;

Gelet op de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 79, 4^o.

Gelet op de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, artikel 74, § 1, 3^o, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009;

Gelet op de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 94, 8^o;

Gelet op de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten, artikel 16, eerste lid, 8^o;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, artikelen 1, § 1, tweede lid, en 2, tweede lid;

Gelet op de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, artikel 164, vierde lid, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999, 24 december 2002 en 13 december 2006;

Gelet op de protestwet van 3 juni 1997, artikelen 8, tweede lid, en 11, gewijzigd bij de wet van 22 juni 1998;

Gelet op de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten, artikel 14;

Gelet op de faillissementswet van 8 augustus 1997, artikelen 6, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, en 7;

Gelet op de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, artikel 65;

Gelet op de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen, artikelen 3, 4, § 1, en 5, § 1;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 6, § 2;

Gelet op de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen, artikelen 11, § 3, 15, § 2, en 19, § 3;

Gelet op de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, artikel 31;

Gelet op de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, artikelen 6, §§ 2 en 3, 35, § 3, 36, § 3, 65, tweede lid, en 69, zesde lid, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, artikelen 10, § 8, gewijzigd bij de wet van 2 mei 2007, 31, § 4, 75, § 1, 9^o, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en 117bis, eerste lid, 1^o, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 2008;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, artikel 3;

Gelet op de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, artikelen 21, § 3 en 23, § 4;

Gelet op de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, artikelen 16, § 4, vierde lid, 26, § 4, vierde lid, 27, 65 en 77;

Gelet op de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsvereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten, artikel 3, eerste lid, 5^o;

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikelen 71, § 2, 76, § 2, 80, § 2, en 87, § 2;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, l'article 40;

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, l'article 35, § 4;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, articles 26, § 1^{er}, 3^o, e), 53, § 2, 4^o, e), et 66, § 2, 4^o, d);

Vu l'arrêté royal n° 62 coordonné du 10 novembre 1967 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, l'article 13, alinéa 5, modifié par les lois du 7 avril 1995 et 2 août 2002;

Vu l'arrêté royal n° 62 coordonné du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers, l'article 10, alinéa 5, modifié par les lois du 7 avril 1995 et 2 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1984 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés, l'article 2, 2^o, e), modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1991 relatif à certains organismes de placement collectif, l'article 67, 3^o;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1992 pris en exécution du chapitre III, du titre III de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à la cotisation unique à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, l'article 4, § 1^{er}, 2^o et 3^o;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1992 réglant l'organisation et le fonctionnement du Fonds de Participation, les articles 21, § 1^{er}, alinéa 2, 25, § 2, 2^o et 30, alinéa 2, modifiés par les arrêtés royaux du 26 février 2002 et du 5 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre II de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, l'article 3, § 1^{er}, 2^o et 3^o, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 26 mai 1994 relatif à la perception et à la bonification du précompte mobilier conformément au chapitre 1^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, l'article 14, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières, l'article 51, 3^o;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, les articles 17, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, 43, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o et 69, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, modifiés par l'arrêté royal du 23 novembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, les articles 17, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, 39, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o et 60, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, modifiés par l'arrêté royal du 23 novembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, l'article 15, 1^o et 2^o;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 326, § 3, c), modifié par l'arrêté royal du 7 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 1997 relatif aux organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance, l'article 56, § 3;

Vu l'arrêté royal du 24 novembre 1998 portant exécution de l'article 8bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, relatif à l'octroi d'une dispense de la formalité de l'enregistrement pour certaines catégories d'actes, l'article 1^{er}, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1998 fixant les modalités d'accès aux données relatives aux protêts publiés d'effets de commerce, l'article 1^{er};

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, artikel 40;

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, artikel 35, § 4;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten, artikelen 26, § 1, 3^o, e), 53, § 2, 4^o, e), en 66 § 2, 4^o, d);

Gelet op het gecoördineerd koninklijk besluit van 10 november 1967 nr. 62 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, artikel 13, vijfde lid, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1995 en 2 augustus 2002;

Gelet op het gecoördineerd koninklijk besluit van 10 november 1967 nr. 62 bevordering van de omloop van de financiële instrumenten, artikel 10, vijfde lid, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1995 en 2 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1984 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen van bejaarde werknemers, artikel 2, 2^o, e), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1991 met betrekking tot bepaalde instellingen voor collectieve belegging, artikel 67, 3^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1992 tot uitvoering van hoofdstuk III, van titel III van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de eenmalige bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 4, § 1, 2^o en 3^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot regeling van de organisatie en de werking van het Participatiefonds, artikelen 21, § 1, tweede lid, 25, § 2, 2^o, en 30, tweede lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 februari 2002 en 5 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 3, § 1, 2^o en 3^o, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 mei 1994 over de inhouding en de vergoeding van de roerende voorheffing overeenkomstig hoofdstuk I van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten, artikel 14, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks, artikel 51, 3^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, artikelen 17, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, 43, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, en 69, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, artikelen 17, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, 39, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, en 60, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, artikel 15, 1^o en 2^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 326, § 3, c), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 1997 met betrekking tot de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groei-bedrijven, artikel 56, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 november 1998 tot uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten betreffende het vrijstellen van een bepaalde categorie van akten van de registratieformaliteit, artikel 1, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1998 tot vaststelling van de toegangsmodaliteiten tot de gegevens betreffende bekendgemaakte protesten van handelspapier, artikel 1;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer, l'article 2, 4°;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge, l'article 5, 6°;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 2003 portant exécution de l'article 23 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce et création des guichets d'entreprises agréées, l'article 2, 5°;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif à certains organismes de placement collectif publics, l'article 72, 3°;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 2006 relatif aux prêts de titres par certains organismes de placement collectif, l'article 2, 20°;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant sur la promotion des possibilités d'emploi, la qualité des conditions de travail ou l'organisation du travail des travailleurs âgés dans le cadre du Fonds de l'expérience professionnelle, l'article 10, 1°;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 2007 portant exécution de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, les articles 44 et 50, § 2;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de la composante du service universel des communications électroniques consistant en la mise à disposition de postes téléphoniques publics, l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de l'annuaire universel, l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de la composante géographique fixe du service universel des communications électroniques, l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire du service universel de renseignements téléphoniques, l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie, les articles 5, alinéa 1^{er}, 18 et 19, alinéa 2;

Vu l'avis 48.014/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 mai 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Finances, de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de la Ministre de l'Emploi, du Ministre des Pensions, du Ministre de la Justice, de la Ministre des P.M.E. et des Indépendants, du Ministre de l'Energie, du Ministre pour l'Entreprise et du Secrétaire d'Etat à la mobilité,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification au Code de commerce*

Article 1^{er}. A l'article 49, § 1^{er}, du Code de commerce, modifié par les lois des 11 avril 1989 et 21 octobre 1997, les mots « accorde le sursis de paiement ou homologue le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « homologue le plan de réorganisation ou ordonne le transfert sous autorité de justice ».

CHAPITRE 2. — *Modifications au Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

Art. 2. A l'article 88ter, § 1^{er}, 2°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2006, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, artikel 2, 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 2002 betreffende de nadere regels voor het leggen van elektriciteitskabels die in de territoriale zee of het nationaal grondgebied binnenkomen of die geplaatst of gebruikt worden in het kader van de exploratie van het continentaal plat, de exploitatie van de minerale rijkdommen en andere niet-levende rijkdommen daarvan of van de werkzaamheden van kunstmatige eilanden, installaties of inrichtingen die onder Belgische rechtsmacht vallen, artikel 5, 6°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 2003 tot uitvoering van artikel 23 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister en tot oprichting van erkende ondernemingsloketten, artikel 2, 5°;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging, artikel 72, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2006 met betrekking tot de effectenleningen door bepaalde instellingen voor collectieve belegging, artikel 2, 20°;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot bevordering van de arbeidsmogelijkheden, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers in het kader van het Ervaringsfonds, artikel 10, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot uitvoering van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, artikelen 44 en 50, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van het element van de universele dienst inzake elektronische communicatie dat bestaat in de beschikbaarstelling van openbare telefoons, artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van de universele telefoongids, artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst inzake elektronische communicatie, artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van de universele telefooninlichtingendienst, artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen, artikelen 5, eerste lid, 18 en 19, tweede lid;

Gelet op het advies 48.014/2 van de Raad van State, gegeven op 17 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de Minister van Werk, de Minister van Pensioenen, de Minister van Justitie, de Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen, de Minister van Energie, de Minister voor Ondernemen en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Wijziging in het Wetboek van Koophandel*

Artikel 1. In artikel 49, § 1, van het Wetboek van Koophandel, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1989 en 21 oktober 1997, worden de woorden « hem uitstel van betaling verleent of zijn gerechtelijk akkoord homologeert » vervangen door de woorden « het reorganisatieplan homologeert of de overdracht onder gerechtelijk gezag beveelt ».

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen in het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde*

Art. 2. In artikel 88ter, § 1, 2°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2006 worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

Art. 3. A l'article 93*undecies B*, § 4, du même Code, inséré par la loi du 10 août 2005, les mots « commissaire au sursis » sont remplacés par les mots « un mandataire de justice chargé d'organiser et de réaliser un transfert sous autorité de justice conformément à l'article 60 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

Art. 4. A l'article 93*undecies C*, § 3, du même Code, inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 3. — Modifications au Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 5. A l'article 421*bis*, § 1^{er}, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2006, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

Art. 6. A l'article 442*bis*, § 4, du même Code, modifié par les lois des 22 décembre 1998 et 10 août 2005, les mots « commissaire au sursis » sont remplacés par les mots « un mandataire de justice chargé d'organiser et de réaliser un transfert sous autorité de justice conformément à l'article 60 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises »;

Art. 7. A l'article 442*quater*, § 3, du même Code, inséré par la loi-programme du 20 juillet 2006, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 4. — Modification à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 8. A l'article 10 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par les lois du 23 septembre 1985 et 8 août 1997, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « continuité des entreprises ».

CHAPITRE 5. — Modifications à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

Art. 9. A l'article 18, alinéa 5, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par loi du 5 mars 1999, les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une procédure en réorganisation judiciaire »;

Art. 10. A l'article 21, § 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par loi du 5 mars 1999, les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une procédure en réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 6. — Modification à la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007

Art. 11. A l'article 6, § 2, 1^o, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007, les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 7. — Modification à la loi du 11 avril 1989 portant approbation et exécution des divers Actes internationaux en matière de navigation maritime

Art. 12. A l'article 15, alinéa 8, de la loi du 11 avril 1989 portant approbation et exécution des divers actes internationaux en matière de navigation maritime, les mots « accorde le sursis de paiement ou homologue le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « homologue le plan de réorganisation ou ordonne le transfert sous autorité de justice, ».

CHAPITRE 8. — Modification à la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrément d'entrepreneurs de travaux

Art. 13. A l'article 4, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrément d'entrepreneurs de travaux, sont apportées les modifications suivantes :

1^o) au petit a) les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire »;

2^o) au petit b) les mots « de concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « en réorganisation judiciaire ».

Art. 3. In artikel 93*undecies B*, § 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2005, worden de woorden « commissaris inzake opschorting » vervangen door de woorden « gerechtsmandataris gelast met het organiseren en realiseren van een overdracht onder gerechtelijk gezag overeenkomstig artikel 60 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

Art. 4. In artikel 93*undecies C*, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992

Art. 5. In artikel 421*bis*, § 1, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2006 worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 6. In artikel 442*bis*, § 4, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en van 10 augustus 2005, worden de woorden « commissaris inzake opschorting » vervangen door de woorden « gerechtsmandataris gelast met het organiseren en realiseren van een overdracht onder gerechtelijk gezag overeenkomstig artikel 60 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

Art. 7. In artikel 442*quater*, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet van 20 juli 2006, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 4. — Wijziging in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 8. In artikel 10 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wetten van 23 september 1985 en 8 augustus 1997, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Art. 9. In artikel 18, vijfde lid, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 5 maart 1999, worden de woorden « een gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « een procedure van gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 10. In artikel 21, § 11, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 5 maart 1999, worden de woorden « een gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « een procedure van gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 6. — Wijziging in de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007

Art. 11. In artikel 6, § 2, 1^o, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007, worden de woorden « een gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « een gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 7. — Wijziging in de wet van 11 april 1989 houdende goedkeuring en uitvoering van diverse Internationale Akten inzake de zeevaart

Art. 12. In artikel 15, achtste lid, van de wet van 11 april 1989 houdende goedkeuring en uitvoering van diverse Internationale Akten inzake de zeevaart, worden de woorden « uitstel van betaling verleent of het gerechtelijk akkoord homologeert » vervangen door de woorden « uitspraak doet over de homologatieaanvraag van het reorganisatieplan of dat de overdracht onder gerechtelijk gezag beveelt, ».

HOOFDSTUK 8. — Wijziging in de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken

Art. 13. In artikel 4, § 1, 3^o, van de wet van 20 maart 1991 houdende regeling van de erkenning van aannemers van werken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o) in kleine a) worden de woorden « niet een gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « geen gerechtelijke reorganisatie »;

2^o) in kleine b) worden de woorden « van gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « van een gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 9. — *Modification à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation*

Art. 14. A l'article 78, § 2, 1°, *bb*), de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les lois du 24 mars 2003, 24 août 2005 et 2 mai 2007, les mots « 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par « 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

CHAPITRE 10. — *Modification à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre*

Art. 15. L'article 33 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est abrogé.

CHAPITRE 11. — *Modification la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses*

Art. 16. A l'article 79, 4°, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, le mot « concordat » est remplacé par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 12. — *Modification la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses*

Art. 17. A l'article 94, 8°, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, le mot « concordat » est remplacé par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 13. — *Modifications à la loi du 3 juin 1997 sur les protêts*

Art. 18. A l'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, modifié par la loi du 22 juin 1998, les mots « 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 9 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises »;

Art. 19. A l'article 11, de la même loi, modifié par la loi du 22 juin 1998, les mots « 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 9 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

CHAPITRE 14. — *Modification à la loi du 10 juin 1997 portant des dispositions diverses relatives aux protêts*

Art. 20. A l'article 14 de la loi du 10 juin 1997 portant des dispositions diverses relatives aux protêts, les mots « 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 9 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

CHAPITRE 15. — *Modifications à la loi du 8 août 1997 sur les faillites*

Art. 21. A l'article 6 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifié par la loi du 4 septembre 2002, les mots « sur le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « relative à la continuité des entreprises »;

Art. 22. A l'article 7 de la même loi, les mots « ou le ministère public peut introduire une demande en concordat » sont remplacés par les mots « peut introduire une demande en réorganisation judiciaire ou pendant lequel le procureur du Roi, un créancier ou toute personne ayant intérêt à acquérir tout ou partie de l'entreprise du commerçant peut introduire une demande en réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice. ».

CHAPITRE 16. — *Modification à la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi*

Art. 23. A l'article 65 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, les mots « de concordat judiciaire par abandon d'actif » sont remplacés par les mots « en réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice de tout ou partie de l'entreprise ou de ses activités ».

HOOFDSTUK 9. — *Wijziging in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet*

Art. 14. In artikel 78, § 2, 1°, *bb*), van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 2003, 24 augustus 2005 en 2 mei 2007, worden de woorden « 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 10. — *Wijziging in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst*

Art. 15. Artikel 33 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 11. — *Wijziging in de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen*

Art. 16. In artikel 79, 4°, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt het woord « concordat » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 12. — *Wijziging in de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen*

Art. 17. In artikel 94, 8°, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt het woord « concordat » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 13. — *Wijzigingen in de Protestwet van 3 juni 1997*

Art. 18. In artikel 8, tweede lid, van de protestwet van 3 juni 1997, gewijzigd bij de wet van 22 juni 1998, worden de woorden « 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 9 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

Art. 19. In artikel 11, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 juni 1998, worden de woorden « 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 9 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 14. — *Wijziging in de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten*

Art. 20. In artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten worden de woorden « 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 9 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 15. — *Wijzigingen in de faillissementswet van 8 augustus 1997*

Art. 21. In artikel 6 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, worden de woorden « betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

Art. 22. In artikel 7 van dezelfde wet, worden de woorden « of het openbaar ministerie een gerechtelijk akkoord kunnen aanvragen » vervangen door de woorden « een gerechtelijke reorganisatie kan aanvragen of waarin de procureur des Konings, een schuldeiser of een persoon geïnteresseerd in het verwerven van alle of een deel van het bedrijf van de koopman een gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag kan aanvragen. ».

HOOFDSTUK 16. — *Wijziging in de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling*

Art. 23. In artikel 65 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, worden de woorden « van gerechtelijk akkoord door boedelafstand » vervangen door de woorden « van gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag van het geheel of gedeelte van de onderneming of van de activiteiten ervan ».

CHAPITRE 17. — *Modifications à la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres*

Art. 24. A l'article 3 de la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres, sont apportées les modifications suivantes :

1°) au § 1^{er}, les mots « du concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « d'une procédure en réorganisation judiciaire »;

2°) au § 2, les mots « du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises »;

3°) au § 3, les mots « la mise en concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « l'homologation d'un plan de réorganisation » et « à la décision d'ordonner le transfert sous autorité de justice »;

Art. 25. A l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, les mots « concordat judiciaire », « du concordat judiciaire » et « au concordat judiciaire » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire », « de la réorganisation judiciaire » et « à la réorganisation judiciaire ».

Art. 26. A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1°) à la 1^{re} phrase, les mots « de concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « en réorganisation judiciaire » et les mots « provisoire ou définitif » sont abrogés;

2°) à la 2^e phrase, les mots « le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « la réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 18. — *Modifications à la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés*

Art. 27. A l'article 11, § 3, 7°, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, les mots « ou concordat judiciaire par abandon d'actif » sont abrogés;

Art. 28. A l'article 15, § 2, 7°, de la même loi, les mots « ou concordat judiciaire par abandon d'actif » sont abrogés;

Art. 29. A l'article 19, § 3, 7°, de la même loi, les mots « ou concordat judiciaire par abandon d'actif » sont abrogés;

CHAPITRE 19. — *Modifications à la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises*

Art. 30. A l'article 6 de la loi du 26 juin 2002 relative à la fermeture d'entreprises, modifié par la loi du 11 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1°) au § 2, les mots « d'un concordat judiciaire, le transfert de l'entreprise visé à l'article 41 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire, le transfert de l'entreprise visé à l'article 59 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises »;

2°) au § 3, les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire »;

Art. 31. A l'article 35, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire »;

Art. 32. A l'article 36, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à la 1^{ère} phrase, les mots « concordat judiciaire conformément à la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire conformément à la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises »;

2°) à la 2^e phrase, les mots « Le commissaire au sursis » et « du concordat judiciaire » sont respectivement remplacés par les mots « Le mandataire de justice chargé du transfert » et « de la réorganisation judiciaire »;

Art. 33. A l'article 65, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, les mots « commissaire au sursis » sont remplacés par les mots « mandataire de justice chargé du transfert »;

HOOFDSTUK 17. — *Wijzigingen in de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen*

Art. 24. In artikel 3 van de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 1, worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « een procedure van gerechtelijke reorganisatie »;

2°) in § 2, worden de woorden « van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

3°) in § 3, worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de homologatie van een reorganisatieplan » en « de beslissing om de overdracht onder gerechtelijke gezag te bevelen »;

Art. 25. In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » respectievelijk vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie » en worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke reorganisatie ».

Art. 26. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in de eerste zin, worden de woorden « tot gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « tot gerechtelijke reorganisatie » en worden de woorden « tijdelijke of definitieve » opgeheven;

2°) in de tweede zin, worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 18. — *Wijzigingen in de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen*

Art. 27. In artikel 11, § 3, 7°, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen, worden de woorden « of gerechtelijk akkoord door boedelafstand » opgeheven;

Art. 28. In artikel 15, § 2, 7°, van dezelfde wet, worden de woorden « of gerechtelijk akkoord door boedelafstand » opgeheven;

Art. 29. In artikel 19, § 3, 7°, van dezelfde wet, worden de woorden « of gerechtelijk akkoord door boedelafstand » opgeheven;

HOOFDSTUK 19. — *Wijzigingen in de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen*

Art. 30. In artikel 6 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in § 2, worden de woorden « van een gerechtelijk akkoord, de overgang van onderneming als bedoeld in artikel 41 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « van een gerechtelijke reorganisatie, de overgang van onderneming als bedoeld in artikel 59 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

2°) in § 3, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 31. In artikel 35, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie";

Art. 32. In artikel 36, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 11 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in de eerste zin, worden de woorden « van gerechtelijk akkoord overeenkomstig de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « van gerechtelijke reorganisatie overeenkomstig de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

2°) in de tweede zin, worden de woorden « commissaris inzake opschorting » en « gerechtelijk akkoord » respectievelijk vervangen door de woorden « met de overdracht gelaste gerechtsmandataris » en « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 33. In artikel 65, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 11 juli 2006, worden de woorden « commissaris inzake opschorting » vervangen door de woorden « de met de overdracht gelaste gerechtsmandataris »;

Art. 34. A l'article 69, alinéa 6, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1°) à la 1^{re} phrase, les mots « d'un concordat judiciaire, le commissaire au sursis » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire, le mandataire de justice chargé du transfert »;

2°) à la 2^e phrase, les mots « le commissaire au sursis » sont remplacés par les mots « le mandataire de justice chargé du transfert ».

CHAPITRE 20. — Modifications à la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 35. A l'article 10, § 8, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par la loi du 2 mai 2007, les mots « à la révocation d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « à la fin anticipée d'une procédure en réorganisation ou de la révocation d'un plan de réorganisation judiciaire »;

Art. 36. A l'article 31, § 4, de la même loi, les mots « le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « la réorganisation judiciaire »;

Art. 37. A l'article 75, § 1^{er}, 9°, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

CHAPITRE 21. — Modification à la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales

Art. 38. A l'article 3 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, les mots « 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises »;

CHAPITRE 22. — Modification à la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Art. 39. A l'article 21, § 3, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les mots « un concordat judiciaire après exécution du concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une procédure en réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 23. — Modifications à la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement

Art. 40. A l'article 16, § 4, alinéa 4, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les mots « concordat judiciaire », « un tel concordat judiciaire » et « le concordat judiciaire » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire », « une telle réorganisation judiciaire » et « la réorganisation judiciaire »;

Art. 41. A l'article 26, § 4, alinéa 4, de la même loi, les mots « concordat judiciaire », « un tel concordat judiciaire » et « le concordat judiciaire » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire », « une telle réorganisation judiciaire » et « la réorganisation judiciaire »;

Art. 42. A l'article 27, § 1^{er}, de la même loi, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 24. — Modification à la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers

Art. 43. A l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers, les mots « le concordat judiciaire » sont remplacés par « la réorganisation judiciaire ».

Art. 34. In artikel 69, zesde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in de eerste zin, worden de woorden « gerechtelijk akkoord, moet de commissaris inzake opschorting » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie, moet de met de overdracht gelaste gerechtsmandataris »;

2°) in de tweede zin, worden de woorden « commissaris inzake opschorting » vervangen door de woorden « met de overdracht gelaste gerechtsmandataris ».

HOOFDSTUK 20. — Wijzigingen in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 35. In artikel 10, § 8, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij de wet van 2 mei 2007, worden de woorden "herroepen van een gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "de voortijdige beëindiging van een procedure van gerechtelijke reorganisatie of van het herroepen van een plan inzake gerechtelijke reorganisatie";

Art. 36. In artikel 31, § 4, van dezelfde wet, worden de woorden "het gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "de gerechtelijke reorganisatie";

Art. 37. In artikel 75, § 1, 9°, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie";

HOOFDSTUK 21. — Wijziging in de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties

Art. 38. In artikel 3 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, worden de woorden « 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen »;

HOOFDSTUK 22. — Wijziging in de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Art. 39. In artikel 21, § 3, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, worden de woorden « een gerechtelijk akkoord na de tenuitvoerlegging van het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « een procedure van gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 23. — Wijzigingen in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles

Art. 40. In artikel 16, § 4, vierde lid, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, worden de woorden « gerechtelijk akkoord », « een dergelijk gerechtelijk akkoord » en « het gerechtelijk akkoord » respectievelijk vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie », « een dergelijke gerechtelijke reorganisatie » en « de gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 41. In artikel 26, § 4, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « gerechtelijk akkoord », « een dergelijk gerechtelijk akkoord » en « het gerechtelijk akkoord » respectievelijk vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie », « een dergelijke gerechtelijke reorganisatie » en « de gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 42. In artikel 27, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 24. — Wijziging in de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsvereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten

Art. 43. In artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsvereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten, worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 25. — *Modification à la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations*

Art. 44. A l'article 40 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, les modifications suivantes sont apportées :

1°) à la 1^{re} phrase, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par « réorganisation judiciaire »;

2°) à la 2^e phrase, les mots « du concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « de la réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 26. — *Modification à la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises*

Art. 45. A l'article 35, § 4, de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, les mots « 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

CHAPITRE 27. — *Modifications à la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services*

Art. 46. A l'article 26, § 1^{er}, 3°, e) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, sont apportées les modifications suivantes :

1°) les mots « , des mandataires chargés d'un transfert sous autorité de justice » sont insérés entre les mots « curateurs » et « ou liquidateurs »;

2°) les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire »;

Art. 47. A l'article 53, § 2, 4°, e), de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1°) les mots « , des mandataires chargés d'un transfert sous autorité de justice » sont insérés entre les mots « curateurs » et « ou liquidateurs »;

2°) les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire »;

Art. 48. A l'article 66, § 2, 4°, d), de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1°) les mots « , des mandataires chargés d'un transfert sous autorité de justice » sont insérés entre les mots « curateurs » et « ou liquidateurs »;

2°) les mots « d'un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « d'une réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 28. — *Modification à l'arrêté royal n° 62 coordonné du 10 novembre 1967 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments*

Art. 49. A l'article 13, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 62 coordonné du 10 novembre 1967 relatif au dépôt d'instruments financiers fongibles et à la liquidation d'opérations sur ces instruments, modifié par les lois du 7 avril 1995 et 2 août 2002, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 29. — *Modification à l'arrêté royal n° 62 coordonné du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers*

Art. 50. A l'article 10, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 62 coordonné du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des instruments financiers, modifié par les lois du 7 avril 1995 et 2 août 2002, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

HOOFDSTUK 25. — *Wijziging in de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact*

Art. 44. In artikel 40 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) in de eerste zin, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

2°) in de tweede zin, worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 26. — *Wijziging in de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop*

Art. 45. In artikel 35, § 4, van de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, worden de woorden « 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 27. — *Wijzigingen in de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten*

Art. 46. In artikel 26, § 1, 3°, e), van de wet van 15 juni 2006 overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden « , de met een overdracht onder gerechtelijk gezag gelaste mandatarissen » worden ingevoegd tussen de woorden « curatoren » en « of vereffenaars »;

2°) de woorden « gerechtelijk akkoord » worden vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 47. In artikel 53, § 2, 4°, e), van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden « , de met een overdracht onder gerechtelijk gezag gelaste mandatarissen » worden ingevoegd tussen de woorden « curatoren » en « of vereffenaars »;

2°) de woorden « gerechtelijk akkoord » worden vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 48. In artikel 66, § 2, 4°, d), van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden « , de met een overdracht onder gerechtelijk gezag gelaste mandatarissen » worden ingevoegd tussen de woorden « curatoren » en « of vereffenaars »;

2°) de woorden « gerechtelijke akkoorden » worden vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 28. — *Wijziging in het gecoördineerd koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten*

Art. 49. In artikel 13, vijfde lid, van het gecoördineerd koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 betreffende de bewaargeving van vervangbare financiële instrumenten en de vereffening van transacties op deze instrumenten, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1995 en 2 augustus 2002, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 29. — *Wijziging in het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de financiële instrumenten*

Art. 50. In artikel 10, vijfde lid, van het gecoördineerd koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de financiële instrumenten, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1995 en 2 augustus 2002, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 30. — *Modification à l'arrêté royal du 1^{er} février 1984 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés*

Art. 51. A l'article 2, 2°, e), de l'arrêté royal du 1^{er} février 1984 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs âgés licenciés, modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 1984, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 31. — *Modification à l'arrêté royal du 4 mars 1991 relatif à certains organismes de placement collectif*

Art. 52. A l'article 67, 3°, de l'arrêté royal du 4 mars 1991 relatif à certains organismes de placement collectif, les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 32. — *Modification à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1992 pris en exécution du chapitre III, du titre III de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à la cotisation unique à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants*

Art. 53. A l'article 4, § 1^{er}, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1992 pris en exécution du chapitre III, du titre III de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à la cotisation unique à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, sont apportées les modifications suivantes :

1°) le 2° est abrogé;

2°) au 3° les mots « un concordat judiciaire qui a été homologué par le tribunal de commerce et qui n'a pas été annulé ou résolu » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire qui a été homologuée par le tribunal de commerce et qui n'a pas été annulée ou résolue ».

CHAPITRE 33. — *Modifications à l'arrêté royal du 22 décembre 1992 réglant l'organisation et le fonctionnement du Fonds de Participation*

Art. 54. A l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 22 décembre 1992 réglant l'organisation et le fonctionnement du Fonds de Participation, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 2006, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

Art. 55. A l'article 25, § 2, 1°, du même arrêté royal, modifié par les arrêtés royaux du 26 février 2002 et du 5 avril 2006, les mots « le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « la réorganisation judiciaire »;

Art. 56. A l'article 30, alinéa 2, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 2006, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 34. — *Modification à l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants*

Art. 57. A l'article 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1°) le 2° est abrogé;

2°) au 3° les mots « un concordat judiciaire qui a été homologué par le tribunal de commerce et qui n'a pas été annulé ou résolu » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire qui a été homologuée par le tribunal de commerce et qui n'a pas été annulée ou résolue ».

HOOFDSTUK 30. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 1 februari 1984 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen van bejaarde werknemers*

Art. 51. In artikel 2, 2°, e), van het koninklijk besluit van 1 februari 1984 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen van bejaarde werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 1984, worden de woorden « onder gerechtelijk concordat » vervangen door de woorden « in gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 31. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 4 maart 1991 met betrekking tot bepaalde instellingen voor collectieve belegging*

Art. 52. In artikel 67, 3°, van het koninklijk besluit van 4 maart 1991 met betrekking tot bepaalde instellingen voor collectieve belegging, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 32. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 1 juli 1992 tot uitvoering van hoofdstuk III, van titel III van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de eenmalige bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen*

Art. 53. In artikel 4, § 1, 2° en 3°, van het koninklijk besluit van 1 juli 1992 tot uitvoering van hoofdstuk III, van titel III van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de eenmalige bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het 2° wordt opgeheven;

2°) in het 3° worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 33. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot regeling van de organisatie en de werking van het Participatiefonds*

Art. 54. In artikel 21, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot regeling van de organisatie en de werking van het Participatiefonds, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 2006, worden de woorden « om gerechtelijk concordat » vervangen door de woorden « tot gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 55. In artikel 25, § 2, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 februari 2002 en van 5 april 2006, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie";

Art. 56. In artikel 30, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 2006, worden de woorden "gerechtelijk concordat" vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie".

HOOFDSTUK 34. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen*

Art. 57. In artikel 3, § 1, 2° en 3°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) het 2° wordt opgeheven;

2°) in het 3° worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 35. — *Modification à l'arrêté royal du 26 mai 1994 relatif à la perception et à la bonification du précompte mobilier conformément au chapitre I^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières*

Art. 58. A l'article 14, alinéa 2, de l'arrêté royal du 26 mai 1994 relatif à la perception et à la bonification du précompte mobilier conformément au chapitre I^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, les mots « concordat, amiable ou judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire par accord amiable, par accord collectif ou par transfert sous autorité de justice ».

CHAPITRE 36. — *Modification à l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières*

Art. 59. A l'article 51, 3^o, de l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif aux sicaf immobilières, les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 37. — *Modifications à l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics*

Art. 60. A l'article 17, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

Art. 61. A l'article 43, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

Art. 62. A l'article 69, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 38. — *Modifications à l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux*

Art. 63. A l'article 17, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

Art. 64. A l'article 39, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire »;

Art. 65. A l'article 60, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 39. — *Modification à l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux*

Art. 66. A l'article 15, § 2, 1^o et 2^o, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 40. — *Modification à l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994*

Art. 67. A l'article 326, § 3, c), de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 7 mai 1999, les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

HOOFDSTUK 35. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 26 mei 1994 over de inhouding en de vergoeding van de roerende voorheffing overeenkomstig hoofdstuk I van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten*

Art. 58. In artikel 14, tweede lid, van het koninklijk besluit van 26 mei 1994 over de inhouding en de vergoeding van de roerende voorheffing overeenkomstig hoofdstuk I van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten, worden de woorden « concordat, in der minne of gerechtelijk » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie, door een minnelijk akkoord, door een collectief akkoord of door overdracht onder gerechtelijk gezag ».

HOOFDSTUK 36. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks*

Art. 59. In artikel 51, 3^o, van het koninklijk besluit van 10 april 1995 met betrekking tot vastgoedbevaks, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie".

HOOFDSTUK 37. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken*

Art. 60. In artikel 17, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 61. In artikel 43, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 62. In artikel 69, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 38. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten*

Art. 63. In artikel 17, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 64. In artikel 39, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" telkens vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie";

Art. 65. In artikel 60, § 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 2007, worden de woorden "gerechtelijk akkoord" telkens vervangen door de woorden "gerechtelijke reorganisatie".

HOOFDSTUK 39. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten*

Art. 66. In artikel 15, § 2, 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 40. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994*

Art. 67. In artikel 326, § 3, c), van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 mei 1999, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 41. — *Modification à l'arrêté royal du 18 avril 1997 relatif aux organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance*

Art. 68. A l'article 56, § 3, de l'arrêté royal du 18 avril 1997 relatif aux organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance, les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 42. — *Modification à l'arrêté royal du 24 novembre 1998 portant exécution de l'article 8bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, relatif à l'octroi d'une dispense de la formalité de l'enregistrement pour certaines catégories d'actes*

Art. 69. A l'article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 novembre 1998 portant exécution de l'article 8bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, relatif à l'octroi d'une dispense de la formalité de l'enregistrement pour certaines catégories d'actes, les mots « 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 9 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

CHAPITRE 43. — *Modification à l'arrêté royal du 21 décembre 1998 fixant les modalités d'accès aux données relatives aux protêts publiés d'effets de commerce*

Art. 70. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 décembre 1998 fixant les modalités d'accès aux données relatives aux protêts publiés d'effets de commerce, les mots « 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « 9 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises ».

CHAPITRE 44. — *Modification à l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer*

Art. 71. A l'article 2, 4^e, de l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer, les mots « concordat judiciaire » et « le concordat » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire » et « la réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 45. — *Modification à l'arrêté royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge*

Art. 72. A l'article 5, 6^e, de l'arrêté royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge, les mots « concordat judiciaire » et « le concordat » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire » et « la réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 46. — *Modification à l'arrêté royal du 15 juin 2003 portant exécution de l'article 23 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce et création des guichets d'entreprises agréés*

Art. 73. A l'article 2, 5^e, de l'arrêté royal du 15 juin 2003 portant exécution de l'article 23 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce et création des guichets d'entreprises agréés, les mots « , commissaris » sont abrogés;

CHAPITRE 47. — *Modification à l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif à certains organismes de placement collectif publics*

Art. 74. A l'article 72, 3^e, de l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif à certains organismes de placement collectif publics, les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire ».

HOOFDSTUK 41. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 18 april 1997 met betrekking tot de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groeibedrijven*

Art. 68. In artikel 56, § 3, van het koninklijk besluit van 18 april 1997 met betrekking tot de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groeibedrijven, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 42. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 24 november 1998 tot uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten betreffende het vrijstellen van een bepaalde categorie van akten van de registratieformaliteit*

Art. 69. In artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 november 1998 tot uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten betreffende het vrijstellen van een bepaalde categorie van akten van de registratieformaliteit, worden de woorden « 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 9 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 43. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 21 december 1998 tot vaststelling van de toegangsmodaliteiten tot de gegevens betreffende bekendgemaakte protesten van handelspapier*

Art. 70. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 december 1998 tot vaststelling van de toegangsmodaliteiten tot de gegevens betreffende bekendgemaakte protesten van handelspapier, worden de woorden « 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « 9 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen ».

HOOFDSTUK 44. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht*

Art. 71. In artikel 2, 4^e, van het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, worden de woorden « van gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « van gerechtelijke reorganisatie » en worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke organisatie ».

HOOFDSTUK 45. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 12 maart 2002 betreffende de nadere regels voor het leggen van elektriciteitskabels die in de territoriale zee of het nationaal grondgebied binnenkomen of die geplaatst of gebruikt worden in het kader van de exploratie van het continentaal plat, de exploitatie van de minerale rijkdommen en andere niet-levende rijkdommen daarvan of van de werkzaamheden van kunstmatige eilanden, installaties of inrichtingen die onder Belgische rechtsmacht vallen*

Art. 72. In artikel 5, 6^e, van het koninklijk besluit van 12 maart 2002 betreffende de nadere regels voor het leggen van elektriciteitskabels die in de territoriale zee of het nationaal grondgebied binnenkomen of die geplaatst of gebruikt worden in het kader van de exploratie van het continentaal plat, de exploitatie van de minerale rijkdommen en andere niet-levende rijkdommen daarvan of van de werkzaamheden van kunstmatige eilanden, installaties of inrichtingen die onder Belgische rechtsmacht vallen, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » en « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 46. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 15 juni 2003 tot uitvoering van artikel 23 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister en tot oprichting van erkende ondernemingsloketten*

Art. 73. In artikel 2, 5^e, van het koninklijk besluit van 15 juni 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister en tot oprichting van erkende ondernemingsloketten worden de woorden « , commissaris inzake opschorting » opgeheven;

HOOFDSTUK 47. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging*

Art. 74. In artikel 72, 3^e, van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging worden de woorden « gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 48. — *Modification à l'arrêté royal du 7 mars 2006 relatif aux prêts de titres par certains organismes de placement collectif*

Art. 75. A l'article 2, 20°, de l'arrêté royal du 7 mars 2006 relatif aux prêts de titres par certains organismes de placement collectif, les mots « le concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « la réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 49. — *Modification à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant sur la promotion des possibilités d'emploi, la qualité des conditions de travail ou l'organisation du travail des travailleurs âgés dans le cadre du Fonds de l'expérience professionnelle*

Art. 76. A l'article 10, 1°, de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant sur la promotion des possibilités d'emploi, la qualité des conditions de travail ou l'organisation du travail des travailleurs âgés dans le cadre du Fonds de l'expérience professionnelle, sont apportées les modifications suivantes :

1°) les mots « un concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire »;

2°) les mots « ou de concordat judiciaire » sont abrogés.

CHAPITRE 50. — *Modifications à l'arrêté royal du 23 mars 2007 portant exécution de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises*

Art. 77. A l'article 44 de l'arrêté royal du 23 mars 2007 portant exécution de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, les mots « commissaire au sursis » sont remplacés par les mots « le mandataire de justice chargé du transfert »;

Art. 78. A l'article 50, § 2, du même arrêté royal, les mots « un concordat judiciaire » et « le commissaire au sursis » sont respectivement remplacés par les mots « une réorganisation judiciaire » et « le mandataire de justice chargé du transfert ».

CHAPITRE 51. — *Modification à l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de la composante du service universel des communications électroniques consistant en la mise à disposition de postes téléphoniques publics*

Art. 79. A l'article 8 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de la composante du service universel des communications électroniques consistant en la mise à disposition de postes téléphoniques publics, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 52. — *Modification à l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de l'annuaire universel*

Art. 80. A l'article 8 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de l'annuaire universel, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 53. — *Modification à l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de la composante géographique fixe du service universel des communications électroniques*

Art. 81. A l'article 8 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire de la composante géographique fixe du service universel des communications électroniques, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 54. — *Modification à l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire du service universel de renseignements téléphoniques*

Art. 82. A l'article 8 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 fixant les modalités du mécanisme ouvert de désignation du prestataire du service universel de renseignements téléphoniques, les mots « concordat judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « réorganisation judiciaire ».

HOOFDSTUK 48. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 7 maart 2006 met betrekking tot de effectenleningen door bepaalde instellingen voor collectieve belegging*

Art. 75. In artikel 2, 20°, van het koninklijk besluit van 7 maart 2006 met betrekking tot de effectenleningen door bepaalde instellingen voor collectieve belegging worden de woorden « het gerechtelijk akkoord » vervangen door de woorden « de gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 49. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot bevordering van de arbeidsmogelijkheden, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers in het kader van het Ervaringsfonds*

Art. 76. In artikel 10, 1°, van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot bevordering van de arbeidsmogelijkheden, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden of de organisatie van de arbeid van oudere werknemers in het kader van het Ervaringsfonds worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de woorden « gerechtelijk akkoord » worden vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie »;

2°) de woorden « of van gerechtelijk akkoord » worden opgeheven.

HOOFDSTUK 50. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot uitvoering van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen*

Art. 77. In artikel 44 van het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot uitvoering van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen, worden de woorden « commissaris inzake opschorting » vervangen door de woorden « gerechtsmandataris die met de overdracht is belast »;

Art. 78. In artikel 50, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » en « commissaris inzake opschorting » respectievelijk vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie » en « gerechtsmandataris die met de overdracht is belast ».

HOOFDSTUK 51. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van het element van de universele dienst inzake elektronische communicatie dat bestaat in de beschikbaarstelling van openbare telefoons*

Art. 79. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van het element van de universele dienst inzake elektronische communicatie dat bestaat in de beschikbaarstelling van openbare telefoons, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 52. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van de universele telefoongids*

Art. 80. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van de universele telefoongids, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 53. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst inzake elektronische communicatie*

Art. 81. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van het vaste geografische element van de universele dienst inzake elektronische communicatie, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 54. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van de universele telefooninlichtingendienst*

Art. 82. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot vaststelling van de nadere regels van het open mechanisme voor het aanwijzen van de aanbieder van de universele telefooninlichtingendienst, worden de woorden « gerechtelijk akkoord » telkens vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie ».

CHAPITRE 55. — *Modifications à l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie*

Art. 83. A l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1^o : les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire » et les mots « ou a été cité en concordat judiciaire » sont abrogés;

b) au 2^o : les mots « concordat judiciaire » sont remplacés par les mots « réorganisation judiciaire » et les mots « ou de citation en concordat judiciaire » sont abrogés;

Art. 84. A l'article 18 du même arrêté royal, les mots « de concordat judiciaire » et « concordataire » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire » et « dans le cadre de la réorganisation judiciaire »;

Art. 85. A l'article 19, alinéa 2, du même arrêté royal, les mots « concordat judiciaire » et « du concordat judiciaire » sont respectivement remplacés par les mots « réorganisation judiciaire » et « de la réorganisation judiciaire ».

CHAPITRE 56. — *Dispositions diverses*

Art. 86. Le présent arrêté entre en vigueur sous réseve du maintien à titre transitoire, de la terminologie et des références résultant de l'application transitoire de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire conformément à l'article 85 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises.

Le Premier Ministre qui a les Marchés publics dans ses attributions, le Ministre qui a les Finances dans ses attributions, la Ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions, la Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions, le Ministre qui a les Pensions dans ses attributions, le Ministre qui a la Justice dans ses attributions, la Ministre qui a les P.M.E. et les Indépendants dans ses attributions, le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, le Ministre qui a l'Entreprise dans ses attributions et le Secrétaire d'Etat qui a la Mobilité dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,
Mme J. MILQUET

Le Ministre des Pensions,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre de l'Energie,
P. MAGNETTE

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

HOOFDSTUK 55. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen*

Art. 83. In artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 1^o : de woorden « gerechtelijk akkoord » worden vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie » en de woorden « dan wel gedagvaard is voor een gerechtelijk akkoord » worden opgeheven;

b) in 2^o : de woorden « of dagvaarding voor een gerechtelijk akkoord » worden vervangen door de woorden « tot gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 84. In artikel 18 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « gerechtelijk akkoord » en « krachtens een gerechtelijk akkoord » respectievelijk vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie » en « in het kader van de gerechtelijke reorganisatie »;

Art. 85. In artikel 19, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « gerechtelijk akkoord » en « het gerechtelijk akkoord » respectievelijk vervangen door de woorden « gerechtelijke reorganisatie » en « de gerechtelijke reorganisatie ».

HOOFDSTUK 56. — *Diverse bepalingen*

Art. 86. Dit besluit treedt in werking onder voorbehoud van het behoud, bij wijze van overgangsmaatregel, van de terminologie en de verwijzingen die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord overeenkomstig de overgangsbepaling van artikel 85 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

De Eerste Minister, bevoegd voor Overheidsopdrachten, de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, de Minister bevoegd voor Werk, de Minister bevoegd voor Pensioenen, de Minister bevoegd voor Justitie, de Minister bevoegd voor K.M.O.'s en Zelfstandigen, de Minister bevoegd voor Energie, de Minister bevoegd voor Ondernemen en de Staatssecretaris bevoegd voor Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Pensioenen,
M. DAERDEN

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Energie,
P. MAGNETTE

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 218

[2011/200226]

**10 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten in het kader van oproep 4**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, artikelen 55 tot 58;

Gelet op het decreet van 22 maart 2002 houdende de ondersteuning van stadsvernieuwingsprojecten, gewijzigd bij de decreten van 19 december 2003, 24 december 2004, 22 december 2006, 27 maart 2009 en 9 juli 2010;

Gelet op het decreet van 18 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007 betreffende de subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2010;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 7 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. In het kader van de subsidiëring van de stadsvernieuwingsprojecten worden de volgende projecten, ingediend in het kader van oproep 4, gesubsidieerd met een conceptsubsidie voor een bedrag van 60.000 euro :

1° Oostende : Oosteroever;

2° Sint-Truiden : Gazometersite;

3° Turnhout : R13 - Stedelijk Plateau;

4° Aalst : Tragel;

5° Waregem : Waregem Zuid;

6° Gent : Herontwikkeling UCO-site (Máisstraat 124);

7° Antwerpen : Masterplan Luchtbal;

8° Hasselt : Herontwikkeling Campus 11^e Linie.

§ 2. De conceptsubsidies vermeld in 1° tot en met 7°, worden vastgelegd op het FFEU-project 2001/01 - Conceptsubsidies. De conceptsubsidie vermeld in 8°, wordt vastgelegd op het vastleggingskrediet, ingeschreven op het programma I Stedenbeleid, basisallocatie BD0 BI307 4322, met als libellé "Ondersteuning stadsvernieuwingsprojecten" van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het begrotingsjaar 2010.

Art. 2. § 1. In het kader van de subsidiëring van de stadsvernieuwingsprojecten worden de volgende projecten, ingediend in het kader van oproep 4, gesubsidieerd met een projectsubsidie :

1° Deinze : Stedelijk wonen aan de Leie, met een projectsubsidie voor een bedrag van 2.558.000 euro;

2° Gent : Oude Dokken - fase 1 "Handelsdok - Oost" onderdelen 1/4/5A, voor een bedrag van 2.360.000 euro;

3° Leuven : Vaartkom - Noord, met een projectsubsidie voor een bedrag van 2.360.000 euro;

4° Roeselare : Roeselare - Centraal, met een projectsubsidie voor een bedrag van 2.200.000 euro.

§ 2. De projectsubsidies worden vastgelegd op het vastleggingskrediet, ingeschreven op het programma I Stedenbeleid, basisallocatie BD0 BI307 4322, met als libellé "Ondersteuning stadsvernieuwingsprojecten" van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap van het begrotingsjaar 2010.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het stedenbeleid, is gemachtigd :

1° de subsidieovereenkomsten met de steden te sluiten voor de conceptsubsiëring, vermeld in artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007 betreffende de subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten,

2° de subsidieovereenkomsten met de steden te sluiten voor de projectsubsiëring, vermeld in artikel 8 van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007 betreffende de subsidiëring van stadsvernieuwingsprojecten.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het stedenbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

F. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 218

[2011/200226]

**10 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à la subvention de projets de rénovation urbaine dans le cadre de l'appel 4**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu le décret du 22 mars 2002 portant aide aux projets de rénovation urbaine, modifié par les décrets des 19 décembre 2003, 24 décembre 2004, 22 décembre 2006, 27 mars 2009 et 9 juillet 2010;

Vu le décret du vendredi 18 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2007 relatif à la subvention de projets de rénovation urbaine, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 7 décembre 2010;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Dans le cadre du subventionnement des projets de rénovation urbaine, les projets suivants, introduits dans le cadre de l'appel 4, sont subventionnés par une subvention de concept pour un montant de 60.000 euros :

- 1° Oostende : Oosteroever;
- 2° Sint-Truiden : Gazometersite;
- 3° Turnhout : R13 - Plateau urbain;
- 4° Aalst : Tragel;
- 5° Waregem : Waregem Zuid;
- 6° Gent : Redéveloppement site UCO (Maisstraat 124);
- 7° Antwerpen : Masterplan Luchtbal;
- 8° Hasselt : Redéveloppement Campus 11^e Linie.

§ 2. Les subventions de concept, visées aux articles 1° à 7° inclus, sont inscrites au projet FFEU 2001/01 - Subventions de concept. La subvention de concept, visée au 8°, est inscrite au crédit d'engagement, inscrite au programme I Politique des Villes, allocation de base BD0 BI307 4322, avec libellé "Soutien aux projets de rénovation urbaine" du budget de la Communauté flamande de l'année budgétaire 2010.

Art. 2. § 1^{er}. Dans le cadre du subventionnement de projets de rénovation urbaine, les projets suivants, introduits dans le cadre de l'appel 4, sont subventionnés par une subvention de projet :

- 1° Deinze : Stedelijk wonen aan de Leie, par une subvention de projet pour un montant de 2.558.000 euros;
- 2° Gent : Oude Dokken - Phase 1^{re} "Handelsdok - Oost" parties 1/4/5A, pour un montant de 2.360.000 euros;
- 3° Leuven : Vaartkom-Noord, par une subvention de projet pour un montant de 2.360.000 euros;
- 4° Roeselare : Roeselare-Centraal, par une subvention de projet pour un montant de 2.200.000 euros;

§ 2. Les subventions de projet sont inscrites au crédit d'engagement, inscrit au programme I Politique des Villes, allocation de base BD0 BI307 4322, avec libellé "Soutien aux projets de rénovation urbaine" du budget de la Communauté flamande de l'année budgétaire 2010.

Art. 3. Le Ministre flamand chargé de la politique urbaine, est autorisé :

1° à conclure les conventions de subvention avec les villes pour la subvention de concept, visée à l'article 16 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2007 relatif à la subvention de projets de rénovation urbaine,

2° à conclure les conventions de subvention avec les villes pour la subvention de projet, visée à l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2007 relatif à la subvention de projets de rénovation urbaine.

Art. 4. La Ministre flamande ayant la politique urbaine dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 219

[2011/200160]

17 DECEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006 houdende de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden voor de samenwerkings- en overlegstructuur voor de erkende huurdiensten

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 57, gewijzigd bij de decreten van 19 maart 2004 en 24 maart 2006, en artikel 58;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006 houdende de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden voor de samenwerkings- en overlegstructuur voor de erkende huurdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 16 december 2010;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2006 houdende de erkennings- en subsidiëeringsvoorwaarden voor de samenwerkings- en overlegstructuur voor de erkende huurdiensten, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 december 2009, wordt het jaartal "2010" vervangen door het jaartal "2011".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de huisvesting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie

F. VAN DEN BOSSCHE

 TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 219

[2011/200160]

17 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2006 portant les conditions d'agrément et de subventionnement de la structure de coopération et de concertation des services de location agréés

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, notamment l'article 57, modifié par les décrets des 19 mars 2004 et 24 mars 2006, et l'article 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2006 portant les conditions d'agrément et de subventionnement de la structure de coopération et de concertation des services de location agréés;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 16 décembre 2010;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 février 2006 portant les conditions d'agrément et de subventionnement de la structure de coopération et de concertation des services de location agréés, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 décembre 2009, l'année "2010" est remplacée par l'année "2011".

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2006.

Art. 3. La Ministre flamande ayant le logement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale

F. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 220

[2011/200251]

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux subventions pour la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques, tel que modifié par l'article 116 du décret-programme du 22 juillet 2010 portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, de travaux publics et d'agriculture, tel que modifié par l'article 161 du décret du 22 décembre 2010 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2011, notamment les articles 9bis et 123;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 septembre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 octobre 2010;

Vu l'avis 48.826/4 du Conseil d'Etat, donné le 10 novembre 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o Ministre : le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions;

2^o administration : la Direction générale opérationnelle Routes et Bâtiments du Service public de Wallonie;

3^o domaine public : le domaine public régional routier et des voies hydrauliques;

4^o décret : le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques.

Art. 2. La priorité pour les années 2010 à 2014 est la sécurité routière, en particulier l'éducation et la sensibilisation au sein des établissements scolaires.

Art. 3. Les dépenses éligibles sont les suivantes :

— les frais générés par la mise en place d'une action ou la participation à un événement sans lesquelles l'objectif de la subvention ne pourrait pas être réalisé ou le serait dans une moindre mesure et notamment les actions de promotion, d'information et de réalisation d'outils pédagogiques, de location de matériel, de frais de déplacement ou d'envoi;

— les rémunérations du personnel directement affecté à la réalisation du projet et à l'exclusion de celles du personnel chargé de la comptabilité, des lois sociales et de l'administration générale, ainsi qu'à l'exclusion des honoraires de consultants dans ces matières;

— les frais liés à l'occupation de bâtiments ou d'infrastructures où sont conçues ou réalisées les actions d'éducation ou de sensibilisation.

Art. 4. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, un projet présenté peut bénéficier d'une subvention de maximum 90 %. Ce taux est porté à 100 % lorsque le projet implique un public jeune.

Art. 5. La subvention visée à l'article 4 est octroyée sur base d'une procédure d'appel à projets.

Le Ministre procède à un appel public à projets par an, dans le courant du premier semestre de l'année.

Art. 6. § 1^{er}. Dans un délai de trois mois à dater du lancement de l'appel à projet, un dossier de candidature est introduit auprès de l'administration.

Le dossier de candidature est communiqué à l'administration par tout moyen permettant de conférer une date certaine à l'envoi.

§ 2. Le modèle de dossier de candidature est fixé par le Ministre.

Ce dossier comprend au moins :

1^o l'identification de chaque porteur du projet;

2^o l'objet précis du projet, à savoir :

a) les objectifs poursuivis par la mise en œuvre du projet;

b) le public cible et le nombre de personnes concernées;

c) le programme et l'agenda des activités prévues pour l'année en cours à dater du jour de la demande;

d) les partenaires de ces activités;

3^o l'estimation financière globale de la réalisation du projet et le numéro de compte sur lequel la subvention peut être versée.

Si la candidature est introduite par une ASBL, le dossier comprend également :

1^o une mention ou un numéro qui permet d'identifier l'ASBL et, le cas échéant, le greffe du tribunal de commerce où est tenu son dossier, pour permettre d'attester que l'objet social est au moins la réalisation d'activités d'éducation ou de sensibilisation à un ou plusieurs thèmes liés à la sécurité routière, ou des activités d'éducation à la jeunesse;

2^o un bref historique de l'ASBL et les pièces probantes des activités menées depuis deux ans;

3^o les comptes des deux années qui précèdent celle de la demande de subvention et le budget prévisionnel pour l'année en cours.

Art. 7. § 1^{er}. L'administration accuse réception du caractère complet du dossier de candidature au promoteur dans les dix jours ouvrables de sa réception.

Dans l'hypothèse où le dossier de candidature transmis est incomplet, l'administration en informe le promoteur dans le délai visé à l'alinéa précédent et fixe le délai dans lequel les éléments manquants doivent lui être communiqués.

§ 2. L'administration procède à l'analyse des dossiers de candidature complets et rédige un rapport portant sur la faisabilité, sur l'adéquation avec les priorités établies à l'article 2, sur la viabilité des projets ainsi que sur la pertinence du plan financier.

Le rapport complet est transmis au Ministre dans un délai d'un mois à dater de la clôture de l'appel à projets. Il comporte une analyse des demandes sur base des critères fixés à l'article 6. Le Ministre statue dans les deux mois de la clôture de l'appel à projets.

Art. 8. Dans les limites des moyens budgétaires disponibles, le Ministre approuve les projets et le montant des subventions.

Art. 9. Le projet faisant l'objet d'une subvention en vertu du présent arrêté doit être réalisé dans un délai n'excédant pas vingt-quatre mois à dater de la notification de l'arrêté d'octroi de la subvention.

A défaut, la subvention est réputée perdue.

Le Ministre peut proroger ce délai de maximum six mois.

Art. 10. § 1^{er}. Le paiement d'une première tranche de maximum 50 % du montant de la subvention annuelle a lieu, à titre d'avance, sur base d'une déclaration de créance introduite par le bénéficiaire auprès de l'administration, à partir de la décision d'octroi.

Le paiement des autres tranches est effectué au terme de l'année civile écoulée, au prorata des prestations effectuées sur base du rapport transmis par le bénéficiaire; le solde de 10 % est payé suite à l'approbation des rapports et décompte finaux de l'ensemble des dépenses subsidiées.

Le rapport porte notamment sur :

- 1° une évaluation qualitative de l'objectif poursuivi;
- 2° le nombre de personnes et de communes touchées;
- 3° le nombre d'actions de sensibilisation entreprises sur le terrain.

Art. 11. L'article 116 du décret-programme du 22 juillet 2010 portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, de travaux publics et d'agriculture, entre en vigueur dix jours après la publication du présent arrêté.

Art. 12. Le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 13 janvier 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 220

[2011/200251]

13. JANUAR 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zuschüsse für die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes, in seiner durch Artikel 116 des Programmdekrets zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten abgeänderten Fassung, in seiner durch Artikel 161 des Dekrets vom 22. Dezember 2010 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2011 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 9bis und 123;

Aufgrund des am 2. September 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 7. Oktober 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 10. November 2010 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 48.826/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

- 1^o Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören;
- 2^o Verwaltung: die operative Generaldirektion Straßen und Gebäude des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;
- 3^o Öffentliches Netz: das regionale öffentliche Straßen- und Wasserstraßennetz;

4° Dekret: das Dekret vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes.

Art. 2 - Die Priorität für die Jahre 2010 bis 2014 ist die Straßenverkehrssicherheit und insbesondere die Erziehung und die Sensibilisierung innerhalb der Lehranstalten.

Art. 3 - Bei den zulässigen Ausgaben handelt es sich um die Folgenden:

— die Kosten, die durch die Umsetzung einer Aktion oder die Teilnahme an einer Veranstaltung entstehen, ohne die die Zielsetzung des Zuschusses nicht oder in einem geringeren Maße erreicht werden könnte und insbesondere die Aktionen zur Förderung, zur Information und zur Nutzung von Lehrmaterial, für das Mieten von Material, die Fahrt- und Sendungskosten;

— die Entlohnungen des direkt der Durchführung des Projekts zugewiesenen Personals und mit Ausnahme der Entlohnung des Personals, das mit der Buchhaltung, der Sozialgesetzgebung und der allgemeinen Verwaltung beauftragt ist, sowie mit Ausnahme der Honorare von Beratern in diesen Bereichen;

— die Kosten, die durch die Nutzung von Gebäuden oder Infrastrukturen entstehen, in denen die Erziehungs- oder Sensibilisierungsaktionen entworfen oder ausgeführt werden.

Art. 4 - Innerhalb der verfügbaren Haushaltsmittel kann für ein vorgestelltes Projekt ein Anspruch auf einen Zuschuss von höchstens 90% erhoben werden. Dieser Prozentsatz wird auf 100% erhöht, wenn der Projekt ein junges Publikum betrifft.

Art. 5 - Der in Artikel 4 erwähnte Zuschuss wird auf der Grundlage eines Verfahrens zum Projektauftrag gewährt.

Der Minister führt pro Jahr und zwar im Laufe des ersten Semesters des Jahres einen öffentlichen Projektauftrag durch.

Art. 6 - § 1 - Innerhalb einer Frist von drei Monaten ab der Bekanntgabe des Projektauftrags wird eine Bewerbungsakte bei der Verwaltung eingereicht.

Die Bewerbungsakte wird der Verwaltung durch jegliches Mittel übermittelt, durch das der Einsendung der Akte ein sicheres Datum verliehen werden kann.

§ 2 - Das Muster der Bewerbungsakte wird durch den Minister festgelegt.

Diese Akte umfasst mindestens:

1° die Identifizierung jedes Projektträgers;

2° der genaue Gegenstand des Projekts, d.h.:

a) die im Rahmen der Ausführung des Projekts verfolgten Ziele;

b) das Zielpublikum und die Anzahl der betroffenen Personen;

c) das Programm und der Zeitplan der Aktivitäten, die für das laufende Jahr ab dem Datum des Antrags vorgesehen sind;

d) die an diesen Aktivitäten beteiligten Partner;

3° die globale finanzielle Einschätzung der Ausführung des Projekts und die Nummer des Kontos, auf das der Zuschuss eingezahlt werden kann.

Wenn die Bewerbung durch eine VoE eingereicht wird, umfasst die Akte ebenfalls:

1° eine Angabe oder eine Nummer, die ermöglicht, die VoE und gegebenenfalls die Kanzlei des Handelsgerichts, an dem ihre Akte geführt wird, zu identifizieren, damit bescheinigt werden kann, dass der Gesellschaftszweck wenigstens die Ausführung von Erziehungs- oder Sensibilisierungsaktivitäten im Bereich eines oder mehrerer mit der Straßenverkehrssicherheit verbundenen Themen beinhaltet oder Aktivitäten im Bereich der Jugendbildung umfasst;

2° eine kurze Vorgeschichte der VoE und die Beweisstücke der seit zwei Jahren ausgeführten Aktivitäten;

3° die Konten der zwei Jahre vor dem Jahr, im Laufe dessen der Zuschuss beantragt wird, sowie der Haushaltsentwurf für das laufende Jahr.

Art. 7 - § 1 - Die Verwaltung stellt dem Promotor die Empfangsbestätigung bezüglich der Vollständigkeit der Akte innerhalb von zehn Werktagen nach ihrem Empfang zu.

Falls die übermittelte Bewerbungsakte unvollständig ist, teilt die Verwaltung dies dem Promotor innerhalb der im vorstehenden Absatz erwähnten Frist mit. Sie legt ebenfalls die Frist fest, innerhalb der ihr die fehlenden Elemente mitgeteilt werden müssen.

§ 2 - Die Verwaltung prüft die vollständigen Bewerbungsakten und verfasst einen Bericht über die Durchführbarkeit, über die Übereinstimmung mit den in Artikel 2 festgelegten Prioritäten, über die Tragfähigkeit der Projekte sowie über die Relevanz des Finanzplans.

Der vollständige Bericht wird dem Minister innerhalb einer Frist von einem Monat nach dem Abschluss des Projektauftrags übermittelt. Er umfasst eine Analyse der Anträge auf der Grundlage der in Artikel 6 festgelegten Kriterien. Der Minister beschließt innerhalb von zwei Monaten nach dem Abschluss des Projektauftrags.

Art. 8 - Der Minister genehmigt die Projekte und den Betrag der Zuschüsse im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel.

Art. 9 - Das Projekt, das aufgrund des vorliegenden Erlasses Gegenstand eines Zuschusses ist, muss innerhalb einer Frist, die vierundzwanzig Monate ab dem Datum der Bekanntmachung des Erlasses zur Gewährung des Zuschusses nicht überschreitet, ausgeführt worden sein.

Ist dies nicht der Fall wird der Zuschuss als verloren betrachtet.

Der Minister kann diese Frist um höchstens sechs Monate verlängern.

Art. 10 - § 1 - Die Auszahlung eines ersten Teilbetrags von höchstens 50% des Betrags des jährlichen Zuschusses wird nach dem Gewährungsbeschluss als Vorschuss auf der Grundlage einer vom Bezugsberechtigten bei der Verwaltung eingereichten Forderungsanmeldung vorgenommen.

Die Auszahlung der sonstigen Teilbeträge wird am Ende des abgelaufenen Kalenderjahres im Verhältnis zu den erbrachten Leistungen auf der Grundlage des durch den Bezugsberechtigten übermittelten Berichts ausgezahlt; der Restbetrag wird nach der Genehmigung der Abschlussberichte und der Endabrechnung der bezuschussbaren Ausgaben ausgezahlt.

Der Bericht umfasst insbesondere:

- 1° eine qualitative Bewertung des verfolgten Ziels;
- 2° die Anzahl der betroffenen Personen und Gemeinden;
- 3° die unternommenen vor Ort ausgeführten Sensibilisierungsaktionen.

Art. 11 - Artikel 116 des Programmdekrets vom 22. Juli 2010 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten tritt zehn Tage nach der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses in Kraft.

Art. 12 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Januar 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten,
Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 220

[2011/200251]

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toelagen voor de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein, inzonderheid op artikel 116 van het programmadecreet van 22 juli 2010 houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken, zoals gewijzigd bij artikel 161 van het decreet van 22 december 2010 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2011, inzonderheid op de artikelen *9bis* en 123;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 7 oktober 2010;

Gelet op advies 48.826/4 van de Raad van State, gegeven op 10 november 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister bevoegd voor de Openbare Werken;

2° bestuur : het Operationeel Directoraat-generaal Wegen en Gebouwen van de Waalse Overheidsdienst;

3° openbaar domein : het openbaar wegen- en waterwegendomein;

4° decreet : het decreet van 19 maart 2009 de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein.

Art. 2. De voorrang voor de jaren 2010 tot 2014 is de verkeersveiligheid, in het bijzonder de opvoeding en de bewustmaking binnen de schoolinrichtingen.

Art. 3. De in aanmerking komende uitgaven zijn de volgende :

— de kosten veroorzaakt door de uitvoering van een actie of de deelneming aan een evenement zonder welke de doelstelling van de toelage niet zou kunnen worden bereikt of in geringer mate zou worden bereikt, en in het bijzonder de acties i.v.m. de promotie, de informatie en de uitvoering van pedagogische middelen, de verhuur van materiaal, verplaatsings- of zendingskosten;

— de bezoldigingen van het personeel dat rechtstreeks is aangesteld voor de uitvoering van het project, met uitzondering van de bezoldigingen van het personeel belast met de boekhouding, de sociale wetten en het algemeen bestuur, en behalve de erelonen van adviseurs in deze aangelegenheden;

— de kosten gebonden aan de bewoning van gebouwen of infrastructuur waarin de opvoedings- of bewustmakingsacties worden uitgedacht of uitgevoerd.

Art. 4. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan een voorgesteld project in aanmerking komen voor een toelage van maximum 90 %. Dat percentage wordt op 100 % gebracht wanneer het project een jong publiek impliceert.

Art. 5. De in artikel 4 bedoelde toelage wordt toegekend op grond van een procedure voor de oproep tot het indienen van projecten.

In de loop van het eerste halfjaar van het jaar gaat de Minister tot één openbare oproep tot het indienen van projecten per jaar over.

Art. 6. § 1. Binnen een termijn van drie maanden na de projectenoproep wordt een kandidatuur dossier bij het bestuur ingediend.

Het kandidatuur dossier wordt door elk middel dat vaste datum verleent aan de verzending, aan het bestuur overgemaakt.

§ 2. Het model van het kandidatuur dossier wordt door de Minister vastgesteld.

Dat dossier bevat minstens :

1° de identificatie van elke projectdrager;

2° het precieze voorwerp van het project, namelijk :

a) de door de uitvoering van het project nagestreefde doelstellingen;

b) het doelpubliek en het aantal betrokken personen;

c) het programma en de agenda van de activiteiten die gepland zijn voor het lopende jaar met ingang van de dag van de aanvraag;

d) de partners van die activiteiten;

3° de globale financiële raming van de verrichting van het project en het rekeningnummer waarop de toelage gestort kan worden.

Indien de kandidatuur door een VZW wordt ingediend, bevat het dossier ook :

1° een merk of een nummer waarmee de VZW en, in voorkomend geval, de griffie van de rechtbank van koophandel waar het dossier bijgehouden wordt, geïdentificeerd kunnen worden om te kunnen bevestigen dat het maatschappelijke doel minstens de uitvoering is van activiteiten m.b.t. de opvoeding of de bewustmaking voor één of meer thema's gebonden aan de verkeersveiligheid of activiteiten m.b.t. de jeugdopvoeding;

2° een kort overzicht van de VZW en de bewijsstukken van de activiteiten die sinds twee jaar worden uitgevoerd;

3° de rekeningen van de twee jaar vóór het jaar van de aanvraag om toelage en de vooruitlopende begroting voor het lopende jaar.

Art. 7. § 1. Het bestuur bericht ontvangst van de volledigheid van het kandidatuur dossier aan de promotor binnen tien werkdagen na ontvangst ervan.

Indien het overgemaakte kandidatuur dossier onvolledig is, geeft het bestuur de promotor kennis hiervan binnen de in het vorige lid bepaalde termijn en bepaalt het de termijn waarin de ontbrekende stukken aan laatstgenoemde overgemaakt moeten worden.

§ 2. Het bestuur onderzoekt de volledige kandidatuur dossiers en maakt een verslag op over de haalbaarheid, de adequatie met de in artikel 2 bepaalde prioriteiten, de levensvatbaarheid van de projecten alsmede de relevantie van het financiële plan.

Het volledige verslag wordt aan de Minister overgemaakt binnen een termijn van één maand na afsluiting van de projectenoproep. Het omvat een analyse van de aanvragen op grond van de in artikel 6 bepaalde criteria. De Minister beslist binnen twee maanden na sluiting van de projectenoproep.

Art. 8. Binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen keurt de Minister het project en het bedrag van de toelagen goed.

Art. 9. Het project dat krachtens dit besluit in aanmerking komt voor een toelage, moet uitgevoerd worden binnen een termijn van hoogstens vierentwintig maanden te rekenen van de kennisgeving van het besluit tot toekenning van de toelage.

Zoniet wordt de toelage geacht verloren te zijn.

De Minister kan die termijn met maximum zes maanden verlengen.

Art. 10. § 1. De betaling van een eerste schijf van maximum 50 % van het bedrag van de jaarlijkse toelage geschiedt bij wijze van voorschot op grond van een aangifte van schuldvordering die door de begunstigde bij het bestuur ingediend wordt met ingang van de beslissing tot toekenning.

De betaling van de andere schijven wordt verricht aan het einde van het afgelopen burgerlijk jaar naar rata van de dienstverleningen verricht op grond van het verslag overgemaakt door de begunstigde; het saldo van 10 % wordt betaald na goedkeuring van de eindverslagen en -afrekening van het geheel van de subsidieerbare uitgaven.

Het verslag heeft met name betrekking op :

1° een kwalitatieve evaluatie van de nagestreefde doelstelling;

2° het aantal betrokken personen en gemeenten;

3° het aantal bewustmakingsacties die ter plaatse zijn ondernomen.

Art. 11. Artikel 116 van het programmadecreet van 22 juli 2010 houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken treedt in werking tien dagen na de bekendmaking van dit besluit.

Art. 12. De Minister tot wiens bevoegdheden de Openbare Werken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 januari 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw,
Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 221

[2011/200252]

13 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant le report des délais de paiement des coupes de bois de l'automne 2010 en forêts domaniales

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, notamment l'article 29 et l'annexe 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 janvier 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 janvier 2011;

Vu les conditions climatiques extrêmes de fin novembre et décembre 2010;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il convient d'octroyer sans retard des reports de délais de paiement, dans les forêts domaniales, aux exploitants forestiers en vue de soulager leur trésorerie et de maintenir leur compétitivité;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. Les délais de paiement des coupes de bois de l'automne 2010 en forêts domaniales sont reportés de deux mois moyennant la preuve que la garantie bancaire a été prolongée de deux mois.

Le report des délais de paiement concerne la seconde tranche et les suivantes.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2011.

Namur, le 13 janvier 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTELe Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 221

[2011/200252]

13. JANUAR 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des Aufschubs der Zahlungsfristen für die im Herbst 2010 erfolgten Holzschläge in den staatlichen Waldungen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere des Artikels 78;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere Artikel 29 und Anlage 4;

Aufgrund des am 11. Januar 2011 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. Januar 2011 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der extremen Wetterbedingungen gegen Ende November und Dezember 2010;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Tatsache begründet wird, dass es angebracht ist, den Forstwirten unverzüglich einen Zahlungsaufschub zu gewähren, um ihre Finanzlage zu erleichtern und ihre Konkurrenzfähigkeit zu erhalten;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Fristen für die Zahlung der für die im Herbst 2010 erfolgten Holzschläge in den staatlichen Waldungen werden um zwei Monate aufgeschoben, vorbehaltlich des Nachweises, dass die Bankbürgschaft um zwei Monate verlängert worden ist.

Der Aufschub der Zahlungsfristen betrifft die zweite Teilzahlung sowie die folgenden Teilzahlungen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2011 in Kraft.

Namur, den 13. Januar 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTEDer Minister für öffentliche Arbeiten,
Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 221

[2011/200252]

13 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het uitstellen van de betalingstermijnen voor de kappingen van herfst 2010 in de staatsbossen wordt toegelaten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 29 en bijlage 4;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 januari 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 januari 2011;

Gelet op de buitengewone weersomstandigheden van eind november en december 2010;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat langere betalingstermijnen in de staatsbossen onverwijld moeten worden toegestaan aan de bosuitbaters zodat ze hun schatkist verlichten en hun concurrentievermogen behouden;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. De betalingstermijnen voor de kappingen van herfst 2010 in de staatsbossen worden met twee maanden uitgesteld mits overlegging van het bewijs dat de bankborgstelling met twee maanden verlengd is.

Het uitstellen van de betalingstermijnen heeft betrekking op de tweede tranche en volgende.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2011.

Namen, 13 januari 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw,
Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2011/00037]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus

Par arrêté ministériel du 21 décembre 2010, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est refusée à la SPRL SECURITE FEDERALE DEKAÏRELLE ERIC, dont le siège social est établi Rue Grande, 61b à 5660 BRULY.

Par arrêté ministériel du 10 décembre 2010, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage est refusée à TRANSPORT DEJAGER SA, dont le siège social est établi Ringlaan 16, 8501 HEULE.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2011/00037]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Weigeringen

Bij besluit ministerieel van 21 december 2010, wordt de vergunning voor het exploiteren van een bewakingsonderneming geweigerd aan de BVBA SECURITE FEDERALE DEKAÏRELLE ERIC, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 5660 BRULY, Rue Grande, 61b.

Bij ministerieel besluit van 10 december 2010, wordt de vergunning voor het organiseren van een interne bewakingsdienst geweigerd aan TRANSPORT DEJAGER NV, met maatschappelijke zetel te Ringlaan 16, 8501 HEULE.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2011/200200]

Private arbeidsbemiddeling

Bij besluit van 23 december 2010 heeft de Administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie namens de Vlaamse minister bevoegd voor het Tewerkstellingsbeleid het volgende beslist :

Het bureau ACTIEF INTERIM, Klaverbladstraat 7A, 3560 Lummen kan, bij het verstrijken van de erkenning voor zes maand, haar erkenning van onbepaalde duur als bureau voor private arbeidsbemiddeling, met inbegrip van uitzendactiviteiten algemeen en in de artistieke sector in het Vlaamse Gewest hervatten met ingang van 22 juni 2010.

Het erkenningsnummer VG.20/BUP blijft behouden.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2011/200203]

**Benoeming van de leden van de adviescommissie en de beoordelingscommissies
in het kader van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 3 januari 2011 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd als lid van de adviescommissie Cultureel Erfgoed :

- 1° de heer Patrick Allegaert, Plotersgracht 4, 9000 Gent, voorzitter;
- 2° mevrouw Ching Lin Pang, François Rigasquare 10, 1030 Schaarbeek, ondervoorzitter;
- 3° mevrouw Sofie De Caigny, Maurice Lemonnierlaan 22, 1000 Brussel;
- 4° mevrouw Anneke Lippens, Lange Boomgaardstraat 9, 9000 Gent;
- 5° mevrouw Jorijn Neyrinck, Keizer Karelstraat 22, 8000 Brugge;
- 6° de heer François Scheelings, Zevenbunderweg 15, 3191 Hever-Schiplaken;
- 7° de heer Yves Segers, Soelstraat 81, 3130 Betekom;
- 8° mevrouw Helena van Dijk, Cobdenstraat 15, 2018 Antwerpen;
- 9° de heer Werner van Hoof, Kattenberg 122 bus 3, 2140 Borgerhout;
- 10° mevrouw Sylvia Van Peteghem, Zeger van Kortrijkstraat 2, 9031 Drongen;
- 11° mevrouw Elke Verdurmen, Zwijnaardsesteenweg 185, 9000 Gent;
- 12° mevrouw Eva Wuyts, Matrozenstraat 10, 9000 Gent.

Art. 2. De volgende personen worden benoemd als lid van de beoordelingscommissie Landelijke Cultureel-erfgoedorganisaties Volkscultuur en Landelijke Expertisecentra voor Cultureel Erfgoed :

- 1° de heer Werner van Hoof, Kattenberg 122 bus 3, 2140 Borgerhout, voorzitter;
- 2° mevrouw Rebecca Schoeters, Otterstraat 33, 2800 Mechelen, ondervoorzitter;
- 3° mevrouw Zehre Avci, Emile Jacqmainlaan 16 bus 64, 1000 Brussel;
- 4° mevrouw Claire Baisier, Italiëlei 10 bus 204, 2000 Antwerpen;
- 5° mevrouw Sigrid Bosmans, Muizenstraat 116, 1981 Hofstade-Zemst;
- 6° de heer Paul Boutsen, Rond Punt 7, 3550 Heusden-Zolder;
- 7° mevrouw Mariet Calsius, Vondelstraat 64, 1030 Schaarbeek;
- 8° de heer Wout De Vuyst, Wulverdam 40, 9041 Gent;
- 9° mevrouw Sylvie Dhaene, Tweebruggenstraat 7, 9000 Gent;
- 10° de heer Dries Moreels, Cumontstraat 8, 9300 Aalst;
- 11° mevrouw Hilde Schoefs, Riemsterweg 21, 3740 Bilzen;
- 12° de heer Alphonse Thijs, Korte Brilstraat 5, 2000 Antwerpen;
- 13° mevrouw Marie-Rose Van Driessche, Antwerpsesteenweg 639, 9040 Gent;
- 14° de heer Raphael Van Laere, Rozenstraat 22, 3500 Hasselt;
- 15° de heer Tom Verschaffel, Grote Markt 4, bus 5, 8500 Kortrijk;
- 16° de heer Joris Wauters, Tussen Bermen 24B, bus 4, 9000 Gent.

Art. 3. De volgende personen worden benoemd als lid van de beoordelingscommissie Collectiebeherende Cultureel-erfgoedorganisaties :

- 1° mevrouw Sofie De Caigny, Maurice Lemonnierlaan 22, 1000 Brussel, voorzitter;
- 2° de heer Werner Adriaenssens, Kraatveldstraat 137, bus 4, 1120 Brussel, ondervoorzitter;
- 3° de heer Jeroen Bryon, Brusselsesteenweg 291, 2800 Mechelen;
- 4° de heer Leo De Ren, Tiensestraat 243, bus 2, 3000 Leuven;
- 5° mevrouw Sophie Detremmerie, Bloemistenstraat 11 bus 22, 8500 Kortrijk;
- 6° de heer Karim Ettourki, Rerum Novarumlaan 34, 2350 Vosselaar;
- 7° de heer David Guillardian, Vleurgatsesteenweg 157, 1050 Brussel;
- 8° mevrouw Kathleen Leys, Poverstraat 1, 1700 Dilbeek;
- 9° mevrouw Nathalie Monteyne, Koolstraat 54 bus 202, 2800 Mechelen;
- 10° de heer Pierre Muylle, St.-Katarinastraat 126, 8310 Assebroek - Brugge;
- 11° de heer Dirk Snauwaert, Geo Bernierlaan 2, 1050 Brussel;
- 12° de heer Hein Vanhee, Jan Stobbaertsiaan 5, 1030 Schaarbeek;
- 13° de heer Willem Vanneste, Pesthofstraat 5, 2060 Antwerpen;
- 14° mevrouw Isabelle Verheire, Klaverstraat 14, 8000 Brugge;
- 15° mevrouw Hélène Verreyke, Tentoonstellingslaan 44, 2020 Antwerpen;
- 16° mevrouw Kathleen Weyts, De Lescluzestraat 73, 2600 Berchem.

Art. 4. De volgende personen worden benoemd als lid van de beoordelingscommissie Cultureel-erfgoedconvenants :

- 1° de heer Yves Segers, Soelstraat 81, 3130 Betekom, voorzitter;
- 2° mevrouw Eva Van Hoye, Bautersemstraat 13, 2800 Mechelen, ondervoorzitter;
- 3° mevrouw Sandrine DeWilde, Henri Van Daelestraat 19, 9050 Gentbrugge;
- 4° de heer Jan D'hondt, Fortuinstraat 10, 8310 Brugge;
- 5° mevrouw Anna Geukens, Kabbeekvest 89, 3300 Tienen;
- 6° de heer Michaël Goris, Muggenberglei 258, 2100 Antwerpen;
- 7° mevrouw Rebecca Gysen, Hollestraat 33, 3020 Veltem;
- 8° de heer Davy Jacobs, Tuinweg 1C, 3740 Bilzen;
- 9° de heer Joseph Malliet, Blokkenstraat 29, 3050 Oud-Heverlee;
- 10° de heer Dominique Nuyttens, Schoorbakkestraat 6, 8500 Kortrijk;
- 11° de heer Christos Pistolas, Groenstraat 55, 3530 Houthalen-Helchteren;
- 12° de heer Kristof Reulens, Weg naar As 43, 3680 Maaseik;
- 13° mevrouw Joke Vandenbussche, J.B. Woutersstraat 37, 1652 Alsemberg;
- 14° mevrouw Els Vervae, Balansstraat 185, 2018 Antwerpen;
- 15° de heer Nico Wouters, Beekstraat 20, 2910 Essen;
- 16° de heer Walter Ysebaert, Borstekouterstraat 108, 9630 Zwalm.

Art. 5. De volgende personen worden benoemd als lid van de beoordelingscommissie Cultureel-erfgoedprojecten :

- 1° de heer François Scheelings, Zevenbunderweg 15, 3191 Hever-Schiplaken, voorzitter;
- 2° mevrouw Nele Bogaert, Maurice Verdoncklaan 33, 9050 Gentbrugge, ondervoorzitter;
- 3° de heer Piet Coessens, Emiel Clauslaan 136, 9800 Deinze;
- 4° de heer Christophe De Loof, Holdaal 52, 9000 Gent;
- 5° mevrouw Tonia Dhaese, Theofiel Reynlaan 46, 2640 Mortsel;
- 6° mevrouw Iris Kockelbergh, Harmoniestraat 14, 2018 Antwerpen;
- 7° mevrouw Isabel Lowyck, Rue Constant Wauters 15, 1390 Pérot;
- 8° mevrouw Daphné Maes, Merendreesesteeweg 56, 9031 Drongen;
- 9° de heer Noel Salazar, De Bonnestraat 99/1, 1080 Molenbeek;
- 10° mevrouw Greet Stappaerts, Jozef Simonslaan 51, 2520 Ranst;
- 11° mevrouw Chris Steyaert, Visstraat 33, 9280 Lebbeke;
- 12° de heer Dieter Suls, Pieter De Coninckstraat 28, 2600 Berchem;
- 13° de heer Reinoud Van Acker, Dorpsstraat 88, 8200 Sint-Michiels - Brugge;
- 14° de heer Tuur Van Hove, Spaarstraat 26, 2060 Antwerpen;
- 15° de heer Henk Vanstappen, Bloemstraat 24, 2140 Antwerpen;
- 16° mevrouw Martine Vermandere, Louis Mettwielaan 91, bus 61, 1080 Molenbeek.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 3 december 2010.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2011/200204]

Benoeming van de leden van de pool van deskundigen

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 13 december 2010 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd als lid van de pool van deskundigen :

- 1° de heer Dirk Aerts, Dorpsstraat 87, 3040 Neerijse;
- 2° mevrouw Ann Augustyn, Kortrijksestraat 388A, 8500 Kortrijk;
- 3° mevrouw Annick Boesmans, Bokrijklaan 1, 3600 Genk;
- 4° mevrouw Saskia Boets, Avouéstraat 26, 9310 Aalst;
- 5° mevrouw Mariet Calsius, Vondelstraat 64, 1030 Schaarbeek;
- 6° de heer Lothar Casteleyn, Pakhuizen, Komvest 45, 8000 Brugge;
- 7° mevrouw Marika Ceunen, Justus Lipsiusstraat 51, 3000 Leuven;
- 8° mevrouw Claire Chantrenne, Ordestraat 9, 1050 Elsene;
- 9° de heer Piet Coessens, Emiel Clauslaan 136, 9800 Astene-Deinze;
- 10° de heer Christiaan Coppens, Borstelsstraat 41, 3010 Leuven;
- 11° de heer Jan Dewilde, Nijverheidsstraat 28, 9200 Dendermonde;
- 12° mevrouw Hilde De Bruyne, Begijnhoflaan 372, 9000 Gent;
- 13° mevrouw Beatrice De Clippeleir, Niellonstraat 18, 2600 Antwerpen;
- 14° mevrouw Isabelle De Jaegere, Pottelberg 73, 8500 Kortrijk;
- 15° de heer Jan De Maeyer, Kapucijnenvoer 46, 3000 Leuven;
- 16° mevrouw Ingrid De Pourcq, Gandastraat 13, 9000 Gent;
- 17° de heer Koen De Scheemaeker, Volhardingstraat 56, bus 3, 2020 Antwerpen;
- 18° de heer Hubert De Witte, Vijverhoflaan 50, 8200 Sint-Michiels;
- 19° de heer Hendrik Defoort, Molenstraat 133, 8501 Heule;
- 20° mevrouw Liene Geeraerts, Leopoldlei 92, 2660 Hoboken;
- 21° de heer Guido Goedeme, Kerkhenis 13, 3700 Tongeren;
- 22° de heer Tom Haeck, Centrumlaan 172, 9800 Deinze;
- 23° de heer Frank Herman, Venusstraat 19/19, 2000 Antwerpen;
- 24° de heer Davy Jacobs, Tuinweg 1C, 3740 Bilzen;
- 25° de heer Pieter-Jan Lachaert, L. Sturbautstraat 9, 9600 Ronse;
- 26° mevrouw Veerle Leysen, Molekiezel 84, 3920 Lommel;
- 27° mevrouw Isabel Lowyck, Rue Constant Wauters 15, 1390 Pérot;
- 28° mevrouw Karina Luytens, Saintelettesquare 17, 1000 Brussel;
- 29° de heer Rombout Nijssen, Schansstraat 135, 3850 Nieuwerkerken;
- 30° de heer Luc Pareyn, Nekkersputstraat 59B, 9000 Gent;
- 31° de heer Kristof Reulens, Weg naar As 43, 3680 Maaseik;
- 32° de heer Peter Rogiest, Dikkelindestraat 90B, 9032 Wondelgem;
- 33° de heer Johan Rombouts, Provincieplein 1, 3010 Leuven;
- 34° de heer Geert Ruebens, Zedelgensesteenweg 162, 8480 Ichtegem;
- 35° de heer Bart Sas, Kapelhof 76, 2460 Lichtaart;
- 36° mevrouw Saskia Scheltjens, Oostbergdreef 7, 9140 Temse;
- 37° mevrouw Rebecca Schoeters, Provincieplein 1, 3010 Leuven;
- 38° de heer Bart Schotte, Jan van Eyckplein 1, 8000 Brugge;
- 39° mevrouw Greet Stappaerts, Jozef Simonslaan 51, 2520 Ranst;
- 40° de heer Dieter Suls, Pieter de Coninckstraat 28, 2600 Berchem;
- 41° de heer Hans Suykens, Begijninvest 22, 2000 Antwerpen;
- 42° de heer Johan Swinnen, Rudolfstraat 43, 2018 Antwerpen;
- 43° de heer Steven Thielemans, Plantin en Moretuslei 31, 2018 Antwerpen;
- 44° de heer Reinoud Van Acker, Koning Leopold III-laan 41, 8200 Sint-Andries;
- 45° de heer Rik Van Daele, Nijverheidsstraat 32, 9100 Sint-Niklaas;
- 46° mevrouw Leen van Dijck, Cobdenstraat 15, 2018 Antwerpen;
- 47° mevrouw Veerle Van Doorne, Snoekstraat 46, 9800 Deinze;
- 48° mevrouw Mieke Van Doorselaer, Sint-Pietersaalststraat 59, 9000 Gent;
- 49° mevrouw Roos Van Driessche, Antwerpsesteenweg 639, 9040 Sint-Amandsberg;
- 50° mevrouw Eva Van Hoye, Bautersemstraat 13, 2800 Mechelen;

- 51° de heer Luc Vanackere, Eikenlaan 11, 1700 Dilbeek;
 52° de heer Dirk Vanclooster, Ramskapellestraat 56, 8620 Nieuwpoort;
 53° de heer Ludo Vandamme, Doornhut 28, 8310 Sint-Kruis-Brugge;
 54° mevrouw Martina Vanhoye, Hallestraat 2-4-6, 2800 Mechelen;
 55° de heer Henk Vanstappen, Bloemstraat 24-26, 2140 Antwerpen;
 56° mevrouw Isabelle Verheire, Klaverstraat 14, 8000 Brugge;
 57° mevrouw An Verhelst, Universiteitslaan 1, 3500 Hasselt;
 58° de heer Michel Vermote, Oscar Colbrandtstraat 137, 9040 Gent;
 59° mevrouw Marijke Wienen, Locomotiefstraat 26, 2800 Mechelen;
 60° mevrouw Maja Wolny, Brandstraat 23, 9830 Sint-Martens-Latem.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 31 december 2010.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2011/200208]

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

VEURNE. — krachtens het besluit van 20 december 2010 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigening door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Veurne.

Het plan 1M3D8J G 105115 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Markt 1, 8000 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 20 december 2010 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VEURNE. — krachtens het besluit van 20 december 2010 van de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken zijn de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte van toepassing voor de onteigening door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de stad Veurne.

Het plan 1M3D8J G 105109 00 ligt ter inzage bij het Agentschap Wegen en Verkeer, afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Markt 1, 8000 Brugge.

Tegen het genoemde ministerieel besluit van 20 december 2010 kan bij de Raad van State beroep worden aangetekend. Een verzoekschrift moet binnen 60 dagen via een aangetekende brief aan de Raad van State worden toegestuurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200225]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Sectoraal GRUP Zonevremde bedrijven, stad Poperinge

Bij besluit van 18 november 2010 heeft de deputatie van de provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Sectoraal GRUP Zonevremde bedrijven voor de stad Poperinge, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Poperinge in zitting van 26 augustus 2010, gedeeltelijk goedgekeurd, mits uitsluiting van de met blauw omrande delen, zijnde :

- deelRUP nr. 1/4 : Six Jan (herstel landbouwmachines, metaalconstructie).

Binnen deelRUP 1/4 wordt de bestemming "bouw" uit de voorschriften gesloten alsook de verplichting een bedrijfswoning te integreren bij de bedrijfsgebouwen.

- deelRUP nr. 1/16 : Verhille Gery (recuperatie afbraakmaterialen, grond- en afbraakmaterialen, landbouwbedrijf);
- deelRUP nr. 1/17 : Scrapline nv / Doolaeghe (transport, verkoop van bouwmaterialen);
- deelRUP nr. 1/18 : Covemaeker Frans (opslag van granen - handel in wijnen - doorgangsgedebouw).

Binnen deelRUP 1/18 wordt de deelbestemming van het doorgangsgedebouw uit het plan gesloten.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200201]

Provincie West-Vlaanderen : PRUP "gedeeltelijke wijziging Strand en Dijk Knokke-Heist"

Bij besluit van 11 januari 2011 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "gedeeltelijke wijziging Strand en Dijk Knokke-Heist" van de provincie West-Vlaanderen, bestaande uit een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een weergave van de bestaande toestand.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/200202]

Arrest van de Raad van State. — Vernietiging besluiten

Bij arrest nr 209.600 van 9 december 2010 vernietigt de Raad van State :

"1) het besluit van 25 augustus 2004 van de Vlaamse Regering (...) en het besluit van 6 december 2004 van de Vlaamse Regering (...) ter verbetering van het besluit van 25 augustus 2004 en houdende de bevestiging van het besluit van de Bestendige deputatie van Vlaams-Brabant van 16 oktober 2003 inzake de gedeeltelijke verplaatsing van de voetweg nr. 35, te Teralfene;

2) het besluit van de Bestendige deputatie van 16 oktober 2003 (...) houdende de gedeeltelijke verplaatsing van de voetweg nr. 35, te Teralfene".

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2011/27009]

**20 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel n° 6
accordant l'agrément en qualité d'auteur d'étude de faisabilité**

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, l'article 237/20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, les articles 551, 553 à 558;

Considérant les demandes d'agrément introduites par les requérants et après analyse par l'Administration des pièces justificatives fournies à l'appui des demandes, conformément au même arrêté;

Considérant que les conditions requises en vertu du même arrêté sont rencontrées par les demandeurs,

Arrête :

Article 1^{er}. L'agrément en qualité d'auteur d'étude de faisabilité est octroyé aux personnes physiques et aux personnes morales dont la liste figure aux annexes 1^{re} et 2 du présent arrêté.

Art. 2. L'agrément est accordé pour une période de cinq ans à dater de la signature du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Les annexes font partie intégrante du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2010.

J.-M. NOLLET

Annexe 1

Liste des auteurs d'étude de faisabilité (personnes physiques) auxquels l'agrément est octroyé :

Agrement	Prenom	Nom	Rue	Numéro	Boite	Code_Postal	Localite	Pays
AEF-00124	Céline	DELAYER	Rue du Repos	103		1180	UCCLE	Belgique
AEF-00126	Nicolas	SKA	Rue Notre Dame de Graces	5	18	6900	MARCHE - EN - FAMENNE	Belgique

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2011/27009]

**20. DEZEMBER 2010 — Ministerialerlass Nr. 6
zur Gewährung der Zulassung als Autor von Machbarkeitsstudien**

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Rahmendekrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zur Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden, Artikel 237/20;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Berechnungsmethode sowie zu Anforderungen, Genehmigungen und Sanktionen, die im Bereich der Energieeffizienz und des Innenraumklimas anzuwenden sind, Artikels 551, 553 bis 558;

In Erwägung der durch die Antragsteller eingereichten Zulassungsanträge und nach Prüfung durch die Verwaltung der gemäß diesem Erlass zur Unterstützung der Anträge eingereichten Belege;

In der Erwägung, dass die kraft desselben Erlasses erforderlichen Bedingungen von den Antragstellern erfüllt werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zulassung als Autor von Machbarkeitsstudien wird den natürlichen und juristischen Personen gewährt, deren Liste in der Anlagen 1 und 2 zum vorliegenden Erlass steht.

Art. 2 - Die Zulassung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Unterzeichnung vorliegenden Erlasses gewährt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Die Anlagen sind ein fester Bestandteil des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 20. Dezember 2010

J.-M. NOLLET

Anlage 1.
Liste der Autoren von Machbarkeitsstudien (natürliche Personen), denen die Zulassung gewährt wird:

Zulassung	Vorname	Name	Straße:	Nummer	BFK	Postleitzahl	Gemeinde	Land
AEF-00124	Céline	DELAYER	Rue du Repos	103		1180	UCCLE	Belgien
AEF-00126	Nicolas	SKA	Rue Notre Dame de Graces	5	18	6900	MARCHE - EN - FAMENNE	Belgien

Anlage 2
 Liste der Autoren von Machbarkeitsstudien (juristische Personen), denen die Zulassung gewährt wird: Seite 3 von 3

Zulassung	Bezeichnung	Firmenname	Rechtsfor m	Vorname	Name	Straße:	Nr.	BFK	Postleitz ahl	Gemeinde	Land
AEF-00118	ENERGIES & TECHNIQUES	Gesetzlicher Vertreter:	SPRL	Michel	LANGHENDRIES	Rue des Ecaussinnes	137		7070	LE ROEULX	Belgien
AEF-00119	ADVIES BUREAU REYVECO	Gesetzlicher Vertreter:	BVBA	Eart	REYNAERT	Vloerzegem- straat	12		9506	GRAMMONT	Belgien
AEF-00120	TAMARINDI INGENIERIE	Bureau d'Etudes Fluides	S.P.R.L.	Guy	TAMARINDI	Impasse des Anciens Hauts Fourneaux	5	B.P. 80065	F 57102	THIONVILLE	Frankreich
AEF-00123	VK ENGINEERING	VK	S.A.	Peter	VAN KERCKHOVE	Avenue Clémenceau	87		1070	BRUXELLES	Belgien
AEF-00125	ALL THERMIC SOLUTIONS	A.T.S.	S.A.	Régis	ORTMANS	Rue Neuve Waide	21		4670	BLEGNY	Belgien
AEF-00127	SOCIETE WALLONNE DES EAUX	SWDE	S.C.R.L.	Eric	VAN SEVENANT	Rue de la Concorde	41		4800	VERVIERS	Belgien
AEF-00128	S.P.R.L. EURECA	EURECA sprl	S.P.R.L.	Mathieu	BOURGEOIS	Rue du Petit- Babin	131		5020	MALONNE	Belgien
AEF-00131	GRONTMIJ VLANDEREN	Gesetzlicher Vertreter:	S.A.	Jan	BOOSSCHEM	Abdisstraat	14		9000	GENT	Belgien

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2011/27009]

**20 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit nr. 6
tot toekenning van de erkenning als auteur van haalbaarheidsonderzoeken**

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, artikel 237/20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, artikelen 551, 553 tot 558;

Gelet op de erkenningsaanvragen ingediend door de aanvragers en na analyse door de Administratie van de bewijsstukken overgelegd ter staving van de aanvragen, overeenkomstig hetzelfde besluit;

Overwegende dat de aanvragers voldoen aan de voorwaarden gesteld krachtens hetzelfde besluit,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning als auteur van haalbaarheidsonderzoeken wordt toegekend aan de natuurlijke en rechtspersonen waarvan de lijst opgenomen is in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.

Art. 2. De erkenning wordt verleend voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 4. De bijlagen maken noodzakelijk deel uit van dit besluit.

Namen, 20 december 2010.

J.-M. NOLLET

Bijlage 1

Lijst van de auteurs van haalbaarheidsonderzoeken (natuurlijke personen) aan wie de erkenning wordt verleend :

Erkenning	Voornaam	Naam	Straat	Nummer	Bus	Postcode	Plaats	Land
AEF-00124	Céline	DELAYER	Ruststraat	103		1180	UKKEL	België
AEF-00126	Nicolas	SKA	Rue Notre-Dame de Grâce	5	18	6900	MARCHE-EN-FAMENNE	België

Bijlage 2

Liste des auteurs d'étude de faisabilité (persone morale) auxquels l'agrément est octroyé :

Erkenning	Benaming	Handelsnaam	Rechtsvorm	Voornaam	Naam	Straat	Nr.	Bus	Postcode	Plaats	Land
AEF-00118	ENERGIES & TECHNIQUES		SPRL	Michel	LANGHENDRIES	Rue des Ecaussinnes	137		7070	LE ROEULX	België
AEF-00119	ADVIÉS BUREAU REYVECO		BVBA	Bart	REYNAERT	Vloerzegem-straat	12		9506	GERAARDS-BERGEN	België
AEF-00120	TAMARINDI INGENIERIE		Bureau d'Études Fluides S.P.R.L.	Guy	TAMARINDI	Impasse des Anciens Hauts Fourneaux	5	B.P. 80065	F 57102	THONVILLE	Frankrijk
AEF-00123	VK ENGINEERING		S.A.	Peter	VAN KERCKHOVE	Clémenceaulaan	87		1070	BRUSSEL	België
AEF-00125	ALL THERMIC SOLUTIONS		S.A.	Régis	ORTMANS	Rue Neuve Waide	21		4670	BLEGNY	België
AEF-00127	SOCIÉTÉ WALLONNE DES EAUX		S.C.R.L.	Eric	VAN SEVENANT	Rue de la Concorde	41		4800	VERVIERS	België
AEF-00128	S.P.R.L. EURECA		S.P.R.L.	Mathieu	BOURGOIS	Rue du Petit-Babin	131		5020	MALONNE	België
AEF-00131	GRONTMIJ VLANDEREN		S.A.	Jan	BOOSSCHEM	Abdisstraat	14		9000	GENT	België

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200174]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "VOF Lubbers Transport", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "VOF Lubbers Transport", le 13 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "VOF Lubbers Transport", sise Nieuwedijk 4, à NL-7921 XC De Wolden, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200175]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Movine, Lucien, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Movine, Lucien, le 23 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Movine, Lucien, sise Joncquerelle 80, à 7530 Gaurain-Ramecroix, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200176]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Lamory Transports, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SAS Lamory Transports, le 20 août 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SAS Lamory Transports, sise route de Guisse 2223, à F-02100 Saint-Quetin, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-03

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200177]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV De Block", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "NV De Block", le 20 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "NV De Block", sise Schaarbeekstraat 15, à 9120 Melsele, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200178]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Transport multimodal de Charleroi, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Transport multimodal de Charleroi, le 20 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Transport multimodal de Charleroi, sise avenue Général Michel 1E, à 6000 Charleroi, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200181]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA SNCB Logistics, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA SNCB Logistics, le 6 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA SNCB Logistics, sise avenue de la Porte de Hal 40, à 1060 Bruxelles, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200182]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Goorden Wouw", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV Goorden Wouw", le 15 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La "BV Goorden Wouw", sise Donkenweg 6, à NL-4724 SN Wouw, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200183]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Sodepam Nord Métaux, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Sodepam Nord Métaux, le 10 septembre 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Sodepam Nord Métaux, sise rue Jacquard, Z.I. de la Martinoire, à F-59150 Wattrelos, est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de collecte, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés à la collecte des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de collecte.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200184]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Delestrain, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Michel Delestrain, le 31 août 2010;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Michel Delestrain, rue d'Anserœul 10, à 7760 Celles (Escanaffles), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/200185]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Yves Machtens, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Yves Machtens, le 12 septembre 2010;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Yves Machtens, rue Haizette 34, à 7890 Ellezelles, est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-10-13-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 octobre 2010.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2011/200220]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 27 oktober 2010 in zake Hama Salah Rafat tegen Mr. M. Steel en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 november 2010, heeft het Arbeidshof te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 23 ervan en met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre het categorieën van rechtzoekenden die zich in een fundamenteel verschillende situatie zouden bevinden, gelijk behandelt : enerzijds de rechtzoekenden die reeds bij het instellen van hun vordering moesten voldoen aan artikel 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek en wiens vordering in hoger beroep moet voldoen aan de voorwaarden van artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, en anderzijds de rechtzoekenden die zijn verwickeld in een burgerlijke procedure in zaken bedoeld in artikel 578, 14^o, van het Gerechtelijk Wetboek en die aanvankelijk hun zaak op informele wijze aanhangig konden maken bij de arbeidsrechtbank en eventuele ontbrekende gegevens nog op verzoek van de rechter tijdens de procedure konden bijbrengen terwijl voor deze rechtzoekenden in graad van beroep geen afwijking werd voorzien op de bepalingen van artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek en waarbij deze categorie van rechtzoekenden in de begeleidende brief waarmee de beslissing van de arbeidsrechtbank hen werd ter kennis gebracht geen melding maakt [lees : niet op de hoogte werden gebracht] van het feit dat hun verzoekschrift in hoger beroep de vermeldingen van artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek moet bevatten ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5052 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/200220]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 27 octobre 2010 en cause de Hama Salah Rafat contre Me M. Steel et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 novembre 2010, la Cour du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1057 du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 23 de la Constitution et avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il traite sur un pied d'égalité des catégories de justiciables qui se trouveraient dans une situation fondamentalement différente : d'une part, les justiciables qui devaient, dès l'intentement de leur action, satisfaire à l'article 1034^{ter} du Code judiciaire et dont la requête d'appel doit satisfaire aux conditions de l'article 1057 du Code judiciaire et, d'autre part, les justiciables qui sont parties à une procédure civile dans des affaires visées à l'article 578, 14^o, du Code judiciaire et qui pouvaient initialement introduire leur affaire auprès du tribunal du travail de façon informelle et pouvaient encore, à la demande du juge, apporter d'éventuels éléments manquants en cours de procédure, alors que, pour ces justiciables, en degré d'appel, aucune dérogation n'a été prévue aux dispositions de l'article 1057 du Code judiciaire et que, dans la lettre d'accompagnement par laquelle la décision du tribunal du travail leur a été notifiée, ces justiciables n'ont pas été informés du fait que leur requête d'appel doit contenir les mentions visées à l'article 1057 du Code judiciaire ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5052 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/200220]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 27. Oktober 2010 in Sachen Hama Salah Rafat gegen RA M. Steel und andere, dessen Ausfertigung am 5. November 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 23 sowie mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern er Kategorien von Rechtsuchenden, die sich in grundverschiedenen Situationen befinden, gleich behandelt, und zwar einerseits die Rechtsuchenden, die bereits bei der Erhebung ihrer Klage die Bedingungen von Artikel 1034^{ter} des Gerichtsgesetzbuches erfüllen mussten und deren Klage in der Berufungsinstanz die Bedingungen von Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches erfüllen muss, und andererseits die Rechtsuchenden, die an einem Zivilverfahren in Angelegenheiten im Sinne von Artikel 578 Nr. 14 des Gerichtsgesetzbuches beteiligt sind, die anfangs ihre Sache auf informelle Art und Weise beim Arbeitsgericht anhängig machen konnten und ggf. fehlende Elemente noch auf Verlangen des Richters im Laufe des Verfahrens nachreichen konnten, während für diese Rechtsuchenden in der Berufungsinstanz keine Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen wurde und wobei dieser Kategorie von Rechtsuchenden im Begleitschreiben, mit dem sie von der Entscheidung des Arbeitsgerichts in Kenntnis gesetzt werden, nicht mitgeteilt wird, dass ihre Berufungsschrift die Vermerke von Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches enthalten muss?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5052 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2011/09041]

Cour d'appel de Mons

La cour, réunie en assemblée générale le 22 décembre 2010, a désigné Mme Oost, M.-C., conseiller à la cour d'appel de Mons, comme président de chambre à cette cour, pour une période de trois ans prenant cours le 14 janvier 2011.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2011/09041]

Hof van beroep te Bergen

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 22 december 2010, heeft Mevr. Oost, M.-C., raadsheer in het hof van beroep te Bergen, aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof, voor een termijn van drie jaar met ingang van 14 januari 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2011/03006]

Administration de la trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1922CODE
401émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 513
du 10 décembre 2010*

OBLIGATIONS A AMORTIR

Deux groupes à rembourser par lot ou à 1 250 BEF
(30,99 EUR) à partir du 1^{er} juin 2011

Numéros des obligations sorties par lot :

UN LOT DE { 100 000 BEF
EEN LOT VAN { (2 478,94 EUR)UN LOT DE { 500 000 BEF
EEN LOT VAN { (12 394,68 EUR)

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

348 111 à (tot) 348 120

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables
à 1 250 BEF (30,99 EUR).*Liste récapitulative des obligations sorties
aux tirages (n° 508 à 513) et
remboursables à partir du 1^{er} juin 2011.*

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2011/03006]

Administratie der thesaurie

LOTENLENING 1922uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting n° 513
van 10 december 2010*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

Twee groepen terug te betalen met lot of tegen 1 250 BEF
(30,99 EUR) vanaf 1 juni 2011

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Numéro { 348 111
Nummer {Numéro { 360 922
Nummer {

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

360 921 à (tot) 360 930

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 250 BEF (30,99 EUR).*Verzamellijst der obligaties uitgekomen
bij de lotingen (n° 508 tot 513) en
terugbetaalbaar vanaf 1 juni 2011.*

46 881 à (tot) 46 890	257 671 à (tot) 257 680	348 111 à (tot) 348 120	398 441 à (tot) 398 450	523 771 à (tot) 523 780
110 241 " 110 250	272 161 " 272 170	360 921 " 360 930	418 191 " 418 200	565 821 " 565 830
211 071 " 211 080	338 811 " 338 820	398 101 " 398 110	441 691 " 441 700	602 231 " 602 240

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2011/03005]

Administration de la trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1923CODE
402émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 655
du 20 décembre 2010*

OBLIGATIONS A AMORTIR

40 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot
ou à 1 150 BEF (28,51 EUR) à partir du 15 juin 2011

Numéros des obligations sorties par lot :

DEUX LOTS DE	}	50 000 BEF
TWEE LOTEN VAN		(1 239,47 EUR)

UN LOT DE	}	100 000 BEF
EEN LOT VAN		(2 478,94 EUR)

UN LOT DE	}	250 000 BEF
EEN LOT VAN		(6 197,34 EUR)

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

189 551 à (tot) 189 560 | 261 701 à (tot) 261 710

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables
à 1 150 BEF (28,51 EUR).*Liste récapitulative des obligations sorties
aux tirages (n° 649 à 655) et
remboursables à partir du 15 juin 2011.*

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2011/03005]

Administratie der thesaurie

LOTENLENING 1923uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting n° 655
van 20 december 2010*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

40 obligaties van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot
of tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) vanaf 15 juni 2011

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Numéros	}	189 552
Nummers		303 378

Numéro	}	261 704
Nummer		

Numéro	}	484 214
Nummer		

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

303 371 à (tot) 303 380 | 484 211 à (tot) 484 220

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).*Verzamellijst der obligaties uitgekomen
bij de lotingen (n° 649 tot 655) en
terugbetaalbaar vanaf 15 juni 2011.*

48 641 à (tot) 48 650	197 191 à (tot) 197 200	265 771 à (tot) 265 780	411 381 à (tot) 411 390	571 331 à (tot) 571 340
61 201 " 61 210	197 361 " 197 370	288 251 " 288 260	424 811 " 424 820	571 611 " 571 620
77 101 " 77 110	204 331 " 204 340	302 121 " 302 130	444 691 " 444 700	572 521 " 572 530
120 261 " 120 270	211 271 " 211 280	303 371 " 303 380	451 641 " 451 650	597 461 " 597 470
130 131 " 130 140	213 891 " 213 900	309 361 " 309 370	460 401 " 460 410	599 901 " 599 910
143 221 " 143 230	228 291 " 228 300	329 561 " 329 570	484 211 " 484 220	600 101 " 600 110
154 851 " 154 860	259 051 " 259 060	343 561 " 343 570	493 571 " 493 580	638 121 " 638 130
154 881 " 154 890	261 301 " 261 310	345 691 " 345 700	545 131 " 545 140	638 131 " 638 140
189 551 " 189 560	261 701 " 261 710	366 001 " 366 010	560 061 " 560 070	689 811 " 689 820

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2011/21005]

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (MRBAB). — Vacance d'un emploi (m/f) d'assistant stagiaire (classe SW1 de la carrière scientifique). — Vacance numéro HRM S726

1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION AU SEIN DE L'ETABLISSEMENT.

- Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.
- Titre et classe de carrière scientifique : assistant stagiaire de la classe SW1.
- Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie : groupe d'activités 2 "service public scientifique".
- L'emploi est attaché aux "Services aux publics" des MRBAB, rue du Musée 9, 1000 Bruxelles.

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidat(e)s pouvant être affecté(e)s au rôle linguistique français en application des règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

Les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique comptent parmi les établissements scientifiques fédéraux qui, au nombre de 10, font partie du Service public fédéral de Programmation (SPP) Politique scientifique.

Les Musées cumulent une mission à la fois de recherche scientifique et de service public. Ils conservent et étudient des collections réunissant plus de 20 000 œuvres d'arts plastiques (peintures, sculptures, dessins) de la fin du 14^e siècle à nos jours.

Environ 2 500 œuvres sont exposées et réparties entre le Musée d'Art ancien, le Musée d'art moderne, les Musées Constantin Meunier et Antoine Wiertz.

Les Musées organisent des expositions temporaires accompagnées de catalogues scientifiques. Enfin, ils gèrent la plus importante bibliothèque de Belgique spécialisée en histoire de l'art.

Les MRBAB ont entre autres pour mission de transmettre les connaissances sur l'art en présentant des expositions permanentes et temporaires à un public le plus large possible.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

Les MRBAB veulent engager pour le 3^e Département (Services scientifiques généraux et service aux publics) un agent qui devra assurer la direction du service "Communication, Promotion & Relations publiques" en relation directe avec les autres intervenants des Musées tels les conservateurs des Départements Art ancien et Art moderne, le Service expositions, les Services éducatifs, le Service publications, les Services techniques, le Service du personnel, le Service de la comptabilité, l'Art shop, les Volontaires du Musée,....

L'agent aura pour mission la valorisation des collections et la vulgarisation des savoirs scientifiques des MRBAB auprès du public le plus large possible.

4.2. Domaines de résultats.

Le titulaire (m/f) aura pour tâches principales de diffuser les connaissances scientifiques, de promouvoir les activités et de garantir l'image des MRBAB auprès de leurs différents publics :

- 1) grand public;
- 2) médias;
- 3) partenaires et sponsors;
- 4) institutionnel;
- 5) interne.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2011/21005]

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (KMSKB). — Vacature (m/v) van assistent-stagiair (klasse SW1 van de wetenschappelijke loopbaan). — Vacaturnummer HRM S726

1. POSITIE VAN DE FUNCTIE BINNEN DE INSTELLING.

- Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.
- Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : assistent-stagiair van de klasse SW1.
- Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort : activiteitengroep 2 "wetenschappelijke dienstverlening".
- Het betreft een betrekking verbonden aan de "Diensten aan het publiek" van de KMSKB, Museumstraat 9, 1000 Brussel.

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingedeeld worden bij de Franse taalrol bij toepassing van de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

3. FUNCTIECONTEXT.

De Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, behoren tot de 10 wetenschappelijke instellingen van de Belgische Federale Overheid, die deel uitmaken van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid.

De Musea hebben als opdracht zowel wetenschappelijk onderzoek te verrichten als diensten te verlenen aan het publiek. Ze bewaren en bestuderen collecties met in totaal meer dan 20 000 kunstwerken (schilderijen, sculpturen, tekeningen) van de late 14e eeuw tot vandaag.

Ongeveer 2 500 van deze werken worden tentoongesteld, verdeeld over het Museum voor Oude Kunst, het Museum voor Moderne Kunst, het Constantin Meuniermuseum en het Antoine Wiertzmuseum.

De Musea organiseren tijdelijke tentoonstellingen, waarbij wetenschappelijke catalogi gepubliceerd worden. Zij behoren de grootste Belgische bibliotheek gespecialiseerd in de kunstgeschiedenis.

Tot de opdracht van de KMSKB behoort ook de overdracht van kennis over de kunst door de organisatie van permanente en tijdelijke tentoonstellingen voor een zo ruim mogelijk publiek.

4. INHOUD VAN DE FUNCTIE.

4.1 Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

De KMSKB willen een medewerker (medewerkster) voor het 3e Departement (Algemene wetenschappelijke diensten en diensten voor het publiek) aanwerven. Deze zal instaan voor de leiding van de dienst "Communicatie, Promotie & Public Relations" in rechtstreeks contact met de andere acteurs van de Musea als de conservatoren van de Departementen Oude en Moderne Kunst, de Dienst tentoonstellingen, de Educatieve diensten, de Dienst publicaties, de Technische dienst, de Personeelsdienst, de Boekhoudkundige dienst, de Art shop, de Vrijwilligers van de Musea,...

De opdracht van de medewerker (medewerkster) zal bestaan in de opwaardering van de collecties en de ontsluiting van de wetenschappelijke kennis van de KMSKB bij een zo breed mogelijk publiek.

4.2. Resultaatgebieden.

De voornaamste taken van de titularis (m/v) zullen bestaan in de verspreiding van de wetenschappelijke kennis, de promotie van de activiteiten en de verzorging van het imago van de KMSKB bij hun verschillende publiekscategorieën :

- 1) groot publiek;
- 2) media;
- 3) partners en sponsors;
- 4) de instellingen;
- 5) het interne publiek.

Les tâches et fonctions principales du titulaire (m/f) seront :

1) Faire connaître les MRBAB, leurs activités et les travaux scientifiques de leurs collaborateurs auprès du grand public belge et international.

Le titulaire (m/f) aura donc pour tâches de déterminer les contenus des communications vers l'extérieur ainsi que d'élaborer des plans de communication, de suivre et de respecter leurs budgets. Il/Elle devra également assurer le choix, la création, la production et la diffusion des supports de promotion.

2) Assurer la présence des MRBAB dans les médias belges et internationaux, ainsi que dans les guides culturels et touristiques en faisant la promotion des activités des MRBAB (auprès du grand public ou dans ses missions de valorisation du patrimoine et des collections).

Le titulaire (m/f) aura donc la fonction d'attaché de presse et de porte-parole et sera également en charge du développement des partenariats médias.

3) Développer des partenariats avec le monde privé et public afin de diversifier les ressources et les modes de financement des MRBAB, assurer le suivi et l'évaluation de ces partenariats.

Le titulaire (m/f) aura donc pour tâches l'élaboration d'une banque de données reprenant les différents partenaires, le suivi régulier des contacts, l'élaboration et la mise en œuvre de convention de partenariats.

4) Valoriser l'excellence des MRBAB au niveau institutionnel belge et international.

Le titulaire (m/f) aura pour fonction d'assurer la représentativité de l'institution au sein de différentes associations culturelles et scientifiques, dans le monde académique et auprès des autorités de tutelle et des pouvoirs publics.

5) Assurer la diffusion des informations au sein des MRBAB.

Le titulaire (m/f) aura pour tâches de définir les messages à diffuser et de gérer et optimiser les canaux et supports de diffusion.

En tant que responsable du service "Communication, Promotion & Relations publiques", le titulaire (m/f) aura en outre pour fonction l'élaboration des plans stratégiques de communication, l'organisation et la coordination des activités des collaborateurs du service et la gestion des ressources humaines du service.

Le titulaire (m/f) assurera ses tâches et fonctions en étroite collaboration avec les autres services des MRBAB.

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Etre porteur/porteuse d'un diplôme de fin d'études repris dans la liste des diplômes et certificats pris en considération pour l'admission dans les administrations de l'Etat au niveau A telle qu'établie à l'annexe 1^{re} au statut des agents de l'Etat.

On consultera cette liste sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique "Offres d'emploi" - Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique); il est également possible d'obtenir une copie de cette liste auprès du service HR du SPP Politique scientifique (tél. : 02-238 34 19 ou 02-238 35 68).

Les candidats (m/f) dont le diplôme visé à l'alinéa précédent n'a pas été obtenu en "communication" ou en "histoire de l'art" doivent faire état de formations complémentaires de niveau universitaire ou équivalent dans chacun de ces domaines.

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences,...).

- une ancienneté d'expérience de trois ans dans le domaine de la communication est une condition d'admissibilité;
- une licence en Histoire de l'art et archéologie - spécialisé en arts plastiques constitue un atout non négligeable;
- maîtrise des métiers en résultant constitue un atout non négligeable;
- publication d'articles dans des revues scientifiques et des revues diverses;
- expérience dans l'organisation d'expositions;
- connaissance et expérience des techniques de communication, de promotion et de marketing d'une institution muséale et des expositions qu'elle présente en Belgique et à l'étranger :
 - développement du matériel promotionnel;
 - connaissance des relations publiques;
 - établissement des plans médias;
 - élaboration et gestion de budgets;
 - connaissance du monde des médias;

De voornaamste taken en functies van de titularis (m/v) zullen zijn :

1) De KMSKB, hun activiteiten en het wetenschappelijk onderzoek van hun medewerkers laten kennen bij het Belgisch en internationaal groot publiek.

De taken van de titularis (m/v) zullen dus erin bestaan de inhoud van de communicatie naar de buitenwereld te bepalen, alsook communicatieplannen op te maken, en hun begrotingen op te volgen en respecteren. Hij/Zij zal eveneens moeten zorgen voor de keuze, de creatie, de productie en de distributie van de promotiewerktuigen.

2) De aanwezigheid van de KMSKB in de Belgische en internationale media, alsook in de culturele en toeristische gidsen verzekeren door de activiteiten van de KMSKB te promoten (bij het grote publiek of t.g.v. zijn opdrachten van opwaardering van het erfgoed en van de collecties).

De titularis (m/v) zal bijgevolg de functie van persattaché en woordvoerder vervullen en hij/zij zal ook worden belast met de ontwikkeling van partnerschappen met de media.

3) Partnerschappen met de privé- en openbare wereld ontwikkelen om de financieringsmiddelen en -wijzen van de KMSKB te diversifiëren, alsook de opvolging en schatting van deze partnerschappen verzekeren.

De titularis (m/v) zal dus moeten zorgen voor de ontwikkeling van een databank waarin de verschillende partners zullen worden opgenomen, voor de regelmatige opvolging van de contacten, het opstellen en implementeren van een overeenkomst van partnerschappen.

4) De voortreffelijkheid van de KMSKB op het Belgische en internationale institutionele vlak laten gelden.

De functie van de titularis (m/v) zal erin bestaan de representativiteit van de instelling te verzekeren binnen de verschillende culturele en wetenschappelijke verenigingen in de academische wereld en bij de vroegdijgezaghebbenden en overheden.

5) De verspreiding van de informatie binnen de KMSKB verzekeren.

De taken van de titularis (m/v) zullen erin bestaan de te verspreiden boodschappen te bepalen en de verspreidingskanalen en -middelen te beheren en optimaliseren.

In zijn/haar hoedanigheid van verantwoordelijke voor de dienst "Communicatie, Promotie & Public Relations" zal de titularis (m/v) bovendien moeten instaan voor de uitwerking van de strategische communicatieplannen, de organisatie en coördinatie der activiteiten van de medewerkers van de dienst en voor het beheer der human resources van de dienst.

De titularis (m/v) zal zijn/haar taken en functies vervullen in nauwe samenwerking met de andere diensten van de KMSKB.

5. COMPETENTIEPROFIEL.

5.1 Vereiste diploma's en opleidingen.

Houder/Houdster zijn van een eindexamen opgenomen in de lijst van diploma's en studiegetuigschriften die in aanmerking komen voor de toelating tot de rijksbesturen van niveau A, zoals vastgesteld in bijlage 1 van het statuut van het rijkspersoneel.

Deze lijst kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek "Vacatureberichten" - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België) en kan eveneens worden bekomen bij de dienst HR van de POD Wetenschapsbeleid (tel. : 02-238 34 19 of 02-238 35 68).

De kandidaten (m/v), waarvan het in voorgaande alinea bedoeld diploma niet werd behaald in de disciplines "communicatie" of "kunstgeschiedenis" moeten aantonen in deze beide disciplines bijkomende vorming te hebben genoten op universitair of gelijkwaardig niveau.

5.2 Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen,...).

- een drie jarenlange ervaring in het domein van de communicatie is een toelatingsvoorwaarde;
- een licentie in Kunstgeschiedenis en archeologie - specialist in beeldende kunsten is een niet te verwaarlozen troef;
- de beheersing van de beroepen die eruit voortvloeien is een niet te verwaarlozen troef;
- publicatie van artikelen in wetenschappelijke en diverse tijdschriften;
- ervaring in de organisatie van tentoonstellingen;
- kennis van en ervaring in de technieken van communicatie, promotie en marketing van een museale instelling en van de tentoonstellingen die ze in België en in het buitenland voorstelt :
 - ontwikkeling van het promotiemateriaal;
 - kennis van de public relations;
 - uitwerking van de mediaplannen;
 - opmaak en beheer van de begrotingen;
 - kennis van de mediawereld;

- gestion des partenariats médias;
- suivi des relations avec la presse;
- organisation et coordination d'événements.
- expérience de la gestion des dossiers de sponsoring;
- connaissance et expérience en matière de management d'un service et d'une équipe;
- connaissance du fonctionnement d'une institution fédérale et du management public;
- compétences générales :
 - bonne connaissance de l'autre langue nationale et de l'anglais;
 - maîtrise de l'outil informatique : connaissances de MS Office et Internet;
 - capacités rédactionnelles;
 - expérience de la prise de parole en public.

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

- rigueur et sens aigu de l'organisation;
- sens du travail en équipe;
- sens des responsabilités et implication personnelle dans son travail;
- grande flexibilité;
- résistance au stress;
- respect des délais impartis;
- proactivité : susceptible de prendre les initiatives indispensables lorsque la situation l'exige;
- facilité de communication;
- ouverture d'esprit.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

Le candidat/la candidate choisi(e) sera engagé(e) comme assistant stagiaire avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW11 ou SW10 (cette dernière, si l'intéressé(e), ne compte pas une ancienneté scientifique reconnue d'au moins 2 ans).

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises) :

— dans l'échelle SW10 (pour une ancienneté de 0 ans) : € 33.163,52 brut par an (€ 2.763,62 par mois);

— dans l'échelle SW11 (pour une ancienneté de 2 ans) : € 40.963,31 brut par an (€ 3.413,60 par mois).

La période de stage a une durée normale de deux ans.

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE.

7.1. Le candidat/la candidate choisi(e) doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- posséder les compétences techniques requises (voir le point 5.2 ci-dessus) et en faire preuve;
- posséder les compétences génériques requises (voir le point 5.3 ci-dessus) et en faire preuve;
- posséder le diplôme requis (voir le point 5.1 ci-dessus).

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

Dans ce cas, le président du jury des MRBAB examinera préalablement si le diplôme présenté par le/la candidat(e) est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/EEG ou 92/51/EEG du Conseil des Communautés européennes.

- beheer van de partnerschappen met de media;
- opvolging van de relaties met de pers;
- organisatie en coördinatie van evenementen.
- ervaring in het beheer van de sponsoringdossiers;
- kennis en ervaring inzake management van een dienst en een ploeg;
- kennis van de werking van een federale instelling en van het openbare management;
- algemene competenties :
 - goede kennis van de andere landstaal en van het Engels;
 - beheersing van de informatica : kennis van MS Office en het Internet;
 - redactionele capaciteiten;
 - ervaring in het spreken in publiek.

5.3 Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

- nauwkeurigheid en acute zin voor de organisatie;
- zin voor het ploegwerk;
- zin voor de verantwoordelijkheden en persoonlijke betrokkenheid bij zijn/haar werk;
- grote flexibiliteit;
- weerstand tegen stress;
- respect voor de toegestane termijn;
- proactiviteit : geschikt om de onontbeerlijke initiatieven te nemen als de situatie dit vereist;
- gemakkelijker in de communicatie;
- openheid van geest.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

De gekozen kandidaat/kandidate wordt aangeworven als assistent-stagiair met de daaraan verbonden weddenschaal SW11 of SW10 (deze laatste indien de betrokkene geen erkende wetenschappelijke anciënniteit heeft ten belope van minstens 2 jaar).

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

— in de weddenschaal SW10 (met 0 jaar anciënniteit) : bruto € 33.163,52 per jaar (€ 2.763,62 per maand);

— in de weddenschaal SW11 (met een anciënniteit van 2 jaar) : bruto € 40.963,31 per jaar (€ 3.413,60 per maand).

De normale duurtijd van de stage bedraagt twee jaar.

7. TOELAATBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat/kandidate moet op de datum van zijn/haar indiensttreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- de vereiste technische kundigheden bezitten (zie punt 5.2 hierboven) en deze bewijzen;
- de vereiste generieke competenties bezitten (zie punt 5.3 hierboven) en deze bewijzen;
- het vereiste diploma bezitten (zie punt 5.1 hierboven).

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgend voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van het KMSKB vooraf nagaan of het door de kandidaat/kandidate voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

C'est pourquoi le candidat/la candidate concerné(e) doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les documents requis suivants en vue de l'examen précité :

- une traduction du diplôme si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais (traduction en français pour les candidats pouvant être affectés au rôle linguistique français);
- une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

1. le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

2. la rédaction d'un mémoire, était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

3. les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

- une traduction de cette attestation si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais (traduction en français pour les candidats pouvant être affectés au rôle linguistique français).

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le français.

- Le rôle linguistique auquel le candidat/la candidate doit être affecté(e) en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative est en principe déterminé sur la base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.

- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le candidat/la candidate présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), le rôle linguistique est déterminé sur la base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme de fin d'études universitaires qui a donné accès au doctorat.

- Pour cette raison, le candidat/la candidate ayant fait ces études dans une autre langue que le français doit avoir obtenu le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale (l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement), boulevard Bisschoffsheim 15, 1000 Bruxelles (tél. : +32 -(0)2-788 66 31; e-mail : linguistique@selor.be), certificat prouvant que le/la candidat(e) a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique, en particulier le test linguistique français - article 7, pour une fonction de niveau 1/A.

8. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès de Mme Anne Adriaens-Pannier, MRBAB, rue du Musée 9, 1000 Bruxelles; tél. : 02-508 32 45;

e-mail : adriaens@fine-arts-museum.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

- Parmi les candidatures recevables, le jury des MRBAB détermine les candidat(e)s qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir (5 candidat(e)s au maximum peuvent ainsi être sélectionné(e)s).

- S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidat(e)s à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.

- Les candidat(e)s, ainsi retenu(e)s, sont ensuite invité(e)s à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.

- Ce classement ne deviendra définitif avant qu'il ait été notifié aux candidat(e)s concerné(e)s et qu'ils/elles aient eu la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendu(e)s par le jury.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les trente jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*, donc au plus tard le 23 février 2011.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au Service des Ressources humaines du Service public fédéral de Programmation (SPP) Politique scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.

Daarom dient de betrokken kandidaat/kandidate aan zijn/haar kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

- een vertaling van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels (vertaling in het Frans voor de kandidaten die kunnen worden ingedeeld bij de Franse taalrol);
- een verklaring waarmee de onderwijsinrichting, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

1. het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

2. moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

3. de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

- een vertaling van deze verklaring indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels (vertaling in het Frans voor de kandidaten die kunnen worden ingedeeld bij de Franse taalrol).

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Frans.

- De taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma, bepaalt in principe de taalrol waarbij de kandidaat/kandidate moet worden ingedeeld bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandidaat/kandidate een dergelijk diploma voorlegt om te voldoen aan de diplomaveisten), wordt de taalrol dan ook bepaald door de taal waarin de studies werden gedaan die hebben geleid tot het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Frans, dient de betrokken kandidaat/kandidate daarom in het bezit te zijn van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid (voorheen : Vast Wervingssecretariaat), Bisschoffsheimlaan 15, 1000 Brussel (tel. : +32-(0)2-788 66 32; e-mail : taal@selor.be). Uit dit bewijs moet blijken dat de betrokkene geslaagd is in het taal-examen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegde diploma, meer bepaald in de taalfest Frans - artikel 7, voor een functie van niveau 1/A.

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij Mevr. Anne Adriaens-Pannier, KMSKB, Museumstraat 9, 1000 Brussel; tel. : 02-508 32 45;

e-mail : adriaens@fine-arts-museum.be).

9. SELECTIEPROCEDURE.

- De jury van het KMSKB bepaalt wie van de kandidaten (m/v), die een ontvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt wordt geacht voor de betrekking (maximum 5 kandidaten (m/v) kunnen aldus worden geselecteerd).

- Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten (m/v) vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te begeven functie te beoordelen.

- De kandidaten (m/v) die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten.

- Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meegedeeld aan de betrokken kandidaten (m/v) die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE.

10.1. De candidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, dus ten laatste op 23 februari 2011.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan de Dienst Human Resources van de Federale Programmatorische Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

10.2. Le candidat/la candidate doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi postulé;
- l'adresse à laquelle il/elle acceptera la lettre recommandée lui informant de sa place dans le classement des candidat(e)s; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

10.3. Documents à joindre à la candidature :

- un *curriculum vitae* complet et sincère;
- si le candidat/la candidate a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses,...; pour être informé(e) des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique "Offres d'emploi" - Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique); il est également possible d'obtenir une copie de cette note auprès du service HR du SPP Politique scientifique (tél. : 02-238 34 19 ou 02-238 35 68);

- une copie du/ des diplôme(s) exigé(s);
- le/la candidat(e) qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme de fin d'études universitaire qui donnait accès au doctorat;

- si ces diplômes, ou l'un d'eux, n'ont pas été établis en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction du diplôme/des diplômes en question doit également être ajoutée au dossier introduit (traduction en français pour les candidats pouvant être affectés au rôle linguistique français);

- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;

- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1, si le/les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat/la candidate, a/ ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;

- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2, au cas où ce certificat est requis ou si le/ la candidat(e) souhaite que son affectation à un rôle linguistique se fasse sur la base de ce certificat.

10.4. Il ne sera pas tenu compte des candidatures introduites sans respecter la procédure d'introduction ci-dessus.**10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreciseerd :**

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat/kandidate de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmede hem/haar kennis zal worden gegeven van zijn/haar plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden :

- een volledig en waarheidsgetrouw *curriculum vitae*;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden,...; voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek "Vacatureberichten" - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België) en die eveneens kan worden bekomen bij de dienst HR van de POD Wetenschapsbeleid (tel. : 02-238 34 19 of 02-238 35 68);

- een kopie van het/de vereiste diploma's;
- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomaveren, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat;

- indien deze diploma's, of één ervan, werden uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels dient daarvan tevens een vertaling te worden gevoegd bij het voorgelegde dossier (vertaling in het Frans voor de kandidaten die kunnen worden ingedeeld bij de Franse taalrol);

- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;

- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1, indien het/de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat/kandidate, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;

- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2, ingeval dit bewijs noodzakelijk is of wanneer de kandidaat wenst dat zijn/haar indeling bij een taalrol gebeurt op basis van dat bewijs.

10.4. Er zal geen rekening worden gehouden met kandidaturen die niet werden ingediend overeenkomstig de hierboven bepaalde sollicitatieprocedure.**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2011/21006]

Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces (AGR). — Vacance d'un emploi (m/f) d'agent scientifique de la classe SW1 (assistant stagiaire) ou SW2 (premier assistant en période d'essai) aux Archives de l'Etat à Gand. — Vacance numéro HRM S1172

1. POSITIONNEMENT DE LA FONCTION AU DE L'ETABLISSEMENT.

— Il s'agit d'un emploi d'agent scientifique statutaire à prestations complètes.

— Titre et classe de la carrière scientifique : assistant stagiaire (classe SW1) ou premier assistant en période d'essai (SW2).

— Groupe d'activités de la carrière scientifique dont l'emploi fait partie : groupe d'activités I "recherche scientifique et développement expérimental".

— L'emploi est attaché aux Archives de l'Etat (AE) à Gand, Geraard de Duivelstraat 1, 9000 Gent (un des dépôts des Archives de l'Etat dans les Provinces flamandes).

2. REGIME LINGUISTIQUE.

Cet emploi est accessible aux candidat(e)s d'expression néerlandaise (la connaissance de la langue néerlandaise est constatée conformément aux règles fixées à cet effet par les lois sur l'emploi des langues en matière administrative; cette connaissance est prouvée s'il résulte du/ des diplôme(s) universitaire(s) requis pour cette fonction que le/la candidat(e) a suivi l'enseignement dans la langue susmentionnée).

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2011/21006]

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën (ARA). — Vacature (m/v) van een betrekking van wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 (assistent-stagiair) of SW2 (eerstaanwend assistent in proefperiode) bij het Rijksarchief te Gent. — Vacaturnummer HRM S1172

1. POSITIE VAN DE FUNCTIE BINNEN DE INSTELLING.

— Het gaat om een voltijdse betrekking van statutair wetenschappelijk personeelslid.

— Titel en klasse van de wetenschappelijke loopbaan : assistent-stagiair (klasse SW1) of eerstaanwend assistent in proefperiode (klasse SW2).

— Activiteitengroep van de wetenschappelijke loopbaan waartoe de betrekking behoort : activiteitengroep I "wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling".

— De betrekking is verbonden aan het Rijksarchief (RA) te Gent, Geraard de Duivelstraat 1, 9000 Gent (één van de Rijksarchiefbewaarsplaatsen in Vlaanderen).

2. TAALREGIME.

Deze betrekking is toegankelijk voor Nederlandstalige kandidaten (de kennis van het Nederlands wordt vastgesteld volgens de regels hiertoe bepaald door de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken; deze kennis is bewezen indien uit het/de vereiste universitaire diploma(s) blijkt dat de kandidaat (m/v) het onderwijs heeft genoten in voormelde taal).

3. CONTEXTE DE LA FONCTION.

Les Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, en bref Archives de l'Etat sont un établissement scientifique fédéral qui fait partie du Service public fédéral de Programmation (SPP) Politique scientifique. L'institution comprend les Archives générales du Royaume à Bruxelles et 17 dépôts des Archives de l'Etat dispersés dans la totalité du pays.

Les AE veillent à la bonne conservation des documents d'archives produits et gérés par les pouvoirs publics. Les AE donnent à ce sujet des directives et des recommandations, effectuent des visites de contrôle, organisent des cours pour les fonctionnaires et interviennent en tant que conseiller pour la construction et l'aménagement des locaux de conservation d'archives et pour l'organisation de la gestion d'archives au sein d'une administration publique.

Les AE acquièrent et conservent (après tri) les archives d'au moins 30 ans des cours et tribunaux, des administrations publiques, des notaires, ainsi que du secteur privé et des particuliers (entreprises, hommes politiques, associations et sociétés, familles influentes, etc. qui ont joué un rôle important dans la vie sociale). Elles veillent à ce que les archives publiques soient transférées selon les normes archivistiques.

Mettre ces documents d'archives à la disposition du public, en respectant l'intimité de certaines données, est une des missions primordiales de l'institution. Dans les 18 salles de lecture, les AE mettent une infrastructure à la disposition d'un public varié. Le service au public directement via l'internet (la salle de lecture numérique) est une des priorités de l'institution.

Une des tâches principales du personnel scientifique consiste à rendre accessible l'immense quantité d'archives à peine ouvertes à la recherche qui se trouvent dans l'institution via la réalisation d'instruments de recherche scientifique (jalons de recherche, aperçus d'archives et guides, inventaires, études institutionnelles) qui doivent permettre au chercheur de découvrir endéans un temps raisonnable et de manière assez précise l'information souhaitée.

Les AE sont un centre de connaissance de l'information historique et archivistique. Le personnel scientifique des AE effectue une recherche scientifique permanente au niveau de l'archivistique, de la conservation et de l'histoire institutionnelle des établissements producteurs d'archives, ceci dans le cadre de l'accomplissement responsable des tâches mentionnées ci-dessus en matière d'acquisition, de conservation, d'ouverture à la recherche et de communicabilité.

Enfin, les AE coordonnent la politique archivistique au niveau national et visent à une collaboration efficace sur le plan international.

4. CONTENU DE LA FONCTION.

4.1. Objectifs de la fonction au regard des missions de l'établissement.

Contribuer à la gestion scientifique des fonds d'archives conservés aux AE à Gand et à leur mise à la disposition du public de façon scientifiquement fondée.

Participer de façon limitée aux missions de surveillance d'archives dont les AE à Gand sont chargés.

4.2. Domaines de résultats.

4.2.1. Principales finalités : activités de recherche scientifique (70 % de l'emploi du temps).

1°. Comme chercheur en archivistique, réaliser de manière autonome, et le cas échéant en proposant des innovations et des nouveaux concepts, des publications de recherches scientifiques en intégrant les techniques et la réglementation en vigueur au sein de l'institution.

Objectifs à atteindre (tâches possibles) :

1° la réalisation d'inventaires et tableaux de tri d'archives :

- inventaire des archives du fonds "baronie en land van Nevele" (environ 120 m, du Moyen-Age à 1795);

- réaliser des rapports d'inspection individuels et rédiger un rapport d'ensemble d'inspection des services extérieurs du SPF Finances des Provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale;

- rédiger un plan d'acquisition des archives des services extérieurs du SPF Finances des Provinces de Flandre orientale et Flandre occidentale;

2°. participer à des rencontres scientifiques permettant à l'établissement de développer ses sources de recherches, diffuser ses connaissances et bonnes méthodes, collecter toute information scientifique utile au développement de la recherche scientifique en archivistique.

3. FUNCTIECONTEXT.

Het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, kortweg het Rijksarchief genoemd, is een wetenschappelijke instelling van de Belgische Federale Overheid, die deel uitmaakt van de Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid. De instelling bestaat uit het Algemeen Rijksarchief te Brussel en uit 17 Rijksarchieven verspreid over het gehele land.

Het Rijksarchief oefent toezicht uit op de goede bewaring van de archieven die door een overheid werden tot stand gebracht en beheerd. Het geeft in dit verband richtlijnen en aanbevelingen, verricht contro-lebezoeken, organiseert cursussen voor ambtenaren en treedt op als raadgever voor de bouw en de inrichting van archiefbewaarplaatsen en voor de organisatie van het archiefbeheer binnen een overheidsbestuur.

Het Rijksarchief verwerft en bewaart (na selectie) archieven van minstens 30 jaar oud van hoven en rechtbanken, openbare besturen en notarissen, alsook van de private sector en particulieren (bedrijven, politiek, verenigingen en genootschappen, notarissen, grote families, enz. die een belangrijke rol hebben gespeeld in het maatschappelijk leven). Zij ziet erop toe dat overheidsarchieven volgens de archivistische normen worden overgedragen.

Het beschikbaar stellen van deze archiefbescheiden aan het publiek, met bescherming van de privacy van bepaalde gegevens, behoort tot de hoofdpodochten van de instelling. Het Rijksarchief stelt in zijn 18 studiezalen infrastructuur ter beschikking van een ruim en gevarieerd publiek. De rechtstreekse dienstverlening via het internet (de digitale leeszaal) is één van de prioriteiten voor de instelling.

Eén van de hoofdtaken van het wetenschappelijk personeel bestaat in het toegankelijk maken van de immense hoeveelheid nauwelijks ontsloten archief, die zich in de instelling bevindt, via de realisatie van een wetenschappelijk instrumentarium (weg- en zoekwijzers, archievenoverzichten en gidsen, inventarissen, institutionele studies) dat de onderzoeker moet toelaten de gewenste informatie vrij trefzeker en binnen redelijke tijd op te sporen.

Het Rijksarchief is een kenniscentrum inzake historische informatie en archiefbeheer. Het wetenschappelijk personeel van het Rijksarchief verricht permanent wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de archivistiek, de conservering en de institutionele geschiedenis van de archiefvormende instellingen, zulks ter ondersteuning van een verantwoordelijke vervulling van de bovengenoemde opdrachten op het stuk van verwerving, bewaring, ontsluiting en beschikbaarstelling.

Het Rijksarchief coördineert tenslotte het archiefbeleid op nationaal niveau en streeft naar een doeltreffende samenwerking in internationaal verband.

4. INHOUD VAN DE FUNCTIE.

4.1 Doelstellingen van de functie ten aanzien van de opdrachten van de instelling.

Bijdragen tot het wetenschappelijk beheer van de archiefbestanden bewaard in het RA te Gent en tot de wetenschappelijk verantwoorde terbeschikkingstelling van die archieven aan het publiek.

In beperkte mate ook bijdragen tot het uitvoeren van de toezichtsfunctie van het RA te Gent.

4.2. Resultaatgebieden.

4.2.1. Kernresultaatgebieden : wetenschappelijk onderzoek (70 % van de tijdsbesteding).

1°. Als archiefonderzoeker het realiseren, op autonome wijze en indien nodig door innovaties en nieuwe concepten voor te stellen, van wetenschappelijke publicaties volgens de bestaande technieken en reglementering van kracht binnen de instelling.

Te behalen doelstellingen (mogelijke taken) :

1° de realisatie van inventarissen en archiefselectielijsten :

- inventaris van het archiefbestand van "baronie en land van Nevele" (ongeveer 120 m, van de middeleeuwen tot 1795);

- individuele inspectieverslagen, evenals een algemeen inspectierapport opstellen over de buitendiensten van de FOD Financiën van de Provinciën Oost- en West-Vlaanderen;

- een acquisitieplan opstellen voor het archief van de buitendiensten van de FOD Financiën van de Provinciën Oost- en West-Vlaanderen

2°. deelnemen aan wetenschappelijke bijeenkomsten die de instelling toelaten zijn onderzoeksbronnen te ontwikkelen, zijn kennis en zijn goede praktijken mee te delen, nuttige wetenschappelijke informatie te verzamelen voor de ontwikkeling van het wetenschappelijk onderzoek inzake archivistiek.

4.2.2. Finalités complémentaires : activités de service public scientifique (10 % de l'emploi du temps) :

1°. comme archiviste, réaliser de manière autonome, en proposant le cas échéant des innovations et des nouveaux concepts, des publications de service public scientifique destinées à différents publics de l'institution;

2°. participer à des rencontres scientifiques permettant à l'établissement et à l'archiviste de développer ses réseaux de services scientifiques au public, de partager ses connaissances et bonnes méthodes, de collecter toute information scientifique utile au développement du service au public en archivistique.

4.2.3. Activités spécifiques en matière de service scientifique au public (20 % de l'emploi du temps) :

- contrôle et correction éventuelle de la rédaction

- 1° des inventaires numérisés, après rétroconversion;

- 2° de la description générale des archives (dans le cadre d'une mise à disposition sur le site Internet);

- répondre aux questions plus complexes posées par les utilisateurs de la salle de lecture ainsi qu'aux questions écrites ou téléphoniques relatives à la recherche scientifique.

4.2.4. Exigences complémentaires.

- Vous intégrer dans l'établissement et en particulier dans le service où vous travaillerez.

- Contribuer à la réalisation des missions de l'établissement et développer une connaissance ou expertise fonctionnelle au profit de l'établissement.

5. PROFIL DE COMPETENCES.

5.1. Diplômes et formations requis.

Licencié/master en histoire (moderne), éventuellement aussi un diplôme de docteur en histoire; un diplôme complémentaire de master en archivistique est un plus. Il sera considéré comme un atout si ces diplômes ont été décernés avec le grade de distinction ou un grade supérieur.

5.2. Compétences techniques (connaissances, spécialisations, expériences, Y).

- Une connaissance avancée du domaine suivant est requise :

- la science auxiliaire de paléographie;

- les sciences auxiliaires : la diplomatique, la sigillographie et la chronologie.

- Une connaissance de base des domaines suivants est requise :

- recherche contextuelle et institutionnelle relative à l'histoire institutionnelle;

- législation archivistique;

- techniques de l'ouverture à la recherche;

- sélection et évaluation des archives;

- gestion des collections : gestion matérielle, préservation;

- gestion des collections : restauration;

- gestion des collections : numérisation;

- gestion des collections : gestion des archives numérisées, connaissances informatiques en matière de gestion d'archives et documents;

- valorisation, marketing et promotion

- aptitudes relatives à la bureautique : traitement de textes;

- aptitudes relatives à la bureautique : tableur;

- aptitudes relatives à la bureautique : bases de données;

- aptitudes orales et écrites.

- autres : connaissances du latin, du néerlandais médiéval et de l'ancien français.

5.3. Compétences génériques (compétences comportementales, aptitudes,...).

1°. Gestion de l'information : conceptualiser.

2°. Gestion des tâches : résoudre des problèmes.

3°. Relations interpersonnelles :

- travailler en équipe;

- orientation service;

- coopérer (compétence clé)

- être serviable (compétence clé).

4.2.2. Bijkomende resultaatsgebieden : wetenschappelijke dienstverlening (10 % van de tijdsbesteding) :

1°. als archivaris het realiseren, op autonome wijze, en indien nodig door innovaties en nieuwe concepten voor te stellen, van publicaties voor de wetenschappelijke dienstverlening, bestemd voor het ruime publiek van de instelling;

2°. deelnemen aan wetenschappelijke bijeenkomsten die de instelling en de archivaris toelaten om zijn netwerken van wetenschappelijke dienstverlening te ontwikkelen, om zijn kennis en goede praktijken te delen en nuttige wetenschappelijke informatie te verzamelen voor de ontwikkeling van de publieke dienstverlening inzake archivistiek.

4.2.3. Specifieke activiteiten op het vlak van de wetenschappelijke dienstverlening (20 % van de tijdsbesteding) :

- controle en eventueel verbeteren van de opmaak van

- 1° gedigitaliseerde inventarissen, na retroconversie;

- 2° de algemene beschrijving van het archief (in het kader van beschikbaarstelling op de website);

- beantwoorden van minder eenvoudige vragen in de leeszaal en schriftelijke en telefonische vragen betreffende wetenschappelijk onderzoek.

4.2.4. Bijkomende eisen.

- Integratie in de instelling en in het bijzonder de dienst waar U tewerkgesteld zult worden.

- Bijdragen tot de verwezenlijking van de opdrachten van de instelling alsook een functionele kennis of expertise ontwikkelen ten gunste van de instelling.

5. COMPETENTIEPROFIEL.

5.1 Vereiste diploma's en opleidingen.

Licentiaat/master (moderne) geschiedenis, eventueel ook een diploma van doctor in de geschiedenis en bij voorkeur eveneens een bijkomend diploma van master in de archivistiek (master-na-master), deze diploma's bij voorkeur ook verleend met minstens de graad van onderscheiding.

5.2 Technische kundigheden (kennis, specialisaties, ervaringen, Y).

- Een gevorderde kennis wordt gevegd op volgend gebied :

- de hulpwetenschap paleografie;

- de hulpwetenschappen diplomatiek, sigillografie en chronologie.

- Een basiskennis wordt gevegd op volgende gebieden :

- contextueel en institutioneel onderzoek inzake de geschiedenis van de instellingen;

- archiefwetgeving;

- ontsluitingstechnieken;

- selectie en waardering van archieven;

- collectiebeheer : materieel beheer, preventieve conservering;

- collectiebeheer : restauratie;

- collectiebeheer : digitalisering

- collectiebeheer : beheer van digitale archieven, kennis van informatica met betrekking tot archief- en documentbeheer;

- valorisatie, marketing en promotie;

- computervaardigheden : tekstverwerking;

- computervaardigheden : rekenbladen;

- computervaardigheden : databeheer;

- mondelinge en schriftelijke vaardigheden.

- andere : kennis van het Latijn, Middelnederlands en Oudfrans.

5.3 Generieke competenties (gedragscompetenties, vaardigheden,...).

1°. Omgaan met informatie : conceptualiseren.

2°. Omgaan met taken : problemen oplossen.

3°. Interpersoonlijke relaties :

- in team werken;

- servicegericht handelen;

- samenwerken (sleutelcompetentie);

- dienstbaarheid (sleutelcompetentie).

4°. Fonctionnement personnel :

- être accommodant;
- s'adapter;
- faire preuve de fiabilité;
- s'engager;
- gérer le stress;
- atteindre des objectifs;
- agir avec loyauté (compétence clé);
- orientation résultats (compétence clé);
- se développer (compétence clé).

5.4. Expérience.

Une expérience en archivistique est un plus.

5.5. Le candidat/la candidate doit faire preuve d'être intéressé(e) et disposé(e) à continuer des recherches scientifiques et à réaliser, si possible, une thèse de doctorat.

5.6. Exigences à remplir pour un recrutement dans la classe SW2.

● Disposer d'une expérience scientifique d'au moins 4 ans valorisable au titre d'ancienneté scientifique au sens du statut (art. 7, § 2 - 3, de l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux).

● Etre porteur d'un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation en rapport avec la fonction à exercer.

6. CONDITIONS DE TRAVAIL.

6.1. Recrutement dans la classe SW1.

Le candidat/la candidate choisi(e) sera engagé(e) comme assistant(e) stagiaire avec l'échelle de traitement correspondante, donc l'échelle SW11 ou SW10 (cette dernière, si l'intéressé(e), ne compte pas une ancienneté scientifique reconnue d'au moins 2 ans).

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel, allocations réglementaires non comprises) :

- dans l'échelle SW10 (pour une ancienneté de 0 ans) : 33.163,52 € brut par an (2.763,62 € par mois);
- dans l'échelle SW11 (pour une ancienneté de 2 ans) : 40.963,31 € brut par an (3.413,60 € par mois).

La période de stage a une durée normale de 2 ans.

6.2. Recrutement dans la classe SW2.

Le candidat/la candidate choisi(e) sera engagé(e) comme agent scientifique en période d'essai avec le titre de premier assistant avec l'échelle de traitement SW21 y attachée.

Rémunération minimum (montants bruts, à l'index actuel et compte tenu d'une ancienneté de 4 ans, allocations réglementaires non comprises) : 52.018,82 € brut par an (4.334,90 € par mois).

La période d'essai a une durée normale d'un an.

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION ET D'ADMISSIBILITE.

7.1. Le candidat/la candidate choisi(e) doit remplir, à la date de l'entrée en service, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée.

7.2. Au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures, les conditions suivantes doivent être remplies :

- posséder les compétences techniques requises (voir le point 5.2 ci-dessus) et en faire preuve;
- posséder les compétences génériques requises (voir le point 5.3 ci-dessus) et en faire preuve;
- posséder le diplôme requis (voir le point 5.1 ci-dessus).

Pour qu'un recrutement dans la classe SW2 puisse être envisagé, les exigences visées sous le point 5.6 ci-dessus doivent aussi être remplies à la même date.

4°. Persoonlijk functioneren :

- inschikkelijkheid tonen;
- zich aanpassen;
- betrouwbaarheid tonen;
- inzet tonen;
- stressbestendigheid tonen;
- doelstellingen halen;
- loyaal handelen (sleutelcompetentie);
- resultaatgerichtheid tonen (sleutelcompetentie);
- zichzelf ontwikkelen (sleutelcompetentie).

5.4. Ervaring.

Beroepservaring inzake archivistiek is een pluspunt.

5.5. De kandidaat/kandidate moet blijk geven van interesse en bereidheid om verder wetenschappelijk onderzoek te verrichten en om zo mogelijk een doctoraal proefschrift te maken.

5.6. Vereisten waaraan moet worden voldaan voor een werving in de klasse SW2.

● Minstens 4 jaar wetenschappelijke ervaring bezitten die als wetenschappelijke anciënniteit kan worden gevaloriseerd in de zin van het statuut (art. 7, § 2 - 3, van het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen).

● Houder zijn van een doctorsdiploma, behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in overeenstemming met de uit te oefenen functie.

6. ARBEIDSVOORWAARDEN.

6.1. Werving in de klasse SW1.

De gekozen kandidaat/kandidate wordt aangeworven als assistent-stagiair met de daaraan verbonden weddenschaal SW11 of SW10 (deze laatste indien de betrokkene geen erkende wetenschappelijke anciënniteit heeft ten belope van minstens 2 jaar).

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) :

- in de weddenschaal SW10 (met 0 jaar anciënniteit) : bruto 33.163,52 € per jaar (2.763,62 € per maand);
- in de weddenschaal SW11 (met een anciënniteit van 2 jaar) : bruto 40.963,31 € per jaar (3.413,60 € per maand).

De normale duurtijd van de stage bedraagt 2 jaar.

6.2. Werving in de klasse SW2.

De gekozen kandidaat/kandidate wordt aangeworven als wetenschappelijk personeelslid in proefperiode met de titel van eerstaanwezende assistent en met de daaraan verbonden weddenschaal SW21.

Minimumbezoldiging (brutobedragen rekening gehouden met de huidige index en met een anciënniteit van 4 jaar, reglementaire toeslagen niet inbegrepen) : bruto 52.018,82 € per jaar (4.334,90 € per maand).

De normale duurtijd van de proefperiode bedraagt één jaar.

7. TOELAATBAARHEIDS- EN DEELNEMINGSVOORWAARDEN.

7.1. De gekozen kandidaat/kandidate moet op de datum van zijn/haar indiensttreding volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het gesolliciteerd ambt.

7.2. Uiterlijk op de dag waarop de termijn eindigt voor het indienen der candidaturen, moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- de vereiste technische kundigheden bezitten (zie punt 5.2 hierboven) en deze bewijzen;
- de vereiste generieke competenties bezitten (zie punt 5.3 hierboven) en deze bewijzen;
- het vereiste diploma bezitten (zie punt 5.1 hierboven).

Opdat een aanwerving in de klasse SW2 zou kunnen worden overwogen, dienen op dezelfde datum tevens de voorwaarden te zijn vervuld, bedoeld onder punt 5.6 hierboven.

7.3. Dans les deux cas ci-après, la participation à la procédure de sélection n'est possible que sous les réserves suivantes.

7.3.1. Le diplôme requis a été obtenu dans un pays autre que la Belgique.

Dans ce cas, le président du jury des AGR examinera préalablement si le diplôme présenté par le/la candidat(e) est admissible en application des dispositions des Directives 89/48/CEE ou 92/51/CEE du Conseil des Communautés européennes.

C'est pourquoi le candidat/la candidate concerné(e) doit ajouter à sa candidature, en plus d'une copie du diplôme présenté, les renseignements et les pièces en rapport suivants en vue de l'examen précité :

— une traduction (en langue néerlandaise) du diplôme si celui-ci n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais;

— une attestation par laquelle l'institution d'enseignement, qui a décerné le diplôme, fournit les renseignements suivants (pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans le diplôme en question) :

- le nombre d'années d'études à accomplir normalement en vue de l'obtention du diplôme;

- la rédaction d'un mémoire, était-elle requise pour l'obtention du diplôme ?

- les connaissances et qualifications acquises, sur base desquelles ledit diplôme a été décerné;

— une traduction (en langue néerlandaise) de cette attestation si celle-ci n'a pas été établie en français, néerlandais, allemand ou en anglais.

7.3.2. Le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le néerlandais.

- En application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, la connaissance de la langue néerlandaise requise pour être nommé à l'emploi vacant est constatée sur la base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis.

- Dès lors, si le diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation est requis (ou si le/la candidat(e) présente un tel diplôme pour remplir les conditions de diplôme), la connaissance linguistique visée sous le bulletpoint précédent est constatée sur la base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme de fin d'études universitaires qui a donné accès au doctorat.

- Pour cette raison, le candidat/la candidate ayant fait ces études dans une autre langue que le néerlandais ne pourra être nommé(e) s'il/elle ne possède pas le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR (Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement - Boulevard Bisschoffsheim 15, 1000 Bruxelles; tél. : +32 - (0)2 788 66 31; e-mail : linguistique@selor.be), prouvant que le/la candidat(e) a réussi l'examen linguistique se substituant au diplôme exigé en vue de la détermination du régime linguistique (test linguistique néerlandais - article 7, pour une fonction de niveau 1/A). Ce certificat doit être délivré après une épreuve sur la maîtrise de la langue néerlandaise attendue des porteurs du diplôme de fin d'études universitaires dont objet sous le bulletpoint précédent, diplôme ayant donné accès au doctorat.

8. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES.

Plus d'informations sur le contenu de cet emploi peuvent être obtenues auprès de M. Karel Velle, rue de Ruysbroeck 2-6, 1000 Bruxelles (tél. : 02 513 76 80; télécopie : 02 513 76 81; e-mail : karel.velle@arch.be).

9. PROCEDURE DE SELECTION.

— Parmi les candidatures recevables, le jury des AGR détermine les candidat(e)s qu'il estime être les plus aptes pour exercer la fonction à pourvoir; 5 candidat(e)s au maximum peuvent ainsi être sélectionné(e)s.

— S'il l'estime nécessaire, le jury peut inviter les candidat(e)s à présenter toute épreuve complémentaire qu'il détermine en vue d'apprécier leurs aptitudes à exercer la fonction à pourvoir.

— Les candidat(e)s, ainsi retenu(e)s, sont ensuite invité(e)s à comparaître devant le jury pour une audition en vue de la fixation du classement des candidats.

— Ce classement ne deviendra définitif avant qu'il ait été notifié aux candidat(e)s concerné(e)s qui auront la possibilité de porter plainte par rapport au classement, ainsi que de demander d'être entendu(e)s par le jury.

7.3. In de beide hierna vermelde gevallen geldt volgend voorbehoud voor deelname aan de selectieprocedure.

7.3.1. Het vereiste diploma werd behaald in een ander land dan België.

In dit geval zal de voorzitter van de jury van het ARA vooraf nagaan of het door de kandidaat/kandidate voorgelegde diploma kan worden aanvaard bij toepassing van de bepalingen van de Richtlijnen 89/48/EEG of 92/51/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

Daarom dient de betrokken kandidaat/kandidate aan zijn/haar kandidatuur, behalve een kopie van het voorgelegde diploma, volgende bescheiden en inlichtingen toe te voegen, nodig voor bedoeld onderzoek :

— een vertaling (in het Nederlands) van het diploma indien dit niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels;

— een verklaring waarmee de onderwijsinstelling, die het diploma heeft uitgereikt, volgende inlichtingen verstrekt (voor zover deze inlichtingen niet voorkomen in het diploma zelf) :

- het aantal studiejaren dat normalerwijze vereist is voor het behalen van het diploma;

- moest een verhandeling worden ingediend voor het behalen van het diploma ?

- de verworven kennis en bekwaamheden die aan de basis liggen van het uitreiken van bedoeld diploma;

— een vertaling (in het Nederlands) van deze verklaring indien deze niet werd uitgereikt in het Nederlands, Frans, Duits of Engels.

7.3.2. Het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands.

- Bij toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt de taalkennis van het Nederlands, vereist om te kunnen benoemd worden in het vacante ambt, vastgesteld op basis van de taal waarin de studies werden gedaan, die hebben geleid tot het behalen van het vereiste diploma.

- Wanneer een diploma van doctor vereist is, dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift (of wanneer de kandida(at)(e) een dergelijk diploma voorlegt om aan de diplomaver-eisten te voldoen), wordt de onder vorig bulletpunt bedoelde taalkennis dan ook bepaald door de taal waarin de studies werden gedaan die hebben geleid tot het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

- In de gevallen waarin deze studies werden gedaan in een andere taal dan het Nederlands, zal de betrokken kandidaat/kandidate daarom slechts kunnen benoemd worden mits hij/zij in het bezit is van een bewijs van taalkennis, afgeleverd door SELOR (Selectiebureau van de Federale Overheid - voorheen : Vast Wervingssecretariaat - Bisschoffsheimlaan 15, 1000 Brussel; tel. : +32-(0)2 788 66 32; e-mail : taal@selor.be), waaruit blijkt dat de betrokkene geslaagd is in het taalexamen dat met betrekking tot het vaststellen van het taalregime in de plaats komt van het opgelegde diploma (taaltest Nederlands - artikel 7, voor een functie van niveau 1/A). Dit bewijs van taalkennis moet uitgereikt zijn na een proef over de taalbeheersing van het Nederlands die verwacht wordt van de houders van het onder vorig bulletpunt bedoeld universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat.

8. BIJKOMENDE INLICHTINGEN.

Meer informatie omtrent de inhoud van deze betrekking kan worden bekomen bij de Heer Karel Velle, Ruisbroekstraat 2-6, 1000 Brussel (tel. : 02-513 76 80, fax : 02-513 76 81; e-mail : karel.velle@arch.be).

9. SELECTIEPROCEDURE.

— De jury van het ARA bepaalt wie van de kandidaten (m/v), die een ontvankelijke kandidatuur hebben ingediend, het meest geschikt wordt geacht voor de betrekking; maximum 5 kandidaten (m/v) kunnen aldus worden geselecteerd.

— Indien de jury het noodzakelijk acht, kan hij de kandidaten (m/v) vragen om eender welke bijkomende proef af te leggen die de jury bepaalt om hun geschiktheid voor de te begeven functie te beoordelen.

— De kandidaten (m/v) die aldus in aanmerking worden genomen, zullen vervolgens uitgenodigd worden om voor de jury te verschijnen voor een hoorzitting met het oog op de vaststelling van de rangschikking der kandidaten (m/v).

— Deze rangschikking wordt pas definitief nadat ze werd meegedeeld aan de betrokken kandidaten (m/v) die daarbij de mogelijkheid hebben erover klacht in te dienen en te vragen om door de jury te worden gehoord.

10. PROCEDURE D'INTRODUCTION DES CANDIDATURES.

10.1. Les candidatures doivent être introduites dans les 30 jours calendrier qui suivent la publication de cette vacance d'emploi au *Moniteur belge*, donc au plus tard le 23 février 2011.

Elles doivent être introduites par lettre recommandée adressée au Service des Ressources humaines du Service public fédéral de Programmation (SPP) Politique scientifique, avenue Louise 231, 1050 Bruxelles.

10.2. Le candidat/la candidate doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi postulé;
- l'adresse à laquelle il/elle acceptera la lettre recommandée lui informant de sa place dans le classement des candidat(e)s; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

10.3. Documents à joindre à la candidature.

- Un curriculum vitae complet et sincère;
- si le candidat/la candidate a déjà effectué des activités scientifiques : des attestations justifiant celles-ci (attestations délivrées par les employeurs, autorités ayant octroyé des bourses,...; pour être informé(e) des renseignements à fournir : voir la note relative à l'octroi de l'ancienneté scientifique sur le site web du SPP Politique scientifique (www.belspo.be, rubrique "Offres d'emploi" - Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces); il est également possible d'obtenir une copie de cette note auprès du service HR du SPP Politique scientifique (tél. : 02-238 34 19 ou 02-238 35 68);

- une copie du/des diplôme(s) exigé(s);
- le/la candidat(e) qui, en vue de satisfaire aux conditions de diplôme, présente un diplôme de docteur obtenu après la défense publique d'une dissertation, joindra en outre une copie du diplôme de fin d'études universitaires qui donnait accès au doctorat; si ce diplôme de fin d'études n'a pas été établi en français, néerlandais, allemand ou en anglais, une traduction (en langue néerlandaise) de ce diplôme doit également être ajoutée;

- une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés;

- les renseignements et pièces visés ci-dessus sous le point 7.3.1, si le/les diplôme(s) requis, obtenu(s) par le candidat/la candidate, a/ont été décerné(s) par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge;

- le certificat de connaissances linguistiques dont question sous le point 7.3.2, si le diplôme requis a été obtenu dans une autre langue que le néerlandais;

si le candidat/la candidate concerné(e) n'est pas à même d'ajouter ce certificat à sa candidature, il/elle sera invité(e) à passer le test linguistique visé ci-dessus sous le point 7.3.2., 3^e bulletpoint.

10.4. Il ne sera pas tenu compte des candidatures introduites sans respecter la procédure d'introduction ci-dessus.

10. SOLLICITATIEPROCEDURE.

10.1. De candidaturen moeten worden ingediend binnen 30 kalenderdagen volgend op de datum waarop deze vacature wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, dus ten laatste op 23 februari 2011.

Ze moeten worden ingediend bij aangetekende brief gericht aan de Dienst Human Resources van de Federale Programmatorische Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid, Louizalaan 231, 1050 Brussel.

10.2. In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden gepreciseerd :

- de gesolliciteerde betrekking;
- het adres waar de kandidaat/kandidate de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmede hem/haar kennis zal worden gegeven van zijn/haar plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden meegedeeld.

10.3. Aan de kandidatuur toe te voegen bescheiden.

- Een volledig en waarheidsgetrouw curriculum vitae;
- indien reeds wetenschappelijke activiteiten werden verricht : attesten om deze te wettigen (attesten afgeleverd door de werkgevers, de autoriteiten die beurzen toekenden, Y; voor meer informatie betreffende de te verstrekken inlichtingen : zie de nota betreffende de toekenning van de wetenschappelijke anciënniteit die kan worden geraadpleegd op de website van de POD Wetenschapsbeleid (www.belspo.be, rubriek "Vacatureberichten" - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën) en die eveneens kan worden bekomen bij de dienst HR van de POD Wetenschapsbeleid (tel. : 02-238 34 19 of 02-238 35 68);

- een kopie van het/de vereiste diploma's;

- indien een diploma van doctor, behaald na verdediging in het openbaar van een proefschrift, wordt voorgelegd om te voldoen aan de diplomaveristen, dient bovendien een kopie te worden toegevoegd van het universitair eindexamen dat toegang gaf tot het doctoraat, alsmede een vertaling (in het Nederlands) van bedoeld eindexamen indien het werd uitgereikt in een andere taal dan het Nederlands, Frans, Duits of Engels;

- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken;

- de bescheiden en inlichtingen hierboven bedoeld onder punt 7.3.1, indien het/de vereiste diploma(s), behaald door de kandidaat/kandidate, werd(en) uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling;

- het bewijs van taalkennis bedoeld onder punt 7.3.2, indien het vereiste diploma werd behaald in een andere taal dan het Nederlands;

indien de betrokken kandidaat/kandidate dit bewijs niet aan zijn/haar kandidatuur kan toevoegen, zal hij/zij worden uitgenodigd om de taaltest, hierboven bedoeld onder punt 7.3.2, 3e bulletpunt, af te leggen.

10.4. Er zal geen rekening worden gehouden met candidaturen die niet werden ingediend overeenkomstig de hierboven bepaalde sollicitatieprocedure.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2011/31043]

**Het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB) van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC)
is op zoek naar een (m/v) : directeur CLB. — Locatie : Technolijestraat 1, 1082 Brussel**

Uw uitdaging ?

Als directeur bent u verantwoordelijk voor de ontwikkeling en realisatie van de visie en missie van het CLB, waarbij u specifieke aandacht heeft voor onderwijsondersteuning in een grootstedelijke context. Kwaliteitsvolle begeleiding van de leerlingen staat bij u voorop.

U coördineert de afspraken en de multidisciplinaire werking binnen het CLB-team. U ondersteunt de inhoudelijke werking van het centrum en bouwt die verder uit. U werkt resultaatgericht en planmatig en neemt kordaat beslissingen. U zet zich volledig in voor een positieve uitstraling van het centrum.

In concreto bekommert u zich om volgende materies :

- Personeelsbeleid : u begeleidt het personeel om de CLB-doelstellingen te realiseren en het welbevinden van het personeel te bevorderen.
- Uitbouw van een netwerk : u verzekert een goede informatie-uitwisseling door goede communicatie en overleg met externe partners.
- Samenwerking met scholen : u staat in voor goede communicatie en overleg met de scholen.
- Materieel en financieel beleid : u maakt de begroting op, voert deze uit en volgt ze op, om de werkingsmiddelen optimaal te beheren en te voldoen aan de vigerende regelgeving en de verplichtingen opgelegd door het centrumbestuur.

Het Centrum voor Leerlingenbegeleiding van de VGC is actief in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in Vlaams-Brabant. Het centrum begeleidt in totaal 75 scholen.

Ons aanbod :

U komt terecht in een uitdagende functie met veel zelfstandigheid en ruime opleidings- en vormingsmogelijkheden. Verder bieden wij een aangepaste sociale omkadering, een verhuis- en stadspremie voor de personeelsleden die in Brussel komen wonen of die er al wonen, en een volledige terugbetaling van het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer. U krijgt tevens een gratis MIVB-abonnement en gratis hospitalisatieverzekering.

Hebt u interesse ?

Stuur het standaard-CV voor deze functie en een kopie van het vereiste diploma aangetekend naar : Vlaamse Gemeenschapscommissie, Directie Personeel en HRM, Sainctelettesquare 17, 1000 Brussel. De uiterste datum om uw dossier op te sturen is 14 februari 2011 (datum van poststempel geldt als bewijs). Het standaard-CV en meer informatie over de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de functie, de toelatingsvoorwaarden en de selectieprocedure vindt u op www.vgc.be.

U kunt het CV en de informatie ook opvragen via de infolijn van de directie Personeel en HRM, tel. 02-208 03 26, of via e-mail : jobs@vgc.be (met vermelding 'directeur CLB').

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2011/20003]

Convocation (1)

Mardi 25 janvier 2011, à 14 h 30 m

(Rue du Lombard 69-Salle 206)

Session ordinaire 2010-2011, n° 17

Commission des Affaires sociales

Ordre du jour

1. Proposition de résolution visant à créer des structures d'accueil spécifiques pour l'accompagnement des victimes de mariages forcés, contraints ou subis, déposée par Mmes Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum, Caroline Persoons, Françoise Bertieaux et M. Emmanuel De Bock.

- Désignation du rapporteur/de la rapporteuse.
- Exposé des auteurs de la proposition de résolution.
- Discussion générale.
- Examen et vote des référents, des considérants et du dispositif.
- Vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

2. Ordre des travaux

- Etablissement de la liste des personnes ou associations à auditionner sur le thème du concept d'inclusion des personnes en situation de handicap.

- Etablissement de la liste des personnes ou associations à auditionner sur le thème des grossesses précoces.

3. Divers.

(1) Dans les conditions de l'article 20 du Règlement, les réunions des commissions sont publiques.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Api-Ar International, société anonyme,
rue des Alliés 323, 1190 Bruxelles
0466.092.720 RPM Bruxelles**

Les actionnaires sont invités à assister à une assemblée générale extraordinaire ce mercredi 9 février 2011 à 10 h 45 m, en l'étude du notaire François Kumps, chaussée de Bruxelles 41, à 1310 La Hulpe. L'assemblée aura pour ordre du jour : 1. Première augmentation de capital : a) Rapports sur l'augmentation de capital en nature. b) Rapport sur l'émission d'actions sous le pair comptable. c) Première augmentation de capital de 1.301.775,00 EUR pour le porter de 2.497.300,00 EUR à 3.799.075,00 EUR par la création de 1.301.775 actions nouvelles, sans mention de valeur nominale, rémunérant un apport en nature, entièrement libérées, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir de leur création. Ces actions nouvelles seront immédiatement souscrites, en dessous du pair comptable des actions anciennes au prix de 1,00 EUR chacune, et entièrement libérées à la souscription. 2. Souscription et libération des actions nouvelles. 3. Deuxième augmentation de capital : a) Rapport sur l'émission d'actions sous le pair comptable. b) Deuxième augmentation de capital à concurrence de 800.000,00 EUR pour le porter de 3.799.075,00 EUR à 4.599.075,00 EUR par la création de 800.000 actions nouvelles sans mention de valeur nominale, rémunérant un apport en espèces, entièrement libérées, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir de leur création. Ces actions nouvelles seront immédiatement souscrites, en dessous du pair comptable des actions anciennes au prix de 1,00 EUR chacune, et entièrement libérées à la souscription. 4. Décision à prendre en ce qui concerne l'exercice du droit de préférence. 5. Souscription et libération des actions nouvelles. 6. Constatation de la réalisation effective des augmentations de capital. 7. Emission et attribution de 867.593 parts bénéficiaires, non représentatives du capital, ayant les caractéristiques et conférant les droits fixés à l'article 6 des statuts. 8. Modifications des statuts pour les mettre en conformité avec les résolutions qui précèdent. 9. Démission - Nomination. 10. Pouvoirs.

Le conseil d'administration.
(2222)

**Windose International, société anonyme,
rue des Alliés 323, 1190 Bruxelles
0865.024.917 RPM Bruxelles**

Les actionnaires sont invités à assister à une assemblée générale extraordinaire ce mercredi 9 février 2011, à 11 h 30 m, en l'étude du notaire François Kumps, chaussée de Bruxelles 41, à 1310 La Hulpe. L'assemblée aura pour ordre du jour : 1. Augmentation de capital : a) Rapports sur l'apport en nature. b) Rapports sur l'émission d'actions sous le pair comptable. c) Augmentation de capital de 1.134.170,00 EUR pour le porter de 1.689.705,00 EUR à 2.823.875,00 EUR par la création

de 11.341.700 actions nouvelles, sans mention de valeur nominale, rémunérant un apport en nature, entièrement libérées, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir de leur création. Ces actions nouvelles seront immédiatement souscrites, en dessous du pair comptable des actions anciennes au prix de 0,10 EUR chacune, et entièrement libérées à la souscription. 2. Souscription et libération des actions nouvelles. 3. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. 4. Emission et attribution de 1.751.430 parts bénéficiaires, non représentatives du capital, ayant les caractéristiques et conférant les droits fixés à l'article 6 des statuts. 5. Modifications des statuts pour le mettre en conformité avec les résolutions qui précèdent. 6. Démission - Nomination. 7. Pouvoirs.

Le conseil d'administration.
(2223)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

Par ordonnance rendue le 13 janvier 2011, par M. le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, M. Dany, Jean Robert Joseph Bourguignon, né à Fosse le 12 juin 1963, domicilié à 6640 Vaux-sur-Sûre, section « Sibret », rue de la Roye 11, incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire ad hoc en la personne de Me Olivier Schmitz, avocat, dont l'étude est établie à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37/B, avec pour mission d'effectuer toutes démarches utiles en vue de l'acceptation de la succession de feu Mme Denise Deville, au nom de la personne protégée et de représenter celle-ci dans la sauvegarde de ses intérêts patrimoniaux tout le temps nécessaire à la liquidation effective et définitive de la succession, notamment en requérant l'application de l'article 488bis f §3 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.
(60732)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 6 janvier 2011, M. André Vilain, né à Boussu le 17 juin 1926, domicilié à 7300 Boussu, résidence « Vedette », rue Marcel Wantiez 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aude Dufour, avocat, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 142.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.
(60733)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien, siège d'Enghien, rendue le 11 janvier 2011, M. Robert Arthur Moulart, né à Jemappes le 17 avril 1926, domicilié à 7050 Jurbise, rue du Bourrelrier 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Michel Moulart, domicilié à 7060 Soignies, chemin de Williaupont 21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne Beugnies.
(60734)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2010, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 13 janvier 2011, a déclaré M. Hasse, Werner Ernst Joseph, né à Vottem le 15 mars 1950, domicilié à 4700 Eupen, Oestrasse 78 (adresse de référence), résidant à l'établissement Centre de Santé mentale de « ISO SL », site « Petit Bourgogne », rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Boelen, Muriel, avocate, rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Liège, le 14 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.
(60735)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,
siège de Péruwelz

Suite à la requête reçue le 3 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 12 janvier 2011, M. Blin, Michel Armand Hector Ghislain, né le 31 août 1949 à Péruwelz, domicilié à 7600 Péruwelz, rue de la Ferté 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de De Smet, Bernadette, domiciliée à 7600 Péruwelz, rue de la Ferté 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carine Deman.
(60736)

Suite à la requête reçue le 14 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 12 janvier 2011, M. Gobert, Daniel Jean Michel, né le 28 mai 1960 à Tournai, domicilié à 7973 Stambruges, rue de la Délivrance 93, résidant à 7603 Bonsecours, avenue de la Basilique 16-18, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Damien Vanneste, avocat à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III 88.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carine Deman.
(60737)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 22 décembre 2010 :

Constatons que Mlle Servais, Christine Odette Léa, née à Ougrée le 16 septembre 1970, célibataire, de nationalité belge, domiciliée à 4100 Seraing, rue des Guillocheurs 6/5, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

Désignons Me Marielle Gillis, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(60738)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies du 7 janvier 2011, sur requête déposée le 22 décembre 2010, la nommée Viviane Van Leuven, née à Charleroi le 8 juin 1957, domiciliée à 7062 Soignies, rue Max Fassiaux 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Catherine Dutry, avocat à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godart, Anne-Marie.
(60739)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 11 janvier 2011, Detaille, Mireille Raymonde Suzanne, divorcée de Sarolea, Patrick, née à Frameries le 1^{er} août 1951, domiciliée rue Freson 15/0001, domiciliée à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Robida, Stéphane, avocat, domicilié rue Hullois 103-105, à 4000 Liège.

Sprimont, le 14 janvier 2011.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.
(60740)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 10 janvier 2011, Bossut, Alain, né à Tournai le 3 novembre 1950, domicilié à 7500 Tournai, rue Massenet 3, résidant à « L'Étape », à 7500 Tournai, rue du Sondart 17, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Yann Beghain.
(60741)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 3 janvier 2011, Mme Marinette Thérèse Joséphine Pierrette Finck, née à Ensival le 12 novembre 1937, sans profession, domiciliée à 4860 Pepinster, rue d'Avallon 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Schmits, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, rue Laoureux 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(60742)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 13 janvier 2011, Rep. 270/2011, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée El Sleiman El Salibi, Ibtissam, née le 24 avril 1974, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue Joseph Coosemans 49, se trouvant aux cliniques universitaires « Saint-Luc », avenue Hippocrate 10, à 1200 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Patrick Leclerc, avocat à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels. (60743)

Vrederegerecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 13 januari 2011, werd De Mey, Johan, geboren te Wilrijk op 30 mei 1949, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Bacchuslaan 11, aangesteld tot voorlopig bewindvoerder over De Mey, Angelina, geboren te Oostkamp op 2 januari 1923, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Anna, Floraliënlaan 400.

Antwerpen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (60744)

Vrederegerecht van het elfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen (11A3, Rep.R. nr. 213/2011), verleend op 11 januari 2011, werd Mevr. Allonsius, Irène, geboren te Merksem op 27 februari 1942, wonende te 2040 Antwerpen, Van Gistelstraat 27, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar echtgenoot : de heer Roger Hoskens, geboren te Berchem op 25 april 1952, bruggepensioneerde, wonende te 2040 Antwerpen, Van Gistelstraat 27.

Antwerpen, 12 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Saskia Blockx. (60745)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 11. Januar 2011 wurde die hiernach identifizierte Person Sikora, Stanislaw, geboren am 4. Juli 1927, mit jetziger Aufenthaltsort « Gold.Morgen », Kettenisser Str. 68, 4711 Walhorn (Lontzen), für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet Kittel, Axel, Bergstraße 1-3, 4700 Eupen.

Eupen, den 11. Januar 2011.

Für die richtigkeit dieses auszugs: der Chefgriffier, (gez.) Roger Brandt. (60746)

Vrederegerecht van het vierde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, verleend op 12 januari 2011, werd beslist dat Tania André Bernadette Pluquet, geboren te Gent op 2 januari 1969, wonende te 9000 Gent, Baviaanstraat 53, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Dirk Neels, advocaat te 9000 Gent, Muinklaan 12, in vervanging van haar moeder Nelly Henny Franciska Eijland, geboren te Leipzig op 9 december 1944, wonende te 9000 Gent, Baviaanstraat 53, aangesteld bij beschikking van deze zetel van 21 november 2002.

Gezien de tussenbeschikking ambtshalve inschrijving van de zaak in het register der verzoekschriften gedagtekend op 21 oktober 2010 en de in het dossier van de rechtspleging gerangschikte akten.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Fatma Maya. (60747)

Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 12 januari 2011, werd Olivier, Maria, geboren te Ledegem op 31 mei 1916, wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Rustenhove », te 8880 Ledegem, Rollegemstraat 17 (studio 002), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mr. Ghekier, Rudy, advocaat, kantoorhoudende te 8870 Izegem, Brugstraat 21.

Izegem, 13 januari 2011.

De griffier : (get.) Freddy Duthoo. (60748)

Vrederegerecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode, d.d. 12 januari 2011, werd Roger Sijbers, geboren te Baaigem op 6 juli 1923, wonende te 1630 Linkebeek, Brouwerijstraat 171, en thans verblijvende te 1652 Alseberg, residentie « Jasmina », Kleertstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Armand Sijbers, wonende te 1630 Linkebeek, Villalaan 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 december 2010.

Sint-Genesius-Rode, 14 januari 2011.

De afgevaardigd griffier : (get.) Marie-Louise Kestemont. (60749)

Vrederegerecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen, d.d. 28 december 2010, werd Ceuleers, Eduard, geboren te Budingen op 29 mei 1932, wonende te 3350 Neerlinter (Linter), Ransbergstraat 34, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Lemmens, Alex, advocaat, met kantoor te 3440 Zoutleeuw, Grote Steenweg 54.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 december 2010.

De afgevaardigd griffier : (get.) Jeannine Lindekens. (60750)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 10 januari 2011, werd Gevers, Elsie, geboren te Bonheiden op 2 december 1973, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver (Sint-Katelijne-Waver), Dijk 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Eynden, Micheline Mathilde Georges Fernand, geboren te Mechelen op 13 april 1943, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver (Sint-Katelijne-Waver), Dijk 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie, op 20 december 2010.
Mechelen, 14 januari 2011.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vanessa Van Lent.
(60751)

—
Vrederecht van het kanton Merelbeke
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 10 januari 2011, werd beslist dat Van Audenhove, Mariette, geboren te Balegem op 24 oktober 1933, wonende te 9860 Oostrozebeke, Kluizestraat 11, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Herssens, Marc, advocaat te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Delmulle, Kristof.
(60752)

—
Vrederecht van het tweede kanton Oostende
—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 27 december 2010, werd Harteel, Filip, geboren op 24 mei 1962 te Oostende, wonende te 8433 Mannekensvere (Middelkerke), Diksmuidestraat 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Harteel, Dominique, wonende te 8433 Slijpe (Middelkerke), Diksmuidestraat 13.

Oostende, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.
(60753)

—
Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas
—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 januari 2011, werd Van Dosselaer, Remi, geboren te Beveren op 16 juni 1922, wonende te 9120 Beveren, Haasdonksebaan 11, opgenomen in de instelling A.Z. Nikolaas, Moerlandstraat 1, 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Willy Van Dosselaer, wonende te 9120 Beveren, Haasdonksebaan 11.

Sint-Niklaas, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.
(60754)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 januari 2011, werd Van De Velde, Marc, geboren te Verrebroek op 25 december 1955, schrijnwerker, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Antwerpse Steenweg 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Van Peteghem, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 80.

Sint-Niklaas, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet.
(60755)

—
Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren
—

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 12 januari 2011.

Verklaart Maris, Helena, geboren te Bilzen op 9 maart 1931, wonende te 3700 Tongeren, Luikersteenweg 29, verblijvend Koninksesteenweg 66, te 3700 Tongeren, niet in staat om haar eigen goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Reard, Frederik, advocaat te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

Tongeren, 13 januari 2011.

De griffier : (get.) Ingrid Rosquin.
(60756)

—
Vrederecht van het kanton Zandhoven
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 11 januari 2011, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 22 december 2010, werd aan Alfons Herman Julius Vercammen, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Pulderbos op 3 juni 1943, wonende en verblijvende te 2242 Pulderbos (Zandhoven), Molenheide 4, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mr. Christiane Jans, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2520 Broechem (Ranst), Pertendonckstraat 42.

Zandhoven, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen.
(60757)

—
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind
—

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin
—

Suite à la requête déposée le 10 janvier 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à 5660 Couvin, rendue le 13 janvier 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 mars 2010, et publiée au *Moniteur belge* du 31 mars 2010, à l'égard de M. Vanasfeldt, Hector, né à Couillet le 11 mars 1919, domicilié à 5660 Mariembourg, chaussée de Philippeville 88, résidant à 5660 Mariembourg, home « Les Forsythias », chaussée de Fagnolle 54, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Matis, Pierre, domicilié à 5650 Fraire, rue Trou Baudouin 26.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Dussenne.
(60758)

—
Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,
siège de Philippeville
—

Suite à la requête déposée le 11 janvier 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à 5600 Philippeville, rendue le 14 janvier 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 janvier 2007, et publiée au *Moniteur belge* du 30 janvier 2007, à l'égard de Mme Vos, Yvette Marie Henriette Ghislaine, née à Philippeville le 18 janvier 1928, domiciliée à 5600 Philippeville, résidence « Vauban », cette personne étant décédée le 9 novembre 2010, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Sturbois, Martial, avenue de Saulieu 321, à 5600 Philippeville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Régine Trevis.
(60759)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 13 janvier 2011, Mme Grazia Perrone, domiciliée à 7300 Boussu, résidence du Moulin de Briques 20, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de M. Giovanni Perrone, né le 14 mai 1928, domicilié de son vivant à 7370 Dour, home « Le Bon Accueil », rue des Andrieux 180, et décédé le 11 décembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy.

(60760)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne, rendue le 25 novembre 2010, le nommé Huget, Raymond, né à Tourinnes-la-Grosse le 26 décembre 1924, domicilié de son vivant à 1370 Jodoigne, chaussée de Wavre 115, bte 4, avait été déclaré incapable de gérer ses biens et avait été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Huget, Didier, domicilié à 1320 Beauvechain, rue de l'Eglise Saint-Sulpice 28/A, suite au décès de M. Huget, Raymond, le 12 janvier 2011, par ordonnance de ce 14 janvier 2011, il a été mis fin au mandat de M. Huget, Didier.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vanessa Vandenplas.

(60761)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne, rendue le 21 septembre 2006, le nommé Dewinne, Auguste, né à Bruxelles le 26 janvier 1943, domicilié et résidant de son vivant à 1320 Beauvechain, rue du Ry Saint-Martin 19, avait été déclaré incapable de gérer ses biens et avait été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Snickers, Anne, avocat à 1320 Beauvechain, rue A. Goemans 10, suite au décès de M. Dewinne, le 24 décembre 2010, par ordonnance de ce 14 janvier 2011, il a été mis fin au mandat de Me Snickers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vanessa Vandenplas.

(60762)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 11 janvier 2011, il a été mis fin à la mission de Vandeveldt, Julia, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Mimosas 33/18, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Léger, Louise, née le 19 mai 1914, résidant à 1050 Ixelles, au home « Van Aa », chaussée de Boondaël, cette dernière est décédée le 26 décembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(60763)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 11 janvier 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 février 2009, a pris fin suite au décès de Mlle Michelle Alice Joséphine Jeanne Renson, née à Liège le 1^{er} juin 1945, domiciliée à 4000 Liège, rue de Joie 57, décédée à Oupeye le 21 décembre 2010, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire M. Fernand Deschamphelire, domicilié à Liège, rue Louis Pasteur 107.

Liège, le 11 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(60764)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 12 janvier 2011 (Rep. N° 197/2011), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Paermentier, Christine, avocat, dont le cabinet est établi à 5020 Malonne, rue de Curnolo 80, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 5 décembre 2010, de la personne protégée, Mme Want, Florida, née à Saint-Servais le 8 octobre 1940, domiciliée en son vivant à 5020 Namur (Temploux), home « Saint-Joseph », chaussée de Nivelles 354.

Namur, le 12 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(60765)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 13 janvier 2011 (Rep. N° 204/2011), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 26 avril 2010, par la justice de paix du second canton de Namur à l'égard de Mme Theys, Corinne, née à Namur le 18 septembre 1984, domiciliée à 5000 Namur, rue Salzennes-les-Moulins 21/rez 0, et Me Nathalie Lefevre, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Grandgagnage 28, bte 12, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 14 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(60766)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 12 janvier 2011, mettons fin à la mission de Legrain, Roger, domicilié à 1140 Evere, avenue Notre-Dame 126, administrateur provisoire des biens de Van Heddegem, Marie Louise, née à Saint-Josse-ten-Noode le 23 octobre 1930, domiciliée en dernier lieu à 1440 Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43/000K, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, suite au décès de la personne protégée survenu à Braine-le-Château le 6 octobre 2010.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(60767)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 14 janvier 2011, il a été mis fin au mandat de Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2, en sa qualité d'administrateur provisoire de Boujeddienne, Adil, né à Bruxelles le 24 septembre 1975, résidant à 1030 Schaerbeek, au centre hospitalier « J. Titeca », sis rue de la Luzerne 11.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefild.

(60768)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 7 janvier 2011, il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Luc Van Malderen, ayant son cabinet à 1420 Braine-l'Alleud, place Saint-Sébastien 64, bte 23, a cessé de plein droit à l'égard de Mme Vanhoegaerden, Maria, née à Pepingen le 18 avril 1919, domiciliée à 1480 Tubize, rue Dehase 70, en raison du décès de la personne protégée en date du 8 décembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(60769)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 11 januari 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Janssens, Rita, wonende te 9300 Aalst, Beekveldstraat 10, aangevoerd als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 2 november 2010, over Janssens, Marie-José, geboren te Erembodegem op 16 maart 1937, laatst wonende te 1790 Affligem, Blakmeers 111, laatst verblijvende te 9340 Lede, Dr. Prielstraat 24, ingevolge het overlijden van Janssens, Marie-José op 3 januari 2011.

Aalst, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog,
(60770)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 13 januari 2011, werd vastgesteld dat Biscop, Frans, geboren op 2 februari 1933, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), R.V.T. Sint-Anna, Floraliënlaan 400, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 19 februari 2009 (rolnummer 09A238 - Rep.R. 647/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2009, blz. 19714, en onder nummer 62567 : Van Gelder, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteenweg 638, overleden is te Antwerpen (district Berchem) op 17 december 2010, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens,
(60771)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 13 januari 2011, werd vastgesteld dat Claesen, Emilienne, geboren te Hasselt op 7 december 1932, wonende te 2000 Antwerpen, R.V.T. De Eeckhof, Oever 14, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 12 juni 2008 (rolnummer 08A1124 - Rep.R. 2035/2008), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2008, blz. 33187, en onder nummer 67318 : Polus, Diana, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Vosstraat 31, overleden is te Antwerpen op 25 november 2010, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens,
(60772)

Rechtbank van koophandel te negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 11B14, op 13 januari 2011 werd vanaf 3 januari 2011 een einde gesteld aan het voorlopig beheer van Aerts, Simonne, wonende te 2660 Hoboken, Antwerpsesteenweg 120, aangevoerd als voorlopige bewindvoerder bij vonnis van 5 januari 2006 (rolnummer 05A1168 - Rep.R. 9/2006), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2006, blz. 2621 onder nummer 60572), over wijlen Goris, Florentina Leonia, geboren te Lierde op 12 juni 1930, in leven laatst wonende te 2600 Berchem, residentie De Veldekens, Grote Weide 2, overleden te Berchem op 3 januari 2011.

Antwerpen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Heike Braun,
(60773)

Rechtbank van koophandel te tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 14 januari 2011 werd vastgesteld dat Vandenbosch, Agnes Marie, geboren op 21 mei 1927, wonende te 2140 Borgerhout, Helmstraat 163, verblijvende WZC Sint-Bartholomeus, te 2170 Merksem (Antwerpen), Jaak De Boeckstraat 6, over wie als bewindvoerder werd aangesteld door de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, bij vonnis van 29 december 2010 (rolnummer 10A1404 - Rep.R. 3249/2010), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2011, blz. 560 onder nummer 60282), Mensels, Agnes, wonende te 2960 Brecht, Kastanjelaan 22, overleden is te Merksem op 4 januari 2011 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 14 januari 2011.

De griffier : (get.) Eric Taekels.
(60774)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 januari 2011, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74, over de goederen van wijlen Meeusen, Joannes, geboren te Loenhout op 22 december 1920, in leven wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Vesalius, te 2930 Brasschaat, Prins Kavellei 75, en overleden op 30 december 2010.

Brasschaat, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sleenckx, Sonja.
(60775)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 12 januari 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Duran, Jonny Paul, geboren te Moerbeke op 9 januari 1951, wonende te 1570 Galmaarden, Rodestraat 17, als voorlopige bewindvoerder over De Pelseneer, Paula Ghislina, geboren te Moerbeke op 15 november 1930, wonende te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247 (rusthuis Denderoord), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 4 januari 2011.

Geraardsbergen, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jürgen Peirlinck.
(60776)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 12 januari 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Thienpont, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Meersstraat 32, als voorlopige bewindvoerder over De Raeve, Marie Louise Germaine, geboren te Gent op 17 augustus 1929, wonende te 9500 Geraardsbergen, Kattestraat 3 (rusthuis Vincent), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 6 januari 2011.

Geraardsbergen, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jürgen Peirlinck.
(60777)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 13 januari 2011, werd Breugelmans, Jozefina Maria Leonarda, geboren te Herentals op 11 april 1956, bediende, wonende te 2431 Veerle (Laakdal), Oude Geelsebaan 101, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, op 23 juli 2009 (rolnummer 09A933 - Rep.R. 2419/2009) tot voorlopige bewindvoerder over Vertommen, Maria Catharina, weduwe van Peeters, Ludovicus, geboren te Geel op 4 mei 1920, opgenomen in het rust- en verzorgingstehuis « Sint-Lambertus Buren », 3545 Halen, Dorpsstraat 70, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 2009, blz. 53015, en onder nummer 69183), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Halen op 25 december 2010.

Hasselt, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens.
(60778)

Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, d.d. 14 januari 2011, werd Gert Vanderwegen, geboren te Leuven op 4 februari 1978, wonende te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 659A, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 14 januari 2011, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het vrederecht Leuven-1, op 25 april 2003 (rolnummer 03B356), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 14 januari 2011 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Arthur Vanderwegen, rijkswachter, geboren te Leuven op 24 juli 1953, wonende te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 651.

Leuven, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine.
(60779)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 4 janvier 2011, il a été mis fin à la mission de Me Verbeeck, Chantal, avocat, ayant ses bureaux à 1050 Ixelles, avenue de la Forêt 12/10, résidence « Les Floralties », en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme De Keyser, Jacqueline, née le 20 septembre 1941 à Etterbeek, domiciliée et résidant au « Centre gériatrique d'Ixelles », à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 100, cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Balzat, Dominique, avocat à 1050 Ixelles, rue Forestière 22/1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.
(60780)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 13 januari 2011, werd Delputte, Godelieve, geboren te Mortsel op 19 september 1955, wonende te 2540 Hove, Mimosastraat 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, op 10 november 2010 (rolnummer 10A926 - Rep. R. 3022/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Delputte, Joseph Jerome Maria Alfons, geboren te Poperinge op 28 februari 1924, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Elisabethlaan 110, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Delputte, Joseph : Mr. Johan Van Steenwinkel, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijklaan 164.

Antwerpen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.
(60781)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 13 januari 2011, werd Godelieve Delputte, geboren te Mortsel op 19 september 1955, wonende te 2540 Hove, Mimosastraat 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, op 10 november 2010 (rolnummer 10A925 - Rep. R. 3021/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Geerinck, Joanna Martha Alphonsine, geboren te Schilde op 16 oktober 1929, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Elisabethlaan 110, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Geerinck, Joanna : Mr. Johan Van Steenwinkel, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijklaan 164.

Antwerpen, 13 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.
(60782)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 5 januari 2011, werd Frix, Ivan, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Bromeliestraat 71, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking d.d. 26 februari 2009, over de goederen van Frix, Roland, geboren te Gent op 28 december 1930, wonende te 9000 Gent, Woon- en Zorgcentrum Domino, Tichelrei 1, ontlast van zijn ambt.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Frix, Roland : Verbeest, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Gent, Driekoningestraat 3.

Gent, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.
(60783)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 12 januari 2011, werd Leopold Van Den Wijngaert, wonende te 2580 Putte, Hoogstraat 195, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 8 februari 1994 (A.R. 3619 - Rep.R. 459/1994), tot voorlopige bewindvoerder over Van Loock, Maria, geboren te Keerbergen op 29 december 1951, wettelijk gedomiciëerd te 2570 Duffel, Hoogstraat 195, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1994, blz. 3841, en onder nummer 5437), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Lier, 14 januari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gerlinda Meulenbrouck.
(60784)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 13 januari 2011.

Verklaren De Reuse, Nele, advocaat, met kantoor te 9160 Lokeren, Roomstraat 40, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 16 juli 2010, tot voorlopig bewindvoerder over Bram André Emilienne Baert, wonende te 9160 Lokeren, Kleine Dam 16/B4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2010, blz. 49825), ontslagen van haar opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Baert, Patrick, wonende te 9112 Sint-Niklaas, Loverkensstraat 25.

De griffier: (get.) Annick Wicke.

(60785)

Vrederegerecht van het kanton Meise

Beschikking d.d. 12 januari 2011.

Mevr. Joanna Van Dyck, geboren te Kapelle-op-den-Bos op 14 mei 1923, verblijvende te 1860 Meise, Residentie Oase, Kapellelaan 295, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg de heer Lauwers, Pierre, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 247, aangewezen als voorlopige bewindvoerder. Op 12 januari 2011 werd de heer Lauwers, Pierre, vervangen door Mr. De Valck, met kantoor te 1730 Asse, Broekeweg 32-34.

Als vertrouwenspersonen werden aangesteld:

1. De heer Lauwers, Pierre, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 247.

2. De heer Lauwers, Victor, wonende te 1850 Grimbergen, Putweg 20.

3. De heer Lauwers, Robert, wonende te 1850 Grimbergen, Putweg 6.

De hoofdgriffier: (get.) Lieve Peeters.

(60786)

Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 11 januari 2011.

Verklaart Baele, Nancy, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde, op 30 november 2010 (rolnummer 10A856 - Rep.R. 2222/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Baele, Jean Pierre, geboren te Oudenaarde op 23 september 1955, wonende te 9700 Oudenaarde, Dijkstraat 33, bus 9 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 2010, blz. 76579, en onder nummer 74629), met ingang van 11 januari 2011 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Baele, Jean Pierre: Vande Weghe, Philippe, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Oudenaarde, 14 januari 2011.

De afgevaardigd griffier: (get.) Reygaert, Caroline.

(60787)

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Bij verklaring gedaan op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 17 december 2010, werd de nalatenschap van de heer Louwies, Petrus Albertus, geboren te Zutendaal op 8 mei 1930, in leven wonende te Zutendaal, Trichterweg 93/B000, overleden te Genk op 1 augustus 2010, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving door zijn drie minderjarige kleinzonen, de heer Vanderaerden, Koen, ongehuwd, geboren te Genk op 30 maart 1998, wonend te 3550 Heusden-Zolder, Processieweg 27; de heer Vanderaerden, Michiel, ongehuwd, geboren te Genk op 16 mei 1995, wonend te 3550 Heusden-Zolder, Processieweg 27; de heer Vanderaerden, Dries, ongehuwd, geboren te Genk op 12 januari 1993, wonend te 3550 Heusden-Zolder, Processieweg 27.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend bericht gericht aan notaris Ann Berben, Kempenseweg 2, bus 1, 3690 Zutendaal, hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van onderhavige publicatie.

(Get.) A. Berben, notaris.

(2153)

Bij akte nr. 10-1434, opgesteld ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 22 november 2010, heeft Mevr. Vereertbrugghen, Geerte Godelieve Edward Maria, geboren te Opwijk op 17 augustus 1955, wonende te 2520 Ranst, Kapelstraat 40, ingevolge machtiging haar verleend door het vrederegerecht kanton Zandhoven op 14 oktober 2010, daarbij handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige dochter, te weten: Mej. Godts, Elisabeth Viktoria Anne Stanse, geboren te Deurne op 16 september 1993, wonende te 2520 Ranst, Kapelstraat 40, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap aanvaard van de heer Godts, Dirk Felix Petrus Victor, geboren te Berchem op 22 september 1955, laatst wonende te 2520 Ranst, Kapelstraat 40, overleden Kaapstad (Zuid-Afrika) op 4 april 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich bekend te maken bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking, gericht aan het kantoor van notaris Walter Vanhenxthoven, te Herentals, Collegstraat 24.

Herentals, 14 januari 2011.

(Get.) Walter Vanhenxthoven, notaris.

(2154)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 19 november 2010, heeft Mevr. Vermeulen, Natasja François Rita, geboren te Kapellen op 3 oktober 1967, wonende te Beerse, Stijn Streuvelsstraat 34, handelend in de hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht van 2 november 2010 van Mevr. Janssens, Debora Hendrika J., geboren te Schoten op 30 juni 1960, wonende te Brecht, Zandstraat 3, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonende minderjarige kinderen:

— Van Broek, Morgane Freddy I., geboren te Antwerpen (district Wilrijk) op 2 juli 1994;

— Van Broek, Cédric Reginald M., geboren te Antwerpen (district Wilrijk) op 1 augustus 1996,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Van Broek, Johnny Alfons Marie, geboren te Kapellen op 21 september 1962, in leven laatst wonende te Wuustwezel, Watermuntstraat 22, overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 28 mei 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Mevr. Vermeulen, Natasja, te Beerse, Stijn Streuvelsstraat 34.

Antwerpen, 19 november 2010.

De griffier, (get.) C. Debecker.

(2155)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 17 januari 2011, heeft Derycke, Gwendolyn, geboren te Gent op 7 februari 1975, en wonende te 9060 Zelzate, J. Stobbaertstraat 1, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind, zijnde Carpels, Demi, geboren te Gent op 31 oktober 2001, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Carpels, Steven, geboren te Gent op 28 november 1979, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Brazekestraat 11, en overleden te Evergem op 26 september 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Sintobin, Anton, notaris, met kantoor te 9060 Zelzate, Onteigeningsstraat 3.

Gent, 17 januari 2011.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(2156)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 17 januari 2011, heeft Moerdyk, Tillie, geboren te Gent op 24 januari 1978, en wonende te 9820 Merelbeke, Tuinwijk Jan Verhaegen 50, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

De Bosscher, Lobke, geboren te Gent op 10 februari 2005;

De Bosscher, Fepke, geboren te Gent op 28 december 2007;

De Bosscher, Remke, geboren te Gent op 28 december 2007,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Bosscher, Erwin Guy Paul, geboren te Gent op 13 januari 1962, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Merelbeke-stationplein 3/B000, en overleden te Gent op 5 mei 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Ludwig Vermeulen, notaris, met kantoor te 9820 Merelbeke, Lembergsesteenweg 12.

Gent, 17 januari 2011.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(2157)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 17 januari 2011, blijkt dat Mr. Michel Vroninks, notaris, met standplaats te 3945 Ham, Meulenven 15, handelend als gevolmachtigde van Slegers, Griet, geboren te Turnhout op 10 maart 1982, wonende te 3945 Ham, Nieuwstraat 4, handelend in haar hoedanigheid als ouder en draagster van het ouderlijk gezag over Van Broekhoven, Tess Marie, geboren te Mol op 7 november 2005, wonende te 3945 Ham, Nieuwstraat 4, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Beringen, d.d. 13 december 2010 (Rol.nr. 10B427-Rep.nr. 5890/2010), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Van Broekhoven, Barry Marcel Nadine, geboren te Lommel op 24 augustus 1977, in leven laatst wonende te 3945 Ham, Nieuwstraat 4, en overleden te

Leopoldsburg op 28 oktober 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Michel Vroninks, notaris, met standplaats te 3945 Ham, Meulenven 15.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 17 januari 2011.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(2158)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 17 januari 2011, blijkt dat Vranckx, Patricia, geboren te Hasselt op 5 september 1968, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Azaleaan 2, handelend in hoedanigheid van voogd aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Hasselt, d.d. 27 juli 2010 (Rol.nr. 10B158-Rep.nr. 1997/2010), over de verlengd minderjarige Vranckx, Johan Victor, in staat van onbekwaamheid verklaard bij vonnis, d.d. 11 januari 1980, van de derde kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, geboren te Hasselt op 7 januari 1958, gedomicilieerd te 3550 Heusden-Zolder, Azaleestraat 2, doch verblijvende in het Begeleidingscentrum « Ter Heide », Nursinghuis, te 3520 Zonhoven, Jacob Lenaertsstraat 3, teneinde deze beslissing bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Hasselt, d.d. 28 september 2010 (Rolnr. 10B200-Rep.nr. 2264/2010), in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Vranckx, Eugeen, geboren te Lummen op 16 januari 1929, in leven laatst wonende te 3511 Hasselt, Kuilbergstraat 79, en overleden te Hasselt op 15 mei 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Bart Drieskens, notaris, met standplaats te 3530 Houthalen-Helchteren, Ringlaan 22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 17 januari 2011.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(2159)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare 2011, op 14 januari, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Moens, Mireille, griffier-hoofd van dienst, zijn verschenen :

— Brouns, Mirella Christiane L., geboren te Genk op 26 april 1964, wonende te 3620 Lanaken, Pannestraat 281, handelend in eigen naam en als volmachtdraagster namens haar echtgenoot : Bijnens, Paul Jean Germain Maria, geboren te Genk op 7 juli 1961, wonende te 3620 Lanaken, Pannestraat 281, en samen namens hun minderjarige zoon : Bijnens, Sander Marie René, geboren te Hasselt op 3 juni 1994, wonende te 3620 Lanaken, Pannestraat 281, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 31 december 2010;

— Brouns, Stefan André C., geboren te Bilzen op 4 juni 1971, wonende te 3520 Zonhoven, Bokrijkseweg 36, handelend in eigen naam,

die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen Brouns, René Hubert Cornelis, geboren te Lanaken op 17 januari 1930, in leven wonende te Lanaken, Hellingstraat 76, overleden op 21 oktober 2010 te Lanaken, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Bram Vuylsteke, notaris, met standplaats te 3770 Riemst (Z.-Z.-Bolder), Op de Dries 4.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijners en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Moens; M. Brouns; S. Brouns.

Tongeren, 14 januari 2011.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(2160)

Ten jare 2011, op 10 januari, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, L. Adamczyk, griffier, is verschenen : Coenegrachts, Urbain Ludovicus Johannes, geboren te Millen op 22 december 1941, en wonende te 3500 Hasselt, Rapertingenstraat 90, handelend als bijzondere volmacht-drager voor Coenegrachts, Koen Geert Renaat, geboren te Hasselt op 28 juni 1968, en wonende te 6167 Neustift, im Stubaital (Oostenrijk), Habichtsgasse 6, vader van de overledene, Brecher, Helene, geboren te Innsbruck (Oostenrijk) op 15 november 1976, en wonende te 6167 Neustift, im Stubaital (Oostenrijk), Habichtsgasse 6, stiefmoeder van de overledene, beiden handelend als dragers van het ouderlijk gezag over Brecher, Luca, geboren te Innsbruck (Oostenrijk) op 7 augustus 2009, en wonende te 6167 Neustift, im Stubaital (Oostenrijk), Habichtsgasse 6, minderjarige halfbroer langs vaderszijde van de overledene, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Coenegrachts, Olivier, geboren te Hasselt op 18 oktober 2000, in leven wonende te Maasmechelen, Rijksweg 402/1, overleden te Leuven op 29 juli 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking, de dato 16 december 2010, van de vrederechter van het eerste kanton Brussel.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Georges Hougaerts, met standplaats te Tongeren.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijners en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) L. Adamczyk; Urbain Coenegrachts.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan Coenegrachts, Urbain, wonende te Hasselt.

Tongeren, 10 januari 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(2161)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 11-100 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 17 janvier 2011, par :

Mme Grégoire, Maureen Jacqueline M., demeurant à 1160 Bruxelles, rue Théodore Baron 8,

déclare accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Grégoire, Jean-Marc Philippe André, né à Uccle le 19 juillet 1959, de son vivant domicilié à Auderghem, avenue des Volontaires 7, et décédé le 11 octobre 2010 à Auderghem.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Remy, Béatrice, notaire à 1210 Bruxelles, rue Royale 231.

Bruxelles, le 17 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(2162)

Suivant acte n° 11-96 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 17 janvier 2011, par :

Mme Igartua Arregui, Marta, demeurant à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue Kelle 182;

en qualité de :

a) en son nom personnel;

b) mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Bauer Igartua, Lara, née à Etterbeek le 14 février 1996;

Bauer Igartua, Jan, né à Etterbeek le 25 mars 2001;

autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 14 janvier 2001,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Bauer, Gerhard Karl Christian, né à Stuttgart (Allemagne) le 11 juillet 1963, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue Le Corrège 37, et décédé le 23 décembre 2010 à Renningen (Allemagne).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Behets Wydemans, Yves, notaire à 1000 Bruxelles, rue du Cardinal 46.

Bruxelles, le 17 janvier 2011.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(2163)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 13 janvier 2011, aujourd'hui le 13 janvier 2011, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Kania, Tamara, greffier :

Sonnet, Jean-Luc, domicilié à 5021 Boninne, rue Bois d'Esneux 89, agissant en son nom personnel ainsi qu'en sa qualité de mandataire spécial de :

Delvaux, Solange, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de la Montagne 285;

Sonnet, Willy, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de la Montagne 285;

Sonnet, Alain, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de la Montagne 285;

Sonnet, Philippe, domicilié à 6010 Couillet, rue Trieu Plaqueur 2;

à ce dûment autorisée par des procurations légalisées à la maison communale de Montigny-le-Tilleul, en date du 5 janvier 2011 et de Charleroi, en date du 29 novembre 2010,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Sonnet, Nadine, née le 20 février 1969 à Charleroi, de son vivant domiciliée à Montigny-le-Tilleul, rue de la Montagne 285, et décédée le 23 octobre 2010 à Mougins.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Husson, Nathalie, de résidence à avenue Meurée 71, à 6001 Marcinelle.

Charleroi, le 13 janvier 2011.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Kania, Tamara.

(2164)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2010, le 27 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue Vander-snoeck 31, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Fomin, Marie-Louise, née à Liège le 7 novembre 1946, domiciliée à 4020 Liège, cité des Démineurs 3/27;

à ce désigné par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Liège IV, rendue en date du 29 septembre 2010;

et à ce autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Liège IV, rendue en date du 13 décembre 2010;

les deux ordonnances sont produites en simple copie et resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Leclercq, Laurent Fernand Mathieu, né à Liège le 14 octobre 1972, de son vivant domicilié à Liège (Grivegnée), cité des Démineurs 3/0027, et décédé le 15 avril 2010 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles).

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (2165)

L'an 2011, le 14 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Huppermans, Eric, né à Liège le 13 octobre 1960, domicilié à 4610 Beyne-Heusay, rue des Fauvettes 12,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Noirfalise, Alphonsine Hermine, née à Jemeppe le 12 mai 1931, de son vivant domiciliée à Beyne-Heusay, Grand-Route 410, et décédée le 20 novembre 2010 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Daniel Begasse de Dhaem, notaire à 4020 Liège, rue A. de Witte 12.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (2166)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille onze, le quatorze janvier, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Guns, Stéphanie Marcelle N., née à Marche-en-Famenne le 24 mai 1977, domiciliée à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, voie Michel 75, laquelle agissant en sa qualité de mère, exerçant l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Joris, Matheo, né à Marche-en-Famenne le 11 septembre 2003;

Joris, Alizé, née à Marche-en-Famenne le 7 février 2005, domiciliés tous deux avec leur mère.

Mme Guns agit conformément à une ordonnance rendue le 24 novembre 2010 par le juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, dont une copie conforme restera annexée au présent, lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Joris, Suresh, né en Inde le 22 décembre 1977, de son vivant domicilié à Durbuy, place aux Foires 3, et décédé le 9 octobre 2010 à Durbuy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Michel Jacquet, de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, chaussée de l'Ourthe 96.

Les créances et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Guns.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) L. Charlier. (2167)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille onze, le quatorze janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. de Thomaz de Bossière, Guillaume, fils du défunt, domicilié à 5530 Yvoir, rue du Buc 2, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale de ses enfants mineurs :

de Thomaz de Bossière, Mathilde, petite-fille du défunt, née à Ottignies le 28 mai 1994;

de Thomaz de Bossière, Victor, petit-fils du défunt, né à Ottignies le 26 août 1998,

domiciliés à 5530 Godinne (Yvoir), rue de Mont 54,

et ce dûment autorisé par ordonnance de Mme le juge de paix Anne-Marie Selleslagh, du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, en date du 26 octobre 2010.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. de Thomaz de Bossière, Serge, en son vivant domicilié à La Bruyère (Rhisnes), rue des Chapelles 15, et décédé à Namur en date du 16 avril 2010.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent Dapsens, notaire, de résidence à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2.

Namur, le 14 janvier 2011.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (2168)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 11 janvier 2011 : M. Lenoir, Pascal Robert A., de nationalité belge, né à Etterbeek le 16 avril 1965, domicilié à 5020 Vedrin (Namur), rue des Faucons 9, agissant en son nom propre et en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Lenoir, Fabienne, née à Etterbeek le 27 juin 1961, domiciliée à 1310 La Hulpe, rue de l'Argentine 37.

M. Lenoir, Pascal, étant désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre en date du 11 août 2003 et autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de cette même justice de paix en date du 10 novembre 2010.

M. Lenoir, Pascal, étant aussi porteur de procuration qui sera conservée au greffe de ce tribunal, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir :

M. Lenoir, Vincent M.C.J., de nationalité belge, né à Etterbeek le 18 mai 1963, domicilié à 26400 Crest (France), rue Driss Chraïbi.

Lesquels comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Chodoire, Marie Claire Valentine Josèphe, née à Etterbeek le 16 janvier 1933, de son vivant domiciliée à La Hulpe, avenue de la Corniche 61, et décédée le 16 octobre 2010 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Jean Botermans, notaire, de résidence à Braine-l'Alleud, avenue Léon Jourez 14.

Nivelles, le 11 janvier 2011.

Le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.

(2169)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 11-30, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 17 janvier 2011 :

Me Vincent Vandercam, notaire, résidant à Templeuve, rue de Roubaix 60, agissant en qualité de mandataire de :

Van Dam, Nadine, née à Tournai le 4 décembre 1949, domiciliée à 7640 Antoing, rue de Péronnes 22, veuve de M. Bernard Lequenne;

Lequenne, Christelle Lucienne, née à Berchem-Sainte-Agathe le 11 mars 1975, domiciliée à 7640 Antoing, rue de Péronnes 22;

Lequenne, Patrick Ghislain, né à Berchem-Sainte-Agathe le 5 avril 1977, célibataire, domicilié à 7640 Antoing, rue de Péronnes 22, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Lequenne, Didier Ghislain Jean, né le 5 avril 1977 à Berchem-Sainte-Agathe, en son vivant domicilié à Antoing, Grand-Rue 1, Apt A, décédé à Estaimpuis le 7 décembre 2010.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez le mandataire.

Tournai, le 17 janvier 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(2170)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille onze, le 17 janvier, au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers, a comparu :

M. Varveris, Tryfon, né à Prodomion (Grèce) le 9 novembre 1955, domicilié à Liège, boulevard d'Avroy 3/0026, fils du défunt, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mandataire de :

Mme Anastasiadi, Vasiliki (née Varveris), née à Prodomion (Grèce) le 10 mars 1951, veuve de Anastasiadi, Ioannis, domiciliée à TK 26333 Patras (Grèce), Niovis 6, sœur du défunt, agissant en nom personnel;

Mme Zgkoura, Avgoula (née Varveris), née à Promodion (Grèce) le 30 mai 1953, domiciliée à 58706 Menden (Allemagne), Ahornweg 9, sœur du défunt, agissant en nom personnel,

en vertu d'une procuration notariale dressée en date du 5 août 2010, laquelle restera ci-annexée, lequel comparant a déclaré en son nom et celui de ses mandantes accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Varveris, Georges, né à Prodomion (Grèce) le 5 mars 1929, divorcé de Kaska, Maria, domicilié à Spa, avenue Reine Astrid 131, décédé à Verviers le 29 juillet 2010.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles.)

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Guyot, notaire à Spa.

(Signé) M. Solheid, greffier chef de service.

(2171)

**Publication faite en exécution de l'article 805
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance prononcée le 7 janvier 2011 par Mme le président du tribunal de première instance de Nivelles, Me Jean-Louis Sorel, avocat, juge suppléant dont le cabinet est situé place d'Hattain 46, à Baisy-Thy, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de M. Jean Dumont, né le 16 février 1942, décédé à Court-Saint-Etienne le 22 octobre 2010.

L'administrateur provisoire invite les créanciers à formuler leurs créances endéans un délai de trois mois à dater de la publication du présent avis aux annexes du *Moniteur belge*.

(Signé) J.L. Sorel, avocat.

(2172)

Par ordonnance du 13 janvier 2011 (RR 51/11), M. le président du tribunal de première instance de Namur a désigné Me Emmanuel Boulet, avocat à 5100 Jambes (Namur), rue du Paradis 51, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de M. Marcel Cluentius, né le 2 mars 1921, domicilié en dernier lieu à 5000 Namur, chaussée de Charleroi 5, et décédé le 3 septembre 2010.

Les personnes intéressées sont invitées à contacter le soussigné Emmanuel Boulet.

(Signé) E. Boulet, avocat.

(2173)

Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 12 janvier 2011, le tribunal de commerce de Huy a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de Vanbrabant, Xavier, né à Rocourt le 1^{er} septembre 1972, domicilié à 4540 Jehay, rue du Saule Gaillard 10, immatriculé à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0651.472.091 pour la fabrication et le commerce de glaces de consommation sous la dénomination : « Glaces Xavier » ayant son établissement sis à 4540 Amay, rue Lambermont 8.

Mandataire de justice : Willems, Daniel, rue de Roloux 30, à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher.

Un sursis prenant cours le 12 janvier 2011 et venant à échéance le 30 juin 2011, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 28 juin 2011, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mottet, G.

(2174)

Tribunal de commerce de Nivelles

Jugement du 6 décembre 2010, concernant la procédure de réorganisation judiciaire par transfert, sous autorité, de justice de l'entreprise de la SA One Solution, boulevard de l'Europe 145, à 1300 Wavre.

B.C.E. : 0889.072.207.

Ordonne la prorogation du sursis octroyé le 6 juillet 2010.

Dit que le sursis prorogé prends cours le 6 décembre 2010, pour se terminer le lundi 28 février 2011.

Pour autant que de besoin, confirme le jugement du 22 juin 2009, dans toutes ses autres dispositions.

Fixe la cause à l'audience du lundi 14 février 2011, à 9 heures, de la troisième chambre du tribunal.

Le mandataire de justice, (signé) Benoît Delcourt.

(2175)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 17 januari 2011 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, het reorganisatieplan gehomologeerd zoals neergelegd door de NV Emlo, met zetel te 8400 Oostende, Kapellestraat 32, KBO 0460.290.932.

Sluit de reorganisatieprocedure geopend ten behoeve van de NV Emlo, hier voornoemd, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens.

(2176)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 12 novembre 2010 et du 3 décembre 2010, le Tribunal de Commerce de Bruxelles a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire de la SA ACYDNET, avenue Kersbeek 308, 1180 Bruxelles, RPM Bruxelles 0460.778.704, et a ordonné, à sa demande, le transfert sous autorité de justice de tout ou partie de son entreprise ou de son activité.

Me F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349/17, a été désignée en tant que mandataire de justice pour mission d'organisation et réaliser le transfert au nom et pour compte de la débitrice et de convoquer, devant le tribunal, le personnel ou la délégation syndicale, conformément aux article 59 et suivants de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises.

Le tribunal a laissé l'objet du transfert à l'appréciation du mandataire de justice.

Le sursis a été accordé jusqu'au 12 janvier 2011.

Pour extrait, (signé) Me F. Hanssens-Ensch, mandataire de justice.

(2177)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 12 november 2010 en 3 december 2010, werd door de Rechtbank van koophandel te Brussel van gerechtelijke reorganisatie van de NV ACYDNET, Kersbeeklaan 308, 1180 Brussel, R.P.R. Brussel 0460.778.704, geopend verklaard en de overdracht onder gerechtelijke gezag van het geheel of een gedeelte van de onderneming of van haar activiteiten.

De Rechtbank heeft Mr. F. Hanssens-Ensch, advocaat, met kantoor te 1050 Brussel, Louizalaan 349/17, aangesteld als gerechtsmandataris gelast met het organiseren van de overdracht in naam en voor rekening van de schuldenaar en het personeel of de vakbondsafvaardiging op te roepen, overeenkomstig artikel 59 van de wet d.d. 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

De Rechtbank laat de bepaling voor het voorwerp van de overdracht over aan het oordeel van de vernoemde gerechtsmandataris.

De opschorting wordt verleend tot en met 12 januari 2011.

Voor uittreksel, (get.) Me F. Hanssens-Ensch, gerechtsmandataris.

(2177)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré, en faillite, sur aveu, Mme Sabine Iaegi, née à Longwy le 12 septembre 1965, domiciliée à F-54260 Colmey (France), rue du Breuil 6, et Mme Mélanie Archimbaud, née à Metz (France) le 26 mai 1986, domiciliée à F-54810 Longlaville (France), rue Bogdan Politansky 8ter, agissant sous forme de l'association sans personnalité juridique : « Le Betty Lyn », à 6700 Arlon, rue Saint-Donat 12, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0821.239.216, pour l'activité commerciale de cafés et bars.

Le curateur est Me Geneviève Adam, avocat à 6760 Virton, faubourg d'Arival 72.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 13 février 2011.

Dit que le premier procès verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 11 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) Carole Cremer.

(2178)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré, en faillite, sur aveu, M. Marc Robert, né à Messancy le 3 juin 1964, domicilié à 6750 Musson, rue Adrien Victor 41, inscrit au registre de la B.C.E. sous le n° 0892.709.014, pour l'activité commerciale de commerce de détail de journaux et de papeterie, intermédiaire commercial sous l'enseigne : « Librairie Robert ».

Le curateur est Me Christophe Delait, avocat à 6760 Virton, avenue Bouvier 64-3/1.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 13 février 2011.

Dit que le premier procès verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 11 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef désigné, (signé) Carole Cremer.

(2179)

Par jugement du 16 décembre 2010, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Daniel Gmandé Ouli, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0724.466.175 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Catherine Gerard.

(2180)

Tribunal de commerce de Huy

Faillite de la SPRLU A.J.M. Construct, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0478.485.261, dont le siège social est établi à 4550 Nandrin, rue d'Engihoul 91.

Par jugement du 12 janvier 2011, le tribunal de commerce de Huy fixe la date de cessation de paiement au 12 novembre 2009.

Le greffier, (signé) G. Mottet.

(2181)

Faillite de la SPRL D.M.C., inscrite à la B.C.E. sous le n° 0452.671.086, dont le siège social est établi à 4520 Antheit, rue François George 7.

Par jugement du 12 janvier 2011, le tribunal de commerce de Huy fixe la date de cessation de paiement au 19 novembre 2009.

Le greffier, (signé) G. Mottet.

(2182)

Faillite de la SA La Nerva, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0457.825.053, dont le siège social est établi à 4520 Wanze, chaussée de Wavre 184.

Par jugement du 12 janvier 2011, le tribunal de commerce de Huy fixe la date de cessation de paiement au 19 novembre 2009.

Le greffier, (signé) G. Mottet.

(2183)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 décembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite de la SPRL Destrée, dont le siège social était situé à 4420 Saint-Nicolas, rue des Genêts 16, étant inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0425.992.425.

Décharge est donnée aux curateurs de sa gestion.

Liquidateur désigné : M. Charles Destrée, rue des Genêts 16, à 4420 Saint-Nicolas.

Le tribunal a déclaré la société dissoute.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège.

(2184)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Enka Restauration, dont le siège social est sis à 5000 Namur, boulevard Ernest Mélot 20, ayant exploité à la même adresse jusqu'au 15 décembre 2010, sous la dénomination « Enka », une sandwicherie, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0807.869.547.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2185)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Delbrouck, Fabrice Charles, né à Vezin le 9 novembre 1958, domicilié à 5020 Vedrin, rue Pierre Thome 3, exploitant à la même adresse un commerce de détail en jouets en bois, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0688.115.228.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Hermant, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Etienne François, rue Grafé 5, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2186)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Baudoux, Isabelle, née à Charleroi le 28 juin 1974, domiciliée à 5070 Fosses-la-Ville, section de Vitruval, rue Jean Touseul 5, exploitant à Fosses-la-Ville, rue des Forges 26, sous la dénomination « Davy Plantes », un commerce de détail en plantes et fleurs, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0888.806.545.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Gravy, Olivier, rue Pépin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2187)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA Société de Digitalisation de Plans, en abrégé : « Sodiplan », ayant une activité d'informatique et cartographie, dont le siège social est sis à 5032 Les Isnes (Gembloux), rue Phocas Lejeune 8, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0444.296.523.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Hermant, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Laudet, Laurence, rue de Gembloux 136, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2188)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SCRI Le Marmiton, dont le siège social est situé à 5000 Namur, rue de Bruxelles 90, ayant pour objet social l'exploitation d'un restaurant, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0818.179.954.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Hermant, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me De Callatay-Paquot, Brigitte, rue Père Cambier 6, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2189)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Bilquin, Virginie Marthe, née à Namur le 17 août 1981, domiciliée à 5030 Gembloux, place de l'Orneau 24, exploitant à 5030 Gembloux, Grand'Rue 72, sous la dénomination « Le Sun », un débit de boissons, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0878.461.296.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Hermant, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Gyselinx, Jean Marie, avenue Cardinal Mercier 29, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2190)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Illuminations.be, dont le siège social est situé à 5640 Mettet, section de Oret, rue de Morialmé 6, ayant comme activité la fabrication de câbles de fibres optiques, fabrication d'appareils d'éclairage électrique, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0892.280.630.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Darmont, Benoit, chaussée de Charleroi 164, 5070 Vitruval.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2191)

Par jugement du 13 janvier 2011, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de Mme Neyssen, Christiane Josée, née le 24 juin 1953, domiciliée à 5380 Fernelmont, section de Forville, rue de Branchon 124, ayant comme activité la production de laine brute et le commerce de gros d'animaux vivants sauf bétail, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0657.660.196.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 janvier 2011, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Leblanc, Céline, rue des Faucons 61, 5004 Bouge.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 23 février 2011, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(2192)

Hof van beroep te Antwerpen

Bij arrest van de vijfde kamer van het hof van beroep te Antwerpen, d.d. 13 januari 2011, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake de Belgische Staat, in de persoon van de minister van financiën, met kabinet te 1000 Brussel, Wetstraat 12, tegen Mr. Marc Joris, advocaat te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24, en Mr. Eddy Van Daele, advocaat te 2800 Mechelen, W. Geetsstraat 25, beiden in hun hoedanigheid van curatoren van het faillissement NV Grovak, met maatschappelijke zetel te 2870 Puur, Schoonmansveld 12, industriezone Pullaar, BTW 0403.668.765, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 31 mei 2005, en tegen Beniest, Rosita, wonende te 8301 Ramskapelle, Duinendreef 27; Looze, Monique, wonende te 2970 Schilde, Boterlaarbaan 24; Dujardin, Philippe, wonende te 2900 Schoten, Wouversdreef 11; Lahaye, Paul, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Kuikenstraat 9, en NV Idelan, met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, Frans Vandunlaan 25 (faillissement afgesloten op 2 december 2003), wordt de datum waarop NV Grovak heeft opgehouden te betalen bepaald op 30 november 2000.

Antwerpen, 17 januari 2011.

(Get.) V. Vriens, griffier-hoofd van dienst.

(2193)

Bij arrest van de vijfde kamer van het hof van beroep te Antwerpen, d.d. 14 januari 2011, dat op tegenspraak werd gewezen, worden BVBA Multiplan Design & Build I, met maatschappelijke zetel te 2930 Brasschaat, Bredabaan 251A, KBO nr. 0821.430.048 en BVBA Multiplan Design & Build II, met maatschappelijke zetel te 2930 Brasschaat, Bredabaan 251A, KBO nr. 0821.430.345, in staat van faillissement verklaard :

Het tijdstip waarop werd opgehouden te betalen wordt vastgesteld op 14 januari 2011.

Mr. Marc van Raemdonck, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 166, en Mr. Kjell Swartele, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Anselmostraat 2, worden tot curatoren benoemd.

De schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2000 Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, voor 11 februari 2011.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal gesloten worden ter zitting van de rechtbank van koophandel te 2000 Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, op 11 maart 2011.

Antwerpen, 17 januari 2011.

(Get.) V. Vriens, griffier-hoofd van dienst.

(2194)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17 januari 2011, werd Vincke, Jessica, marktkramer, Lambroeckstraat 15A, 9200 Oudegem, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0877.783.385.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marianne Macharis, 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8.

Datum staking van betaling : 13 januari 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 februari 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.

(2195)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17 januari 2011, werd Capiou Projects BVBA, evenementen organisatie, Oosteindestraat 15C, 9160 Lokeren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0458.507.419.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curatoren : Mr. Lieven D'Hooghe, 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57, en Mr. Pieter Wauman, 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Datum staking van betaling : 14 januari 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 februari 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans, afgevaardigd griffier.

(2196)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 17 januari 2011, werd het faillissement van De Keersmaecker, Andy, geboren te Dendermonde op 31 mei 1979, wonende te 8900 Ieper, Studentenstraat 3, en voorheen handeldrijvende te 8900 Ieper, Rijsel-sestraat 41, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 5 oktober 2009, gesloten door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Melsens.

(2197)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 17 januari 2011, enige kamer, werd Mr. Curd Vanacker, in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van Dehem, Karolien, op eigen verzoek vervangen door Mr. Bernard Heens, advocaat te 8950 Heuvel-land (Nieuwkerke), Bassevillestraat 2, als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Melsens.

(2198)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 17 januari 2011, enige kamer, werd Mr. Curd Vanacker, in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van Billiau, Eddy, op eigen verzoek vervangen door Mr. Bernard Heens, advocaat te 8950 Heuvel-land (Nieuwkerke), Bassevillestraat 2, als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Melsens.

(2199)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitenge-wone zitting vijfde kamer, d.d. 14 januari 2011, werd op beken-tenis, failliet verklaard Balkajjam Hicham, Reepkaai 2/31, te 8500 Kortrijk, geboren op 2 mei 1980, onderneming voor het voegen en reinigen van gevels.

Ondernemingsnummer 0890.623.910.

Rechter-commissaris : Leroy, Ghislain.

Curator : Mr. Sustronck, Peter, Burg. Nolfstraat 10, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 14 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 februari 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-deringen : 9 maart 2011, te 11 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) V. Soreyn.

(2200)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 12 januari 2011, werden de verrichtingen van het faillissement van de naamloze vennootschap Crombez Roger Bouwbedrijf, destijds met maatschappelijke zetel te 8650 Houthulst, Steenbeekstraat 38, met als ondernemingsnummer 0425.355.292, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Crombez, D., wonende te 8650 Houthulst, Markt 26, en Mevr. Staelen, I., wonende te 8750 Zwevezele, Raverschootveldstraat 3a.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(2201)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Bij vonnis, van 28 december 2010, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Leuven, wordt advocaat Johan Mommaerts, met kantoor te 3000 Leuven, Philipslaan 20, aangesteld als vereffenaar van de BVBA Transmet Distributie en Opslag, met maatschappelijke zetel voorheen te 3001 Heverlee, Ambachtenlaan 7, en thans te 1050 Brussel, Washingtonstraat 31 AR2, R.P.R. 0428.327.155.

(Get.) Johan Mommaerts, vereffenaar.

(2202)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

D'un acte reçu le 22 décembre 2010, par Me Benoit Glibert, notaire associé à Beaumont, enregistré à Beaumont le 27 décembre suivant, volume 415, folio 10, case 1, il résulte que M. Plangere, Jean-Marc Hector Joseph Ghislain, receveur de l'Enregistrement, né à Strée le 5 avril 1956, de nationalité belge, registre national numéro 560405-161-20, et son épouse, Mme Borgniez, Martine Christiane Marie-Paule Bernadette Ghislaine, régente, née à Lobees le 13 novembre 1958, de nationalité belge, registre national numéro 581113-100-29, domiciliés et demeurant ensemble à 6500 Beaumont (Thirimont), rue du Tombois 33, ont apporté à leur régime matrimonial les modifications suivantes: apport à la communauté de biens propres à chacun des époux et attribution optionnelle de la communauté au conjoint survivant.

Beaumont, le 4 janvier 2011.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Benoit Glibert, notaire associé.

(2203)

D'un acte reçu par moi, Vincent Dapsens, notaire résidant à Marchin, en date du 22 décembre 2010, acte enregistré à Huy-1, le 24 décembre 2010, volume 759, folio 71, case 6, 2 rôles, trois renvois, signé l'inspecteur principal Berrewaerts, auquel comparaissaient:

M. Huynen, Joseph Laurent Théodore Jules, né à Villers-le-Bouillet le 14 mars 1939 (registre national 390314 267-56), et son épouse, Mme Ketelslegers, Yvette Maria Martin Jeanne, née à Tongeren le 11 décembre 1942 (registre national 421211-182-66), domiciliés ensemble à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Neuve 31, lesquels ont déclaré s'être mariés à Tongeren le 22 décembre 1965, sous le régime de la séparation des biens avec société d'acquêts, suivant contrat de mariage reçu par le notaire Raoul Vreven, à Saint-Trond, le 20 décembre 1965. Que ce régime n'avait pas été maintenu.

Il résulte que ces derniers ont modifié leur régime matrimonial, et adjoint à leur régime de séparation de biens initial, sous réserve des modifications légales apportées à ce régime, une société accessoire limitée à des biens immeubles.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Vincent Dapsens, notaire.

(2204)

Par acte reçu le 18 juin 2010, par le notaire Philippe Vanhalewyn, à Kraainem, contenant modification du régime matrimonial entre M. Wauman, Jean-Pierre, né à Ixelles le 20 octobre 1943, et son épouse, Mme De Brandt, Danielle Renée Gabrielle, née à Schaerbeek le 13 mars 1945, domiciliés à Rixensart, chemin Demanet 4, le régime matrimonial de communauté légale est maintenu, et il est fait apport à la communauté par Mme De Brandt, Danielle, de la pleine propriété d'un bien immeuble sis à Genappe, rue Fontaine des Gattes 12.

(Signé) Philippe Vanhalewyn, notaire.

(2205)

Bij akte verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden, op 27 december 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen Vangheluwe, Stefaan Henri, geboren te Ieper op 11 maart 1965, en zijn echtgenote, Verschaeve, Bea, geboren te Roeselare op 2 juli 1967, samenwonend te 8840 Staden, Kleine Veldstraat 57, gewijzigd. Deze wijziging omvat de wijziging van het op hen toepasselijk huwelijksstelsel, zijnde wettelijk stelsel en omzetting naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen. Deze wijziging heeft de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg.

Staden, 17 januari 2010.

Voor de echtgenoten Stefaan Vangheluwe-Bea Verschaeve: (get.) Christophe Kint, notaris.

(2206)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Carine Walravens, notaris te Dilbeek (Schepdaal), op 16 december 2010, geregistreerd vier bladen, één verzending te Dilbeek II, op 22 december 2010, boek 595, blad 75, vak 11. Ontvangen: vijftientig euro (25,00 EUR). De ontvanger a.i., (getekend) Wauters, M., de inspecteur.

Dat de heer Van Nuffel, Stephan Eduard Maria, geboren te Pamel op 27 mei 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Gysens, Marcella Josephina, geboren te Schepdaal op 19 februari 1948, samenwonende te 1703 Dilbeek (Schepdaal), Galgestraat 53, gehuwd voor de ambenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Schepdaal, thans Dilbeek, op 7 juli 1972, onder het stelsel der gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Gaston Van Den Haute, te Lennik (Sint-Kwintens-Lennik), op 31 mei 1972, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een dadelijke verandering van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen, te weten de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Dilbeek (Schepdaal), 14 januari 2011.

Voor eensluidend analytisch uittreksel: (get.) Carine Walravens, notaris.

(2207)

Uit een akte verleden voor Mr. Kathleen Van den Eynde, notaris te Rumbeke (Roeselare), op 14 januari 2011, en dragende de volgende registratiemelding: « Geregistreerd drie bladen, geen verzending te Roeselare op 14 januari 2011, boek 529, blad 13, vak 13, ontvangen: vijftientig euro (25,00 EUR), voor de eerstaanwezende inspecteur, (getekend) F. Allossery », blijkt dat de heer Goddyn, Andreas Hendrik, geboren te Roeselare op 28 juni 1929 (identiteitskaartnummer 590-6383272-19, rijksregisternummer 29.06.28-045.57), en zijn echtgenote, Mevr. Vanhuysse, Jacqueline Georgette, geboren te Roeselare op 30 juli 1930 (identiteitskaartnummer 590-6231740-01, rijksregisternummer 30.07.30-040.30), samenwonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Mandellaan 558, gehuwd voor de ambenaar van de burgerlijke stand te Rumbeke op 25 oktober 1950, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Gebruik makend van de mogelijkheid hen verschaft door artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, echter met behoud van het wettelijk stelsel, doch werd er door de heer Andreas Goddyn, een inbreng gedaan in de huwelijksgemeenschap van een woonhuis op en met medegaande grond gelegen te 8800 Roeselare (Rumbeke), Mandellaan 558.

Er werd eveneens een keuzebeding toegevoegd.

Voor gelijkvormig ontleidend uittreksel: (get.) Kathleen Van den Eynde, notaris.

(2208)

Bij akte verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 30 december 2010, hebben de echtgenoten Dewettinck Dick Charles Raymond, geboren te Gent op 30 juli 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Aa, Godelieve Clara Maria Ghislaine, geboren te Gent op 17 mei 1946, samenwonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 310, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Sint-Amandsberg op 6 augustus 1970, onder het beheer van het beheer van de scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Roland Vandaele, te Gent, op 1 juli 1970, hun huwelijksregime gewijzigd met behoud van het stelsel van de scheiding van goederen maar met toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen, welke wijziging geen vereffening van het huidige stelsel met zich meebracht. De artikelen één tot en met zeven van hun huidig huwelijkscontract werden vervangen door nieuwe artikelen. Het hierna beschreven persoonlijk onroerend goed van Mevr. Van der Aa, Godelieve, zal tot het gemeenschappelijk vermogen behoren: het appartement nummer 3, gelegen aan de noordkant, op de tweede verdieping, in een appartementsgebouw genaamd « Residentie Baudouin », gelegen aan de Van Bunnanlaan 8, te Knokke-Heist.

Laarne (Kalken), 14 januari 2011.

(Get.) Guy Danckaert, notaris.

(2209)

In een akte verleden voor notaris Carlos De Baecker, te Antwerpen, op 6 januari 2011 « geregistreerd vier bladen, geen renvoeien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 7 januari 2011, boek 152, blad 39, vak 10. Ontvangen: vijftientig euro (€ 25), getekend de ontvanger W. Wuytack », hebben de heer Chakkar, Rachid (I.K. 590-6782799-03, R.R. 75.01.28-173.84), geboren te Bonheiden op 28 januari 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Barrouh, Hafida (R.R. 81.01.15-592.84), geboren te Douar Beni Fettouh, Marokko op 15 januari 1981, samenwonende te 2820 Bonheiden, Oude Baan 44, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Ingevolge het wijzigende akte gaan de echtgenoten Chakkar/Barrouh over van het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor gelijkkluidend uittreksel: voor de echtgenoten Chakkar/Barrouh, (get.) Carlos De Baecker, notaris.

(2210)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 16 december 2010, hebben de heer Janssens, Alfons, geboren te Herentals op 10 januari 1959, en echtgenote, Mevr. Wouters, Susanne Elisabeth Jozef, geboren te Lille op 5 mei 1959, samenwonende te Lille, Hoogland 73, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door middel van inbreng van een onroerend goed door de heer Janssens, Alfons, en de toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen: (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(2211)

Uit die akte verleden voor ondergetekende notaris Rudy Derdin, te Mol, op 20 december 2010, blijkt dat de heer Delen, Andre Frans Melania, gepensioneerde, geboren te Noorderwijk (Herentals) op 6 april 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Eyckmans, Maria Augusta Ghislina, gepensioneerde, geboren te Mol op 29 juni 1943, samenwonende te Mol, Brouwerijdreef 8, gehuwd zijn te Mol op 28 maart 1969,

onder het stelsel der gemeenschap van goederen beperkt tot de aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Van Roosbroeck, alsdan te Mol op 24 maart 1969, ongewijzigd gebleven tot op heden dewelke huwelijksvoorwaarden zij op 20 december 2010 bij akte verleden voor notaris Rudy Derdin, te Mol, conventioneel wijzigden;

de bepalingen betreffende hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden zonder het stelsel zelf te wijzigen, doch enkel de bedingen met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ingeval van overlijden van één der echtgenoten en inbreng door Eyckmans, Maria, in volle eigendom van nagamelde onroerende goederen in de huwgemeenschap:

Onder de gemeente Mol - derde afdeling:

Twee percelen grond, ter plaatse genaamd « Het Ven », aan de Maalderstraat, sectie E, nummers 40/C en 40/D, groot in totaal zeventien aren vijftientig centiares (17 a 85 ca). Palende of gepaald hebbende: de gezegde straat, Blanchaert-Van Hoof, Geerts - Wynants, Wouters Bayens en Coomans-Maes.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel: (get.) Rudy Derdin, notaris.

(2212)

Durch Urkunde des Notars Jacques Rijckaert vom 13. Januar 2011, haben die Eheleute Herr Köttgen, Richard Nikolaus, geboren zu Eupen am 13. November 1928, belgischer Staatsangehörigkeit, und dessen Ehefrau, Frau Palant, Elisa Maria Josephina, geboren zu Brunssum (NL) am 23. Dezember 1929, belgischer Staatsangehörigkeit, ihren Güterstand abgeändert. Diese Abänderungsurkunde enthielt die Einbringung durch den Ehegatten von ihm gehörenden Immobilien, in die zwischen den Eheleuten bestehende Gütergemeinschaft, so dass diese Immobilien der besagten Gütergemeinschaft gehören.

Eupen, den 14. Januar 2011.

Für die Eheleute Köttgen-Palant: (gez.) Jacques Rijckaert, Notar.

(2213)

Bij akte verleden voor Mr. Siegfried Defrancq, kantoorhoudende te Asse (Zellik), Brusselsesteenweg 521, op 14 januari 2011, hebben de heer Boel, Jean-Jacques Jules, geboren te Temse op 1 juni 1951, wonende te 1730 Asse, Gemeenteplein 13, en zijn echtgenote, Mevr. De Pauw, Anne Marie Alice, geboren te Merchtem op 3 april 1953, wonende te 1785 Merchtem, Breestraeten 173, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd:

1) door de inbreng door Mevr. De Pauw, Anne, van de volle eigendom van de woning met aanhorigheden op en met grond en tuin, gelegen te Merchtem, Breestraeten 173, volgens titel gekend sectie F nummers 217/h en 217/m/2, voor een oppervlakte van één hectare zeventig are zestig centiare, thans ten kadaster gekend sectie F, nummer 217/w/2 (huis) en 217/x/2 (tuin) voor eenzelfde oppervlakte, hetwelk goed behoort tot haar persoonlijk vermogen, in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen haar en haar echtgenoot, de heer Boel, Jean-Jacques;

2) door de inbreng door de heer Boel, Jean-Jacques, van de volle eigendom van de 425 aandelen van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jean.be », met zetel te 1730 Asse, Gemeenteplein 13, ondernemingsnummer 0475.233.979 opgericht onder de vorm van een burgerlijke vennootschap onder de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid onder de benaming « Jean-Jacques Boel, notaris », blijkens akte verleden door notaris Siegfried Defrancq, te Asse-Zellik, op 28 juni 2001, gepubliceerd in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli nadien, onder nummer 20010719-217, en voor het laatst gewijzigd bij akte verleden door notaris Koenraad De Puydt, te Asse, vervangende notaris Jean-Jacques Boel, wettelijk belet, op 18 februari 2010, gepubliceerd in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van 5 maart nadien, onder nummer 10033512, houdende ondermeer de wijziging van de benaming in de huidige, dewelke aandelen behoren tot zijn persoonlijk vermogen en die op zijn naam ingeschreven staan, in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. De Pauw, Anne.

Asse (Zellik), 14 januari 2011.

Voor de verzoekers: (get.) Siegfried Defrancq, notaris.

(2214)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Goeminne, notaris te Ronse op 28 december 2010, hebben Mevr. Casseyas, Pascale, geboren te Zwevegem op 7 april 1971, en haar echtgenoot, de heer Vanderhaegen, Patrice Roger, geboren te Ronse op 27 november 1973, samenwonend te Ronse, Houtstraat 4, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ronse, op 17 september 2010, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan huwelijkscontract een wijziging aan voormeld stelsel toegebracht door inbreng van onroerende goederen te Ronse.

Ronse, 13 januari 2011.

(Get.) Jan Goeminne, notaris.

(2215)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 20 december 2010, geregistreerd te Beveren, op 23 december 2010, drie bladen, geen verzendingen, boek 448, blad 28, vak 20, dat de heer Berisha, Skender, Belg, mechaniker, geboren te Lesane-Kosovo (Joegoslavië) op 1 juni 1952, nationaal nummer 52.06.01 577-42, identiteitskaartnummer 590-5729169-84, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke toestemming, wonende te Beveren, deelgemeente Vrasene, Cauwenstraat 16, bus b 301, en zijn echtgenote, Mevr. Malaj, Shpresa, Belg, schoonmaakster, geboren te Lesane-Kosovo (Joegoslavië) op 2 juni 1959, nationaal nummer 59.06.02 544-95, identiteitskaart nummer 590-70 0905-38, hier vermeld met haar uitdrukkelijke toestemming, wonende te Beveren, Prosper van Raemdonckstraat 83, dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kosovo (Joegoslavië) Lesane op 5 juni 1981.

Dat zij gehuwd onder het wettelijk stelsel naar Joegoslavisch recht, zonder huwelijkscontract, nadien niet meer gewijzigd zoals zij verklaren.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren, op 20 december 2010, hun stelsel hebben veranderd, een overgang van een stelsel van wettelijk stelsel naar stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel: (get.) Joost Vercouteren, notaris.

(2216)

Bij akte wijziging van hun bestaand huwelijksstelsel inhoudende het wettelijk stelsel, verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 14 januari 2011 tussen de echtgenoten De Rijcke Koen - Schauvlieghe, Inge, Wetterensteenweg 49, te 9260 Wichelen, werd door de heer De Rijcke een hem eigen zijn onroerend goed in de huwgemeenschap gebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris.

(2217)

Bij akte verleden voor notaris Jan Cloet, te Peer, op 17 januari 2011, hebben de heer Loos, Jozef Hendrik, geboren te Peer op 25 maart 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Vandijck, Joanna Maria Catharina, geboren te Grote-Brogel op 12 november 1933, wonende te 3990 Peer, Bomersstraat 26, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door Mevr. Vandijck van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Cloet, notaris.

(2218)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 17 januari 2011, Mr. Brecht Dawyndt, advocaat, Zeelaan 195, te 8670 Koksijde, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Griffes, Suzanne Constance Léopoldine Ghislaine, geboren te Bergen op 31 juli 1924, in leven wonende te 8670 Koksijde, Dewittelaan 1, en overleden te Koksijde op 15 mei 2010, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken, bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(2219)